àÀžfzd ç¥œò

á›£˜ ã¥›

â¼“ fd àÀžfzd }£-ò [ëºœZ

(@àÀžfzd ç¥œòA)

Ô¼½œZ Õžf¬ž®•

x£¼› z x£›g ç¥Š äœ z àÀžfzd ç¥œò [£¥˜ ç•f£• â‰®¥› w£œ äœ z ®Ž£œ w£œ äœ äœ£¹•Æ¥› çž£‰ gZ dfÂ› ãžZ fd }¬À• ¯Àœ âÀ±œ ä¼¤Ž xÂÀ˜£† /Í•Z y¬²œ _fd ,[£¥˜ ãžZ fd ,xò f£²¥œZ ®À¦¼† xò x£¼› z x£›g ,â‰®¥› ,®Ž£œ w£œ ¬À- xz¬… ®‡Z ãžZ ,zf ãžZ gZ /Í•Z yd®¼œ Í•£žfd /dÂŽ ç›

®™g®… Í¨Š

@®Ž£œ ä›¬º›A

\£ž®¶œ äÀ¼“ ÕÀˆ v£• ¬³¼ž Í•fd Ô¼½œZ Õžf¬ž®• ä˜ Í•Z }®‡Z xZÂÀ“ @àÀžfzd ç¥œòA 1877 }£ÁŠ£• áZZZ fd [£¥˜ ãžZ /dfzòfd ®ž®©† ä¥Ž®… ãÀš®… y£½²œZd f£À²œZd ,àÀžfzd ã½žZ v£À•Â• [¯Š x£™fZ ,@¯†fz fÂ•A é›£œgzf fd ç†ê£º› ä¼±¼• \fÂ³… 1878 Ø•ZzZ £† /¬Ž ^£Œ ç•Z®¼›d fd ä˜ }hÂšÂ¡¬žZ ,gf£¤› ä˜ d®˜ tfd Zf ®‡Z ãžZ çœZdz£‰ ÍÀ¿•Z xZÂ¥À› ç†fÂ• fd £ÁÀ† dÂ… x£ž®‰ fd x£ûò }®™f£˜ Õ¤À‰ z ç•Z®¼›d v£À•Â• [¯Š xzfd fd ä¥Ž-™ x®- 60 }£ÁŠ£• áÀ¼©† fd z ç¡ZzhfÂ… yd®‹ ç¡£• ä²ž¬œZ ä˜ àÀžfzd \£ž®¶œ x£›¯œò fd /dÂŽ ä¥•®™ ®¶œ fd }£¨… ç¹À› \Z®À‡Æ† ç•Z®¼›d v£À•Â• [¯Š ®… ,dÂ‹ gZ £† Í•f ç› ,¬œdÂ… ç“£¨†fZ ç¡£Áœ /¬Áœ \£ž®¶œ ä¿• ä¼¼… àÀžfzd \Z®¶œ £™ÁÀ† ä™œ à™Àžfzd ç™¥œò Y£™²œZ £™… Ô™¼½œZ Ú™-Zz fd ú›£˜ ÑÀ•Â† v£Š ãÀ“ fd z ¬²¼À› d£º¥œ£… äœ£¿Š®À… Zf ç¡ZzhfÂ… yd®‹ z úÀª† â±ÀŠ£À•Â• /¬•¬À› ä¡ZfZ ç¿¼“ â±ÀŠ£À•Â• }fÂÉ† vÂ•Z gZ jgÂ›ò Õª… ä• ®• [£¥˜ ãžZ fd /Í•Z â±À±˜f£› ç-‑Zz }¬ˆÂ¼¼±œZ ßž @àÀžfzd ç¥œòA }fÂÉ† z ç•£À• d£³¥-Z z çªžf£† â±ÀŠ£ž®†£› ,ßÀ¥¼Š£žd â±ÀŠ£ž®†£› :Ô¼½œZ z Ô™f£™› :¬±žÂÀÀ› [£¥˜ ãžZ ÍÀ¿•Z fd ãÀÀš /dÂ²À› ãÀÀ¤† ç·›£‰ fÂµ… ç¿¼“ â±ÀŠ£À•Â•

/@dÂ²Å› ç•f®… ç“£¿¥‰Z wÂ¾“ z ç-Å¤‘ ‚ç¹±¾• á¡£±› ãž®† ÝÅ¿“ àÀžfzd ç¥œò fdA ßž Õ‘ª…) à‘Àžfzd ç‘¥œò gZ Õ‘ª… ä‘• _f£‘•ê vz£ˆ Í‘•ZÂ‘‹fd ä‘…£‘À… 1880 v£‘• fd Ô¾½œZ ä˜ dÂ‘¿œ â‘Å¶À† ä‘œ£™Z¬‰ }Z yz¯‰ \fÂ‘• ä‘… Zf (wÂ‘• á‘³• gZ wzd z vzZ Õ‘ª… z @á‘‹¬‘›A /Í•£ž f£²¥œZ ä±œZ®• fd @â¾“ ä… áÅª† gZ â±Åš£Å•Â• á›£¼†A xZÂÀ“ Í©†

Í•®Á•

wÂ• á³•

â±Åš£Å•Â•

2 .... çªžf£† é¤À‰ ƒ1

13 .... ßžfÂÉ† é¤À‰ ƒ2

31 .... ¬ÅšÂ† ƒ3

46 .... ÚžgÂ† ƒ4

63 .... ÍÅ…®† z âÅ¼-† ‚ydZÂœ£‹ ‚Íšzd ƒ5

wÂ• á³•

â±Åš£Å•Â•

çªžf£† ä¤À‰ ƒ1

ä… ‚[ëºœZ xZg£• äÀÅ›g ãžZ ‚â•¬¨• x®- x£•Â±¾Å• äœÂ½Œ ä˜ âž¬žd ä‘›¬‘º› fd £‘› ¬ž£‘¤Å› /¬‘œÂ‘²Å› á‘•Â¥› dÂ‘… dÂ‰Â‘› ä˜ ä‘Œ ®‘• x£‘Å› ç‘•£‘- £‘ÁÀ† é‘…£‘¦› ä‘… á‘º“ \®ž£‘¸› xZdz£‘‰ á‘º“ £‘… ä˜ ä‘Œ ®‘• z ‚¬‘žò dÂ‘‰Â‘… vÂ‘º-› }Z ä‘-›£‘‰ ‚vÂ‘º-› ç‘¥šzd fd xZdz£‘‰ á‘º“ ãžZ ä˜ âž¬žd ã‘ÅÀ«¿• z /dd®™ dÂ‘…£‘œ â‘Š®‘† xz¬‘… ¬ž£‘¤Å› ÍŽZd v£Š fd ä˜ çµ•Â¥› }gZzhfÂ… yd®‹ y¬Ž y¯Åšò y¬žZ â‘Á• ¯¨… dÂ‘¤œ }®½žd ¯ÅŒ Í‘Å-–Zz Íšzd z vÂ‘º-› é‘-›£‰ ãžZ ‚ä‘±œZ®‘• [ëºœZ ä¼œò gZ Ôˆ z dÂ‘… }gZzhfÂ‘… ä‘… á‘›£¼† wÂ¾-› ‚dÂ‘… vÂ‘º-› Ý‘…£‘• o£‘•zZ £‘… ä‘±ž£‘º› fd ä˜ ¬‘ÀŒ ®‘• Í‘‹£‘• Ý‘º©¥› Zf vÂ‘º-› fZ®‘- /dÂ‘… y¬Ž á‘©¿´› ë‘›£˜ vÂ‘º-› Íšzd /Í‘±Åœ vÂ‘º-› ðº¾µ› ä‰Â¨¨ÅÁ… ä˜ ¬Ž Í‘ÅŠë‘• ä‘… ä˜ }gZzhfÂ‘… z ¬Ž Ý‘º©¥› Í‘²Šz Í‘›Â¼Š fd Â‘•zf ç‘“£‘¿¥‰Z }£‘•dZd

Í`©† ä`… w£`¨`¢Z®`• z \ZfÂ¥`˜®Žd d£`±• ä`… YZ¬¥…Z dÂ`… y¬Ž d£`º¥"Z ç`… dÂ`‹ ç`•£`Å• é¢£Ž£²™ fÂ²˜ }£Á½À‰ ä`… dÂ"Â› ç¢Zdz£‰ Ñ¾• /d®`… y£`À^ ç¢ÂÉ¼^£`¢ dZ¬¤¥•Z ç`½Ž£`¿©ŠZ /¬`›£`Å¢ fd f£`˜ gZ ãŽZ gZ ®¥Á… }¯ÅŒ â`• vÂº-› é`-›£‰ /dÂ`… y¬Ž áŽ¬¤† ç`¢Ž£`ˆ ç`… \Zg£`Å¥›Z }dÂ`…£`¢ Í¼-… ,dÂŽ áŠ ç`›Â`¿" y£`•f £`… ä`¼ÀŽZ }£`¨`… ®`Åº• z ç`À" d£`´† }dÂ`…£`¢ Í¼-… ã`ÅÀ«¿• z Í`‹Z¬`¢£`Å› ÝŽÂ`-¥… Zf d£`´† ãŽZ ä`˜ £ŽZ¯› ®`½Žd z ç¹À• ®`… ÚŽ£`À• ¬Žf /dÂ`… y¬Ž ¬Ž¬`²† ,dZ¬`Å› ÜÅ¹ª† Z®`¢ò ä`˜ ç¡£`±Å¼˜ éŽ®`Å‹ \£`±•Â`› ç™¬`¢g Ø¡Z®Ž gZ ç¼Å… ,Zf Õ¼¥¿Šg }£`• ydÂ† Í˜ë• z ®º• ,}fZd äŽ£`›®`• i£`•Z ùZdÂÉ• }£`ÁŽ¬`Å¼^ ä`Œ®™ /Í`•£ÅÅ› ÕŽZ¯•Z \£`Ž£`À‰ ,f£`¿Ž ä`š£`• ®`• /d®`˜ áŽ¬`¤† ä`-›£‰ Í`²^ ä`… ð¥-Â`› z ä¥•®`¢ ãÅ… gZ dfÂ`ªÅ› â`²«… ä¢£`›®`²Å… ãŽzf gzf fd ä¥Ž-`™ fd ä`˜ £¹‹ fd xÂ`À`˜£`† ä`˜ }fZd äŽ£`›®`• }£`ÁŽ¬`Å¼^ I Â`" fd ùz ,dÂ`… y¬Ž y¬`¢Zf ä`À©• áŽ¬¤† }fZd®¤•ë˜ ä`… ÕÅ^ gZ ÕÅ… \f£`¨† /d®`¼Å› á™ ®¥²Å… ßÀŽZ ,Í`•®`½Å› \fÂ`• Í`…£`-f à`À‰ }£`• }®`½ŽeÂ`› z \d£`±Š fd ,ç`…ëºZ f£`-Ž ãŽZ @}fdZ®`…A ,¬`²Å› ãÅ¥±ª¢ ä`˜ ®Å²¿Ž }£`¨… z Í•®™ Zf ¯Å›ò ®Á- â¥• }£‰ ,d£`±•z Y£`²†fZ /¬`Ž Ýº©¥› áº¥À› xZfZd ä¢£‹f£`˜ ä`… q£•g ÌŽ q®³† fd vZdÂÉ• ÝŠ /Í`±²¢ vÂ^ ,dÂ`… ®Á- é¼Å•z \fÂ`³… _ZdgZ ä¥Ž-`™ xÂ`«¿• /Í`•£Ž j®¥±™ }Z äº…£`±Å… i£`Åº› ä`… Y£`²©• /¬Ž /¬Ž â• ®¥¼›£˜ ç¡ÂŽ£¢g x£`¿Å^ ×º¢ ÕŽZ¯•Z £`… z dÂ`… Y£`²©• ç`¿•f ÕŽÂ^ z ç`¢Â`¢£`- fd ,¬`¢dÂ`… y¬`›ò dÂ‰Â`… @áº" }gZ®`Å^A é`¨Å¥¢ fd ä`˜ ç"£`¿¥‰Z }£•d£`Á¢ wë˜ ßŽ fd y¬`ÀÅ˜ i ÂŽ£`› }£`•fÂ`†£`¼Žf£`˜ \fÂ`³… ,xZ®`¼ÀŽzf ,¬`ÀÅ˜ fZz¬`Å›Z }£`• y¬`"z £`… ä`±Ž£`º› ä`˜ ¬`ÀÅ˜ ãÅÅ¤† Zf i£Ž ãŽZ £† ,dÂ`… g£`Å¢ }dZ®`•Z ä`… Øº• ßÀŽZ /¬`¢¬`›ò fd f£`˜ gZ }Z xÂ`¿Å• ã`• Â`¢h }£`• ä`›£`¢ 1802 v£`• fd /¬`¢¬Ž ®`•£`' x®`- ãŽZ xZzZ fd â`• x£`ÀŽZ Zf ÕŽ£`ÁŽfÂÉ† i£`•Z ä`¼ÀŽZ £`… ,¬Ž ®`²À› äŽfÂ`• ®‡Z ã`ÅšzZ 1808 fd ,Í`•£Ž f£`²¥¢Z é¢£`‹f£`˜ Í`•£Žf x€Z \®`…zf 1800 äŽÂ`¢Zh vzZ fd dÂ`… yd®`˜ ãŽz¬† 1799 fd ç¥Š /Í`•®™ y¬Á-… Zf tf£›ÂÅ¢ ç‰£`±¢

z }gZzhfÂ… d£`´† xò £`… yZ®`¿• z }fZd äŽ£`›®`• ¬`ÅšÂ† ,ÂÀŽ gÂ`À• x£`›g ãŽZ fd ùz y¬`›ò dÂ‰Â`… x£¥±¼½¢Z fd yg£`† ä`˜ uf¯… Í`-À• /dÂ`… ä¥•£`Å¢ á`›£¼† ë`›£˜ £Žf£¥šz®ˆ q®`µ¼Ž gZ ä`˜ Í`•Z uf¯… Í`-À• yg£`† ùz /dÂ`… ä¥‹£`ÀŽ£`¢ ä`±¢Z®`• fd gÂ`À• ,dÂ`… v¬¤› ®Ž-^£`¢ [£À¥‰Z ç†fz®• ä`… Zf ¬ÅšÂ† ,ÂÀŽ ç¢Â™®™d ä`˜ ¬•¬Å› ¬Žf Zf ç†£•f£`-†

äšd£¤› v£¼ŽZ z y¬šÂ› }£•z®Åæ \£•f£-† ä¼¼ ‚\£º¤' \£•f£-† £ÁÀ† äæ ' dg£±Å› ‚âÅ¶" ‚¬šÂ› }£•z®Åæ ãŽZ £ uf¯ Í-À• ®½žd q®' gZ z ' dfzóÅ› dÂ‰Â ä˜ }Z gZ çŽ£æ \£•f£-† 1800 fd ®™Z Ôˆ /¬•¬Å› á›£¼† ¯Åæ Zf \£•f£-† ãŽZ áŠ fZ¯Z ¯Åæ \£•f£-† ãŽZ áŠ fZ¯Z ð-¤' ‚dÂ x¬Ž v£Š fd yg£† ç"£¿¥‰Z â¶æ ãŽZ Í›Â¼Š xZfzd fd ÔŽf£ˆ ¯Å«Å }£• ydÂ† ®™Z /¬Ž£ ä¥•®™ á¼Ž gÂÀ• Í±æZÂ¥Å¿æ Í£‡ yg£† ÝŽ®' ãŽZ gZ ‚¬æfzò Í•¬ Zf Í›Â¼Š ä¶©š ßž }Z® ¬À¥±æZÂ† Í²ŠZ /Í•Z ã¼¿› ®Å" ç µ¡Z®Ž x£ÀŒ Í©† fd Í›Â¼Š ãŽZ ygZ¬æZ äŒ £† ä˜¬æd®˜ ç ‚dÂ† ãŽZ xzfd gZ }¬ž¬‰ éº¤' é²žf \fÂ³ Zf dÂ‹ x£›g xò fd ä˜ ç¡£Žf£¥šz®ˆ â¥• Í©† ç•z®™ \fÂ³ ‚dÂ¤æ áº¥±› á¿" ä fd£- gÂÀ• z Í‹£±Å› ¯Ž£¿¥› ¯ÅŒ ä ê£ gZ z _f£‹ gZ ¬ž£¤Å› ‚}f£ž dÂ‹ fd ÕÅæZÂ†£æ Í¼- ä˜ ¬Ž fZdÂ¿æ Õ¼¨æf z /¬Å•®Å› }f£ž zZ

z ¬ÅšÂ† }£•f£æ Ñµ• /dÂ â˜£Š â• â±Åš£Å•Â• x£Åæ£ ® çªžf£† ÍÅ-•z ãŽZ Ü¡£'z áŠ /d®¼Å› Íº£µ› }fÂÉ† }£• ç¥"ë ç £ ‚\£º¤' Ûš££æ ÍÅ--Â› ¯¸› ÝŽ®' gZ ¬ž£¤Å› ‚dÂ ä¥¹Áæ }d£³¥-Z ä¥•£Åæ á›£¼† Ø¡Z®Ž fd ä˜ ç"£¿¥‰Z ãŽZ áŠ ‚dÂ çæ£›£±£æ £ÁÀ† ‚d®¼Å› ä•®" ä-›£‰ ä˜ ä«æò /d®Å™ \fÂ• çæ£±æZ }Z® }®¥¼›£˜ â¥±Å• ä˜ dÂ ãŽZ ®• ® ä¼£±› /dÂ ®¼¹¥› áº" ä¹Å'z £ÁÅæ£›£±£æ ÝŽ®' gZ x£¼›êZ ç¥Š z ÛÅ¼¤† é¼Å•Â ‚_f£‹ gZ Z®æò z dÂ¿æ Â¨¥±‰ ç"£¿¥‰Z â¶æ ç"£¿¥‰Z }£• â¥±Å• äæÂ½ÀŽZ /d®˜ áÅ¿©† ä-›£‰ ä ç®¨† }£• äæÂ¿æ gZ }Z äæÂ¿æ ‚¬²Å› ç•f® ®¥ºÅ-d £• â¥±Å• ãŽZ YZ¯‰Z äŒ ®• ‚dÂ wÂ¼©› ç•£¤š£Åª ®›Z z¬ gZ /¬›£¨æZ }gZd®§š£Å‹ ä ¬ž£¤Å› ®¥²Å z ®¥²Å

ä ë›£˜ ä˜ äÅ´- gZ Ìæ£‰ ãŽ£ â• ä¶©š ßž ®½žd £› ä˜ â¡Â½ â• Z®ÀŽZ oÂæ gZ ç dZ x£ŽZ®• yd®‹ ä Zf f£˜ ãŽZ âÅæZÂ¥Å› £› /âŽgZd®§Å¿æ Í•Z mÂ®› ä¥Ž-™ ‚¬æfzò aZ¯› gZ®›Z ®½žd ä˜ £ÁÅ•£¤š£Å‹ ãŽZ £ äæZ®-Â› £† ‚âÅÀ˜ fZ-™z àÀŽfzd }£-ò xÂÀ‰ @\£•®‹¯›A ãÅÀŒ á£º› fd Zf ÕžÂ‹ éæZf£Å²• ‚ÂÅŽ }®†® z ¬ÀÅ˜ }g£¤æ£g }ë ê gZ ä˜ ç†Z®¼¹† z ®¼¹† ¯Å›ò pÂ¤æ }£• ä¹µæ ä £› ùz /¬Àæ£•f \Â¤¦ }¯Å›ò jÂ‹ vd ‚¬æZ¯‰£" xò x¬žd gZ x£ÀÅ ä†Â˜ ãŽZ z ¬æfzóÅ› ® ®• \ëÅª† [£¨Š /âÅÀ¼Å›

:ä˜ dfzóÅ› Zf ä¾¿‰ ãžZ jZÂ¢h }£• ä›£¢ fd ç¥Š xÂ¿Å• ã•

@/¬ÀÀ˜ f£˜ ¬ž£¤Å› £Á¢£±¢Z é¿•A

ç… }£• ydÂ† Í›Â½Š ,Í²Šz Í›Â½Š ä˜ Í•Z wÂ¾-› }z }Z®… ä¥ŽÂ¢ x£¿• fd z

/dÂ… ¯ÅŒ

ä˜ x£›¯¢ò fd ,d£¥•Z r£¹†Z ä±¢Z®• fd x£›¯¢ò fd ä˜ ä«¢ò ä…A ä˜ ¬¢¯Å› d£Ž®•

(1) @/¬¢dfzò dÂ‰Â… Zf çµ©- £Á¢ò ,¬ÅÀ˜ y£½¢ ¬¢d®¼Å› Í›Â½Š £¿Ž xZf£¼¿•
}gZzhfÂ… ,ÍÅ•Z®ŽZ x£Å› ç†£º¤' ,gf£¤› xZÂÀ-… ,ä±¢Z®• [ëº¢Z tfd v£Š®• ä… ùz
fd zZ /dÂ… }¯Å›ò pÂ¤¢ ë›£˜ Ü²˜ dÂ‹ 1802 v£• fd â Á¢ò ,¯Å«Å… }£• ydÂ† z
d£³¥-Z fd Í•£Å• á›£˜ w£”dZ z ¬À½Å› Üž®-† ¬ÅšÂ† â¾“ é£¦¿… Zf Í•£Å• 1816
}£À…®žg ,}d£³¥-Z Ø¡Z®Ž ä˜ Í‹£ÀŽ ãžZ £¨ÀžZ fd äŒ®™ /¬À½Å› çÀÅ… ÕÅˆ Zf
fd v£Š ãÅ“ fd ùz dÂŽ ç› y¬•£²› çÀÀÀ‰ Íš£Š fd gÂÀ• ,¬¢Z ç•£Å• }£•d£Á¢
}£• ä•z®ˆ ÍžZ¬• z Y£ÀŽZ ,fZdZ ä… £Á¢£±¢Z ®… ç•£Å• Ø½±† gZ Íšzd áž¬¤† £¨ÀžZ
Í¤©• xò gZ Z¬• z ®• £… £•gz®ÀžZ ä˜ Íšzd vë©¿•Z ÌÅ†®† ãž¬… z }¬ÅšÂ†
ä… Í¤±¢ }Z ä°…£±Å… }®†®… £… 1814 fd }z /Í•Z y¬Ž x£Å… çÀŽz®… ,dz®Å›
àÅ‰ ç' ,1815 fd ç¥Š z Ôžf£ˆ ä… ãž¬©¥› dzfz gZ Ôˆ ä¾•£•ë… Õ¢Z®•£-›
zd ãžZ d£©†Z wzd ä½Š®› fd z x£¥±½½¢Z £… ä±¢Z®• d£©†Z ä˜ d®˜ wë“Z ygzf ¬•

/£ˆzfZ fd Ñ¾• Õª…®¿‡ á›£¼† ÍÁ‰ Í•Z ç¥¢£¿• £ÁÀ† x£ûò £… fÂ²˜
Í“£¨Ž ä… ä¥¤šZ ,xd®˜ ä¶“Â› Zf Âš®†Z z x£©†£• £… d£©†Z 1815 x£žÂ±¢Z®• ä…

/ç¢£ûò }£•fÂ±•®ˆ ä… ç¢£…g àÅ‰ xë“Z £† dfZd g£Å¢ }®¥²Å…

d¯¢ ä¼žfÂµ… ,âÅÀ¼Å› y¬•£²› }¯Å›ò pÂ¤¢ ç²ž¬¢Zfzd xÂ¿Å• ã• d¯¢ ä˜ fÂµ¢£¿•
çÀÀÀ‰ \fÂ³… ,}¬-… }£Á¥±Åš£Å•Â• }d£³¥-Z ®Å” ë›£˜ \Z®¶¢ w£¿† õ¤ž®º† }z
ãÅ“ fd z ®¼• jÂ‹ áÅ•Z }Â±¢Z®• d£º¥¢Z ,äžfÂ• d¯¢ fd â• fÂµ¢£¿• ,dfZd dÂ‰z
á¤- y¬›ò ¬‰z ä… xZ®¤¿¸Åˆ ,}gZzhfÂ… ,äžfÂ• /âÅ…£ÅÀ› ç“£¿¥‰Z o£•zZ gZ çºÅ¿“ v£Š
x£›£±…£¢ o£•zZ /¬²¼Å› Í•ZÂ‹ g£… ä… Zf [ëº¢Z gZ ¬-… x£•Â¼ˆ£Œ z [ëº¢Z gZ
}£• y¬“z £… Z®¢ò z ,¬À½Å› Y£²•Z ä¢£¿Šf ç… Zf }fZd äž£›®• x£Á‰ }ÂÀ-› z }d£›
ç¢¬¿† gZ ,d®˜ ¬•ZÂ‹ Í›Â½Š áº“ Øº• xò fd ä˜ }Z ä-›£‰ gZ xZ®½ÀŽzf ®ž-§šd
£… ãÅÀ«¿• z ç¢£±¢Z Í™£ÁÀÅ… á›£¼† x£¼›Z gZ ,Í•Z ãž®•ò ç¥ª¤ŽÂ‹ ä˜

/¬À½Å› ä±ž£º› ç¡ZzhfÂ… }£Á™ÂšÂ¡¬žZ r®… z rfg ®ˆ }£ÁÅ¢Z®Àª•
ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''

,ä'Å•zf) xÂÉ¼ˆ£'¢ Ü'š£'ª› ã'Åº¹¥› Õ'†fZ 1814 i f£'› 31 fd ãž¬'©¥› dzfz (1 ,¬'Ž á'©¿´› }fÂ'‘Z®'§›Z /¬Ž Ôžf£'ˆ dfZz (£'•fÂ'²˜ ®'½žd z i z®'ˆ x£¥±¼½¢Z ,Õž®'‘Z ygzf ¬• àÀ‰ /¬Ž £¤šZ ,®ž¯‰ ä'… ¬Å-¤† ä'… f£Œ£'¢ z Í'²™ Y£'¹-¥•Z ä'… fÂ¤¨› xÂÉ¼ˆ£'¢ ¬'Ž dfZz Ôžf£'ˆ ä'… £¤šZ ,®ž¯‰ gZ xÂÉ¼ˆ£'¢ ä'˜ 1815 i f£'› 20 fd ,vzZ xÂÉ¼ˆ£'¢ x£'›g

/¬Ž ç·µ- }£¹-¥•Z ä… fÂ¤¨› ®½žd Âš®†Zz Í±¼Ž gZ Ôˆ ä'˜ 1815 ã¡zh 28 z
ÔžÂ¢®žg x£žZ''''''''''''''''

\£'Å--Zz ãž®¥¯£'¢ dfd £'… ®'•Z®'• ,ã'µÀµ› }£'• ç'’£¹š ä¢Â½Œ ä'˜ dg£'±Å› áš¬'› zZ ,Í±Å¢ ¬ºÀ› £ÁÀ† äžfÂ• /d®Å½Å› äÀ-' d£¤… Zf £• ç’£¹š ãžZ Í±¼Ž z Í•Z Ý¤µÀ› xZfzd uf¯… xZgZd®ˆ ¯À' gZ ç'¼ž â'Á¢ò ,gZd®˜¯À' Zf }z j Z y¬'¢g vd ä¥•ÂÅˆ Í'-Å¤' ®… ®• x£Á™£¢ [ëº¢Z Í±¼Ž gZ Ôˆ ä'˜ Zf }Â'±¢Z®'• xZ®‰£'† }fZd®'¤•ë˜ zZ /Í'•Z yd®˜ ä'… j d£'º¥¢Z /¬'À¼Å› â'Å•®'† ¯Å½¢Z vd z ä¢Zd£¥•Z Z®'¢£'¢ò }®¶¢ à'À† ã'ÅÀ«¿• ,dfzó'Å› /Í'•Z ®'† ä¢Zd£¥•Z â'ÁÀžZ gZ ç¡ZzhfÂ'… é'-›£‰ fd xg w£'º› z ç'±À‰ Ø'…Zzf ç½¢Â½Œ ,x£¢g }dZgò é‰fd ,ç•z®¹› é-›£‰ ®• fd ä'˜ dfZ¬Å› f£Á'’Z f£'… ã'ÅšzZ }Z®'… ä'˜ Í'•zZ tfd fd äžfÂ'• }Z¯±… Í'Å¿•Z ùz /¬'•¬'Å› Í'•¬'… Zf ú'˜ fÂ'µ… ä'-›£‰ }dZgò é‰fd ä¼Š®'› f£ÁŒ ä'… Zf ç'¢ÂÀ˜£'† é'-›£‰ x£'ž®‰ zZ /¬'À¼Å› ®'•£'¶† ä'-›£‰ Òžf£'† gZ j Z £'… }®'‹ò ãžZ ä'˜ ,x¬'¿† z Í'ž®'…®'… ,ç'•£Žf¬'ˆ ,}®½Å²Šz :¬'ž£'¿ÀÅ› â'Å±º† ú'›£'¼†

:ä'˜ dg£±Å› áš¬› z dfZd Ý…£µ† gz®›Z ç¡ZzhfÂ… é-›£‰ aëµ•£…
ç'¡Z¬¥…Z ë›£˜ ù£¼ŽZ £'… Í'ž®'…®'… fd ä'˜ Zf ç'¡£ÁŽ¬'À¼ˆ é'¿• ,x¬'¿¥› w£¶¢A

@/¬•¬Å› Y£º†fZ ,ä¢ £ž z fzd z Â¼Áˆ zd ,y¬Å«Âˆ ç™¬¢g ,ÂÅŽ ßž ä… ,dÂ²Å› v£¿“Z ð¿¡Zd ä˜ ç¡£•d£´† fd ,Í•Z Í˜®Š fd @ú'‘£'… fzdA fd x¬'¿† ä˜ ¬'À¼Å› Í'…£‡ z xò Ô¼“ ä'… ð¿¡Zd ä˜ }Â'©À… ¬Ž£'… £'Á¢ò áŠ ä'… fd£'- ä'¼ÀžZ xz¬'… ,dfzó'Å› dÂ‰Â'…

:ë¦› ä˜ ä¢Â½ÀŽ¬… Í•Z xò ä… x¬Å•f ç“¬› £ž z x¬Å•f x£•ZÂ‹ ä˜ ¬•®Å› }¯ÅŒ
@/d®Å½Å› ä¿²Œ®• fÂ•z gZ ®º• x¬¿† fdA

ä˜ Í•Z Ø½±› ßÅ¥¼š£žd ä… }d£¥•Z x£'¿• £'… äžfÂ'• ,dÂ'²Å› y¬'•£'²› ä˜ fÂ'µ¢£'¿• é'-›£‰ fdC ç'¢£'±¢Z dZ¬'-¥•Z Íž£'ÁÀÅ… á'›£'¼† x£'¼›Z }£'“dZ df fd z /á'½• j®'•£'-›

Z®• }£• ä‹£Ž çªžf£† é¼Š®› ®• ä˜ ¬•¬Å› x£²¢ ßÅ¥½$£žd ãÅ¿• £… ,B}fZd äž£›®•
f£¼… Í`Å¢£`±¢Z ç`›£`¿† ,¬`Ìžò }Z®`… â`• Zf ç`ÀÅ¤¢£`Á‰ ã`Å¿• z dfZd y¬`ì®`Å› z y¬`Ìžzf
,¬`ì¢£`²¼Å› ç`-Å¤' wÅ¾" ä`… Zf ã`Å›g ,¬`Ìžò vë`©¿•Z Í`ì£˜ ä˜ äìÅ½¢£`¿• /d®`Å½Å›
/d®¤Å› Òžf£† ç•f®… ä… Zf ÍÅ¢£±¢Z ç†ò vë©¿•Z äžfÂ• â• fÂµ¢£¿•
fd ,dÂ`… ä¥•®™ x¬žgz Í`¼¿› ®•Z®`• fd [ë`ºZ gZ ç`ì£`•Â`' ä`±¢Z®`• fd ä`¼Å›£`½À•
/dÂ¤¢ ®† ÍÅ¿•Z â˜ Õ†f¬- ä˜ dÂ`… á`›£`¼† q®Ž fd }®¥›Zfò \Z®`ÅÅ¸† â`• x£¥±¼½¢Z
v¬ì¤› xf¬`› z uf¯… Í`-À• ä… Zf fÂ¥˜£`•Âì£`› ,¬`ž¬‰ g£`• fZ¯…Z \êò ã`ÅŽ£`› z f£¨ª…
x£žZ®‰ ¬À˜ Í˜®Š /Íªž®Å› â`• fd Zf ç¡ZzhfÂ… é-›£‰ i£`•Z Ì`Å†®† ãž¬… z Í`‹£±Å›
Í"®• £… /¬`²Å› v¬ì¤› ¬ÅšÂ† ç`--Zz jÂ‰ z ÌÀ‰ xZfzd ä… fÂ¥˜£`•Âì£`› xZfzd á`›£`¼†
\fÂ`• ¯Å¢ ¯ÅŒ ç`… }£`•®¥šz®ˆ z uf¯… xZfZd äž£`›®`• ä… â`Å±º† }Z y¬`ÌžZ¯• ä¥•Â`Åˆ
fZ¬ž£ˆ£¢ }Z ydÂ† xÂÀ˜Z ,Ý…£• \£¤‡£… z Ø`•Â¥› ®²- }£¨… £Á¢ò ãÅ… fd ä˜ ,Í`•®½Å›
çÀ-ž ,¬`Å¥ŽZd ù¯š¯¥› ç¥±• ä˜ dÂ`… ß`ŒÂ˜ xZ®‰£`† z £`• ä`•®Š x£`¤Š£`• gZ
v£Š fd z á`›£`¼† g£"ò fd ¬ž¬‰ ¬ÅšÂ† ,ÂÅŽ x£`›¯¢ò fd /Í`Å-¿‰ Õ`ª… ãž®†®Å¸¥›
ã¼¿› ¬ÅšÂ† ,ÂÅŽ £ÁÀ† x£›g xò Ø¡Z®Ž Í©† fd ,wÂ•®› ¬ÅšÂ† ,ÂÅŽ gÂÀ• ,dÂ`… ¬Žf
:¬`²Å› Î`"£`… Zf ç`"£`¿¥‰Z fZÂ™£`¢ z x£`›£`±£`¢ o£`•zZ â`• x£`›g x£`¿• fd ç¥Š z /dÂ`…
ä¢Â™®`• Úµ- ' uf¯… }£`•®ÁŽ ç¢Â½±› Ý'£`À› ãž®†¬`… fd x£¿¢£`‹ ç`… ç¥Å-¿‰ ¯˜®`¿†
kÂ`³ª… }f£˜ ä`•£`•Z ,ç™dZÂ`ì£`‹ z ç`•£Žf¬ˆ Ø`…Zzf ,Ì`±¢ z á`•Z ,ç¥À• éµ…Zf
ä… x£`Á™£`¢ ä˜ ®™f£˜ éº¤' ç-ë‹Z mÂº• z ' t£`À¥²Šz }¬Š fd x£`¢g z x£˜dÂ˜
äš£`• 29 fZd äì£`‹f£˜ x£`Á™£`¢ x£›g ãžZ fd z /dÂ`… y¬Ž [£`†®ˆ ç¡Â¢ ë`›£˜ \£¤•£`À›
ç˜dÂ˜ Í`Å›Â`³-› ä… jZ Ô¹¢ \¯" ä˜ }d®`› ,¬Ž ®`•£`" fÂ†£`›fÂ•f xZÂÀ-… }Z
ãžZ x€Z \®…zf /ÍŽZd £Á¢£`±¢Z ÍžZ¬`• fd }®`Å¶ÀÅ… \f¬- v£Š ã`Å" fd z ¬ì£`¿Å›
gZ x£`±¢Z Í`Å³ªŽ ä˜ dÂ`… yd®˜ dÂ`‹ xò gZ Zf xZ®½ÀŽzf ç¥±Åš£ž®†£`› tfd jgÂ›ò
vÂ`' fd Zf x£`±¢Z ä˜ Í`•Z çµ¡Z®Ž vÂ`³©› ®½žd q®`' gZ z ]fZÂ† vÂ`³©› q®µ¼ž
fd }z x£`À½¿• gZ }f£Å±… /¬ìZ yd®˜ ä`'£ŠZ jZ ú`›£`¼† xZfzd ç`' yºžÂ… ,ç™¬ìg
ç•£› dÂšò á™ [ò fd £† ¬ì¬ž¬Å› ç¤•£À› ç½¥¹Žò z j£²¥"Z £ÁÀ† ç¥-À• [ë`ºZ
£† Í`±¢Z¬Å› ç¥•®`• Zf ç¥-À• [ë`ºZ zZ /¬`ÌžZ¯•£Å… dÂ`‹ \z®‡ ®… ò-ž®`• z ¬ì®Å½…
â• ®¥±«À› fd zZ /¬²ª… â¶¢ ç½¥¹Žò ä… ÝžZ®µÀž¬… z d®Å™ f£¼… Zf Õ…Â¤©› }fÂÉ†

Zf dÂ‹ ç·• }¯Å›ò ÍÅº•Â› fÂµ… ®™f£˜ 500 gZ ÕÅ… £… ‚ä¢£‹f£˜ ßž ÔÅ¡f xZÂÀ·…
Zf ¬À¼†£¼•Z fd tf£¢êÂÅ¢ ç™¬À±žf ä¢£‹f£˜ 1829 £† 1800 gZ /dÂ… ydfzò á¿·…
yfZdZ }®¥²Å… á¿“ }dZgò £… £›Z ‚Ú•z ãÅ¿Á… âÁ• ÌŠ£• z á›£“ ®ž¬› xZÂÀ·…
zZ /dfzò x£¸›fZ ä… £˜zfZ Ñµ• fd ç†®ÁŽ ÕžZ®… ä˜ dÂ… x£ÀŒ jZ ÍÅº•Â› z d®¼Å›
Ü¼¥ª› ë›£˜ dZ®•Z gZ á•Z fd z dÂ… y¬Å•f ®¹¢ 2500 ä… ä¥•f ä¥•f ä˜ Zf ç¥Å·¿‰
xò fd ä˜ d®˜ áž¬¤† }Z ä¢Â¿¢ ë›£˜ yz®™ ä… dÂ… y¬Ž áÅ¼²† }Z ydfÂ‹®• z
ä¢£½Å… ç¡£•¯ÅŒ ‚ä¿• äž®Å‹ é±•Â› z ä¢£ª¢ZÂ¢ ‚ä¿˜£©› ‚ï®˜g£… ‚ÔÅ¼ˆ ‚ç™fZÂªÅ›
z dZd fZ®- x£±¢Z é¥±ž£Ž çµ¡Z®Ž fd Zf dZ®•Z ä˜ Ýž®‘ ãžZ gZ £ÁÀ† âÁ¢ò /¬¢dÂ…
o¬¤› zZ /ÍŽZdZz ÍÅ…®† ä… Í¤-Z®› £… dÂ… ã¥•®™ £ˆ v£Š fd ä˜ Zf ú±¢ ô³ª²›
zd gZ x£˜dÂ˜ /dfzòfd á¿“ ä¼Š®¿… £‰ ãžZ fd f£… ãÅšzZ }Z®… Z®¢ò z dÂ… x£¥±˜dÂ˜
Zf £Á¢ò ¬²Å› Í¿Š¯… ä˜ ¬¢dÂ… w®™®• x£ÀŒ £¨¢ò fd z ¬¢¬›óÅ› x£¥±˜dÂ˜ ä… ç½š£•
fd ‚¬¢d®¼Å› f£˜ Í“£• 14 £† 13 ä¢Zgzf Õž£¤-f ä¼Åš£Š fd /¬¢Zd®™®… ä¢£ª…
®‡Z fd ä•£› f£ÁŒ }f£¤‰Z áÅµ·† w£½À• /¬²Å› f£˜ Í“£• 10&5 Øº• tf£¢êÂÅ¢
y£½À… jgfZ ä¿ÁÀžZ £… /¬²Å› Í‹Zd®ˆ á›£˜ d¯› f£¼Å… xZ®™f£˜ ä… ¯Å¢ ä¤Àˆ xZ®©…
/d®˜ ä¢£‹f£˜ ÌŠ£• ÌÅ³¢ }f£Ž®• dÂ• â• f£˜ ®‹ò z dÂ… y¬Ž ®…Z®… zd gZ ®¥²Å…
Õ¢Z®™f£˜ }Z®… zZ ä˜ Zf çµ¡Z®Ž /dÂ¤¢ ç•Zf gÂÀ• x€Z \®…zf vZÂŠZ ãžZ w£¿† £…
/dÂ¤¢ x£±¢Z x£Ž fd }z ®¶¢ gZ dÂ… ydfzò dÂ‰Â…
@/¬¢dÂ… ã› x£™d®… dZ®•ZA
ä‰Â«Å• ä… gÂÀ• dÂ… ydfzò dÂ‰Â… Õ¢Z®™f£˜ }Z®… zZ ä˜ Zf ç¤•£À› ô¥¤±¢ Ø¡Z®Ž
‚dg£• ®±Å› Zf ç¢£±¢Z fÂ·Ž z ÍÅ³ªŽ vÂº·› z ä¤¢£‰ ä¿• á›£¼† ä˜ ¬¢dÂ¤¢ x£ÀŒ
/ç™¬¢g é¢ZdZgò ÍÅš£·• ä… ¬•f äŒ £†
}Z®… ç·-Zz \z®‡ x£ÀŒ }®¹¢ 2500 ÍÅ·¿‰ ãžZ á”£Ž Õª… v£Š ãÅ“fd zA
â• }®¹¢ 600000 ÍÅ·¿‰ ßž ç¥Š xò gZ á¤- v£• 50 fd ä˜ d®˜ ¬ÅšÂ† ä·›£‰
2500 ä˜ ç†z®‡ \z£¹† ®•®… ä˜ wd®¼Å› vZÂ• dÂ‹ gZ ã› /dÂ¤¢ xò ¬ÅšÂ† ä… fd£-
@/¬žóÅ› äŒ ¬ÀÀ˜ q®• ®¹¢ 600000 ¬ž£¤Å› ä˜ ç†z®‡ z ¬¢d®¼Å› q®• ®¹¢
%50 y£½À… ÌŠ£• }Z®… £† ¬²Å› ä¥•®™ f£¼… \z£¹† ãžZ /dÂ… ãŽzf ë›£˜ [ZÂ‰
ä˜ ä«¢ò z /dfzò f£¤… dÂ• àÀÅš®¥•Z y®Åš 300000 xò®… yzë“ z äÅšzZ éž£›®• ‚®Á…

r¬`• ®¥²Å… Ì`†Z®`¿… x£¥±¼½¢Z \£`¨¢£`‹f£˜ ®`½žd }Z®`… dÂ`… ®`¤¥-› tf£`¢êÂ`Å¢ }Z®`… /d®¼Å›

ç`½À‰ Í`±¢ZÂ¥Å¿¢ dÂ`… y¬`›ò dÂ‰Â`… £`ÁÀÅŽ£`› Ø`•Â`† ä`˜ ¬`ž¬`‰ \Z®‡ ãžZ xZ¬`…A d®ž-ˆ \fÂ`• ,¬`Ž ç`Á¥À› ç`“£`¿¥ŠZ ç`•Z®˜Â¥±žfò vÂ`•Z Ù`¹Š z xÂ`É¼ˆ£`¢ mÂ`º• ä`… ä`˜ @/dÂ… ®™f£˜ é`º¤‘ rÂ¼ª› \f¬- ãžZ v£Š ãÅ“ fd z

âÅ¶“ ¬`šÂ`› }£`•Z®`Å¢ x€Z }Z®`… /¬`Ž£`… ä¥ŽZd Ý¼-† ä`º¤‘ ãž£`… ¬`ž£`¤Å› â`• Õ`†Z®`¿‡ z }g£`•Â`¢ i£`•Z ,¬`²Å› ä¥•®™ £`• ydÂ`† Í`Å-f z }gZ¬`¢Z \Z®‡ f£`¼ xÂ`À`ˆ£`† ä`˜ }¬`ž¬`‰ Ø`º• x£`½¿• t®¥²› Í`Å¼$£`› é`…£`¦¿… £`† ¬`À¥ŽZd k£`³¥‹Z ®`›Z ãž¬`… z ¬`¢dÂ`… ä`-›£`‰ /¬`žò f£¼ ç›Â¿“ y£•f }Z®…

aë`µ•£`… \£`¤•£`©› y®`¿‡ xZÂ`À-… ç`À-ž ä`¢Z®‰£`† ë`›£˜ ,Â`ÀŽ ãžZ Ý`ž®`‘ gZ z Zf jZ ú`¿“ Í`Å•Â`³‹ x£`¿• â`±Å¢Â`¿˜ ãžZ /¬`›ò dÂ‰Â`… ç`¢€Z â`±Å¢Â`¿˜ ,ç`¢£`™fg£`… d£`¨žZ ,¬`Àš®žZ fd ®º• xd®`… ãÅ… gZ }Z®`… 1833 v£`• fd x€Z ë`¦› /¬`À¼Å› Ù`¹Š ë`›£˜ ,ä`ÅšzZ _f£`ª› }Z®`… ç`ºÅ-d [£`±©†fÂ`• z d®˜ d£`ÁÀ²Âˆ Zf ç¥±Å¢Â`¿˜ }£`• ç`À¼˜ fd ä`¼žfÂµ… /d®˜ jd£`ÁÀ²Âˆ é`¿Å¿• â`• ç`ÀÅ… Õ`Âˆ á`…£`- ¬`›òfd z ä`¢£`Åš£`• _f£`ª› ¬`ž£`… ä`˜ ä¥•®™ w£`¨¢Z ç`³³ª† x£`ÀŒ £`… ç`À• \£`Å¡¯‰ ÑÅ•Â`† ,jZ y¬`Àžò ç`-µ- é`›£`¢®`… ®¥¿˜ â`• ãÅ³³ª¥› ®¶¢ äµº¢ gZ ç¥Š ,o£¿¥‰Z wfÂ•f fd x€Z ,ÂÀŽ ä`… ä`˜ d®˜ x£`“eZ /dfzò dfZz }dZ®žZ xZÂ¥Å›

xZÂ`À-… }z ä`¼Å¢£`›g £`† /dÂ`… x€Z ç`™¬`¢g fd ç`¹µ“ éµº¢ â`±Å¢Â`¿˜ ä`… Í`•®`²Âˆ Õ¤Å³¢ \®ÁŽ z f£ª¥•Z ,ãÅ±©† ,\Z®‡ ¯¨… }¯ÀŒ ¬`²Å› ®`•£`’ Í`•zd x£`±¢Z ç`³ªŽ z ç`•£Å• xZd®`› ä`¼¼… ,Õ`¢Zf£µº¿• £`ÁÀ† ä`¢ /dÂ`… £`˜zfZ d®`› ãž®¥…Â`¤©› zZ /Í`²½¢ }£`ÁžfÂÉ† £`… ä`¼Å›£`½À• ùz /¬`¢dZ¬`À› Z®`• jÂ™ Õ`ž£`Á•®`©… ãÅ±©† £`… â`• ãÅ¢ZÂ`‹ j®…Z®… fd y¬`¿“ Ú`¢£`› ä`• zZ ®`¶À… /Í`²™®… ú`¼ rfz ¬`Ž äÀ©• dfZz jZ ç¥±Å¢Â`¿˜ Ì`•-`› ,ç`•Â`³‹ Í`Å¼$£`› :¬`¢d®`¼Å› ¬`• zZ ®`… Zf ç`“£`¿¥‰Z wfÂ•f yZf ä`˜ Í`ŽZd fZ®`- fZ®`- ä¼¿Š dfÂ`› Zf Ú`¢£`› ä`• ãžZ ®`™Z ä`˜ Í`±¢Z¬`Å› â`• zZ /ç¡ÂŽ£`¢g ú`-• á¼Ž z gZ z ç`¿•f é`-›£`‰ Ì`¢£`‰ gZ ç`›Â`¿“ ®`Åº©† :dÂ`… ¬`•ZÂ`‹ jf£`¶¥¢Z fd }¯ÀŒ ä`Œ ¬`•d Ú`¢£`› ä`• ãžZ äÅ¼“ x£`›Z ç`… ä¼¿Š gZ zZ ùz /jZ ç`“£`¿¥‰Z Í`Å--Â`› é`¿• xdZd Í`•d é`-›£`‰ gZ dz®`µ› /dZd bf dÂ`… yd®˜ ç`ÀÅ… Õ`Âˆ ä`˜ â`• Zf }¯ÀŒ xò z d£¥±ž£`Å¢ g£`…

}£Á²ŽÂ˜ ®'‘£ª… ¬À¿¥±› z \£'“Â¤µ› Ì'¢£‰ gZ \Â¼• éÈ‘Â† £'… z®'…zf ,ç'¿•f

xZ¬'… Zf ÕÀ¡ZfZd w£'¿† }z ä˜ ç¡£Á²ŽÂ˜ ,£'¼Ž®'›ò fd jZ ç¥±À¢Â'¿˜ ,dfÂ'‹ Í'±¼Ž

x£À› fd }d£'¿¥› v£'• 30 z dfzò }zf ®™f£˜ äº¤‘ ä'… ô¿Àº¥±› ,dÂ'… yd®˜ qz®'³›

fd ä˜ ç'-–Zz }£Á¥•®'²À^ z ç“£'¿¥‰Z }£Á¥˜®Š w£'¿† /Í'‹Zd®ˆ Í'Àš£'-• ä'… äº¤‘ ãŽZ

fd zZ ë¦› /Í'•Z qdZ®¥› x€Z w£'¢ £'… ,ä¥•®™ \fÂ'• ®™f£˜ éº¤‘ Í'›¬'‹ fd x£'¥±¼½¢Z

z x£'¢g f£˜ ÍŽdz¬'©› xÂ'¢£'- ã'ÀšzZ ÌŽÂ'³† Í'Àš£'-• v£'• ÐÀ^ gZ Ôˆ 1819 v£'•

ä˜ }Z y®'½À˜ ã'ÀšzZ Í'•£'Žf Ì'À†®'† ãŽ¬'… z ¬'¢£'²¢ ç'•®˜ ä'… Zf \£'¨¢£'‹f£˜ fd x£˜dÂ˜

/Í'•®™ y¬Á-… d®'¼À› ¬'©¥› }¬ŠZz }£'¼Ž¬À• fd Zf x£'¥±¼½¢Z ®'•Z®'• }£'•£'¼Ž¬À• w£'¿†

gZ ä'-›£‰ ç¥±À¢Â'¿˜ w£¶¢ ä'… x¬À•f }Z®'… Zf-™ z Í'-Â'› }®'À…¬† xZÂ'À-… }z yzë'-…

â¼¥•d ä˜ dfzò dÂ‰Â… Zf (¬ÀšÂ† z q®³› ç¢z£-† Í˜®Ž) ç'¢z£'-† }£'• Í˜®Ž Â±¼Ž

q®'‘ gZ z ¬'¢Z }fz®'• ®À” ë›£˜ }dZ®•Z fZd ä'¢£'‹f£˜ â'• z ®‰£† â• ä˜ dÂ'¿¢ Í'£‡

ÝŽ®‘ gZ f£˜ \êÂ³©› äšd£¤› }Z®… ç†£±•Â› çÀ-ž dfzò dÂ‰Â… f£˜ fZg£… ßž ®½žd

Í'±¼Ž ä'… ¬Ž£'… ô†fz®'• ä˜ ç'†£'±•Â'› ,dÂ'… f£˜ Í'“£'• j¬ŠZz ä˜ }-”£˜ vÂˆ

z ¬'¢dÂ'… ç'¢zdz®ˆ éšd£'¤› ß'¢£'… éÀÀ›g \£±•Â'› ã'À¿• v£Š ãÀ“ fd ùz ¬'À›£'¨¢£'À›

Ú•f }Z®… ç¢£½¿• x£›fd }zfZd xZÂÀ-… ä¢ ä˜ dÂ'… ãŽZ fd Øº• ß'¢£'… ãŽZ £'… x£'²†z£'¹†

}Z ä'²Žf \Z®'ÀÀ¸† Í'Á‰ fd w¬'- ã'ÀšzZ xZÂ'À-… ä'¼¾… ç“£'¿¥‰Z }£'ÁÀ¢£'›£'±£'¢ w£'¿†

/dÂ… y¬Ž ä¥•®™ ®¶¢ fd ä-›£‰ ®¥-À•z

dÂ‹ ÚÀ•f w£º› gZ àÀŽfzd }£-ò xÂŒ ç'›£º¿Àš£“ ç'³ªŽ ä˜ ¬'À¥±• ç'¢Zd®'› £'ÁÀŽZ

fd £› ä˜ }®Àº©† /¬À¼À› yf£¶¢ £À¢ò ä… ®Àº©† £… @jZ ç¡£Á¢ z ç¡£” Í'ºÀºŠA £'… z

á'Àš¬À… ë›£˜ ç'•®'‘ gZ â'• ®Àº©† ãŽZ z /âŽdZd Í'•¬'… Z®'¢ò gZ ç¡£'• ä'¢Â'¿¢ ä'›¬º›

Í'±À^Â†Z ãŽZ f£‡ò gZ }z t£'À¥²Šz ô-–Zz ç“ë'‘Z ç'… gZ çŽ£'¢ ®'›Z ãŽZ /Í'±À¢

:ä˜ ¬ŽÂ½À› xÂ¿À• ã• dfÂ› fd ë¦› /Í•£•

£'ÁŽ®'½¢ ä¤¢£'¨¼Ž ç'´-… gZ ®¶À•®'• z ydÂ'… ÑÀ©• ô†¬¿“ }z ú'•Z \Z®¶¢A

@/¬¢Z ç-–Zz \£“Z¬…Z ,¬ÀÀ˜ ÍŽZ¬• t®©› â• gz®›Z gÂÀ•

fd Zf xÂ¿À• ã'• f£‡ò gZ ç'´-… àÀŽfzd }£-ò ä˜ ¬'•®À› ®¶À… ã'ÀÀŒ ä'¼ÀŽZ £'…

f¬º¢£'¿• ydZd k£'³¥‹Z ®'›Z ãŽ¬'… ä˜ }Z ä'©¹• 27 fd £'› ùz Í'•Z ä¥ŽZd Í'•d

ä˜ âŽdÂ… xò v£¤¢¬'… ä¥Ž-™ fd ä˜ âŽd®'½À› xÂ'¿À• ã'• @ú'•Z \Z®'¶¢A v£¤¢¬'… ydÂÁÀ…

z ,@Í`•Z ä¥ŽZd ç¥Å¿•Z ä`Œ ä`À˜ dÂ`‹ d¯`œA (Quesnay) ä`À˜ }d£`³¥-Z vz¬‰ :ä˜ âÅÀ˜ j Â‹ vd ç'£¹§ ãž£… ¬ž£… y®‹ê£…

z /// ç¥•z¬`œ£`±œZ ,¯Å½œZ ,}gZd®§š£Å‹ xÂ¿Å• ã`• \Z®¼¹† ,dz¬`©› ç`›£¿†®`…A @/Í•Z Ø¼±› xò £… wgë› }gZd®§š£Å‹ fd Â¼"

}gZd®§š£Å‹ y¬Àžò dfÂ› fd }z ä˜ Zf }¬Àœ£`› x£›f \£Å¡¯‰ Øº• äžfÂ• gZ à`Àžfzd }£-ò ,gZ¬`œZ ç`… rÂ¹† ÖÅª²† }Z®`… ä¥¤šZ ä˜ ¬À½Å› ç`•f®`… z ¬`•£À²Å› ,yd®˜ ç`´-…A äœÂ½Œ äžfÂ• ä˜ ç`•f®`… ãžZ £† Í`•Z @®† âÁ› Ì†Z®`¿…A äžfÂ• ä`… à`Àžfzd }Z ä©¹• ®`• fd ð¤ž®º† ?Ú-ZÂ› ç`´-… @¬À¼Å› ç`--Zz o£`•zZ gZ d£º¥œ£`… ç`-• Ú-ZÂ› äœ£…g ,ÕZ£¥• dfÂ› x¬`¿† ãžZ }£ÁÅœ£`›£±£`œ ä`… d£º¥œZ z ¯À' }£• ä-f£`… äžfÂ• ®‡Z gZ Zf àÀžfzd }£-ò @Ú-ZÂ› ç´-…A Øº• ,àÀžfzd }£-ò ä˜ âÅ¡Â½… ä¼ÀžZ á¦› /¬²¼Å› ä©¹• 12 ä… mÂ…®`› ä˜ ä«œò z /¬À¼Å› ç`•®`-› f£`³"Z é¿• ®¼¹¥› ãž®¥™f¯… xZÂÀ-… fÂ¶À¿Àž¬`… à`Àžfzd }£-ò ä˜ Í¹™ ¬ž£`… ydZd k£`³¥‹Z x€Z \®…zf ä… ä˜ dÂ`²Å› }Z ä˜ /dfZ¬`œ ãÅ… ä†Â˜ (Sargant) Íœ£™f£`• ¬œ®Œ ç•Z®™ÂÅ… ¯‰ ®½žd ç`-¤À› ð°¼µ› Zf ' ç¥±ÅœÂ¿˜ }£`•d£`Áœ z _ZzdgZ dfÂ`› fd ' x€Z ®‡Z ãžZ®¥¿Á› â`• zZ dÂ`‹ dÂŽ ç"¬`› äœ£"£¨Ž ¬œZÂ¥Å› à`Àžfzd }£-ò ä˜ Í•zf ãÅ¿• gZ z /Í•Z ä¥‹£À²Å¿œ ®™Z v£Š ®`• fd /¬À˜ Í˜®Š x€Z d¯œ @ç`-'£- â±ÅœÂ¿˜A dÂ‰z gZ ¬ž£¤œ x£±œZ ä˜ Í•d fd Zf @ Book of th New Moral WorldA [£¥˜ ç¥Š à`Àžfzd }£-ò }z£±› é¹Å'z çÀ-ž ,Zf â±ÅœÂ¿˜ ãž®¥-'£- £¨œò fd £ÁÅ† äœ Í±œZÂ¥Å› ,dÂ… ä¥•®™ äÅ¼† xZ¬`… ð¿¡Zd x€Z ä˜ }®›Z ,ã• Ý…£µ› ' vÂ³©› ®… }z£±› ÝŠ z f£¼… Í¤±œ dfÂ› fd ç•£˜ \£©Å•Â† Í±œZÂ¥Å› ç¥Š ä¼¼… ,¬À˜ y¬•£²› áÅ³¹† ä… ' d®½Å› ç•£½ž£ˆ gZ Zf x£¿¥‹£• ãžZ }£ÀzfZ z £¿œ ,£À…®žg ,y¬Àžò é-›£‰ ç¥±ÅœÂ¿˜ x£¿¥‹£• f£‡ò âÅº¥±› ä-š£µ›A }£¨… à`Àžfzd }£-ò ¬Àœ£`› ç`±˜ ®™Z ùz /¬À˜ ä¶Šë› ÚÅ•f oÂ•Â› ' ã¥±œZd ®¦˜Z¬`Š z xZÂÀ" gZ oë'Z £… @ç¥±Åš£Å•Â• f£¼•Z x£™¬Àž£¿œ ¡Â‹ fd ã› z yd£¥•Z £ˆ ÕÅˆ }£•£"dZ gZ ®Å" }¯Å«… ,¬À˜ y¬À±… f£‡ò ãžZ gZ ç´-… vÂ' fd Z®œò ä¼¼… ,¬À¼Å› ä¶"Â› £ÁÅ† äœ Zf @Ú'£- â±ÅœÂ¿˜A x€Z /¬¨•®Å¿œ }dfzò Harmony v£• çœÂ›f£• çÀ¼˜ fd (40 }£ÁÅš£• ážZzZ 30 }£ÁÅš£• ®‹ZzZ) v£• ÐÀˆ

ÓÅ• Í`Å-'£- gZ ä˜ ç¿±ÅœÂ¿˜ ,dfzò fd â• á¿" é¼Š®› ä… ®Ž£²§›£• fd Hall
ç¥±ÅœÂ¿˜ ç²Ž£›gò éœÂ¿œ ãŽZ Ý…£• Y£´"Z gZ ®¹œ ãŽ¬ÀŒ £³ªŽ ã› /ÍŽZ¬œ â˜ ¯ÀŒ
x€Z }£Á¥ÅšŠ£-• é"Â¿¨› gZ èÂ•Z z Ì`š£µ› ãŽZ w£¿† gZ Í`œ£™f£• ùz /â¥‹£À²Å› Zf
ç±ŽÂœ ÒŽf£†A â• Í¼" ãÅ¿• ä… z Í•Z oë'Z ç… 1850 z 1836 }£Áš£• ãÅ…
®• gZA x€Z àÀŽfzd }£-ò }Z®… /Í•Z y¬À˜ô çœ£¿¼' ç¥š£Á‰ gZ àÀŽfzd }£-ò @ÝÅ¿"
àÀŽfzd }£-ò ãÅ¿• ä½Å›£½À• ùz @äœ£¥•z¬œ£±œZ Í‰£¿• gZ ç--Zz Í•Z ùÂ" ®¶œ
Í-Àœò ,¬œZ¬Å› Í¿Š¯… Zf £Áœò xZÂÀ" z oÂ•Â› ä˜ ¬À¼Å› Í¤©• ç¡£Á…£¥˜ yf£…fd
gZ ç--Zz Í•Z ùÂ" ®¶œ ®• gZA àÀŽfzd }£-ò ,âÅ¡Â½… ä˜ âŽfZ¬œ yg£‰Z ä‰Â«ÅÁ… £›
/x£²Ž£… Í•Z ç¥œ£•Z £› Ìœ£‰gZ ä˜ Z®Œ @äœë•£‰ Í‰£¿•
äŽ£›®• ¬ÅšÂ† ä˜ x£›¯œò fd Z®Žg ,¬œdÂ… Í±Å˜Â†Z ,âŽ¬Žd ä˜fÂµœ£¿• £• Í±Å˜Â†Z
ä˜ ¬œdÂ… fÂ¤¨› £Áœò /¬ÀŽ£… ¬À¥±œZÂ¥Å¿œ }®½Žd ¯ÀŒ ,dÂ… ä¥•£Åœ á›£¼† ãÅÀŒ }fZd
w£" fÂµ… gÂÀ• ®•£À" ãŽZ ä˜ Z®Žg ,¬œg£±… x£Ž¯¸› fd Zf ¬Ž¬‰ é-›£‰ ®•£À"
,¬œdÂ… dz¬©› ,áº" ä… á•Â† ä… x£Ž¬Ž¬‰ x£¿¥‹£• ,dÂš£Ž }Z®… ,¬œdÂ… y¬²œ ®•£'
80 çÀ-ž gz®›Z ®™Z ùz /¬ÀŽÂ‰ á•Â† x£Ž®•£-› ÒŽf£¥… ¬À¥±œZÂ¥Å¿œ gÂÀ• ä˜ Z®Žg
£† ,dÂ²Å› dfZz äÀ©• ä… £"dZ ãŽZ £… àÀŽfzd }£-ò ,x£œò fÂÁ' gZ Ô¨ v£•
é¥•£ž á›£¼† dÂ‰Â› dZÂ› ÝŽ®' gZ äœ ,Zf }¬ž¬‰ ç"£¿¥‰Z â¶œ gZ @}®¤¥-› â¥±Å•A
ÝŽ®' gZ ,ÕŽÂ‹ áº¥±› ¯¸› ÝŽ®' gZ ä¼¼… ,dZÂ› ãŽZ }fz®• é¨Å¥œ xZÂÀ-… ,çªŽf£†
fd ä˜ àÀŽfzd }£-ò ®½Žd \fÂ³ÀŽZ fd ,dg£±… ,Í•Z ç¡£Áœ ÍºÅºŠ ã¥±…ò ä˜ úº"
Í±Å˜Â†Z /Í•£Áœò ãŽ®† yg£† z Í•£• Í±Å˜Â†Z ¬¼º› dÂ‹ ,¬²¼Å› Â… ¬¼º› £‰ ä¿•
fd â• }®™£Å¿Å˜ /¬Ž£… ãÅÀŒ Í•Z ã¼¿› /¬œZÂªÅ› @ç™£¿¥‰Z xZ®™£Å¿Å˜A Zf £•
,ÂÀŽ fd ä˜ Zf ç†£´-£À† uf¯… Í-À• ¬-¤… x£›¯œò gZ ùz /dÂ… }fz®• jdÂ‹ ®³"
ä˜ dZd á›£¼† }Z y¬Å²˜ ß¼¹… ®• }£•d£´† x£ÀŒ ä… dÂ… ä¥¹Áœ }fZd äŽ£›®• ¬ÅšÂ†
ä˜ ,Í•Z iÂ¿¼› aëµ•£… è›£˜ ®½Žd }¬ÅšÂ† ,ÂÀŽ ãŽZ Ú-ÂšZ ÌŽ®- ç™¬ÀŽ£§¿• gZ
ä˜ }¬ž¬‰ }¬ÅšÂ† ,ÂÀŽ ã¥‹£• vÂ¿-› ÝŽ®' gZ Øº• â• ¬Ž¬‰ y¬šÂ› }£•z®Åœ ç¥Š
zd ,gf£¤› ä˜ ,¬œZ á›£¼† z Ù¹Š á…£- ¬Ž£… xò ú-• á›£¼† Ñµ• £… r£¤µœZ fd
¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† }d¬²› d£´† £… ô¿¡Zd z ydÂ… çœÂÀ˜£† ¬ÅšÂ† yÂÀŽ vÂ³©› ä˜ }Z äº¤'
Í‹£ÀŽ ä˜ ,¬…£ÀÅ› \¬Š gzf ®• z ä¥•®™ ®… fd Zf x¬¿¥› }£•fÂ²˜ é¿• ¬œÂ²Å›

fz®`• ç`ªžf£`† Ø`…Zzf ãžZ ä`˜ ç`"£`¿¥‰Z ®`ÀÅ¸† Ø¡Z®Ž Í`‹£`ÀŽ ,ç`ªžf£`† Ø`…Zzf ãžZ ç`½¥±…Zz fÂ`…¯› ç`ªžf£`† Ø`…Zzf ä`… ä`˜ ®`ÀÅ¸† ãžZ i£`•Z Í`‹£`ÀŽ ã`ÀÀ«¿• z ä¥‹£`• â`¥±Å• ä`¼ÀžZ }£`¨… à`ÀžfZd }£`-ò ä`˜ v£`Š /Í`•Z y¬`›ò Í`•¬`… xÂ`À`˜Z â`• ,dfZd ÚÅ•f é`¼˜ ¯¸› £`… Z®œò ¬À`˜ £`À… dÂ‰Â› }d£`³¥-Z \£`"Â•Â`› £`… Zf jZ ù£`Å‹ ç`"£`¿¥‰Z zZ ä`¼¾… dÂ`²Å› @ç`"£`¿¥‰Z }®`™£`Å¿Å˜A Ì`¼†®`› £`ÁÀ† ä`œ \fÂ`³ÀžZ fd ,dg£`±Å› jZ d¬¨› fZ®º¥•Z ¬³- ,xf¬› ç¿ÀŽ ãÅœZÂ- ãÀÅ¤† z Ü`²˜ gZ Ô`ˆ ä`˜ Í`•Z ç`±˜ ¬Àœ£`¿… ,£`Å¿†Z ç`¿˜ Í`Å•®`" ,ùÂ`¼¾› }£`ÁšÂ`›®`• ,ç`¿†Z xgz z dfZd Zf ä¥Ž-™ }®`™£`Å¿Å˜ /d®Å½Å› f£`¼… â¶"Z ®Å±˜Z Ü`²˜ }Z®… Øº• Zf vZfÂ¥¼§•Z éž¯¨† z ç•£`ÀŽ v£`¥±ž®˜

ßžfÂÉ† ä¤À‰ f2

xò Ì`-£`-† fd z ¬ÀšÂ† ä`˜ ¬À¼Å› Í`˜®Š â`¼Š ãžZ gZ Òžf£`† ç`¥±Åš£`ž®`†£`› ÕÀÅ… ä-›£‰ ®• fd ä`¼ÀžZ z /Í`•Z ç"£`¿¥‰Z }£`• w£`¶œ ä`¿• ydÂ`š£`Ž ,xò }£`• ydfZZ®`• éšd£`¤› ç"£`¿¥‰Z }¬À… â`Å±º† xò £`… yZ®`¿• z \êÂ`³©› ÚžgÂ`† ,dÂ`²Å› fZ¬ž¬ˆ ð`ªžf£`† ä`˜ }Z ä`… vÂ`³©› z y¬Ž ¬ÀšÂ† äœÂ½Œ z äŒ ä`˜ Í`•Z çÀ¥¤› ãžZ ®`… £• ä¥•f z \£`º¤' ä`… çœÂ™®™d z ç"£`¿¥‰Z \Z®ÀÅ¸† äÅ¼˜ á¼-šZ Í`¼" i£`•Z ãžZ ®`… /dÂ`²Å› äšd£`¤› Â`©œ äŒ Í`ºÅºŠ ä`… Í`¤±œ x£`œò y¬ÀžZ¯• ä'£ŠZ fd z £`ÁœZ±œZ ä`¼Åª› fd ¬ž£`¤œ Zf ç•£`Å• }£`• fÂ…¯› á¼-šZ Í`¼" /d®˜ Â¨¥±‰ äšd£¤› z ¬ÀšÂ† yÂÅŽ \Z®ÀÅ¸† fd ä`¼¾… ÍšZ¬" z }¬…Z v£`Š fd ®`¶œ ãžZ /dÂ`¿œ Â¨¥±‰ ä`'Â…®`› xZfzd d£`³¥-Z fd ¬ž£`… ä`¼¾… ä¹±¼• fd äœ Zf çÀ-› ç… d®‹ z ydÂ… äœêd£" ®Å" z äœZd®ª…£œ ,dÂ‰Â› ç"£`¿¥‰Z }£`•d£`Áœ ä`˜ j®¥±™ v£`¼ŽZ z ¬ÀšÂ† }£`• yÂÀŽ fd ä`˜ Í`±œò äœ£`²œ Øº• ,Í`•Z y¬Ž fzò [Z-" y£`•f z £`… Ý¤µÅ› ç"£`¿¥‰Z w£`¶œ ä`˜ Í`•Z ä¥•®™ \fÂ`• ç`†Z®ÀÅ¸† ç`›Zfò v£`¿˜ fd ,äšd£`¤› x£`Å… çÀ¿• fÂ`µ… ä`¼Å•z ãž£`… /¬Ž£`¤Å¿œ f£™g£`• £`Áœò £`… ®`½žd ä¥Ž-™ }d£`³¥-Z Ø¡Z®Ž fd Ì`Å†®`† ãÅ¿Á… ¬ž£`… ¯Àœ ä•Â`²¼› }£`• }f£¨À•£`œ xd®`… x£`Å› gZ á¡£`•z ä`˜ dÂ`²Å› ãžZ /¬ÀŽ£`… ä¥ŽZd dÂ‰z ' ä¥•£ž á›£`¼† ÕÀ…£`¿˜ ä¥•£ž ®`ÀÅ¸† ¬ÀšÂ† \£`¤•£`À› dÂ`‹ }d£`› \£`Å--Zz fd ¯¸› ä`… á•Â† £`… ä`¼¾… ,¬œd®½Å¿œ oZ®¥‹Z ç›dò ¯¸› fd á¡£`•z /¬œÂ²Å› Ü`²˜ ,¬ÀšÂ† dÂ‰Â›

?Í•Z vZÂÀ› äŒ ®… xf¬› â±ÀšÂ•Â• Ú•z Ô^

ãŽZ z y¬Ž y¬Ž®•ò }gZzhfÂ… çÀ-ž ú•• â˜£Š äº¤' ä¼Â•Â… dÂ‰Â› ç"£¿¥‰Z w£¶e x£›g gZ ä˜ }gZzhfÂ… ,ºžz }¬ÀšÂ† yÂÀŽ /Í•Z wÂ¿" x£"eZ dfÂ› £¤ž®º† xÂÀ˜Z ®›Z z }Z ä¥•f z ú©› \ZgÂ¥›Z £… ,dÂ²À› y¬À›£e }fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ Ô˜f£› ùZdÂÉ• w£¶e }gZzhfÂ… /dÂ¤e f£™g£• ùZdÂÉ• w£¶e ç³ªŽ }£• ç½¥±…Zz £… ãÀÀ«¿• Í£-f z®¿½- çÀ-ž d£Áe £À… Zf ç¡ZzhfÂ… x£›£• xò }£• äeZ®žz ®… z d®˜ x£"Zd Zf ç¡ZzhfÂ… \£¿-e ä˜ Zf ä«eò ä•ë‹ z ê£˜ x£¤Š£• ŗÂºŠ }z£±† ,}d®• }dZgò ,dZgò gZ /¬…£ž ä-•Â† äeZdZgò Í±eZÂ¥À› }fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ®½žd z dÂ²À› y¬À›£e ä… v¬¤› Zf âž¬- fÂ¥˜£•Âe£› ,¬ž¬‰ çÀÀŽ£› }£•f¯•Z f£˜ z f£ª… }z®Àe ä˜ çe£›g £… ,dÂ… ä¥•£ž ¬Žf }gZzhfÂ… Íž¬• Í©† ä˜ }Z y¬šÂ› }£•z®Àe ,Í‹£• uf¯… Í-À• ,dÂ‹ x£›g fd ä˜ fÂµe£¿• £›Z /Í•£ž á›£¼† }Z äº…£• ç… i£Àº› z Í"®• dÂÀ- £… ,dÂ… ä¥•£ž }®¥²À… ä-•Â† xò ®À‡£† Í©† ä˜ ç¥•d Í-À• z fÂ¥˜£•Âe£› dÂ‹ á›£˜ j®¥±™ fd uf¯… Í-À• ¯Àe fÂµe£¿• ,d£¥•Z I f£-† fd q£À•Z ùZdÂÉ• I f£-† Í•Z ydfzò dÂ‰Â… xò }Z®… }fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ä˜ ç¡£• Íždz¬©› £… ä¥•®™ ç²Â^ ,£Áeò ç¡ZzhfÂ… yd£¹¥•Z á¼Ž gZ ®½žd ¬ž¬‰ y¬šÂ› }£•z®Àe /¬À½À› Z¬À^ ¬Àe£¿• ä˜ Í±Àe }¯ÀŒ }¬ÀšÂ† yÂÀŽ z y¬šÂ› }£•z®Àe x£À› I f£-† ãŽZ z ¬eZ ¬Ž£… y¬›ò dÂ‰Â… ç›dò ¯¸› fd ,}f£™dfz®^ Íšz¬" £… }®²… y®À¤˜ ç•£-› I f£-† £ž Í•ZÂ‹ gZ áº¥±› z £› gZ _f£‹ ,çÀÀ" fÂµ… ä˜ ç¡£• ÍÀ--Zz gZ Í±†f£¤" ä¼¼… ãŽZ }®¼• i£¼-eZ ¯‰ xf¬› â±ÀšÂ•Â• /dfZd dÂ‰z xò ¬‰Â› }£Áe£±eZ ç¥Š wZ¬-Z Ðef xò gZ £¿Àº¥±› ä˜ }Z äº¤' x£•eZ fd ðz¬… xò çÀ•e [£†g£… z ç--Zz I f£-† /Í±Àe ,®™f£˜ äº¤' çÀ-ž ,d®¤À›

?Í±ÀŒ ®• ®… ä•f£-› ãŽZ âÀÀÀ¤… v£Š

éž£^ ®… ßŒÂ˜ }£•£™f£˜ ð›Â¿" çµ•z xz®- fd çÀ-ž }fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† gZ á¤- x£e£º•d Í"Zfg ®… çÀ-ž dÂ… çÀ¥¤› x£Ž ¬ÀšÂ† á¡£•z ®… xZ®™f£˜ ç³ªŽ ÍÀ¼¼£› f£˜ á¡£•z £›Z z /£•®ÁŽ fd ç¥•d }£• y£™f£˜ ®… z ' q®• £ž dZgò ' £^ yd®‹ äe£™Z¬‰ dZ®•Z f£˜ á¡£•z '£•f¯•Z f£˜ z £• y£™f£˜ ,}gfz£²˜ f¯…Z ,ãÀ›g çÀ-ž £Áeò z ßŒÂ˜ z ¯ÀŒ£e ð†fz®• ä˜ ,Í•®½À› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› }d®• \fÂ³… Øº• z dÂ…

Ý¾-† x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† dÂ‹ ä… ð†¬“£- ¯Åœ áÅšd ãÅ¿Á… Í•fd £Áœò ä¥¤šŽ /¬œdÂ… dz¬©› w®•Ž ä… £Áœò áŽ¬¤† z dz¬©› z y¬À˜Ž®ˆ ¬ÅšÂ† ,á¡£•z ãŽŽ ä-•Â† z ¯˜®¿† /¬À¥ŽŽd çÀ-ž xò á›£Š z }fŽd äŽ£›®• yÂÅŽ çªžf£† Õºœ £œ£¿• ,çœÂÀ˜ ¬ÅšÂ† ®Å‡£¥šŽ ¬ž¬Ž fd çÀ-ž ä¼Š®› ä• fd ¬-… ä… yd¯œ£ˆ x®- gŽ äœÂ½Œ }gŽzhfÂ… ä¼ÀžŽ /dÂ… }gŽzhfÂ… ,Í•Ž y¬Åœ£•f w£¨œŽ ä… Žf ®›Ž ãŽŽ uf¯… Í-À• z fÂ¥˜£•Âœ£› ,yd£• }f£¼¿• áŠŽ®› £›Ž /Í•Ž y¬Ž ÑŽ®²† áÅ³¹œ ä… äŽ£›®• [£¥˜ wf£ÁŒ Õª… fd Ô˜f£› Ø•Â† ä… Žf dz¬©› ¬ÅšÂ† á¡£•z Í±œŽÂ† ç¿œ }gŽzhfÂ… y¬Ž áš¬› £¨œò fd ä˜ fÂµœ£¿• á¡£•z ä… d®¹À› ¬ÅšÂ† á¡£•z gŽ Žf £Áœò ä¼œò xz¬… ¬À˜ áŽ¬¤† âÅ¶“ ¬šÂ› }£•z®Åœ /¬Ž£… yd®˜ áŽ¬¤† ¬œŽ yd£¹¥•Ž á…£- £Áœ£±œŽ ä“Â¿¨› Ø•Â† Øº• ä˜ ç“£¿¥‰Ž ¬ÅšÂ† ,ç™¬À±žf ãÅŽ£› ä… Žf dÂ‹ }£‰ }®½À•ò ß¥ˆ z ç™¬À•£… y£½¥•d ,ç™¬À±žf b®Œ ä˜ ç¡£• äœ£‹f£˜ ,d®¹À› }£• y£™f£˜ }£¨… z dŽd }f£ª… ß¥ˆ z ç™¬À•£… ãÅŽ£› ¯Åœ ¬ÅšÂ† dÂ‹ ,¬ÅšÂ† fŽ¯…Ž ¬Åœ£¿• z Í±²œ ¬ÀÀ¼Å› f£˜ xò fd ®¹œ xŽfŽ¯• z £•¬• Íš£Š gŽ £• ydfzò®• z ç“£¿¥‰Ž \£˜®Š ä¼±¼• ßž ä… }d®• v£¿“Ž ä¼±¼• ßž gŽ ä˜ }¯¼• }£•ê£˜ ,äŒf£ˆ ,Òœ /¬œ¬Ž v¬¤› ç“£¿¥‰Ž }£• ydfzò®• ä… }d®• }£• ydfzò®• gŽ á¤- ä˜ ¬œdÂ… xŽ®™f£˜ gŽ }®Å¦˜ dŽ¬-† f£˜ vÂ³©› ,¬œ¬›£Å› äœ£‹f£˜ gŽ xÂÀ˜Ž ¬œŽÂ† ç¿œ x£œò gŽ ßž ÓÅ• /¬œf-½… £Áœò Í•d ®žg gŽ Í±ž£¤Å› ÌÅ†®¥… x¬Ž áÅ¿¼† /Í•Ž ã› vÂ³©› ãŽŽ ,wŽ ä¥‹£• ã› Žf ãŽŽ ä˜ ¬žÂ½… áÅ¼²† Žf ¬ÅšÂ† ú•Ž á¼Ž ,o£¿¥‰Ž xzfd fd zf dÂ‹ f£˜ âÅ±º† ä˜ £¨œò ä¥¤šŽ z ¬²ª… ç› ç¡ê£˜ á¼Ž \êÂ³©› ä… zf dÂ‹ f£˜ âÅ±º† ãŽŽ £¨œò fd ,¬•d ç› fŽ®- ç¥Å-•z fd Žf x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ßž£¼ž ,jz®• z ¬ž®‹ çÀ-ž ,£Áœò á…£º¥› äšd£¤› ãÅÀŒ z /¬ÀÀ˜ q®‘ ®… Žf dÂ‹ xÂ™£œÂ™ }£•g£Åœ ¬ÅœŽÂ† ç› ä¨Å¥œ fd ä˜ ¬•¬Å› Žf dÂ‹ }gfz£²˜ \êÂ³©› x£º•d á¦ûŽ ç• /dÂ… £›®¹¼Š çµ•z xz®- fd ç¥Å-•z ãÅÀŒ fd /¬ž®ªÅ› ç¥•d fŽ¯•Ž f£˜ zŽ gŽ xò á…£º› fd z Í‹z®• ç› fz ä²Âˆ ä… ¬ž¬‰ }¬ÅšÂ† yÂÅŽ ,ê£˜ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† z }d®• x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† gŽ á¼²¥› ä-›£‰ ç¡£›®¹¿¼Š ä-›£‰ á˜ ®… ä˜ ç¡zf dÂ‹ f£˜ âÅ±º† ãµ… fd /dÂ¿œ g£… Žf dÂ‹ }£‰ f£À˜ fd /¬Ž ç•¬œ£›g£• £• äœ£‹f£˜ gŽ ßž ®• fd ä›£œ®… £… f£˜ âÅ±º† ,d®¼Å› £Áœò }zd ®• \êÂ³©› /ÍŽŽ-™ fÂÁ’ ä³À› ä… £ˆ ,ç“£¿¥‰Ž ¬ÅšÂ† ,d®¹À› ¬ÅšÂ†

ç`•¬`œ£`›g£`• £`›Z /¬`À¥•®Å› j z®`¹… â`Á… ßˇzd¯œ ð¤ž®º† }£`• Í`¿Å- £`… ¬ŠZz fZg£`… ßˇ fd
f£`˜ ç`“£`¿¥‰Z fÂµ… ä`˜ ç¡£`• ä`œ£`‹f£`˜ /dÂ`… zf dÂ`‹ f£`˜ â`Å±º† gZ ®† }Â`- ‚ä`›£`œ®`… £`…
ä•®“ }®† [Â”®› }£`• ydfzò®`• ‚d®¹À› z ßŒÂ˜ x£™¬ÀÀ˜ ¬`ÅšÂ† ä`… Í¤±œ ‚¬`œd®½Å›
¬`ÅšÂ† z ¬`›òfd £`ˆ gZ Ü¼¥ª› }£`• ä`ÀÅ›g fd Ðžf¬¥… d®¹À› ¬`ÅšÂ† /¬`œdÂ`¿œ ç`›
ç`…ëºœZ Í¼³‹ ãžZ ùz /dfzò dÂ‰Â`… ç`¿ž¬`- ¬`ÅšÂ† yÂÀŽ á`˜ fd ç`…ëºœZ ‚ç`“£`¿¥‰Z
ê£`… }Z®… }Z ä¼Å•z ä…£¦¿… Ô¼“®… xò gZ ä`˜ ¬`œ£`› fzd ®¶œ gZ x£À«œò ç`“£`¿¥‰Z ¬`ÅšÂ†
£`… â`Åº¥±› ¬`œÂÀˆ fd ç`“£`¿¥‰Z ¬`ÅšÂ† /¬`žd®™ yd£¹¥•Z ç¡ê£`˜ ¬`ÅšÂ† Í`•®²Åˆ z xd®`…
ä•®-… £`ˆ ‚¬`œdÂ… dÂ‰Â› á¤- gZ ä`˜ ç¡ê£`˜ äšd£¤› z ç¡ê£`˜ ¬`ÅšÂ† Öª²› }£`• w®`•Z
ãžZ ä`˜ £`¨œò gZ /}fzd¯› f£`˜ z }fz ä`²Åˆ ‚}f£`¨† äž£`›®`• £`… çÀ-ž ÍŽZ-™ dÂ‰z
¬`ÅšÂ† Ì`Š£`³† v£`½ŽZ ‚¬Ž fZ¬ž¬`ˆ ç¡ê£`˜ ¬`ÅšÂ† gZ ¬`ž¬‰ á`¼Ž ßˇ xZÂÀ-… dÂ`‹
/¬`œd®˜ Ù¹Š Zf dÂ‹ á›£`˜ f£¤¥“Z xò }Z®… ¯Åœ ç¡ê£`˜
vZÂ`• ãžZ Í`±œZÂ† ç`¿œ ëÂ`•Z ‚Í`•£ž á›£`¼† çµ•z xZ®`- fd ä`˜ ç¡ê£`˜ ¬`ÅšÂ† fd
ä`˜ d®¹À› y¬`ÀÀ˜ ¬`ÅšÂ† ®`• /dfZd Ý¼-† ç`±˜ ä`Œ ä`… f£`˜ vÂ`³©› ä`˜ ¬Ž£`… a®µ›
á¡£`•z £`… ‚dÂ`… yd®˜ ¬`ÅšÂ† Z®`œò dÂ`‹ ð®¦˜Z z dÂ`… zZ dÂ`‹ ä`… Ý¼-¥› w£`‹ dZÂ`› ð†¬`“£`-
z dfzóÅ› dÂ‰Â`… Zf j Z ydfzò®`• ‚Õ¼Å›£`• £ž z dÂ`‹ ç¥•d f£`˜ £`… z j Z ç`³ªŽ f£`˜
ë`›£`˜ Z®žg dÂŽ Ì`Š£`³† }z ä¼Å•Â`… fÂ…¯› ydfzò®`• ä`˜ dÂ`¤œ xò ä`… g£`Åœ ä`‰z ÓÅ• ä`…
/dÂ`… ç`³ªŽ f£`˜ ®`… ç¼¥› £`•ê£`˜ ®`… Í`Å½£`› Ì`Å†®`† ãž¬`… /Í`ŽZd Ý¼-† zZ dÂ`‹ ä`…
ßˇ xZÂÀ-… ð†¬`“£`- ß`¿˜ ãžZ ‚d£¥•£`Å› g£`Åœ }®`½žd ß`¿˜ ä`… ä`˜ â`• x£`›g xò ç`¥Š
}®`½žd j Zd£`ˆ ëÂ`¿-› j d¯› ®`… yzë`“ y¬`ÀÀ˜ ß`¿˜ z ¬`žd®½Å› [Â±©› ç`¤œ£‰ ¯ÅŒ
f£`˜ d¯¿¥•d z ä`ÀZ¯• ®`‘£`ª… ®¥¿˜ ç`¹Å• f£`Å¥•d z gÂ`›ò f£`˜ /d®¼Å› Í`•£žfd ¯Åœ
f£`˜ f¯…Z ¯˜®`¿† ä`˜ ç¥-z ùz /x¬Ž f£`˜d£`¥•Z }Z®`… ã¥•®™ â`Å¼-† ®`‘£`ª… £`† ¬`œd®½Å›
ç`“£`¿¥‰Z ð--Zz ¬`ÅšÂ† f¯…Z ä`… £`Åœò áž¬¤† z £`•fÂ¥˜£`•Â`œ£`› z uf¯… }£`• y£™f£`˜ fd
çžÂ™ ä`˜ ¬`²Å› dfÂ`‹®`… x£`ÀŒ £`• ydfzò®`• z ç`“£`¿¥‰Z f£`˜ f¯…Z £`… â`• g£`… ‚¬`›ò ÕÅˆ
v£`©… £`† ®™Z /¬`À¥±• }d®`• }£`• ydfzò®`• z ¬`ÅšÂ† f¯…Z Ý…£`±šZ ç`•£`¿˜ â`• gÂÀ• £`Åœò
ð†¬`“£`- xÂŒ dfzò ç`› fd dÂ`‹ ß¼¿† ä`… Zf y¬Ž ¬`ÅšÂ† }ê£`˜ ‚¬`ÅšÂ† f¯…Z Ì`Š£`•
xÂÀ˜Z ‚¬`²Å› [Â±©› Y£`À¦¥•Z ‚®Å” ß`¿˜ gZ yd£¹¥•Z z dÂ`¿ÀÅ› ¬`ÅšÂ† Z®`œò j dÂ`‹
ydfzò®`• ®`½žd ä`Œ®™ ‚d®¼Å› Ì`Š£`³† ä¥Ž-™ xÂŒ Zf £`• ydfzò®`• ‚f£`˜ á¡£`•z Ì`Š£`•

Ì`Á†®`† ãž¬`… /¬`¢dÂ`… ä`¢£½Å… k£`ªŽž f£˜ ydfzò®`• ð•®`• £`• ydfzò®`• z dÂ¤¢ zž dÂ`‹
á¡£•z ä¼Å¢£±˜ ÌŠ£`³† ä… ¬¢¬²Å› ä¥‹£• ç“£¿¥‰ž fÂµ… ä˜ ç†êÂ`³©› ®½žd xÂÀ˜ž
/¬`›£Å¿¢ fd ,¬`À¥‹£`±Å› ð¥ºÅºŠ žf \êÂ`³©› z ¬`À¥‹ž¬`¢ž ç`› f£¼… ð-–žz žf ¬`ÅšÂ`†
ç`“£`¿¥‰ž ð†¬`¿“ ¬`ÅšÂ`† z ¬`ÅšÂ`† á¡£`•z /¬`žd®`½Å› Ì`Š£`³† xžfžd äž£`›®`• Ø`•Â`† ä¼…
dž®`•ž ¬`ÅšÂ`† xò m®Ž Õ`Á`ˆ ä˜ ¬¢Â`²Å› Ì`Š£`³† gž ú¼Ž Ú`…£`† £`Á¢ò £`›ž ¬`¢ž y¬Ž
fžg£… ä… ž®¢ò z ¬Ž£¤Å› j dÂ`‹ }ê£˜ Ì`Š£`• Ô˜ ®`• ä˜ }Â`©¢ ä… ,¬`Ž£¤Å› ç`•Â`³‹
ãÅ… gž ž®¢ò m®Ž Õ`Á`ˆ äŒ ®`™ž /dÂ`²Å› Ì`Š£`³† á¼Ž ãž Ú`…£`† ¬`ÅšÂ`† yÂ`ÁŽ /dfzó`Å›
,¬²ª… ç› }fžd äž£›®• Í¼³‹ ,¬ž¬‰ ¬ÅšÂ† yÂ`ÁŽ ä… ä˜ d£`´† ãž fd /(1) /d®¤Å›
w£`¿† ®`… ¬`ž¬`‰ ¬`ÅšÂ`† yÂ`ÁŽ ®`¥²Å… äŒ ®`• / Í`•ž ä¥¹Á¢ v£Š ¥£`›g \£`•f£`-† w£`¿† é`¹µ¢
y¬`ÀÀ˜ ã`ÁÅ-† }d£`³¥-ž n£`©š gž ä˜ ç¡£`•fÂ`²˜ w£`¿† ®`… z ¬`ÅšÂ`† y¬`¿“ }£`• Õ`ª…
gž ç¥Å¿•ž ç`… }£ž£º… Y£À¦¥•£`… žf }d®`• \ž¬`ÅšÂ`† Ì`Á†®`† ãž¬`… z Í`•£Å› Ø¼±† ¬`À¥±•
}fžd äž£`›®`• Ì`Š£`³† £`… ç`“£`¿¥‰ž ¬`ÅšÂ`† }f£™g£`•£`¢ ¯Å¢ ygž¬`¢ž x£`¿Á… , Í`Žž¬`Å›®`… x£`Å›
/d®¼Å› ú¨† ®†¬ž¬Ž žf£¤‰ž

/¬`¢dÂ`… ä¥•£`Å²Â`ˆ žf }fzd¯› f£˜ á¼Ž xžfžd äž£`›®`• ãÅšzž ,¬`Ž ä¥¹™ ä˜ fÂ`µ¢£`¿•
žf-™ ä¶©š ßž xžÂÀ-… z ç`¼¿˜ f£˜ xžÂÀ-… ,çÀÁÀ‰ v£¸¥Žž xžÂÀ“ ä… fzd¯› f£˜ £`›ž
žf dÂ‹ ãÅ›g ä-µ- ,¬žgfÂÅ› v£¸¥Žž }fzd¯› f£¼… y£½… y£™ ä˜ }gfz£²˜ ®™f£˜ /dÂ¤¢
ç¹À• w£`¶¢ /¬`À˜ j £`-› fž®`›ž Í`±žÂ`¥Å› ¯Å¢ xò gž f£`¤‰ž \fÂ`• fd ä˜ Í`Žžd ¯Å¢
á¡£`•z ä¼Àžž d®`¨› ä… £`›ž /dÂŽ v¬`… žd®`• f£˜d£`¥•ž ä… gž®`›ž d®™£Ž £`† dÂ… çÀÅ¿´†
/d®˜ ®ÁÅ¸† ¯Å¢ ãžž ,¬¢¬žd®™ ¯˜®`¿¥› ,xžfžd äž£`›®`• Í`•d fd z ¬¢¬Ž ç`“£`¿¥‰ž ¬`ÅšÂ`†
j gfž ®¥²Å… äŒ ®• d®¹À› }£ˆ yd®`‹ y¬`ÀÀ˜ ¬`ÅšÂ`† }£`• ydfzò®`• ãÁÀ«¿• z ¬`ÅšÂ`† f¯…ž
ä… fzd¯› xžÂÀ-… ä¼Àžž ¯‰ ¬`¢£`¿¢ ç`-£… ç`•žf ®`½žd zž }ž®`… ,džd Í`•d gž žf dÂ`‹
/¬žò fd äž£›®• Í›¬‹

ÔžÂ¢®žg' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' '

Ì`Š£`³† á¼Ž ®`™ž ç¥Š ä˜ dÂŽ Î`©… ä¼É±› ãžž ®`• ®`… Í`±Å¢ wgê £`¨ÀŽž fd (1
gž ®¥¿˜ ,¬Ž ydžd ÑÅ•Â† ê£… fd ä˜ }Â©¢ ä… Ì`Š£`³† Í¼³‹ ¬`¢£`¿… ç`-£… Ý`…£`• á¦›
wž yd®˜ ¬`ÅšÂ`† wdÂ‹ ä˜ žf ç¡ê£˜ ã› £žò ä¼Àžž /dÂ²Å¿¢ [ëºž j Âª¥•d ¬`ÅšÂ`† dÂ`‹
ë›£˜ á¼Ž zd ð¥-Å¤‘ ,â`À˜ Ì`Š£`³† Í`•ž yd®˜ ¬`ÅšÂ`† }®`½žd ä˜ žf ç¡ê£˜ £ž z

}fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ á˜ ä¹µ¢ ä˜ }fzd¯› f£˜ yzë-… /Í•Z ÌŠ£³† gZ Ü¾¥ª›
}£Á¢®- }¯¨› z y¬À˜Z®ˆ fÂµ… }fzd¯› f£˜ ,Í•Z ç¿ž¬- úÀ‹ ,Í•Z ä¥¹Á¢ xò fd
yÂÀŽ ä… Í±¢ZÂ† fÂ…¯› ä¹µ¢ ç¢£›g £›Z /dÂ… dÂ‰Â› }fZd yd®… f£À˜ fd }d£¿¥›
/¬¢dÂ… y¬Ž â•Z®• xò çªžf£† }£• m®Ž ÕÂˆ ä˜ ¬…£ž á›£¼† }fZd äž£›®• ¬ÀšÂ†
ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' '

á¼Ž ä… áž¬¤† Í•®½Å› w£¨¢Z ç¼¿˜ z ç¡£À¦¥•Z fÂµ… ä¥Ž-™ fd ä˜ }fzd¯› f£˜ /dÂ… y¬Ž ®™f£˜ v£¸¥ŽZ £ÁÀ† xÂÀ˜Z ,ä¥Ž-™ ç¤À‰ v£¸¥ŽZ ,¬Ž ¬ÀšÂ† é“Â¿¨› ç•£•Z d¯›gzf xZ®™f£˜ dZ¬-† /¬Ž ®¿-šZ â¡Zd fzd¯› ®™f£˜ ä… v¬¤› ç¿•Â› d¯›gzf ®™f£˜ x£…£…fZ ä›¬‹ ç™¬À˜Z®ˆ /¬žd®™ ®¥²Å… äŒ ®• ùZdÂÉ• w£¶¢ çŽ£ˆz®• £… x£›¯¿• ç¿¡Zd ¬ÀšÂ† á¡£•z x£À› ç¡Z¬‰ ,x£Ž ç¥À“f }£• ä¢£‹ gZ x£¢£º•d x¬¢Zf xz®À… ,vZdÂÉ• ä¿• x£Žf£˜ }z®Á¢ ¯‰ ä˜ ç¢£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† z Â±½ž gZ xZfZd äž£›®• Í•d fd ¯˜®¿¥› z ç“£¿¥‰Z ¬ÀšÂ† ãÀ… d£´† /Í•£ž Ý°©† ,®½žd }Â• gZ ¬¢dÂ… ydZd Í•d gZ Zf ¯ÀŒ /d®˜ gz®… }gZzhfÂ… z ®™f£˜ â±Á¢Â™£¥¢ò \fÂ³… }fZd äž£›®• ÌŠ£³†

çÀ-ž ê£˜ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† gZ }Z ä-›£‰ fd }ZfZd äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ä˜ âž¬žd \fÂ• x£²†êÂ³©› äšd£¤› Ýž®‘ gZ x£Ž ç“£¿¥‰Z ¬¢ÂÀˆ ä˜ d®¹À› x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ¬Ž£… y¬Ž £À… ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† i£•Z ®… ä˜ }Z ä-›£‰ ®• £›Z /d®˜ bÂ•f ,Í•®½Å› gZ Zf ã¥²žÂ‹ ç“£¿¥‰Z Ø…Zf ®… Ø½±† x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ä˜ Í•Z ç™ y°žz ãžZ }ZfZd z dfZd f£Á¥‹Z fd ð•d£³† ä˜ }¬ÀšÂ† f¯…Z £… z dÂ‹ }Z®… Õª… ®• /¬¢Z ydZd Í•d fZ¬º› äŒ ¬¢Zd ç¿¢ Ô˜ ÓÀ• /¬À¼Å› ¬ÀšÂ† j Z ç†êd£¤› Ð¡ZÂŠ Ú•f }Z®… ãÀÀ«¿• ¬¢Z¬Å¿¢ Ô¼«Å• /dÂ²Å› q®³› èÂ•Z xò gZ f¬ºŒ ,¬žóÅ› fZg£¤… Õž£• ydfzò®• gZ z ¬À˜ ãÅ›£† Zf Õ‰f£ª› ¬¢ZÂ¥Å› £žò ,¬Ž£¤Å› g£Á¢ dfÂ› ð--Zz £žò Õžd®• ¬ÀšÂ† ä˜ â˜£Š ç“£¿¥‰Z ¬ÀšÂ† _®› z _®• £¨ÀžZ fd /¬¢£•f j z®¹… Z®¢ò ¬¢ZÂ¥Å› èÂ•Z £ž fd dÂ‰Â› _®› z _®• dÂ‰z £… ,®½žd ¬ÀšÂ† á¼Ž ®• á¦› ,ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† £›Z /Í•Z Zf dÂ‹ yZf ãÅ¢ZÂ- ãžZ Ø•Â† ä… z dfZd Zf dÂ‹ ç¢¬Ž£¢Z¬‰ z ç†Ze ,k£‹ ãÅ¢ZÂ- ,xò bf äšd£¤› fd çÀ-ž ç“£¿¥‰Z ¬¢ÂÀˆ ,¬¢£¿Å-£… á¼Ž £ÁÀ† fd fÂ…¯› ãÀ¢ZÂ- /¬ž£²½Å› v£¿“Z x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ßž ßž ä… Í…£-f }®¤‰ ãÅ¢ZÂ- ä…£¦¿… Zf dÂ‹ eÂ¹¢ z ¬ÀŽ£¿ÀÅ› ä¥•f ¬ž£… z ¬ÀŽ£¤Å› ä¢£½Å… x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† dÂ‹ }Z®… ðz¬… £Á¢ò ãžZ ®…£À… /¬ÀŽ£¿ÀÅ›

x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† xz¬. £Áeò Ô˜ /¬ed®™ Ü²˜ £Áeò Ø•Â† çeêÂ' \£Å.®¨† ä¼Å•Â. ä¥•f /¬ÀÀ¼Å› g£. Zf dÂ‹ yZf ,x£Ž¬ÀšÂ† á¼Ž ç-Å¤' fÂ˜ ãÅeZÂ- ä.£¦¿. £Áeò äÅ¼" z /¬ž£¿ÀÅ› ç¡Zzf â¼Š x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ®. vÂ³©›

Ú•f äž£˜ ®. ð†¬¿" ¬ÀšÂ† , vzZ }£• y¬• fd ð³ª²› ,çµ•z xz®- é-›£‰ fd ydZÂe£‹ z y¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† \£‰£Å¥ŠZ Øº• vzZ ä‰fd fd z Í•®½Å› w£¨eZ ç³ªŽ ÐžZÂŠ ,dÂ. dÂ‰Â› ç³ªŽ ç½¥±.Zz Ø.Zzf ,yd fd è¦› ä˜ £¨eò /d®¼Å› ydfzò®. Zf jZ w£¨eZ }Z äšd£¤› äeÂ½«Å• £¨ÀžZ fd /dÂ¿ÀÅ› ydfzò®. ¯Åe Zf vZdÂÉ• x£.£.fZ ÐžZÂŠ x£º•d ydZÂe£‹ /¬À¥•®½Å¿e dÂª. ê£˜ Í¼³‹ \êÂ³©› â• ÍÁ‰ ãÅ¿Á. z Í•®½Å¿e ' Zf Õ˜ZfÂ‹ z t£ŽÂ˜ £† ä¥•®™ \êò z fZ¯Z gZ ' dÂ‹ g£Åe dfÂ› á¡£•z w£¿† fZ¬º› gZ ÕÅ. }dZg£› ä˜ d®˜ xò ä. oz®Ž ä˜ çe£›g xò yg£† /d®¼Å› ¬ÀšÂ† jdÂ‹ ç-Å¤' _Z®‹ \fÂ³. vZdÂÉ• [£.fZ ä. ç¥±ž£. ä˜ }fZ¬º› xò z dÂ‹ _£Å¥ŠZ dfÂ¨› fd ä˜ ç•£•Z ¬ÀšÂ† ãžZ ,d®˜ ¬ÀšÂ† â• ê£˜ ä˜ dÂ. Í-Âeò yg£† ,¬ž£¿e ¬ÀšÂ† ,¬•¬. /¬žd®™ áž¬¤† ê£˜ ä. ¬Ž ydfZ-™ ä•®" I®-¿. jz®• }Z®. z dfZz ç"£¿¥‰Z äšd£¤› â• £Áeò /¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† äšd£¤› }Z®. Z¬¥.Z x£¿• gZ ¬edÂ. fÂ¤¨› }®ÁŽ xZfz ä²Â˜ ä¥¤šZ ç¼ŒÂ˜ ofZ¯› z p£. £Áeò /¬À¥‹£±Å› q®' ®. dÂ‹ Zf x£²¨žZÂŠ gZ }d£žg dZ¬-† ¯Åe w¯Å• ãÅ›£† á©› ã¿• fd ä˜ dÂ‹ äºµÅ› á½À‰ ä. Zf dÂ‹ x£ž£˜f£ÁŒ ,¬À¥ŽZd ,äšd£¤› fÂ¶À› ä. ¬ÀšÂ† /¬e¬Å±ž®Å› y®Å" z â²˜ z x£¥˜ x£eg ,¬ed£¥•®¹Å› ,dÂ. ,dz¬©› fZg£. ,dz¬©› äšd£¤› z®ÀžZ gZ /dÂ. ãžÂ¼† q®Ž fd yg£† ,ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† çÀ-ž z yd fd tf£› :á‹Zd fd ú©› d£©†Z ,ä¥±. _f£‹ }Â±. }£•fd ,Í.£‡ ¬ÀšÂ† yÂÀŽ /®ÁŽ fd ÜÀ•

ãÅeZÂ- }fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ fÂÁ' ð³ª²› z ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† ä-•Â† £. £›Z ç²ª. ®‡Z ä. oz®Ž ®¥²Å. ç†f¬- £. z ®†f£¼Žò â• ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† fd ®¿´› v£©.£† ÕÅ˜ gZ ä¥Ž-™ }£• ÍždZ¬©› z ÚeZÂ› ,¬Ž ä¥ªÅ±™ â• gZ ç¿ž¬- }£• äžd£©†Z /d®˜ £Áeò z ¬žd®™ ä¥•£˜ ®¥²Å. äŒ ®• x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ç½¥±.Zz gZ ,¬Ž ä¥ŽZd®. }£˜ ¬ÀšÂ† _®› z _®• /¬e¬›ò fd ®½ž¬¼ž gZ Z¯¨› ç¡ê£˜ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† \fÂ³. ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ä˜ }Z ú•Z ä¼Å•z £›Z /¬žd®™ ¬ž¬²† ®¥²Å. äŒ ®• z ®•£' ç"£¿¥‰Z ,dÂ¿e ¬ž¬²† ç"£¿¥‰Z ¬ÀšÂ† fd Zf fÂ.¯› _®› z _®• xò Ø•Â† ä. }fZd äž£›®•

á¼Ž ä…£¦¿… ¬ÅšÂ† ¥ÂÅ•Ž¯Å¢£™fŽ ¬Žf çÀ-ž :dÂ… çŽf£¢ò á…£º› äµº¢ Í•fd ǰdÂ‹
ä… w®•Ž ãžŽ ä… á•Â† £… }fŽd äž£›®• ¬ÅšÂ† ùz /}¬ÅšÂ† Õª… ®• fd â˜£Š ç“£¿¥‰Ž
Õª… ßž fd ¬ÅšÂ† oÂ¢ ãžŽ ä˜ £¨¨˜ ®• /dŽd ä¿†£‹ ä¥Ž-™ ¯Å›ò Ñ¼• z Í…£‡ á¼Ž
ÚŽ£À• ®… ä˜ £¨¨¢ò ydÂ¿¢ x£”Žd Žf ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ç¿ž¬- oÂ¢ ,¬Ž yd®… f£¼… ç¥-À•
á©› ßž \fÂ³… f£˜ á©› /d®… ãÅ… gŽ Žf ä¥Ž-™ ç¥•d Í-À• ,¬Ž Ø¼±› ç¥•d
fŽg£… ,}g£• y®¿-¥±› xò Ì-£-† fd z ç¡£Å•Ž®¸‰ uf¯… \£•£²¥¯Ž /¬›ò fd vŽ¬‰
/dÂ¿¢ ÚŽ®±† Žf fÂ¥˜£•Â¢£› ä… ç¥•d Í-À• áž¬¤† ä•z®ˆ z d®˜ ®…Ž®… ¬ÀŒ Žf ǰz®•
ä… ú©› \Žgf£¤› ãžŽ ä¼… ,¬Ž oz®Ž ygf£¤› ú©› x£™¬ÀÅ˜ ¬ÅšÂ† ãÅ… £ÁÅ† ä¢
dÂ‰Â… z uf¯… Í-À• y®‹ê£… /¬Å²˜ 18 z 17 x®- }f£¨¨† }£Á½À‰ z ú› \Žgf£¤›
ãÅ… /d®˜ ¬ž¬²† ǰ¬ž¬Ž Ž®¢ò z dŽd ç¢£Á‰ ç¥¼³‹ à À‰ ãž£… ç¢£Á‰ fŽg£… x¬›ò
ÍÅ--Â› ,£•fÂ²˜ ä“Â¿¨› z ÚŽ£À• ä“Â¿¨› ãÅ… ãÅÅ«¿• z xŽfŽd äž£›®• ß£¼ž
¬Ž £Á¢ò gŽ wŽ¬˜ ®• ÍŽÂ¢®• ç¡£Á¢ y¬ÀÅ˜ ãÅ-† ,¬ÅšÂ† y¬Ž d£¨žŽ Ø¡Ž®Ž z ç-Å¤‘
}d®• Y£º… og£Å† x£¿• ãžŽ /¬²Å› yd®… ãÅ… gŽ ä¢£¿Šf ç… dÂ… ®† ÜÅ-• ä¼¢ò z
Ú-Â› /dÂ… y¬Ž áº¥Å› ä-›£‰ ä… Í-Å¤‘ gŽ ®…Ž®… ¬ÀŒ ç†¬Ž £… ä˜ dÂ… ãžzfŽd
¬ÅšÂ† ãÅ… d£´† /d®˜ Ž¬Åˆ ®•£¶† }®²… á›£¼† _zŽ äµº¢ \fÂ³… xŽÂÅŠ ç-Å¤‘
z ä¢£‹f£˜ ®• fd ¬ÅšÂ† x£›g£• â±Å¢Â™£¥¢ò \fÂ³… ,}fŽd äž£›®• ÌŠ£³† z ç“£¿¥‰Ž
äž£›®• ¬ÅšÂ† yÂÅŽ /dÂ²Å› ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨¨† o£¿¥‰Ž é“Â¿¨› fd ¬ÅšÂ† _®› z _®•
¬ÅšÂ† yÂÅŽ ãžŽ ç†Že ,Y£²À› ÎÅŠ gŽ ä˜ ,d£´† ®•£¶† á¼Ž zd ãžŽ fd ,}fŽd
¬ž£¿ÀÅ› âÅ•®† Žf @ú‘£… fzdA }¯Ž®™ yŽf ä¢Â½«Å• xŽ¬… z ¬À¼Å› Í˜®Š ,¬ÀŽ£¤Å›
ç¿¢ gÂÀ• ǰdÂ‹ x£›g fd äžfÂ• ä˜ Žf ä«¢ò ä¥¤šŽ /dÂ… yd®˜ Ü²˜ ǰ¤- äžfÂ• ä˜
ä¼ÀŽ z dÂ²Å› ®† à Å† ä¥•f ä¥•f ç¢Žfzd ǰd®™ ãžŽ ä˜ Í±ÀŽ ,¬ÀÅ¤… Í±¢ŽÂ†
x£ž£§… Í•Ž fÂ¤¨› Í¤-£“ z ¬À¼Å› â±¨› Žf ç«Åˆf£› Í$£Š ßž fÂ…¯› Í˜®Š
_®• ä˜®©› }z®Å¢ ãžŽ /x£Ž¯˜®› £… £Á¢ò wd£³† z f£¿-Ž ç¢Žfzd ǰd®™ ¬Å¢£¿• ,¬•®…
áž¬¤† ®¥²Å… äŒ ®• Žf £Á¢£±¢Ž gŽ }f£Å±… dŽ¬-† ä˜ Í•Ž ç“£¿¥‰Ž ¬ÅšÂ† fd _®› z
Žf ¬ÅšÂ† _®› z _®• y®‹ê£… ä˜ ¬À¥±• }®¥šz®ˆ }£• ydÂ† ãžŽ z ¬À¼Å› £žf£¥šz®ˆ ä…
ÍÅ¼£- ä˜ Í•Ž ç“£¿¥‰Ž ¬ÅšÂ† _®› z _®• ä˜®©› }z®Å¢ ãžŽ /¬¢fŽ¬Å› ®… x£Å› gŽ
äž£›®• ®• }Ž®… }f£¤‰Ž xÂ¢£- ßÅ… Žf uf¯… Í-À• \êò ãÅŽ£› ç•£À¥›£¢ á›£¼†

ä'Œ ®'• ,dÂ'‹ vZzg gZ }®Å™Â½‰ }Z®'… Zf Õ†êò ãÅŽ£'› £† ¬'À¼Å› áž¬¤† ç¥-À• fZd
/Í•Z ç¢£±¢Z f£˜ ã¥‹£• ¬¡Zg çÀ-¿… çÀÅŽ£› Í-À• á›£¼† £›Z /¬ž£¿¢ áÅ¿¼† ®¥²Å…
gZ }¯ÅŒ£'¢ dZ¬'-† ä˜ ¬'Ž£'… xò }£'À-¿… ,ç'ÀÅŽ£› Í'-À• Õ'ž¯•Z z ã¥‹£• vzZ¬'¥› ®™Z
Í'-À• á'›£'¼† \fÂ'³ÀžZ fd ,¬¢®Å™ fZ®- }¬ž ®™f£˜ £'• xÂÅ¾› }£'¨… ç¥-À• xZ®™f£˜
fd z ¬Ž£'¤Å› ç¥-À• xZ®™f£˜ dÂ'‹ ®¥²Å… z ®¥²Å… ä'Œ ®'• xd®˜ f£'À˜ ®'… }£'À-¿…
Ø'•Â¥› ¬'Š gZ ®¥²Å… ,dÂ‰Â'› fzd¯› xZ®™f£˜ dZ¬'-† ä˜ dÂ'²Å› Î'“£'… ç¡£'Á¢ á'Å½©†
ßž w¬Å›£¢ Z®¢ò 1845 v£• fd ã› ä˜ fÂµ¢£¿• ä'¨Å¥¢ fd z dd®™ äž£'›®'• g£'Á¢ dfÂ'›
f£˜ ZÂ'- w£'¿† £'… Í'-À• ä˜ ç'›£žZ }Z®'… ä˜ ¬'žò dÂ‰Â'… á'›£˜ ç¥-À• y®'Å‹e Õ†fZ
xò Ì-£-¥› ç›Z¯šZ ç½¥±¼Žfz ä'¨Å¥¢ fd Ô§• z d®Å½Å› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ'› ,¬'À½Å›
ygf£¤› fd ®™f£˜ äº¤' }£ˆ ä… çÀÅ½À• ç…®• ä¢gz yfZÂ¿• z dÂ²Å› ä¥‹Z¬¢Z x£…£Å‹ ä'…
fd f£˜d¯› ã¥ŽZ¬'•£½¢ ãÅ¡£˜ Í'Á‰ Í'•Z úž¬'-† Í'šò z /¬Ž£'¤Å› äž£'›®'• £'… j Z
x£'…¯… âÅ•ZÂ'ª… ®™Z Ì'Å†®'† ãž£'… /¬'¢ZÂ'ª… }fZd äž£'›®'• Ú•£'À› £'… ä˜ ùg£'¢ Ñµ• x£'À«¢ò
äž£'›®'• d®¤¢ ä'¼Å•z ç'ÀÅŽ£'› Í'-À• ä˜ ¬'ž£'Å› Õ'Åˆ ç'-•z ,âÅ¡Â½… ã'ª• Ô˜f£'›
z ¬ž£…®Å› Õ¥•d gZ Zf ®™f£˜ _£¥©ž£› ð›ZZ¬¥› f£˜ fZ¯…Z z dÂ²Å› ®™f£˜ äº¤' äÅ¼"
ä˜ Í'•Z Ì'Å†®'† ãž£'… /dd®½Å› v¬¤› ®™f£˜ Í'Å-f fZ¯…Z ä'… ®™f£˜ dÂ'‹ f£˜ vÂ'³©›
ãž®†£…£©› ç… Ì‰Â› v£Š ãÅ" fd vzZ \£¶©š x£¿• gZ f£˜ fZ¯…Z xd®˜ ä'•®'³… xZ®º›
çÀ-ž çÀÅŽ£› â¥±Å• z dd®½Å› f£˜ d®¼¿" }d£" Ø¡Z®Ž \f£" z f£˜ }z®'Á¢ që†Z
ä˜ dÂ'²Å› áž¬¤† }Z ä¼Å•z ãž®†fZ¬ž£˜ ä'… f£˜ x£'›g ¬ž¬'©† ä¼Å•z ãž®† ¬'À›z®'Á¢
fd fZ¬ž£ˆ f£˜ x£'›g ä'… Zf j Z ydZÂ¢£'‹ z ®™f£˜ \£ÅŠ x£'›g ç'›£¿† xZÂ¥Å› xò ß'¿¼…
m®Ž Õ'Åˆ }Z y¬'" f£˜ ä'•£'•Z ä˜ Í'•Z ã'ÅÀŒ /dÂ'¿¢ v¬'… äž£'›®'• ç¡Z¯•Z j gfZ Í'›¬'‹
}Â¨¥±‰ fd I fZ y®˜ w£'¿† fd ä˜ uf¯… Í'-À• z dÂ'²Å› xZ®½žd v£¸¥ŽZ w¬'"
z fÂª… á-Z¬Š £† Zf £'• ydÂ† q®'³› ,dÂ'‹ ä¢£'‹ fd ,¬Ž£'¤Å› ¬ž¬‰ x£™¬ÀÅ˜ q®'³›
ä˜ ç¢Â¢£'-A /d®¤Å› ãÅ… gZ Zf dÂ'‹ ú'‹Zd fZg£'… Ýž®'' ãž£'… z /¬'•¬Å› áÅ¼º† }®Å¿¢
ÍŽ£¤¢Z }h®'¢Z z Í'-•z £'… yfZÂ¿• Zf ç¥-À• y®'Å‹e Õ†fZ £ž ç'¤±¢ Í'Å-¿‰ dZg£'›
£† ¬•¬Å› j Â‰ äž£›®• ä… ®† Íª• úÅ‹ Zf xZ®™f£˜ ,dfZ¬Å› ä½¢ vd£-† fd ,äž£›®•
,äž£'›®'• ÍŽ£¤¢Z ä›gê /dÂ'… ä¥±… £'Á½À• ä¥ª† ®'… Zf ä¥›z®˜ ä˜ }®Å¨¢g z á"
Í'Ž£¤¢Z ä'…£¦¿… v£Š ãÅ" fd Ì'µ- ßž fd \z®‡ ÍŽ£¤¢Z ãžZ®…£'À… /Í'•Z ®º• ÍŽ£¤¢Z

fd çÀ-ž ,Í`•Z Üš£ª› Ì`µ- fd ç-ë‹Z m£µ©œZ z Í`Å-¤• ,áÁ‰ ,\f£`•Z ,Ð`œf ,®º•
vf£˜) @¬`À¼Å› ¬`ÅšÂ† ä`Ž£`›®`• \fÂ`³… Zf dÂ`‹ vÂ`³©› ä˜ }Z ä`º¤' Ì`œ£‰
Zf £•ê£˜ ÚžgÂ† gZ }®½žd oÂœ }fZd äŽ£›®• ¬ÅšÂ† yÂÅŽ gZ z (671 äŽ£›®•'Ô˜f£›
fd }®`'£… ßž }£•dz®¥½šZ ä˜ âÅŽ£… ä¥ŽZd f£¶¥œZ ä˜ Í`•Z xò çÀ-¿… ã¥ŽZd f£¶¥œZ
xºÅ±˜Z Í¤¦› Ì`µ- fd z ¬ÀÀ¼œ äŽ¯¨† Zf }®`'£… [ò ¬Å¥±• á`•z }®`'£… ä… ä½Åœ£›g
/¬œfz£Åœ dÂ‰Â… xhzf¬Å• ç¹À› Ì`µ- fd z

_®› z _®• Ø`•Â† xf¬`› çÀÅŽ£› â¥±Å• ù£`-¥› á`›£¼† Í`Å¼£- äœÂ½Œ ä˜ âž¬žd
dÂ²Å› v¬… ç¥-À• xZfZd äž£›®• gZ ßž ®• }Z®… }f£¤‰Z çœÂœ£- ä… ä-›£‰ fd ¬ÅšÂ†
ÕžZ¯•Z ð¿¡Zd Zf j¬ÅšÂ† \f¬`- z ¬À˜ ®† áÅ¿¼† yfZÂ`¿• Zf dÂ`‹ çÀÅŽ£› â¥±Å• £†
Í`•¬`… fZd äŽ£›®• }Z®… x£¼›Z ãŽ ë¿" ä˜ Í`±ýf£`¤‰Z Í`Å-•z ãÅÀŒ ßž fd /¬`•d
fd ä˜ uf¯… Í`-À• m£±¤œZ âÅ¶" \f¬`- /¬`²ª… ä-•Â† Zf j¬ÅšÂ† z®¿½- £† ¬Ž£Å›
m£±¤œZ g£Åœ ßž \fÂ`³… xÂÀ˜Z ,¬Ž£¿ÀÅ› ä«žg£… xÂ«¿• g£™ m£±¤œZ \f¬`- xò ®…Z®…
YZ¯Á¥•Z d£¤… Zf ú…£º¥› f£²• z Í›z£º› äœÂ™ ®• ä˜ dÂ²Å› ®•£'' ç¹Å˜ z ç¿˜
áÅ¼²† uf¯… ÚžÀ• \êÂ³©› fZg£… z j z®• ,q®³› gZ ,á…£º¥› f£²• ãŽ /d®Å½Å›
Ø`•Â† vzZ ä‰fd fd ,ú`‹Zd äŒ z ç‰f£`‹ äŒ £•fZg£… ä-•Â† Í`Å¼£- £›Z /dÂ²Å›
¬œZÂ† ç¿œ £•fZg£… ä-•Â† /dÂ²Å› f£Á› ,¬À¥±• ®†®Å‡£† â˜ Ì†Z®¿… ä˜ }®½žd ãÅœZÂ-
çœ£›g £† xÂŒ z dd®½Å› [£À¥‰Z á…£- ®Å” wd£³† /dzf ÕÅˆ ¬ÅšÂ† ä-•Â† £… w£½¿•
yZf ÓÅ• ¬œZÂ† ç¿œ Í•Z yd®¼œ x£”Zd Zf }fZd äž£›®• ¬ÅšÂ† yÂÅŽ dÂ‹ wd£³† ãŽ ä˜
@á'£… fzdA ßž }fZd äŽ£›®• ¬ÅšÂ† /dd®½Å› ç¿•Â› fÂ…¯› wd£³† ,¬À˜ Z¬Àˆ úŠ
/dfz£Å› dÂ‰Â… Zf ¬ž¬‰

f£¤¹¼ž v£• yd ®• ð¤ž®º† ,¬›ò dÂ‰Â… ç›Â¿" xZ®©… ãÅšzZ ä˜ 1825 v£• gZ ë¿"
x£½¥±…Zz z x¬¿¥› }£Áº¼‹ ä"Â¿¨› éšd£¤› z ¬ÅšÂ† ,}f£¨† z ç¥-À• }£Åœd ç›£¿†
,¬œd®½Å› o£¤ŽZ £•fZg£… /dÂ²Å› Ü-Â¥› ydzZ®› /¬¼±½Å› â• gZ £Áœò ®…®… ÕÅ…£¿˜
ãÅ… gZ \Zf£¤¥"Z ,dÂ²Å› ç¡®›£œ ¬ºœ vÂˆ ,¬À•f ç¿œ j z®¹… z y¬Ž f£¤œZ \êÂ³©›
ä… ®™f£˜ }£• ydÂ† ç™¬œg á¡£•z ¬ž®‹ fZ¬º› gZ ,¬À¥•£Å› f£˜ gZ £• äœ£‹f£˜ ,¬œz®Å›
,dÂ²Å› ä¥•£˜ ,¬œZ yd®˜ ¬ÅšÂ† ç™¬œg á¡£•z }d£žg f£Å±… fZ¬º¿… ä½ÀžZ Í`Á‰
dÂ˜f /¬žóÅ› }f£¤‰Z _Z®Š v£¤œd ä… }f£¤‰Z _Z®Š z ç½¥±¼Žfz v£¤œd ä… ç½¥±¼Žfz

[Z®`‹ z ä¼¹e \êÂ`³©› z y¬šÂ`› }£`•z®`Ae gZ }d£`Zg ®`Zd£`º› ,¬`›£`¨`e£`Å› vÂ`µ… £`Áš£`•
ä`… ®¥²Å… £Z z ®¥¿˜ Í`¿Å- v¯`À† £`… y¬Ž f£`¤eZ }£`•ê£˜ yÂ`¤eZ yf£`…zd ä`¼ÀZZ £`† ,¬`eÂ`²Å›
Í˜®Š à`À•ò ÐZf¬¥… /¬ZóÅ› fd Í˜®`©… ä¥•f ä¥•f äšd£`¤› z ¬`ÅšÂ`† z ¬`À¥•£`Å› x£`Z®‰
á`-e f£`ÁŒ ä`… áZ¬`¤† Í`-À• xdg ä¿†fÂZ ,¬`À½Å› xdg ä¿†fÂZ ä`… oz®`Ž ,dÂ`²Å› ®†¬`À†
z }f£¤¥“Z ,}f£`¨† ,ç¥-À• ä¥ªÅ±™ x£`À“ j®ˆ ßZ ä`… dÂ`‹ ä`…ÂÀ… ¯`Ae ãZZ z dÂ`²Å›
vZdÂ™ ä`… yf£`…zd ,£`•®¹e£‰ }£`•¯`Å‹ z Í`±‰ gZ Ôˆ w£`¨`eZ®`• £`† ¬`²½Å› ÂÀ†êÂ½§•Z
f£`… ÐÀˆ 1825 v£`• gZ £`› /Âe gZ }gzf Âe gZ gzf g£`… z /¬`À˜ mÂº• ç½¥±½Žfz
xò ¬`•£`Ž f£`… ãÅ¿²Ž }Z®`… (1877) â`• ä¶©š ãÅ¿• fd z âZZ ydÂ`… Z®‰£`› ãZZ ¬`•£`Ž
xZÂÀ-… Z®eò ãÅšzZ äZfÂ• ç¥-z ä˜ Í•Z ä¥±‰®… x£`À«eò fÂ…¯› }£`ÁeZ®`©… Í¼³‹ /âÅ¥±•
/d®˜ dfÂ‹®… ¯`Ae äź… ä`… ÍºÅºŠ fd ,Í‹£• Öª²› ' ¬`ÅšÂ† ä•£•Z Í¼-… xZ®©… '
gz®`… ð®`Á- }fZd äZ£`›®`• Ì`Š£`³† z ç“£`¿¥‰Z ¬`ÅšÂ`† x£`Å› d£`´† £`ÁeZ®`©… ãZZ fd
,dÂ²Å› j d®™ ¼• vÂˆ çÀ-ž xZfzð ä¼Å•z ,dÂ²Å› Ü-Â¥› ð¥-Â`› ê£˜ j d®™ /¬`À½Å›
ä`µºe ä`… }d£`³¥-Z wd£`³† /¬`eÂ`²Å› zf z ®Zg ê£˜ j d®™ z ê£˜ ¬`ÅšÂ† ã`ÅeZÂ`- ç`›£`¿†
äż“ ¬šÂ› }£•z®Åe z ¬`À½Å› x£`Å¸‘ äšd£`¤› yÂÅŽ äż“ ¬`ÅšÂ† yÂÅŽ :¬`•®`Å› dÂ`‹ _ZZ
/¬À½Å› x£`Å¸‘ Í•Z ä¥•®™ ç²Âˆ xò gZ ä˜ ¬ÅšÂ† yÂÅŽ
dÂ`‹ á`›£¼† gZ }Z ä`µºe ä`… äe£`‹f£˜ xzfd fd ¬`ÅšÂ`† ç“£`¿¥‰Z xÂ`Å•Z¯Ae£™fZ ä`¼ÀZZ
,dfZd fZ®`- xò rÂ`•£`› z f£`À˜ fd ä˜ ä`-›£‰ fd ¬`ÅšÂ`† çŽf£`eò £`… ä˜ Í`•Z y¬`Å•f
¯`Ae xZfZd äZ£`›®`• dÂ`‹®`… ,xZ®`©… w£`½À• fd ä˜ Í`•Z ç¥Å--Zz ,Í`•Z y¬Ž f£™g£`•£`e
xZfZd äZ£`›®`• gZ }f£`ű… ç`Z®`‹ äe£`‹ gZ çŽ£`e ä˜ £`• äZ£`›®`• }®`¤‰ ¯˜®`¿† ä¼Å•Â`…
,}fZd äZ£›®• ¬ÅšÂ† yÂÅŽ â±Åe£¼› ä“Â¿¨› /dÂ²Å› i Â¿¼› ¬`Ž£¤Å› uf¯… z ß`ŒÂ˜
®½žd zZ /¬¥•£`Å› f£˜ gZ ,Í`•Z ydÂ`… xò ¬‰Â`› dÂ`‹ ä˜ }¬šÂ`› }£`•z®`Ae f£`²• Í`©†
z ¬Àe£¿Å› yd£¹¥•Zë… £Áeò /¬À˜ äZ£›®• ä… áZ¬¤† Zf ¬ÅšÂ† fZ¯…Z yÂ¤eZ w£¿† Í`±Ae fd£-
,¬ÅšÂ† á¡£`•z /¬`e£`¿… á`‘£`“ ,Í`•Z fÂ`¤¨› ç¥-À• y®Å‹e Õ†fZ Í`¤•£`À› ã`Å¿Á… Í`•fd
fÂ•z ¬©… ,ç›Â¿“ \z®‡ z ¬ÅšÂ† ®`•£`À“ ä¿• z f£¼… yd£`›ò xZ®™f£˜ ç™¬`eg _£¥©Z£`›
ä˜ Z®Zg ,(äZfÂ`•) @dÂ`²Å› dÂ`¤¿˜ z ®º• Y£`²Å› dÂ`‹ fÂ`•zA £`›Z /¬`ÀŽ£¤Å› dÂ‰Â`›
äZ£`›®`• ä`… ç™¬`eg á¡£`•z z ¬`ÅšÂ† á¡£`•z áZ¬`¤† Ú`e£`› ä˜ Í`•Z fÂ`•z ãZZ Í`•fd
®½› ,¬À¥¹Å… f£¼… ¬`ÀeZÂ† ç¿e ¬ÅšÂ† á¡£•z ,}fZd äZ£›®• ä-›£‰ fd ä˜ Z®Zg /dd®½Å›

/¬ÀŽ£. y¬Ž á'ž¬¤† ,ç'¢£±¢Z f£˜ }z®Å¢ f£¿¦¥•Z ä'¼Å•z ä'.. çÀ-ž äž£'›®'• ä'.. ë¤- ä'¼¢ò z £Á¢ò x£Å› ç•Â..£˜ xÂ«¿• äž£'›®'• ä'.. ç™¬¢g _£¥©ž£'› z ¬ÀšÂ† fZ¯..Z áž¬¤† \fz®'• ¬ÀšÂ† ç̧ÉÀŽ z ç'¢£±¢Z }£Á›®'•Z ã¥•ÂÀˆ Ú'¢£'› ç¡£ÁÀ† ä'.. zZ /dfZd fZ®'- xZ®™f£˜ Â¾‰ xZ®™f£˜ ç™¬¢g z f£˜ z ¬ÀšÂ† fZ¯..Z xd£¥•Z f£¼.. gZ zZ /dÂ'²Å› ®½ž¬¼Å.. ä'›ZdZ fd Zf dÂ'‹ ç¥-£Àš ç'.. }¬Š £† }fZd äž£'›®'• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ Ì'Á†®† ãž£'.. /d®Å½Å› y¬ÀžZ¯• \f¬- £.. y¬šÂ› }£•z®Å¢ dÂ‹ ®½žd q®' gZ /¬À¼Å› Í'..£‡ ¬šÂ› }£•z®Å¢ fÂ›Z }Z®'.. ,xdÂ'.. äž£'›®'• Í¼³‹ àÀŒ gZ dÂ‹ ç¡£'•f }Z®'.. ,d£'´† xd®'.. ãÅ..gZ }Z®'.. x£Ž

/¬ÀÀ¼Å› j ë† ç"£¿¥‰Z ¬šÂ› }£•z®Å¢ ä..£¦¿.. dÂ‹ ç-·Zz Í¼³‹ x¬Å¢£•£ÀŽ dÂ‹ }Z äž£'›®'• Í¼³‹ äÅ¼" ,¬Žf v£Š fd ô-Å•z ¬šÂ› }£•z®Å¢ x£Å¸' x£¿• ãžZ Í'•Z y¬šÂ› }£•z®Å¢ ç"£¿¥‰Z ®¥¯Zf£˜ x¬Å¢£•£ÀŽ }Z®'.. y¬ÀžZ¯• f£¤‰Z x£¿• ãžZ ,Í'•Z [ÂŒf£ÁŒ fd ä˜ £¨¢ò £† ä˜ ¬À¼Å› fÂ¤¨› ä¥•f ä¥•f Zf fZd äž£'›®'• äº¤' dÂ‹ ä˜ ç"£¿¥‰Z ¬šÂ› }£•z®Å¢ ä..£¦¿.. £Á¢ò £.. ,Í±• fz¬º› ëÂ'•Z }fZd äž£'›®'• \f£¤•£À› z xò ®'.. ®'’£À¥› \Zf£¤¥"Z ®'³Š z ¬Š ç'.. d£ždgZ z Í'-À• Ý¢zf yZÂ'‹ /¬À˜ f£¥•f ú¼Ž ä'.. ®¨À› zd ®'• ,}fZd äž£'›®'• }£• y£½À.. çŽ£ˆz®'• gZ çŽ£¢ ç½¥±¼Žfz yZÂ'‹ oZÂ¢Z \fÂ'³.. £'› ®'..Z®'.. fd ä˜ dÂ'²Å› ¬ÀšÂ† fZ¯..Z gZ ç™f¯.. yÂ¤¢Z x¬Ž ç"£¿¥‰Z gZ á¡£'•z z ¬ÀšÂ† á¡£'•z ãžZ gZ ç'´-.. /dd®½Å› ®'•£' ç›£Á• }£Á¥˜®Ž Ü¼¥ª› ä¢Â™ ®'• ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› ç¥¿¶" x£À«¢ò }ZfZd Z¬¥..Z x£¿• gZ ã•ò yZf á¦› ç'£¤†fZ gZ çÀÅ-› ä¼Š®'› fd /¬¢g£±Å› fz¬º›£¢ Zf }fZd äž£'›®'• f£¿¦¥•Z gZ }®½žd á¼Ž äž£'›®'• ä-›£‰ ç¿•f y¬Àž£¿¢ ä..£¦¿.. Íšzd z Í±Å¢ ç•£˜ ®½žd â• á¼Ž ãžZ á›£¼† ç¥šzd ÍÅ¼š£'› ä'.. fZ-™ \fz®'• (1) /d®Å½.. y¬Á-.. Z®¢ò ÍžŽ®ž¬› Í'•Z fÂ¤¨› }fZd /d®Å½Å› \fÂ• ã•ò yZf z qZ®½¼† z Í±ˆ xÂŒ uf¯.. \£±•È› }£• Õª.. fd Z¬¥..Z (ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''''''''

ç'£¤†fZ á¡£'•z £ž z ¬ÀšÂ† á¡£'•z ä˜ ç¥š£Š fd £ÁÀ† Z®žg ,Í'•Z fÂ¤¨› âžÂ½Å› ç¥šzd ç¥-z çÀ-ž ,¬¢Z ydfZ-™ ®¶Z®'• £ˆ ç›£Á• }£Á¥˜®Ž Íž®ž¬› ydz¬©› gZ £'--Zz ®™Z ç¥Š ,ç¥š£Š ãÀÀŒ fd Øº• ,Í'•Z y¬Ž ®ž-ˆ£¢ [£À¥‰Z }d£'³¥-Z ®¶¢ gZ xd®˜ z }d£'³¥-Z Í'•®'²Âˆ ßž }£À-¿.. xd®˜ ç¥šzd ,¬Ž£'.. xò }®¨› ¯Å¢ ç¢ÂÀ˜ Íšzd dÂ‹ Ø•Â† y¬šÂ› }£•z®Å¢ w£¿† xd®˜ ä'´¤- ÍÁ‰ fd ,¬ž¬‰ ä¼Š®'› ÕÀˆ ßÅ.. x¬Å•f

y£½À… xd®˜ ç¥šzd ä… tf£¿±Å… ä¼Å¢£›g gž ,ç™g£¥… £›ž /dÂ²Å› [Â±©› ,ä›£‰
z £¨ÀžŽ ç¥Š ä˜ yd®˜ fÂÁ' ç…e£˜ â±ÅšÅ•Â• oÂ¢ ßž ,ydfzò }zf ç¥-À• }£•
ç¥šzd oÂ¢ ®• ä˜ ç…e£˜ â±ÅšÅ•Â• ,Í•ž ä¥•®™ dÂª… }ž ä¢£•Â¼ˆ£Œ á½Ž £¨¢ò
®™ž ä¥¤šž /¬¢žÂªÅ› ç¥±ÅšÅ•Â• ž®Œ z xÂŒ xz¬… žf ÕÅ˜f£¿±Å… oÂ¢ ç¥Š z xd®˜
x£Å¢£… gž ÒÅ¢®¥› z xÂÉ¼ˆ£¢ \fÂ³Ážž fd ,¬Ž£… ç¥±ÅšÅ•Â• ,\£Å¢£‹d xd®˜ ç¥šzd
z ç•£Å• yd£¥•ž £ˆ z ÕÅˆ á¡ê¬… ßž°¾… Íšzd ®™ž /¬¢Â²Å› [Â±©› â±ÅšÅ•Â•
ä¢Â™®• xz¬… tf£¿±Å… ®™ž ,Í•ž ä¥‹£• žf jž ú•ž ã•ò yžf jdÂ‹ ,}d£³¥-ž
ãžž ä… £ÁÅ† âÁ¢ò ,Í•ž yd®˜ ç¥šzd žf iz®ˆ ã•ò yžf mÂµ‹ }d£³¥-ž \fz®•
z ¬•d fž®- yd£¹¥•ž dfÂ› z v®¥À˜ ¬¢žÂ¥… ®¥Á… žf xò àÀ‰ w£½À• fd ä˜ fÂ¶À›
Ú¤À› ßž ð†¬¿“ ¬ž£¿¢ ÍÅ…®† yž®…®• }£• y®… \fÂ³… žf ã•ò yžf xž¬À›f£˜ ãÅÅ«¿•
}£Á›£™ ä‰z ÓÅÁ… £ÁÅžž ,dfzò dÂ‰Á… ,¬Ž£… á°¥±› Ô¼¨› gž ä˜ žf }¬ž¬‰ }¬ž£“
ž®žg /¬¢Â²Å¿¢ [Â±©› ç¥±ÅšÅ•Â• ä¢£•£™ò£¢ £ž ä¢£•£™ò ,âÅº¥±› ®Å” £ž âÅº¥±›
z ç¥Àµ¼• }g£• çÀÅŒ ,fÂ¥˜£•Â¢£› Úž£À• ,ç¥Àµ¼• ç¡£žfd \f£¨† \fÂ³Ážž ®Å” fd
/¬À¥•®Å› f£¿²… ç¥±ÅšÅ•Â• \£±•È› Ÿ‰ ç›£¶¢ }£• x£•z®™ ä¢£‹ m£Å‹ ç¥Š
Ôž Â¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''

xf¬› y¬šÂ› }£•z®Å¢ Íž®ž¬› ä›ždž gž žf }gžzhfÂ… ç¢žÂ†£¢ ,£Á¢ž®©… ä˜ ç¥-z
ç›£Á• }£Á¥˜®Ž ä… uf… ç‘£¤†fž z }¬ÅšÂ† \£±•Â› áž¬¤† Í-Â¢ò ,¬À¥‹£• ë›®…
¬šÂ› }£•z®Å¢ yfždž }ž®… žf }gžzhfÂ… dÂ‰z xdÂ… }fz®• ®Å” ëÂ•ž ç¥šzd ÍÅ½š£› z
xž¬À›f£˜ Ø•Â† xžfžd äž£›®• ç“£¿¥‰ž Ü¡£’z w£¿† xÂÀ˜ž â• /¬À•¬À› x£²¢ xf¬›
z fždÉÁ… ržfzž ä¼›£-› ,¬›òfd xdg ÌÅ¨… ¯‰ fžd äž£›®• /d®Å½Å› w£¨¢ž ®Å½… rÂºŠ
ë…£º¥› žf ®½ž¬¼ž éž£›®• Ü¼ª› xžfžd äž£›®• ä¼Å¡£‰ ' ifÂ… fžg£… fd f£¿-
}fžd äž£›®• ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ä˜ fÂµ¢£¿• /dfž¬¢ }®½žd ç“£¿¥‰ž ÍÅš£-• ' ¬Àž£…®Å›
žf £Á¢ò z ¬À¼Å› d®‘ ¯Å¢ žf xžfžd äž£›®• dÂ‹ xÂÀ˜ž ,d®˜ d®‘ žf xž®™f£˜ ž¬¥…ž
gÂÅ• žf £Á¢ò ž¬¥…ž ä¼Ážž Âšz ,dfzóÅ› fd o£¿¥‰ž ¬¡žg džž®•ž f£¿Ž fd xž®™f£˜ ¬Å¢£¿•
/dfz£Å¢ fd y®Å‹e Õ†fž \fÂ³…

,ç¥šzd ÍÅ¼š£› ä… ä¢ z ç›£Á• }£• Í˜®Ž ä… y¬šÂ› }£•z®Å¢ áž¬¤† ä¢ ä¥¤šž
}£• Í˜®Ž dfÂ› fd /¬ÀÅ¼Å¿¢ ážžg žf y¬šÂ› }£•z®Å¢ }ž äž£›®• Í¼³‹ wž¬¼«Å•

Í`•Z ç`†ëÀ¼²† Ø`º• â`• g£`… ¬Ž¬‰ Í`šzd z dÂ`²À› y¬`žd aÂ`•Â`… ä`Ý£±› ã`žZ ç`›£Á•
}fZd äž£`›®`• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ç‰f£`‹ ç`›Â¿“ Ø`¡Z®Ž Ù`¹Š }Z®`… }fZd äž£`›®`• ä`-›£‰ ä`˜
dÂ`‹ }Z®`… ,xZfZd äž£`›®`• ß`† ß`† ®`…Z®`… fd yZÂ`‹ z xZ®™f£`˜ \ë`¿Š ®`…Z®`… fd yZÂ`‹
äž£`›®`• y£½¥•d ßž ð†¬`¿“ ' ¬Ž£`… ä`˜ ú`¼Ž ®`Á… xf¬`› Í`šzd /Í`•Z ydfzò dÂ‰Â`…
®`• zZ /Í`±žfZd äž£`›®`• ä`“Â`¿¨› [Â`¼µ› v£`¿˜ ,Í`•Z xZfZd äž£`›®`• Í`šzd ,Í`•Z }fZd
fZd äž£`›®`• \fÂ`³… ®¥²À… ,dfzòfd dÂ`‹ Í`À½£`› Í`©† Zf y¬šÂ`› }£`•z®`Àœ ®¥²À… ä`Œ
â`• g£`… ,xZ®™f£`˜ /¬`À½À› f£`¿¦¥•Z ®¥²À… Zf Í`šzd o£`¤†Z z ¬`ž£`À› fd ç`-–Zz á`˜
ä`¼`¾… ,dz®À¿œ ã`À… gZ äž£`›®`• \£`¤•£`À› /¬`Àœ£`¿À› ç`-£`… ' £žf£¥šz®ˆ ' fzd¯› xZ®™f£`˜
ç¥šzd Í`À½£`› /dd®½À› xÂ™hZz Õ‰zZ ä`µºœ fd ã`¼Àš /¬`•®`À› dÂ`‹ _zZ ä`µºœ ä`… ç¥Š
z }fÂ`• }fZ¯`…Z £`›Z Í`±Àœ á`¼²› ã`žZ xd®`˜ q®`‘®`… áŠ yZf y¬šÂ`› }£`•z®`Àœ ®`…
/dfZd dÂ`‹ ãµ… fd Zf I f£-† ã`žZ áŠ ¯žz£¥•d
,¬šÂ`› }£`•z®`Àœ ç`“£`¿¥‰Z Í`-À¤‘ ä`˜ ¬Ž£`… ã`žZ fd ¬`œZÂ¥À› £`ÁÀ† fÂ`…¯› áŠ yZf
£`… äšd£¤› yÂÀŽ z Í`À½£`› yÂÀŽ ,¬ÀšÂ† ,ÂÀŽ ã`žZ ®`…£`À… z y¬`Ž ¬`À¡£`† á`¿“ fd xf¬`›
w£`¨œZ ¬`œZÂ¥À› ä`¼À•z ã`ž£`… £`ÁÀ† ã`žZ z /dÂŽ à`À•£`¿• ¬ÀšÂ† á¡£•z ç`“£`¿¥‰Z Í`¼³‹
Zf }Z y¬šÂ`› }£`•z®`Àœ yfZdZ }Z ä`•Z®À… ÓÀ• gZ ã¥Ž-™ xz¬`… z Zf£`¼Žò ä`-›£‰ ä`˜ d®À™
á¡£•z ç`“£`¿¥‰Z Í`¼³‹ Ì`À†®`† ãž¬`… /d®À™ Í`•d fd ¬`œfZd fZ®`- xò v®¥À˜ gZ _f£`‹ ä`˜
z ¬ÀšÂ† yÂÀŽ z ¬`À½À› á`¿“ x£™¬`ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ¬`•®`… ygz®`›Z ä`˜ ,\êÂ`³©› z ¬ÀšÂ†
}Â©œ ä`… ,fÂ˜ ç-À¤‘ xÂœ£- ä`…£¦¿… Zf dÂ`‹ yZf z yd®`˜ á¥ª› ð…z£À¥› Zf äšd£¤› yÂÀŽ
ä¥•®™ fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› äœ£•£™ò x£™¬`ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ä`¼À•Â`… ,¬ž£`²½À› ®`½œZ®žz z ¯À›ò®`Á-
v¬¤› ¬ÀšÂ† dÂ`‹ w®•Z ãž®†¬À›z®Àœ ä`… ,ç¿•À› ç½¥±¼Žfz z vë¥‹Z á`›£“ ßž gZ z
/dÂ²À›
,Õ˜®`• :¬`ÀÀ½À› á`¿“ Í`-À¤‘ }£`•z®`Àœ ¬`Àœ£`› Í`•fd ç`“£`¿¥‰Z v£`-• }£`•z®`Àœ
[£`±Š £`Áœò }zf z ,âÀ•£À²œ Zf £`Áœò £`› ä`¼Àœ£`›g £`† Øº• ä¥¤šZ ,[®`ª› z ¯À›ò®`Á-
Í`-Àœò ,âÀ•£À²… Zf x£Ž®À‡£`† z Zf x£Ž Í`Á‰ Zf x£Ž á`¿“ ,Zf £`Áœò ç¥-z £`›Z âÀÀ¼œ
q¬`• ä`… £`Áœò Ýž®`‘ gZ z âžfzò fd dÂ`‹ ydZfZ Í`©† Zf £`Áœò ä`˜ dfZd £`¿… ç½¥±… £`ÁÀ†
rd£`• ë`›£`˜ }gz®`›Z âÀ¶“ ,¬šÂ`› }£`•z®`Àœ dfÂ› fd kÂ`³ª… ã`žZ z /âÀ•®`… dÂ`‹
g£`… ®`• y¬šÂ`› }£`•z®`Àœ Í`¼³‹ z Í`-À¤‘ Í`‹£ÀŽ gZ äœ£¥ª•®`• £`› ä`˜ ç`›Zd£`› /Í`•Z

tfd ãŽZ ®.Z®.. fd jZ ãÀ-•Z¬› z }fZd äŽ£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ä¼£À«¿• ' âÀ¯À›
/¬ÀŽ£¿ ç› á¿“ £› äÀ¼“ z £› â”®À¼“ ,£•z®À ãŽZ x£›g xò £† ' ¬ÀÀ¼Å› Í›z£º›
®™Z £›Z /¬fzóÀ› fd dÂ‹ äµ¾• Í©† Zf £› âŽdZd ÑÀ•Â† £Šz®²› ä˜ fÂµ£¿• z
Í$£Š gZ ¬©¥› x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† Í•d fd ¬ÀZÂ¥À› ,dÂŽ ä¥‹£ÀŽ £Àò Í-À¤‘ f£.. ßŽ
ä..®ª› \f¬- ãÀ.. \z£¹† x£¿• ãŽZ /¬ÂŽ áŽ¬¤† ÚÀµ› xZfZ¯½¥›¬‹ ä.. ÎÀ¤‹ ãÀ¿˜£Š
,Í•Z r®.. z qZ®½¼† âÀ• ,¬Ž f£À› ä¥Å±Ž®¥¼$Z z é°“£• Ú-Â› fd ä¥Å±Ž®¥¼$Z
äŽ£ˆ ®.. /dfZd fZ®- ®².. Í›¬‹ fd ä˜ Í•Z ç²†ò z y¬ÀÀ˜ xZ®Žz ÝŽ®Š ãÀ.. \z£¹†
Í-À¤‘ Í‹£ÀŽ äŽ£ˆ ®.. dfÂ‹®.. çÀ-ž }gz®›Z y¬šÂ› }£•z®À ä.. }dfÂ‹®.. ãÀÀŒ
â• z ç›Â¿“ }£•g£À â• ä˜ y¬Ž âÀ¶À† ð“£¿¥‰Z }¯Žf ä›£®.. ßŽ ä˜ Í•£Àò
ÌÀ†®† ãŽ¬.. /dÂ²À› ¬ÀšÂ† _®› z _®• ãŽ¯½Ž£‰ ,¬À¼Å› ydfzò®.. Zf }d®• \£‰£À¥ŠZ
dÂ‹ Ô§• z x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† Z¬¥..Z vÂ³©› xò fd ä˜ }fZd äŽ£›®• ÌŠ£³† yÂÀŽ
gZ }Z yÂÀŽ xò ä.. Zf dÂ‹ }£‰ dÂ.. ydÂ¿ áŽ¬¤† Õ£™¬À.. ä.. ¯À Zf x£™¬ÀÀ˜ ÌŠ£³†
q®µ¼ž gZ /dfZd xf¬› ¬ÀšÂ† á¡£•z Í-À¤‘ fd ä²žf ä˜ ¬•¬À› £•ê£˜ ÌŠ£³†
®½žd Ì£‰ gZ z ¬ÀšÂ† ä-•Â† z Ù¹Š ÍÀ‰ }Z ä¼Å•Â.. âÀº¥±› ç“£¿¥‰Z ÌŠ£³†
/eZ-¥šZ z ç™¬g }Z®.. }Z ä¼Å•z ä..£¦¿.. }d®• ÌŠ£³†
£Žf£¥šz®ˆ ä.. Zf wd®› gZ }f£Å±.. dZ¬-† ä˜ çÀÀŠ fd }fZd äŽ£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ
dÂ‹ }dÂ..£ gZ }®À™Â¼‰ }Z®.. Í•Z fÂ¤¨› ä˜ dfzóÀ› dÂ‰Â.. Zf ç†f¬- ¬À¼Å› áŽ¬¤†
äŒ ®• áŽ¬¤† }Z®.. ä˜ ÝŽ®‘ ãŽZ gZ fÂ..¯› ¬ÀšÂ† ,ÂÀŽ /¬²ª.. Ý°©† Zf çÂ™®™d ãŽZ
äºŽ®‘ dÂ‹ ,dfzóÀ› zf ç¥šzd ÍÀ¼$£› ä.. y¬Ž ç“£¿¥‰Z z uf¯.. ¬ÀšÂ† á¡£•z ®¥²À..
z d®À½Å› Í•d fd Zf ç¥šzd \f¬- £Žf£¥šz®ˆ ¬•¬À› x£²£ Zf çÂ™®™d ãŽZ YZ®‰Z
£Žf£¥šz®ˆ ä¼Å•z ãŽ¬.. £›Z /¬À¼Å› áŽ¬¤† ç¥šzd ÍÀ¼$£› ä.. Z¬¥..Z fd Zf ¬ÀšÂ† á¡£•z
\£´-£À† z £• \z£¹† äÀ¼˜ ÝŽ®‘ ãŽZ gZ z dfZ¬À›®.. x£À›gZ £Žf£¥šz®ˆ xZÂÀ-.. Zf dÂ‹
fd v£©.. £† ä˜ }Z ä-›£‰ /dfZ¬À› ®.. x£À› gZ Zf ÍŠzd ä..£¦¿.. ÍŠzd ê£› z ç†£º¤‘
\ëÀ¼²† dÂ‰Â.. çÀ-ž ,ÍŽZd _£À¥ŠZ ÍŠzd dÂ‰Â.. ,d®¼Å› ®À• ç†£º¤‘ \£•f£-†
ã¥ŽZ¬•£½ }Z®.. £³ª²› z ¬ÀšÂ† ç‰f£‹ Ø¡Z®Ž Ù¹Š }Z®.. y¬ÀÀ˜ f£¿¦¥•Z äº¤‘
,}fZd yd®..) dÂ‰Â› ¬ÀšÂ† yÂÀŽ £.. Ý..£µ› â¥• Ø¡Z®Ž fd ,y¬ÂŽ f£¿¦¥•Z äº¤‘ }®¤‰
fd xò Ú¿¨† z ä-›£‰ á˜ ç¿•f y¬ÀŽ£¿ ÍŠzd /(}fzd¯› f£˜ z }fZd®¤£›®• £Ž hZz®•

ä˜ dÂ… }Z äº¤‘ xò Íšzd ä˜ dÂ… ãÅÀŒ ç¥–z £† Øº• zZ £›Z ,dÂ… ç¡®› ÍÉÅ• ßž
yd®… o£¤†Z Íšzd x£¥•£… xZfzd fd :ÍŽZd y¬Á-… Zf ä-›£‰ á˜ ç™¬ÀŽ£¿œ dÂ‹ x£›g fd
y®‹ê£… ùz /}gZzhfÂ… Íšzd £› x£›g fd z vZdÂÉ• qZ®ŽZ Íšzd çµ•z xz®- fd ,fZd
ä… /¬À˜ ç› ¬¡Zg ð•Zf Zf dÂ‹ dÂ‰z ,dd®½Å› ä-›£‰ á˜ y¬ÀŽ£¿œ ð--Zz ä¼Åœ£›g fd
,¬Ž£… ä¥ŽZ¬œ dÂ‰z ã¥•®™ fZ®- â¥• Í©† }Z®… ç“£¿¥‰Z äº¤‘ ÓÅ• ®½žd ä˜ ç´©›
z _®• ®… ç¼¥› }d®• Y£º… og£À† z ç†£º¤‘ äµ¾• ã¥–f x£Å› gZ £… ä˜ ç´©› ä…
}¯ÅŒ ®½žd Í-Âœò ,dz®… ãÅ… gZ ¯Åœ xò gZ Ð¥À› \Zgz£¨¯† z \£›d£³† ¬ÅšÂ† _®›
ãÅšzZ /dÂ²Å¿œ Í•£ž ,Í‹£• ç› }fz®• Zf Íšzd çÀ-ž }¬-¥› \f¬- ä˜ }¬-† }Z®…
á¡£•z ÌŠ£³† ,dÂ²Å› ®•£’ ä-›£‰ á˜ y¬ÀŽ£¿œ ä…£¦¿… ð--Zz xò £… Íšzd ä˜ ú¿“
¯Åœ Íšzd ä…£¦¿… zZ áº¥±› Õºœ ãž®‹ò v£Š ãÅ“ fd ä˜ Í•Z ä-›£‰ w£À… ¬ÅšÂ†
gZ Ôˆ ç¼ž ,Ü¾¥ª› }£Á²ª… ç“£¿¥‰Z \£¤•£À› fd ç¥šzd \f¬- Íš£‹d /¬Ž£¤Å›
ä•z®ˆ ÍžZ¬• z Y£ÅŽZ yfZdZ /dÂ²Å› [ZÂ‹ fd dÂª… dÂ‹ Ô§• z y¬Ž ¬¡Zg }®½žd
vZzg ä¼¾… dÂ²Å¿œ y¬ÅŒ®… Íšzd /dd®½Å› £Áœ£±œZ ®… Í›Â¼Š ãž¯½ž£‰ }¬ÅšÂ† }£•
dZgò ÍšzdA oÂœ gZ ç¡£• }gZd®ˆ ä¾¿‰ jgfZ ¬ž£… ä˜ Í•Z }f£Å-› ãÅÀŒ £… /¬…£Å›
ç¡£•f£œ n£©š gZ yZÂ‹ z jZ äœ£º©› }Z ä¶©š ç¨ÅÁ† ä¤À‰ gZ yZÂ‹ (1) @çº¾‹
aëµ•£… Í•ZÂ‹ £… äµ…Zf fd ¬ž£… Zf f£Å-› ãÅ¿• z /dÂŽ y¬Å¨À• jZ ç¿¾“ }£•
x£Å› gZ Zd®• ä… gz®›Z gZ ¬ž£… Íšzd ¬ÀžÂ½Å› ä˜ Í•®™ f£¼… ¯Åœ £• Í±ÅŽf£œò
/dÂŽ ä¥ŽZd®…

fÂµ… £• ä–®• gZ }f£Å±… ,xÂÀ˜£† }fZd äž£›®• ¬ÅšÂ† ,ÂÅŽ çªžf£† fÂÁ’ x£›g gZ
vò y¬žZ ä…£¦¿… ,o£¿¥‰Z Ø•Â† Zf ¬ÅšÂ† á¡£•z ä¿• ÌŠ£³† ,çÀŽzf £œ ÕÅ… z â˜
çœ£›g yg£† ,dÂŽ ®±Å› Í±œZÂ¥Å› çœ£›g yg£† ãžZ £›Z /¬œZ ä¥ŽZd ®¶œ ¬› fd y¬Àžò
y¬Ž â•Z®• xò Ýº©† }d£› Ø¡Z®Ž ä˜ ¬žò fd çªžf£† \fz®• ßž \fÂ³… Í±œZÂ¥Å›
,®½žd ç“£¿¥‰Z Í•®²Åˆ ®• á¦› ,ä-›£‰ Ø•Â† ¬ÅšÂ† á¡£•z äÅ¾˜ ÌŠ£³† /¬Ž£…
ä¼ÀžZ £ž dfZd \®ž£¸› \Zz£±› z ÍšZ¬“ £… \£º¤‘ dÂ‰z ä¼ÀžZ ®… d£º¥“Z ®‘£ª…
Ø¡Z®Ž ç‹®… ä… mÂÀ› ä¼¾… ,d®Å½Å¿œ \fÂ• \£º¤‘ Y£¸šZ Í•ZÂ‹ ã¥ŽZd q®³…
äº¤‘ ,y¬œÂŽ f£¿¦¥•Z z y¬ÀÀ˜ f£¿¦¥•Z äº¤‘ ä… ä-›£‰ ã¥•£½Ž /Í•Z }d£³¥–Z ãžÂœ
ä˜ çœ£›g £† /dÂ… ä¥Ž-™ ¯ÅŒ£œ ¬ÅšÂ† á›£¼† }fz®• ä¨Å¥œ ,wÂ½©› äº¤‘ z â˜£Š

®¥²Å… ç¿˜ Øº• }fz®• _£¥©ž£› fZ¬º› á˜ gZ ä˜ dfZd ç•dg£… ç‟£¿¥‰Z f£˜ á˜ Zf ä-›£‰ }£´"Z âÅ¶" Íž®¦˜Z Í-z ä¿• £¤ž®º† £ž ä¿• ‚f£˜ ä¼Å¢£›g £† ‚Í•Z

/dÂ²Å› âÅ±º† \£º¤' ä… ð›Z¯šZ ä-›£‰ x£›g ãžZ £† ‚d®Å½Å›

ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''

f£-Ž ãÅÀ«¿• z ç•Z®¼›d v£Å•Â• ä›£¢®… \£¼¢ gZ ç¼ž @çº¼‹ dZgò ÍšzdA (1

/(ãÅÀš) /dÂ… 70 }£Åš£• fd xò ç›Â¿"

ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''

}¬ÅšÂ† f£˜ gZ £•f }Z äº¤' ‚¬•¬Å› }f£½Å… ð•®• ä˜ uf¯… Íž®¦˜Z ãžZ f£À˜ fd ‚Íž®ž¬› :¬À¼Å› Ý¥• z Ý†f Zf o£¿¥‰Z ç¢£½¿• fÂ›Z ä˜ ¬žóÅ› dÂ‰Â… âÅº¥±› }£À¤› f£˜ âÅ±º† xÂ¢£- Ôˆ /y®Å" z Ü¼¥ª› }£•®À• ‚â¼" ‚äÅš¬" ‚ç¥šzd á"£²› gZ \£º¤' âÅ±º† ä˜ dÂ²Å¿¢ xò gZ Ú¢£› ãžZ £›Z /Í•Z \£º¤' ä… ä-›£‰ âÅ±º† ç´©› ä… â˜£Š äº¤' z ¬Ž£… ä¥•®™ w£¨¢Z ¯Å¢ Ì¼º† z ä¼ÅŠz ®¼› ‚}dgd ‚®Á- Ýž®' yd®˜ â¼©¥±› Õ¼¥¿Šg äº¤' äÅ¼" Zf dÂ‹ äµ¼• ‚Í•®™ Í•d fd Zf fÂ›Z w£›g ä˜

/dg£• v¬¤› £• ydÂ† f£¿¦¥•Z ä… Zf ä-›£‰ ÍžZ¬• z

‚¬Ž£… ä¥ŽZd çªžf£† ÍÅ¢£ºŠ ç"Â¢ \£º¤' ä… ä-›£‰ âÅ±º† ®™Z ¡£•Z ãžZ ®… £›Z ä-›£‰ âÅ±º† /Í•Z çÅÅ-› ç"£¿¥‰Z Ø¡Z®Ž z ç¢£›g ydz¬©› ä… ®³©Å› j Z ÍÅ¢£ºŠ ¯Å¢ xf¬› y¬šÂ› }£•z®Å¢ á›£˜ ä-•Â† £… z dÂ… ¬ÅšÂ† vg£¢ Ñµ• ®… ç¼¥› \£º¤' ä… á›£¼† gZ }Z ä‰fd ä… mÂÀ› ç‟£¿¥‰Z \£º¤' vë©¿•Z Ú-ZÂšZ ç• /dz®Å› ãÅ… gZ fÂµ… ä¼¼… ‚ãÅ-› é¿˜£Š äº¤' xò £ž ãžZ dÂ‰Z £ÁÀ† ä¢ xò fd ä˜ ¬Ž£¤Å› çªžf£† f£¤¥"Z gZ z bÂ±À› ç†£º¤' që¥‹Z ä¢Â™ ®• dÂ‰Z çÀ-ž ‚â˜£Š äº¤' ßž dÂ‰Z ú˜ â• ä¼Š®› ãžZ /¬Ž£¤Å› ¬ÅšÂ† á›£¼† gZ ç¡ê£… ä‰fd ®›Z ãžZ m®Ž ÕÅˆ /¬Ž£… yd£¥•Z zZ dÂ‹ }Z®… gÂÀ• }gZzhfÂ… }®¼• z ç•£Å• ç½¥±¼Žfz ®™Z /Í•Z y¬Å•f Z®• xÂÀ˜Z f£¤¹ž v£• yd ®• ð¤†®› zZ }d£³¥-Z }£ÁÅ½¥±¼Žfz lÂ" fd ‚Í•Z y¬²¢ iÂ¿¼› \êÂ³©› z y¬šÂ› }£•z®Å¢ f£²• ®Å‡£† Í©† ä-›£‰ ‚ç¢Z®©… ®• fd /dÂ²Å› fZ®¼† ®…Z®… fd ä¢Z¯‰£" z dÂ²Å› ä¹‹ ‚Í•Z y¬Ž ydŽ¹¥•Z á…£- ®Å" ä-›£‰ }Z®… ä˜ dÂ‹ Z®žg ‚¬¢fZ¬¢ q®³› }Z®… }¯ÅŒ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ä˜ d®Å½Å› fZ®- y®ª±› d£´† ãžZ ¬ÅšÂ† yÂÀŽ ä˜ Zf }dÂÅ- ¬ÅšÂ† fZ¯…Z j®¥±™ }z®Å¢ /dfZd dÂ‰Z y¬ÀÀ˜ q®³› dÂ¤¿˜

dÂÀ- ãžZ gZ xò ç¡£•f /¬¾±½Å› â• gZ ,Í•Z ydfZ-™ xò }£ˆ z Í•¬ }fZd äž£›®• m®Ž ÕÅˆ Ýž®' ãžZ gZ z y¬šÂ› }£•z®Åœ Úž®• z ç¿¡Zd á›£¼† ßž m®Ž ÕÅˆ £ÁÀ† /Í±Åœ Ì¾µ› w£¿† gÂÀ• ãžZ ùz /¬Ž£¤Å› ¬ÅšÂ† dÂ‹ ®³Šz¬Š ç ë¿" ÕžZ¯•Z yZf ¬• ßÀžZ ä˜ Zf dÂ‰Â› ç"ÂÀ³› ÚœZÂ› £ÁÀ† äœ ¬ÅšÂ† á¡£•z ç"£¿¥‰Z ÌŠ£³† }£•z®Åœ âÅº¥±› Ìž®ª† z që†Z ä ãÅÀ«¿• ä¼¾ dfZ¬Å› ® x£Å› gZ ¬ÀŽ£¤Å› ¬ÅšÂ† Zf dÂ‹ _zZ äµºœ z ydÂ ¬ÅšÂ† wgë› £›Z¯šZ ®•£Š x£›g fd ä˜ ,\êÂ³©› z y¬šÂ› gZ Ýž®' gZ ãžZ ® yzë" fÂ¯› ç"£¿¥‰Z ÌŠ£³† /¬•¬Å› ä¿†£‹ ,¬À£Å› £ÁœZ®© fd x£™¬Àž£¿œ z çœÂÀ˜ ä¿˜£Š \£º¤' ú¿¨† }£À-› ç }£• j£ˆ z Íªžf xd® ãÅ /dg£±Å› dZgò wÂ¿" }Z® Zf \êÂ³©› z ¬ÅšÂ† á¡£•z gZ }d£žg ®žd£º› ,xò ç•£Å• äœ ä˜ dd®™ ãÅ¿´† o£¿¥‰Z Y£´"Z ä¿• Í²Å-› ,ç"£¿¥‰Z ¬ÅšÂ† ß¿¼ ä¼ÀžZ x£¼›Z ã¥‹Z¬œZ f£¼ z âÅ¾-† ä¼¾ ,dd®™ ®¥²Å gzf ®• z ¬Ž£ ç•£˜ }d£› ®¶œ gZ £ÁÀ† }Z® xÂÀ˜Z äŒ ®™Z ,¬ž£¿œ Íœ£¿• Zf £Áœò }®¼• z ç¿±‰ }£• dZ¬-¥•Z á›£˜ z dZgò

(1) /Í•Z y¬Ž â•Z®• v£Š ®• fd ùz ,Í•Z y¬Ž â•Z®• f£ ãÅšzZ

ydfzò®• äµ¾• xò £ yZ®¿• z ç¡ê£˜ ¬ÅšÂ† ,o£¿¥‰Z Ø•Â† ¬ÅšÂ† á¡£•z ÌŠ£³† £ z _®• ãž¯½ž£‰ ,y¬Ž }¯žf ä›£œ® z äœ£•£™ò \ëÅ¼²† /dz®Å› ãÅ gZ x£™¬œfzò®• ® /¬£Å› ä¿†£‹ }d®• Y£º }Z® ygf£¤› /dÂ²Å› dfZd dÂ‰z ¬ÅšÂ† xzfd fd ä˜ ç‰®› z y¬Ž _f£‹ çœZÂÅŠ }£Åœd gZ ä²Å¿• }Z® ,çÀÅ-› wÂÁ¹› ä ,x£±œZ yg£† ä¾Å•z ãž¬ Ø¡Z®Ž ä˜ çµÅ©› /dfZ-½Å› w¬- çœ£±œZ ô--Zz Ø¡Z®Ž ä çœZÂÅŠ \£ÅŠ Ø¡Z®Ž gZ v®¥À˜ z Ø¾±† fd ,d®¼Å› ç¡Zz®¿¼Š £Áœò ® z yd®˜ m£©› Zf £Áœ£±œZ ç™¬œg fd ,¬ÀÀ¼Å› ç¡£›®¹¿¼Š Í-Å¤' ® ô--Zz z äœ£•£™ò f£ ãÅšzZ }Z® xÂÀ˜Z ä˜ £Áœ£±œZ ãÅœZÂ- /¬œÂ²Å› dÂ‹ ÍÅ"£¿¥‰Z x£ž£›®¹¿¼Š £Áœò ä˜ ÌÅ†®† ãž£ z ÍÁ‰ ãž£ /¬ž£Å› ãÅœZÂ- xZÂÀ- z dÂ äœ£½Å £Áœò ® xÂÀ˜ £† ä˜ x£²Å"£¿¥‰Z ÍÅš£-• ä mÂ®› ,á›£˜ Í‹£ÀŽ £ ,£Áœ£±œZ ä¾Å•Â xÂÀ˜Z ,Í•®½Å› fZ®- £Áœò ®Z® fd ,â˜£Š ç-Å¤' fd xÂÀ˜£† ä˜ £Áœ£±œZ dÂ‹ ÍÅ"£¿¥‰Z /¬žóÅ› fd £Áœò éµ¾• Í©† z y¬Ž yd® f£¼ v¬ £Áœò dÂ‹ dZgò á¿" ä v£Š ,ÍŽZd fZ®- Í-Å¤' z Òžf£† ®¤‰ xZÂÀ- x£Ž®Z® dÂ‹ v®¥À˜ Í©† ,¬œdÂ Ø¾±› Òžf£† ® v£©£† ä˜ äœ£½Å çÀÅ" }£Á†f¬- /dÂ²Å› Zf dÂ‹ Òžf£† ,á›£˜ ç•£™ò £ £Áœ£±œZ ä˜ Í•Z ä¶©š ãžZ gZ yg£† /¬ÀžóÅ› fd £Áœ£±œZ

fd Í˜®Š ä˙ £Á¢ò ä¾Å•Â˙ ä˜ ç˝“£¿¥‰Z á¼“ ä˜ Í˙•Z ä¶©š ãŽZ gZ yg£ˆ† ,¬˝¢g£˙±Å›
Í•¬˙ ¯Å¢ Zf £Á¢ò yZÂªšd }£ÁšÂ¼-› }Z y¬ÀŽZ¯• ä¥•ÂÅˆ i£Åº› fd z ðˆ†¬˝¿“ ,¬˝¢Z y¬˝›ò
/Í•Z }dZgò z®¿¼- ä˙ \fz®• z®¿¼- gZ Íž®²˙ ÕÁ‰ £¢£¿• ãŽZ z ¬À•¬Å›
ä˙ xd®˙ çˆ /Í˙•Z xf¬˝› }£žf£¥šz®ˆ ç˙ªžf£ˆ† Íš£˙•f ,x£Á‰ xd®˜ dZgò á¿“ }Z®‰Z
ä˜ }Z äº¤‘ xdÂ¿¢ y£™ò z fÂ˙¯› á¿“ ÍÅ•£› Í‹£ÀŽ ÌÅ†®† ãž¬˙ z ç˙ªžf£ˆ† Ø¡Z®Ž
Í˙-Å¤‘ z Ø¡Z®Ž ä˙ Í¤±¢ ,dfZd Zf á¿“ ãŽZ Íš£˙•f z ydÂ˙ â¥• Í©† gz®˙›Z
/Í•Z ç¿¼“ â±Åš£Å•Â• ä¹Å’z çÀ-ž }®¥šz®ˆ Õ¤À‰ ßžfÂÉ† x£Å˙ ä¹Å’z ,Õ¼¿“
ÔžÂ¢®žg'''''''''''''''''
¬ÀšÂ† á¡£˙•z âÅ¶“ m£±¤¢Z }z®Å¢ gZ ç¤ž®º† }®žÂ˙³† ¬À¢ZÂ¥Å› ¬ÀŒ ç˙›£˙-fZ (1
,ã¹Å™ \£¤•£©› ãž®‹ò Ý¤‘ /¬˝À•d Í˙•¬˙ ,}fZd äŽ£˙›®˙• f£˙²• Í©† ç¥Š ,xf¬˝›
/dZd x£²¢ ®žg w£-fZ £˙ ðdz¬Š xZÂ¥Å› Zf ¬Àš®ŽZ z ®Å¤˜ }£Å¢£¥ž®˙ \z®‡ ä“Â¿¨›
1814 - 2200 ç±Å¼½¢Z ¬¢Âˆ xÂÅ¼Å› = 44 tf£› df£Å¼Å›
1865 - 6100 ç±Å¼½¢Z ¬¢Âˆ xÂÅ¼Å› = 122 tf£› df£Å¼Å›
1875 - 8500 ç±Å¼½¢Z ¬¢Âˆ xÂÅ¼Å› = 175 tf£› df£Å¼Å›
wzd y®½À˜ ä¤•£©› fd ,£Á¢Z®©˙ fd \êÂ³©› z ¬ÀšÂ† á¡£˙•z x¬Ž Úž£• £˙ äµ˙Zf fd
dêÂ• Úž£À• ä˜ }f®˙• ä“Â¿¨› £ÁÅ† ,1878 äžfÂ˙ 21 ãš®˙ ,x£˙ûò Úž£À• x£¤Š£˙•
xZ®©˙ ãž®‹ò fd
/¬žd®™ dfzò®˙ tf£› xÂÅ¼› 455 ,Í•Z y¬Ž á¿©¥›
ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''

¬ÀšÂ† ƒ3

á˙›£¼† ä˜ ¬˙£žfd £ˆ† Í±Å¢ fzò Ì¨-† y¬À¢ZÂ‹ }Z®˙ ®½žd Í˙f ä˜ ä«¢ò gZ Ôˆ
}£˙-ò áÅ› Ý˙£˙µ› ä‰Â˙«ÅÁ˙ á¤- á˙³• fd y¬Ž x£Å˙ â±Åš£Å•Â˙• ç˙•£˙•Z mÂµ‹
®½žd d¯¢ ,ãždzd®˙› é¿• xZd äš£˙g ä˙ Z®¢ò ¬Ž£˙ zZ Ô¼“ ®˙ /Í˙±Å¢ à˙ÀžfZd
ä› \ZfÂ˙³†A z @jÂ²¸› \Z®¶¢A d¯¢ @áÅª† çºµÀ› z ç˙ªžf£ˆ† }£˙• ydZ¯›Z®ŠA
}fz®˙• vÂ˙³©› ä‰Â˙«ÅÁ˙ â±Åš£Å•Â˙• }z }Z®˙ /¬˝À˜ [£ˆ†®ˆ y®Å” z @âÁ¤› dÂšò

®̀ çÀ¥¤› ä˜ ®̀•£Š ®̀³“ }d£̀³¥-Z Ø¡Z®Ž vẦ³©› ç¥Š z Í±Åe çªžf£† á›£¼†
à̀Àžfzd }£-ò Ú•z /¬Ž£¤Å¿e ¯Åe ,Í•Z ä-zeò éÅÁ† £•®̀• ä‰Â¥› z ã̀²‹ }®™ }d£›
:Í•Z ç¡£” z ç¡£Áe ÍºÅºŠ ç“Âe j Z â±Åš£Å•Â• /Í•Z ®¥Á… úÅ‹
vÂ¿²e£Á‰ vÂ•ZA ç“Âe fd z Í•Z @ä-›£‰ ç-Å¤‘ â¥±Å•A â±Åš£Å•Â• ãžZ
/dfZd ä²žf @ÍšZ¬“
¯Å›ò äÀ™ Òžf£† é¨Å¥e ä˜ ú•• Ú•z ä… ,aë•Z ¬³- ä… ä˜ dÂ²Å¿e Ý•Â› ®™Z z
ÍšZ¬“ Öš£‹ á•Z ç±e£Ž¬… ç“Âe £ÁÅ† Z®ÀžZ ¬ž£… ,¬À¼•£Å… }®¶e Í•Z ä¥Ž-™
d®› zd xò £… ,}®½žd ¯ÅŒ ®• ®Å¶e Zf j Z â±Åš£Å•Â• à̀Àžfzd }£-ò /dfzò [£±©…
Y£¹žZ Zf ®˜Âe z [£…fZ Õºe gÂ›ó¥•d ß•z®“ zd ãžZ ä¼ÀžZ }£¨… /dg£±Å› fÂÁ²›
z yd®˜ YZ®‰Z \Zz£±› gZ }Z äÀ©• f£¤¼ž Øº• oÂÀ† }Z®… ,xÂÀ˜£† ä¼e£À«¿• ,¬ÀÀ˜
/¬…£ÅÅ› ä¿†£‹ à̀Àžfzd }£-ò â±Åš£Å•Â• }¯žf äž£ˆ ÌÅ†®¥Àž¬…
}Z ä¼Š®› }£ÁeZ®©… à̀Àžfzd }£-ò }Z®… ä˜ Í•Z ãŽzf ç¿±Åš£Å•Â• ãÅÀŒ Ý…£µ›
/âÅ¼¡£- xò }Z®… £› ä˜ ¬efZ¬e çªžf£† ÍÅ¿•Z x£ÀŒ ä‰Â«ÅÁ… ç¥-À•
Í•Z ç¥•®• ®¦˜Z¬Š z ¬eZ }d£“ Ø¡Z®Ž gZ ç¡£À¦¥•Z qZ®©eZ £ÁeZ®©… zZ }Z®…
¬ÅšÂ† ä-£•Z Ýž®‘ gZ Zf £ÁeZ®©… ä˜ ç¡£•¬¥› xò @/®† â¶À› â¥±Å• á›£¼†A ÍÁ‰
ð¿¼±› ùz /¬À¥±Åe ç•£˜ x£²žZ @ÝÅ-d ÕÀÅ…A ®¶e gZ ä‰Â«ÅÁ… ¬À•¬Å› ÑÅ•Â†
ë¦› /¬Ž£… @g£¨› ãÅ-› Ý‘£À› fd k£‹ }£ÁeZ®©…A }Z®… ¬eZÂ¥Å› ç©Å•Â† ãÅÀŒ
z dÂ²Å› dZgò x£Á™£e x£Žd¬¨› ^£Œ ä˜ }f£‡ò gZ [£¥˜ fZg£… x¬Ž ¯žf®•A dfÂ› fd
@/¬eZ Ì•£À› xë˜ j z®• }Z®…
äŒ ,dfZ-½… ãÅš£… ä… ®• ydÂ•ò }®‘£‹ £… v£Š ®• fd ¬eZÂ¥Å› à̀Àžfzd }£-ò ùz
/dfzò ¬À•ZÂªe dÂ‰Â… Zf çe£Á‰ é©e£• ãÅÀŒ j Z çeZdz£‰ f£‡ò
q®³› x¬e£› Ìº“A ä¼… ydÂ¤e ¬ÅšÂ† ä•£•Z âÅ¶“ }£ÁeZ®©… Í¼“ ùz
g£Åe ç-Å¤‘ ¬Žf gZ }®Å™Â‰ ///y¬Ž d£¨žZ ð“ÂÀ³› ä˜ ç•®³› Õ•£˜ ///ç›Â¿“
Â©e ä… Zf £•£º† z y®Å‹e x£Å› që¥‹Z w£¨eZ®• ä˜ }®›Z ¬Ž£¤Å› (?)ç›Â¿“
@/¬•¬Å› j®¥±™ ç˜£e®µ‹
/Í•Z ä¥•£ž â• }fZÂŠ ßž äe£¥ª¤ŽÂ‹ ÕeZ®©… }fÂÉ† }Z®… ÌÅ†®¥Àž¬… z
ä… ç›Â¿“ q®³› ã¥‹£• dz¬©› çÀ-ž ,£• ydÂ† q®³› Õ•£˜ äe£¹•£¥› £›Z

ãŽZ /Í`±Åœ }Z yg£† y¬ž¬ˆ ,Í`•Z }fz®`• ¬šŽ zdZg z j£`-› ãÅ›£† }Z®`… ä˜ }fZ¬º›
/Í`•Z dÂ‰Â`› ä¥ŽZd dÂ‰z y¬`ÀÀ˜ f£¿¦¥•Z z y¬`œÂŽ f£¿¦¥•Z \£º¤‘ ä`¼Åœ£`›g gZ y¬ž¬ˆ
â`•d¯œ£ˆ x®`- fd ë¦› ,ydÂ`… Ì`•£À› ð¥¤±œ £`• ydÂ`† Ú`•z ä˜ ç`ªžf£† Ú`‘£º› fd ç¥Š
é`“Â¿¨› ã¥ŽZd f£Å¥‹Z fd gZ z ¬`À¥ŽZd q®`³› Õ`•£˜ ¯Åœ £`• ydÂ`† ,x£¥±¼½œZ fd
}Z y¬ž¬ˆ q®`³› Õ`•£˜ ä`¼ÀžZ £`… ãžZ®`…£À… /¬`À¥ŽZd }d£žg ä¼•£`• ÕžÂ`‹ éœ£ÅšŸ`• ¬`ÅšÂ`†
gZ çŽ£`œ jz®`• v¯À† ùz ,ä¥ŽZd dÂ‰z xÂ`À˜£`† ÕÅ`ˆ v£`• xZfZ¯• gZ ä˜ Í`•Z ç`ªžf£†
£`… ,y¬`Ž fZdÂ¿œ á¤- v£`• y£¨`Àˆ gZ ,dÂ`²Å› ®`¨À› ç`›Â¿“ xZ®`©… ä`… ä˜ ¬`ÅšÂ`† ä`•£`•Z
ãŽZ ä˜ dÂ`²Å› ä`•ë`‹ ãŽZ fd à`ÀžfZd }£`-ò äœ£`Å›£`“ d£`³¥-Z }®`™ ç©µ• ä¿ÁÀžZ
ä˜ q®`³› Õ`•£˜ ß`¿˜ ä`… ä`¼¼… ,¬`ÅšÂ`† ä`•£`•Z ¬ž¬‰ y¬ž¬ˆ ß`¿¼… äœ Zf ¬ž¬‰ ç`-ë†
¬`•ZÂ`ª… x£`±œZ ä˜ ¬`œ£`¿Å› xZ¬`… Í`•fd ãŽZ /¬`•d ÑÅ•Â`† ydÂ`… dÂ‰Â`› ÕÅ`ˆ v£`• xZfZ¯•
fZ¬º› ä˜ Ýž®`‘ ãŽZ gZ äœ Zf ®Å¸¥› z Í`£‡ fZ¬º› zd Í¤±œ \Z®ÅÅ¸† \£Å•£žf fd
Õ`•£˜ /¬`•d ÑÅ•Â`† ,¬`œ£`¿Å› ç`-£`… Í`£‡ ,Í`£‡ fZ¬º› xÂ`Œ ä`¼¼… ¬`À¼Å› ®ÅÅ¸† ®Å¸¥›
ä¼¿‰ gZ ,Í`•Z f£¿¦¥•Z ®`… çÀ¥¤› ç`“£¿¥‰Z v£¼ŽZ é`¿• }fz®`• m®Ž £`• ydÂ`† q®`³›
/¬`²¼Å› xZ®`©… ä`… ä˜ Í`•Z ¬`ÅšÂ`† }fZd äž£`›®`• á¼Ž yg£† ùz ÕžfZd äž£`›®`• á¼Ž
ãŽZ fd á¤- £`Á†¬`› gZ z ydÂ`… ¯Åœ £`ÁœZ®`©… m®Ž ÕÅ`ˆ ydÂ`† q®`³› dÂ¤¿˜ ãŽZ®`…£À…
Í¼“ ,f£…fd äœ q®`³› dÂ¤¿˜ ãŽZ ùz /¬ž£¿ÀÅ› Y£¹žZ }Z ä¶Šë› á`£- Õ`ºœ £ÁœZ®`©…
/¬•¬Å¿œ ç©Å•Â† ,ä¥Ž-™ fd £Áœò dÂ‰z w¬“ ,f£…fd äœ z }gz®›Z }£ÁœZ®`©… d£¨žZ
zZ ä˜ âž¬žd £› /dfZd ç¤Å¨“ \ZfÂ`³† çœ£`Á‰ fZg£`… dfÂ`› fd à`ÀžfZd }£`-ò êÂ`•Z
z ç`-Zz }£ÁœZ®`©… ,j dÂ‹ }Z®`… £† ¬`À¼Å› ç`-• äœÂ`½Œ çœ£`ûò Ö`š£`‹ ,¬`À±ŽÂ`œ xZÂ`À`-…
x£•Â‘ ä¼œ£À«¿• ,dg£• ãŽzf ßž¯ÅžêÌ [£¥˜ fZg£`… gZ ù£Å‹ v£¦› £`… Zf ç¥-À• ,ºžz
/[ò xZÂÅš fd x£•Â‘ £`… Zf £žfd fd
:£Á•£½À… }gz®›Z ¬`ÅšÂ`† ä˜ dfZ¬`À§Å› ãÅÀ«¿• zZ
@/¬Ž£`… Zfd \£º¤‘ ãÅ… fd ®¥²Å… ¬ž£`… £Áœò j z®•A
ä¤Àˆ z ã`•ò ,¬`-… é`©¹• 16 fd Øº• £† dÂ`²Å¿œ xò gZ Úœ£`› v£Š ãÅ“ fd ä˜ }®`›Z
}¬`ÅšÂ`† }£`• ä¥Žf Í`•fd çÀ-ž ,¬`À˜ xZÂÀ“ xf¬`› ÚžŸÀ• ãž®¥¿Á› é`£¦¿… Zf£½Žò Zf
gZ ÕÀ… z ,¬`œÂ`²Å› q®`³› ZfZd \£º¤‘ Ø`•Â† x£`²†êÂ`³©› gZ }¯ÀŒ£œ fZ¬º› ä˜
®`¶œ ä˜ £¨`˜ ®Á… à`ÀžfZd }£`-ò }£`• ä¥ŽÂœ fd /¬`œZ ä¥±…Zz ,}Z ydÂ`† q®`³› ä`… ä¿•

gZ }Z ä¨Â¿¨ /âÅ…£Å› â• ®… â• fd z ×`-£À¥› ,ù£‹Â† }£•ë˜ z \®˜ ,âÅÀ¼•£Å›
ç½ž w£•¬šzZ ß'ŒÂ˜ ð¥¤±¨ ®ÁŽ fd £ÁÀ† ä½Åš£Š fd /âž®Å½… ®¶¨ fd Zf ä¤Àˆ Í`-À•
ydÂ… ®¹¨ fZ¯• 100 £† 50 ãÅ… j Z ãÅÀ˜£• dZ¬`-† ä˜ ®¥±«À› qZ®'‘Z ®ÁŽ ãž¬ÀŒ gZ
ãÅ… v£• f£ÁŒ ç‘fd ®ÁŽ ãžZ fd £ÁÀ† ä½Åš£Š fd ' ¬ÀŽ£¤Å› ä¤Àˆ Í`-À• }ZfZd z
gZ ,¬¨Z y¬Å±ž®Å› Ò¨ ãÅ-› ,®¿¨ ßž £ÁÀ† ä˜ ç¦£Á˜zd dZ¬`-† ,1875 £† 1872
Ø•Â¥› ®ÁŽ ßž fd Øº• çÀ-ž ®½žd \f£¤-… ä¥•£ž ÕžZ¯•Z xÂÀ¼Å› 5 ä… 2&5
y¬Å±žf Ò¨ ãÅ-› ,®¿¨ ßž ,i Z¯š¦ é•£•£… x£ûò é¤Àˆ Í`-À• oÂ¿¨› ,gZ¬¨£… ,ÔÅ¼½¨Z
z x£¥±¼½¨Z é¤Àˆ Í-À• }£Á²ª… z ä¥Žf ®ž£• fd j®¥±™ ãžZ ä½Åš£Š fd z ,dÂ²Å›
wgê }d£žg ç›®²Å… ç¥š£Š ãÅÀŒ fd ,d®ž-§Å› \fÂ• Í¤±¨ ãÅ¿• ä… £¤ž®º† ¬À¼†£¼•Z
ä¨£‹f£˜ ç•£•Z ¬ÅšÂ† Ýž®‘ gZ ä¨ Zf }Z ä¤Àˆ z }Z äŒf£˜ }£Áª¨ j z®• v¯À† £† Í•Z
*/dZd ÑÅ•Â† ç±Å¼½¨Z }£• ydÂ† q®³› Õ•£˜ Ø•Â† ä½¼… ,x£¥±¼½¨Z fd ä¤Àˆ xZfZd
ç… x£ÀŒ d£³¥-Z â¼“ fd ä˜ Í‹Zd®ˆ äšd£¨› ä… ç¨£±˜ £… xZÂ¥Å¿¨ /Í•Z Ô… ®½žd
xf¬› Í`-À• wÂÁ¹› ä… fZg£… xZÂÀ-… èÂ•Z Zf ßž¯Åžê [£¥˜ fZg£… ä˜ ¬À“ë‘Z
£Á¨Z®©… ,f£…fd ãžZ gZ ®¥²Å… àÀžfzd }£-ò ä˜ âÀ¼Å› x£²¨ ®‘£‹ f¬ºÀÅ¿• /¬¨f£½¨£Å›
:¯¨… ¬À¥±Å¨ }®½žd ¯ÅŒ £Á¨Z®©… ä½ÀžZ gZ ®Å” ,¬žÂ½… ¬¨ZÂ¥Å¿¨
ãžZ z @yd£˜-šZ rÂ• ç™dÂ¿‹ z yd£˜-šZ rÂ• ÕÀ† x£Å› }d£“ x£•Â¨A
@Í±Å¨ ç•Â³‹ }£Á•£½À… é›£¨®… ÕžZ¯•Z gZ çŽ£¨ £ÁÀ† ygZ¬¨Z gZ ÕÅ…A xÂÅ•êÂ¼§•Z
á¼“ ä… Í¤±¨ }d®• ç²ž¬¨Zfzd xZ¬º• z y£½À… ÌŠ£• ®• áÅ¨-†A ãÅÀ«¿• ä½¼…
@/dfzò [£±©… ¬ž£… ¯Å¨ Zf ä•®“ ä•£•Z d£¨žZ
ç… ãÅ¿• Í•fd ?Í•Z wZ¬˜ }d®• ç²ž¬¨Zfzd xZ¬º• z áÅ¨-† @d£¨žZ á¼“A
fZdÂ¿¨ }d®• }£Á•£½À… é›£¨®… ç… ÕžZ¯•Z fd ä˜ Í±žfZd äž£›®• ¬ÅšÂ† ç½›£¨®…
ç¥¼“ Ü²˜ Z®¨ò z x¬¨Zd®™®… ç-ë‹Z Õ¨g®• ßÅ… Zf }d£³¥-Z ÍÅ--Zz ßž /dÂ²Å›
/Í•Z @áÅ¨-†A v£¿˜ dÂ‹ ,x¬Å›£¨ ¬ž¬‰
d£¨žZ ú¤- á³• fd £› ä½¨ò gZ Ô˜ /âÅÀ¼Å› £•f Zf £Á¨Z®©… £¨ÀžZ fd £›
dÂ‹ xZ®©… é…£¦¿… Zf £Á¨ò ÍÅ¿•Z z }fZd äž£›®• ¬ÅšÂ† ,ÂÁŽ Ø•Â† £Á¨Z®©… }fz®•
®½žd ,âÅ¥‹£• áš¬› ç“£¿¥‰Z }£ÁÅ¨Â™®™d }f£¤‰Z ä¼Å•z xZÂÀ-… z ¬ÅšÂ† ,ÂÁŽ ãžZ
ä¿¼˜ oÂ•Â› ãžZ ,f£… fd àÀžfzd }£-ò }£Áž®™ ç©µ• á…£º› fd ä˜ âÅÀÅ¤Å¿¨ wgê

/âžgZd®§Å› @o£¿¥‰Z ç-Å¤‘ â¥±Å•A ä… çÀ-ž }z Í¤¦› \£-Â¼ª› ä… /âÅ¡Â½… }Z
ÔžÂ®žg''''''''''''''''

}£À-› }z }Z®… ä˜ Í•Z }¬ÀÂ¿±Å• gZ ,q®³› w¬“ Ýž®‘ gZ xZ®©… ÑÅ•Â† *
/dfZd ¯Å çÀÅ-›

ç©µ• £… Z®ò â• àÅžfzd }£-ò z yd®˜ -‹Z }¬ÀÂ¿±Å• gZ iÂ†®…zf Zf ÑÅ•Â† ãžZ
/Í•Z ydÂ¿ ç±žÂzf zZ gZ j Z yºžz }®™
ÔžÂ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''

gZ dZgò Í•Z ç¿¥±Å• çÀ-ž @Íš¬“ vÂ¿²£Á‰ á•ZA ç“Â ®… çÀ¥¤› â¥±Å• ãžZ
ãÅ… z y¬Ž áÅ¼²† }d£³¥-Z }£ÁÂ¿˜ xÂÅ•Zf¬• gZ ä˜ ,y¬g }d£› é¶Šë› äÂ™ ®•
:£Áò

@}fZdZ \Zf®º› z ãÅ-› ãÅZÂ- Ý£µ› ¬ž¬‰ Â´“ j®ž-ˆ \fz®• z }dZgòA
/Í•Z dÂ‰Â›

:gZ Í•Z \f£¤“ Öª²› fÂµ… }d£³¥-Z xÂ¿˜ dÂ‹

}£ÁÅ¡£•f£A gZ ®†Z®• z @ç£±Z çªžf£† ¡Å¿•Z z d®…£… ,Ú›£‰ ç¿±Å†£¿ŽA
ÝŠ Ýž®‘ gZ ä˜ }dZ®•Z o£¿¥‰ZA çÀ-ž xÂ¿˜ /ç›£ Ô˜f£› ë¦› @,¬ÀÀ˜ yZ®¿™
ÍÁ‰ }¬ÅšÂ† \£±Å•£† gZ ç•z®™ z ãÅ›g gZ }Z äÅŠ£ q®³† ä… Í¤± x£Ž ç›Â¿“
ç›Â¿“ rÂºŠ @/¬Z ä¥±…Zz ®½ž¬¼Å… ,vÂ³©› fd ç-¿‰ Í˜®Ž z ç-¿‰ ÍÅš£-•
Í-Å¤‘ £… ç›Â¿“ £•®• }Z äµ…Zf wÂÁ¹› ä… ///çÉÅŽ ä… Í¤± ÝŠA gZ Í•Z \f£¤“
@/}¬ÅšÂ† }£•d£Á z

}d£³¥-Z xÂ¿˜ x£Z¬-ÂºŠ dfÂ¿ÀžZ fd ä˜ âžfZz¬Å›Z ,Í•£À-› äŒ ä… dÂ‹ ãžZ ä¼ÀžZ
Øº• /âÅ²½Å› Í•d ÕŽÂ˜ äÂ™ ®• gZ £› ,¬fzò f£²• dÂ‹ ¯¸› ä… }f¬- y¬Àžò
:ä˜ âÅÀ¼Å› Z¬Åˆ oë‘Z f¬ºÀÅ¿•

z á…£º¥› Í…£-f ç•£ ä˜ @}®™f£˜ }£• äžd£©†Z t®¥²› ÍÅ¼š£›A £… ÝŠ ãžZ
/¬Ž£¤Å¿ x£±¼ž ,Í±Å d¯› f£¿¦¥•Z

:ä˜ dgZ¬£Å› Zf ä¼¿‰ ãžZ äµ…Zf ãžZ fd

â˜ Í•dA dÂ²Å› y¬žd â• Ô˜f£› d¯ ä˜ fÂµò @ç-¿‰ ÍÅ¼š£›A fÂ³†
,¬À¼Å› yÂ¾‰ ãÅÀŒ ð¿¡Zd ,y¬Àžò ,f£…fd fÂ³† ãžZ Z®žg ,Í•Z ¯Å›ò ¬žd®† z ãŽzf£

@/xZ®™f£˜ yz®™ t®¥²› ÍÅ¼š£› ¯‰ ,Í±Åe }®½žd ¯ÅŒ çÀ-› ä… £žÂ™ ä˜
wÂ•®› àÀžfzd }£-ò d¯e ä˜ Í•Z xdg w£Á†Z @Í±ˆ \£Å%‹A x£¿• yf£…zd âÁÀžZ z
(¬žÂ½Å› j dÂ‹ ä˜ fÂµe£¿•) @j Z yd£¥•Z ÕÅˆ ÍÅ•Â³‹A }Z®… ä˜ ç¿•f ,¬Ž£¤Å›
}£-ò \£“Z¬…Z ®½žd ®Å¶e g£… âÁÀžZ z @/Í•Z Ì•£À› Í±ˆ ùÂ¿-› Í¹• £ÁÀ†A
}d®• ç¥Å¼š£›A ,ç-¿‰ ÍÅ¼š£› Ô˜f£› d¯e ä˜ Í±žZ äž£ˆ ç… ë›£˜ pzfd àÀžfzd
@/Í•Z ç“£¿¥‰Z v£Š ãÅ“ fd z
fZ¯…Z ä… Í¤±e }d£³¥-Z xÂ¿˜ ßž ç›Â¿“ rÂºŠ ä˜ Í•Z ãŽzf f¬ºÀÀ¿• v£Š ®Á…
z Íšzd á…£º› fd ãÀÀ«¿• z ®½žd }d£³¥-Z xÂ¿˜ ®• á…£º› fd á-Zê ,j f£˜
/Í•Z }f£³©eZ ÍÅ¼š£› ÝŠ ,o£¿¥‰Z
ç¡£Áe }®Å™ âÅ¿³†A \f¬- @////ç‰f£‹ ®¶e gZA ¬ž£¤e xÂ¿˜ v£Š ãÅ“ fd ùz
Â´“ j®ž-ˆ \fz®• z }dZgò Ü¼¥ª› }d£³¥-Z }£ÁeÂ¿˜ ãÀ… fd Z®žg ¬Ž£… ä¥ŽZd
z }dZgò ygz®›Z ä¼e£À«¿• ///Í•Z dÂ‰Â› }fZdZ }£Á›®e z \Zf®º› i£•Z ®… ¬ž¬‰
}d£³¥-Z }®Å™ âÅ¿³† Ú‰Z®› fd Í˜®Ž £ž z ç•£Å• é“Â¿¨› ßÀ… ã¥•ÂÀˆ \fz®•
@/dfZd dÂ‰z ä-›£‰
gZ â• vd£-† z ÍŽZd ¬•ZÂ‹ dÂ‰z çÀ” z ®Åº• }d£³¥-Z }£• xÂ¿˜ i£•Z ãžZ ®…
ãžZ®…£À… /dÂ²Å› fZ®-®… çÀ” }£ÁeÂ¿˜ ä… wÂ¨• z ®Åº• }£ÁeÂ¿˜ gZ wd®› _z®‹ Ýž®‘
\Z¬ÅšÂ† fd Í…£-f çe£™fg£… ú› x£›g£• ç•®‘ gZ ¬•ZÂªÅ› àÀžfzd }£-ò ä¼ÀžZ £…
®… ydÂ•ò ù£Å‹ £… Zf x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† x£Å› Í…£-f ùz ¬À˜ Ø-£• £ÁeÂ¿˜ ãÀ…£› Zf
Í…£-f Í©† fd x£À«¿• £Áe£±eZ ùz dÂ²Å› Ì¼• Í…£-f Y£ÅŽZ gZ /dfZ-½Å› }£‰
/¬Àe£¿Å› ç-£…
é©¹• zd fd /Í±Åe ãŽzf ë›£˜ @ç›Â¿“ ÝŠA £› }Z®… â• gÂÀ• Ü•ÂšZ Ú›
:¬žÂ½Å› ãÀÀŒ àÀžfzd }£-ò ¬-…
ç“£¿¥‰Z ' }d£³¥-Z ,dz¬©› xò á›£Ž ¬Š ãžZ £† ðz¬…A ç†f£¨† xÂ¿˜
ãžZ Í©† z ä¥•ÂÀˆ ®½ž¬¼À… ¬ŠZz ç-ÂºŠ ÍÅ³ªŽ ßž xZÂÀ-… ÕžZ´“Z ä˜ dÂ²Å›
@/¬ef£d f£Å¥‹Z fd Zf }¬ÅšÂ† \£±Å•£† z çeÂ±¼› Ý‘£À› ,ãÅ›g é“Â¿¨› xZÂÀ“
/dfZd }f£Å¥‹Z ãÀÀŒ ä˜ Í•Z Í¾› é“Â¿¨› ä¼¾… ,äe£™Z¬‰ }£ÁeÂ¿˜ äe ®½žd ãžZ®…£À…
äe y®Å” z Í-Å¤‘ £… ç›Â¿“ éµ…Zf @çÉÅŽ ä… Í¤±e ÝŠA ,@ç›Â¿“ ÝŠA z®ÀžZ gZ

âÅº¥±› ×`-£`À† fd j dÂ`‹ £`… ä`¼¾… ‚Í`•Z ¯Å›ò ¬`žd®`† z ãŽzf£`¢ ‚á`-Z¬`ŠA £`ÁÀ†
¯Å¢ ç`-Âº`Š Í`Å³ªŽ }d£`³¥-Z xÂ`¿˜ ®`• á`-Zê á`¿“ fd Ì`À†®`† ãž¬`… z @/¬Ž£`¤Å›
‚®`¼Å`ˆA ãžZ z®`ÀžZgZ z @ç`“£`¿¥‰Z v£`Š ã`Å“ fd z }d®`• Í`Å¼š£`›A ç`À-ž ‚¬Ž£`¤Å›
/âÅ…£ÅÅ› àÀžfzd }£-ò dÂ‹ d¯¢ â• g£… Zf @dÂšò f£¤” Ô¢£¨¥›£¢
¬`ÅšÂ† ãžZ /dfZd f£Å¥‹Z fd ¬`ÅšÂ† Í`Á‰ Zf j f£˜ á¡£`•z }d£`³¥-Z xÂ`¿˜ v£Š ®`Á…
ãžZ âžd®˜ oë`‘Z Ì`±˜ à`Àžfzd }£-ò gZ £`› ä˜ ä`«¢ò Ý…£µ› ?d®`Å½Å› w£¨¨¢Z ä`¢Â`½Œ
xÂ`¿˜ fZd äž£`›®`• }£¨¨… ä˜ \z£¹† ãžZ £`… Øº• ‚Í`•Z ä¥Ž-™ ß`¤• ä`… \Z¬`ÅšÂ†
dZgò á`¸Ž [£`ª¥¢Z d®`• ®`• }Z®`… £¨`ÀžZ fd yg£`† ä˜ âžÂ`²Å› ®¤‹£`… ®¦Z¬Š /¬`ÀÅ²ÀÅ›
/dfZd dÂ‰z f£˜ ä… Í¤±¢ }z£±› ¬Á-† z dÂ²Å›
gZ z ä-›£‰ ‚dz¬©› fd q®`‘ ßž gZ /Í•Z f£˜ âÅ±º† ç¢ÂÀ˜£`† ¬`ÅšÂ† ç`•£`•Z éž£ˆ
âÅ±º† £`… ç`½Àžfzd @ä¥Åš£Å•Â`•A éµ…Zf v£Š /}¬`ÅšÂ† ¬ŠZz ®`• ‚dz¬`©› fd ®`½žd q®`‘
/Í•Z yd z ®ÁŽ ç¡Z¬‰ ‚ç“£¿¥‰Z uf¯… f£˜ âÅ±º† ãÅšzZ ?Í•Z ä¢Â½Œ f£˜
[£À¥‰Z oÂ•Â› Í-Å¤‘ i£•Z ®…A â`±Å¢Â™£¥¢ò ãžZ à`Àžfzd }£-ò ä¥¹™ Ý…£µ›
ç¢¬Ž£`¢ q®`‘®`… ///Í¨-À• z }gfz£`²˜ x£`Å› ä`¾•£`• ä`½ÀžZ èÂ`•ZA ùz @/Í`•Z ®ž-ˆ£`¢
dÂ‰z wzZ¬`› m£`¤†fZ ç`ÀÅ-› ¬Š ®`•£Š v£Š fd è¿“ /Í`•Z ¯Å›ò ¬`žd®`† }fÂ`³† ‚Í`•Z
ä`… Í`-À• gZ ä¥Žf zd xÂÀ˜Z â• ç¥Š /Í`•£ž ¬`•ZÂ`‹ ¯Å¢ ÕžZ¯•Z y¬`Àžò fd ä˜ ‚dfZd
///¬`À- f¬`À¸Œ éÅÁ† wzd z ç`²˜ r®“ vzZ é`¾Šz fd :¬`¢Z yd®˜ eÂ¹¢ ç¡£¥•zf Ý`‘£`Å›
‚dÂ`²Å› ydZd £Á… â˜ xZ¬`… èÂ¿-› ä˜ Í`•Z ç¥Å¿•Z x£ÀŒ }ZfZd ú`½ŽZ \£…z®`²› éÅÁ†
‚\£`•£`²¥˜Z ç`“Â¢ é¨`Å¥¢ fd ‚Ú`ž£`À• gZ ç-¿¥¨› ä˜ Í`•Z ã`¼¿›A z @/Y£Á… ®ˆ £`†
z ç¡£¥•zf Ý`‘£`Å› fd Zf x£²¥Åš£-• £† ‚¬žò dÂ‰Â… \fz®• ãžZ ä˜ ¬¢ÂŽ ä¥‹£`• x£ÀŒ
yd z ®ÁŽ d£`´† Ì`À†®`† ãž¬`… @/¬`¢g£`• ®º¥±› ‚ä`ÅšzZ dZÂ`› ¬`ÅšÂ† ç`¼žd¯¢ fd £¿Åº¥±›
ãÅ¿•A ãžZ ®`… yzë“ @/¬`žóÅ› Í`•¬`… x¬`¿† ¬Žf é`ÀÅ›g ãž®¥-Å•zA z y¬Ž Ü`Å-´†
ä¥•f ‚ç`¼ÅÀ¼† f£¤‰Z gZ ®`Å” ‚¬Ž£`… a®`µ› ¬`¢ZÂ`¥Å› ¯Å¢ }®`½žd Ý`ž®`‘ gZ ùz ä`½É±›
}£Á•z®™ }£Á¥Åš£-• }Z®`… ç`¼ž ãžZ ®™Z z ‚¬`¢Â`²Å› a®µ› ç“£¿¥‰Z }£•g£`Å¢ ä¥•f
z âÅº¥±› éµ…Zf ®‡Z fd ä˜ ç¡£Á¥ž¯› gZ xZÂ¥Å¿¢ ®`½žd ‚¬Ž£`… y¬`ÀÀ˜ ã`ÅÅ-† ç¢£±¢Z
@/d®˜ çŽÂˆ â²Œ ‚¬`ÀžóÅ› dÂ‰Â… }¬ÅšÂ† \£±Å•£† z ãÅ›g ã¥•®™ f£¼… â¶Å›
ç-• â• xÂ¿˜ z ¬¢Â²Å› a®µ› ç“£¿¥‰Z }£•g£Å¢ }d£`³¥-Z xÂ`¿˜ fd ®`½žd v£Š z

á¿˜Ž Â©À… ,Í•Ž Í-À• z }gfz£²˜ d£©†Ž gŽ çŽ£® ä˜ rÂ• }£Ž¯› gŽ d®˜ ¬•ŽÂ‹
¬Š fd Žf £› £† d®¿Ž ¬•ŽÂ‹ Í¿ÀÀ" Žf Í•®• àÀžfzd }£-ò £Žò ?¬Ž£¿® yd£¹¥•Ž
ãŽŽ á…£º› fd }d£³¥-Ž xÂ¿˜ ÍÀ--Â› xÂ›Ž®Àˆ @x£Ž®† ÝÀ-d }£• ®¶®A gŽ [Â¼µ›
ãŽŽ /dÂ²À› xÂ¤¸› ,¬Ž£… ä¥Ždd fz£… xŽ¬… ä˜ }Ž y¬À®ŽÂ‹ ?¬®g£• ®´©¥±› ä½£±›
,dz¬©› fd ,dz®À¿® ®†Ž®• }g£• ¬À- ,ç²˜ r®" gŽ ä˜ fŽ¯® z fŽg }£ÁÀ•£… ú˜
,f£…fd àÀžfzd }£-ò ä˜ Í•Ž }¯ÀŒ £ÁÀ† ,¬®¯À› £‰fd iz®ˆ }fÂ²˜ ç®Â®£- ç-ÂºŠ
/dfŽd ã¥¹™ }Ž®… y¬Àžò fd z ®•£Š ®³" fd yd z ®ÁŽ d£´†
@®† ÝÀ-dA }f¬- àÀžfzd }£-ò £¨ÀŽŽ fd /wgŽd®§À› Õ†£À¡¯‰ fd f£˜ âÀ±º† ä…
:gŽ zŽ Í•Ž
ãª• @¬Ž£… ä¥ŽŽd v£¸¥ŽŽ ÍÀš£-• oÂ® ßž ä… ¬Ž£… ð®³©À› ä˜ }d®•A
vŽÂ• ãÀšzŽ £¨ÀŽ fd ,¬Ž£… ¬Ž¬‰ }¬ÀšÂ† é¥Žf d£¨Ž ®• ®… ä½£±› y£™ ®• /¬®Ž®À›
}ê£˜ ¬ÀšÂ¥… ¬Ž£¤À› ä˜ \ŽdÂ‰Â› gŽ çÀÀ-› dŽ¬-† }Ž®… xŽÂ¥À› £Žò ä˜ Í•Ž ãŽŽ
fd /dÂ¿® ãÀ›£† Žf }fz®• (E) q®³› Í¤±® x£¿Á… ,¬ÀŽ£… ä¥ŽŽd v£¸¥ŽŽ çÀÀ-›
fd z @/dfŽ¬® g£À® }d£Žg ÍÀ-¿‰ ä… ®½ždA ¬ÀšÂ† ãÀ-› é¥Žf ßž ,@ä¥Àš£À•Â•A
£ÁÀ®£±®Ž }d£³¥-Ž }£Á¥Àš£-• oŽÂ®Ž ,ç™¬®g }£• yÂÀŽ Ì±Š ®…A â• @ä¥Àš£À•Â•A
@/dÂ²À› ¯Ž£¿¥›
ç®ÂÀ˜ ä-›£‰ fd ä¥¤šŽ /Í•Ž ä¥Ž-™ ¬À®£› ¯ÀŒ ä¿• ¬ÀšÂ† é•®" fd i£•Ž ãŽŽ ®…
ä¥¹Á® }¯ÀŒ äŒ fd f£˜ âÀ±º† ãŽŽ ä¼ÀŽŽ ,f£…fd ùz ,dfŽd dÂ‰z @ç¼µ¼" f£˜ âÀ±º†A
:âÀ®ŽÂªÀ› ãÀÀŒ Øº• ,dÂŽ ×ŽÀ-† ¬Ž£… }¯ÀŒ äŒ £… }d£³¥-Ž xÂ¿˜ fd z Í•Ž
ä… ä«®£ÀŒ ä˜ âŽ¬Ž fzòd£Ž ê£… fd ,dÂ²À› âÀ±º† ÍŽ£"f ä… mÂ…®› ä˜ ä«®òA
¬®ŽÂ¥À› f£˜ âÀ±º† ,dÂŽ ä‰Â† d®• ®• }£Á¥-£Àš z ç-À¤' Ü¼¥ª› Ø¡Ž®Ž ÍÀ--Žz
@/dd®™ çº¼† ä¥•£Ž ä¿†£‹
:¬ÀÀ½À› gz®… â• }d®• \ëŽ£¿† ,£• Í-£Àš ®… yzë"
}®¥²À… ú¤- \£›Â¼-› z £•dŽ¬-¥•Ž ä… ä˜ ç¡£Á¥Àš£-• ä… ã¥‹Žd®ˆ ä… áÀ›A
z ¯ÀŒ ãŽŽ Í•fd w£¨®Ž \-š ®… z mÂ…®› ä¼¸²› ä… áŽ£¿† ®… ¬Ž£… ðº¼µ› ,dfŽd g£À®
(•¯ÀŒ ßž w£¨®Ž) @¬Ž£… çÀ¥¤› }®½žd }¯ÀŒ ä®
:z dÂ²À› ä¥ªÀ½®Ž®… ç¿²Œ â• z â²Œ @ä¥Àš£À•Â•A é-›£‰ fd ä¼À•ÂÀŽ¬… z

dÂ• Ì±˜ Ì`•£À› ä˜ Í`‹ZÂÀ½Ž f£˜ ®½žd z dd®½Å› r£Å¥ŽZ ¬‰Z dÂ`‹ ¬ÀšÂ†A

@/dÂ… ¬•ZÂªœ o£•zZ gf£… é³ª²› ,Í•Z

á›£Ž â`• Zf }gz®`›Z é`-›£‰ ä˜ ' zf dÂ`‹ ¬ÀšÂ† fÂµ† £`… }Z ä`-›£‰ ®`• fd

á¡£`•z ä¼¾… ,¬ÀÀ¼Å› Í`›Â¼Š ¬ÀšÂ† á¡£`•z ®`… ä˜ ¬À¥±Åœ ãŽ¬šÂ`› ãŽZ ' dÂ`²Å›

¬Ž¬‰ é¼Å•z ä`… }¬ÀšÂ† w®`•Z ð†fz®`• }Z ä`-›£‰ ãÀÀŒ fd /¬`œZ ãŽ¬šÂ`› ®`… â˜£Š ¬ÀšÂ†

w®`•Z xò á`›£Ž kÂ`³ª… ®`›Z ãŽZ /¬ŽóÅ› fd ¬ÀšÂ† á¡£`•z Í`©† fd ãŽ¬šÂ`› ÍÅ-f

' ,dÂ`… w®`•Z ãŽ®†¬À›z®Åœ uf¯… Í`-À• x¬`›ò äÀ©• ä`… gZ á¤- £† ä˜ Í`•Z }¬ÀšÂ†

ä`… Zf x£ÀÅ²œ yd ä¼•£`•ë… ,yd gZ ®ÁŽ ç¡Z¬‰ ,f£˜ âÅ±º† ãÀšzZ /f£˜ âÅ±º† çÀ-ž

ãŽZ /Í`‹£`• wÂ¼©› x£Ž ä`•®Š Í`©† ÍÅ-f ä`… Zf x£ÀÅ²œ ®ÁŽ z äš£`• xZfZ¯• ÝÅ¿©†

/¬ÀœZd®™ dÂ`…£`œ Zf ç`›zd ç¿±‰ á`›£¼† z ùzZ }®`¼• á`›£¼† }d£`¤› f£˜ âÅ±º†

i£Åº¿… Ú`-Zz fd ,¬À¼Å› ÌŠ£`³† Zf ä`•®Š ãÅ²œ®ÁŽ z Zf ãÅ›g x£º•d ä¼Å›£½À•

f£˜ ä¼ÀÅ¿• /¬À¼Å› ÌŠ£`³† Zf ä`•®Š ÌŠ£`• ,ä`•®Š z Zf x£º•d ãÅ›g }®`† ÚÅ•z

®½žd oZÂÀœZ Í`Åš£`-• oÂ`À½Ž j fz®ˆ }Z®`… /dÂ`²Å› âÅ±º† â`• x£`±œZ ,dÂ`²Å› âÅ±º†

ç¡¯‰ \£Å¼¿“ ä`… Zf ä`•®Š fÂ¥˜£`•ÂÀœ£`› /¬`œÅ`²Å› çÀœ£…®`- }ÂÀ-› z çœ£¿±‰ }£`•dZ¬`-¥•Z

®™f£˜ ßÅ… ®¿-šZ wZd£› ÍÅšÂ¸²› é…£¦¿… Zf YZ¯‰Z ãŽZ gZ ßŽ®`• z ¬À¼Å› äŽ¯¨† jZ

f£˜ é¼Å•z z ç¡¯‰ }Z ä¹Å’z ä`… ®¿-šZ wZd£`› Zf zZ ÌÅ†®`† ãŽ¬`… z ¬À¼Å› fZ-™Zz

z ¬À¼Å› vÂ¼-› }Z y¬Ž Ò±› \fÂ³… Zf ®™f£˜ fÂ¥˜£`•ÂÀœ£`›A /dg£`±Å› ä¥±…Zz çÀÅ-›

z ¯¡Z®`” gZ çœ£`Á‰ ,¬Ž£¿ÀÅ› ÍŽÂº† ð“ÂÀ³› Zf }z ç¡¯‰ \f£Á› ä¼Åš£Š fd

f£˜ dÂ`‹ ãÅŽ£`› ä`… z y¬Ž âÅ±º† ¯Åœ d®`• dÂ`‹ ///¬`²¼Å› Zf }fzò f£`… }£`•dZ¬`-¥•Z

Ôˆ yg£† jZ ç¡£Åœ á`›£¼† ä˜ çÀÅŽ£`› ' (1Ô˜f£`›) @/dÂ`²Å› v¬`… ç¡¯‰ f£˜ ßž

Í`-À• â±ÀÀÅŽ£`› /¬`•®Å› Z®`• ä¿¼˜ ç`--Zz }£À-¿… ®™f£˜ ç¿±‰ z çŠzf Ò±› gZ

â¡Zd Ö`³ª†A /¬`•¬Å› v¯À† ãÅŽ£`› \£º¼-¥› ð•®`• ¬Š ä`… ãÅŽ£`› gZ Zf ®™f£˜ uf¯…

ßž ®`• ®`… Í`›¬`‹ ®¿-šZ â¡Zd Ö`³ª† ä`… ,f£˜ fZ¯…Z gZ ç¡¯‰ ã¥•®™ f£¼… fd ®¿-šZ

ç˜dÂ˜ xZfzd gZ Zf ®™f£˜ £† dÂ`²Å› yd£¹¥•Z YÂ`• â±ÀÀÅŽ£`› gZ /dÂ`²Å› v¬`… ãÅŽ£`›

ç¥Š ä¼¾… ,xZ®™f£˜ £ÁÀ† äœ z /(2Ô˜f£`›) @/¬ÀŽ£`¿œ áŽ¬`¤† Y¯‰ ãÅŽ£`› gZ ç¡¯‰ ä…

âÅ±º† é`¨Å¥œ fd ,¬ÀÀ˜ ç`› f£¿¦¥•Z âÅº¥±› ®Å” £ž âÅº¥±› Zf xZ®™f£˜ ä˜ ç†£º¤‘

z jZ äŽ£`›®`• Í`©† ,fÂ-Ž ç`… }gZzhfÂ… ,¬ÀŽóÅ› fd x£Žf£˜ fZ¯…Z ÍÅ-f Í`©† ,f£˜

Í›Â½Š ú°¥±› \f¬- xÂŒ }z ®… ä˜ j®˜©¥› \ZfÂ`³† Í`©† xZ¬-Â`ºŠ ,dÂ`• k®Š
}®½œ ä¤œ£¨`½ž z }®™ ú©› ®˜©† oZÂœZ Í©† @yd®˜ áÅ³©† f£²-ZA èÂ•Z ,¬ÀÀ½Å›
}Z®… ÍÅ…®† gZ çŽ£œ ç™¬Ž Ò±› Í`©† ,x£Ž ç¿±‰ z }®¼• ç¡£•f£œ Í`©† x£Ž
ç™f£½Å… Ö³ª† ãžZ ®™Z ç¥Š ,Ö`³ª† ãž£… ®¿-šZ wZd£`› ç½¥±ZZz z ãÅ-› Ö`³ª†
/¬Ž£… ×©›

fZ®¼† £ÁÀ† ä˜ ,f£˜ z ®™f£˜ Ò±› ,f£˜ âÅ±º† \Z®‡Z ä… è›£˜ â• £• Í±Å˜Â‡Z
Ú•f x€Z z äžfÂ• /¬œZ ydÂ… Ü-Zz ,Í`•Z Í˜®Š oÂœ ßž ®¿-šZ â¡Zd z ç¿¡Zd ç½Åœ£¼›
ä… /¬À¥±œZ¬Å› f£˜ âÅ±º† xd®… ãÅ… gZ ç•£•Z m®Ž ä…£¦¿… Zf yd z ®ÁŽ që¥‹Z
®•Z®• fd }®¹œ 3000 £† 1600 }£Á•z®™ fd ¬ž£¤Å› ÍÅ-¿‰ ®¹œ zd ãžZ y¬Åº“
é¾Å•z £… x£Ž äºµÀ› ¯˜®› fd ,ç-Å•z ®³- fd ç•z®™ ®• ,dd®™ y¬À˜Z®ˆ Í¼¾¿›
,¬À½Å› Í¤©• â• £•®ÁŽ gZ £¨œ z £¨ÀžZ fd äžfÂ• /¬ÀÀ˜ ç™¬œg t®¥²› j£-›
®• ®¶œ gZ /¬œÂ²Å› áÅ¼²† ®½ž¬½Å… ßžd¯œ ®³- 5 £† 4 Ú¿¨† gZ dÂ‹ é…ÂÀ… ä˜
fd äžfÂ• ®¶œ gZ ,dfZd v£¸¥ŽZ Í-À• ä… â• z }gfz£²˜ ä… â• ä-›£‰ Â´“ ®• ,zd
Zf ú•Z Õºœ uf¯… Í-À• Ô¼“®… ,x€Z ®¶œ gZ z fÂ¥˜£•Âœ£› z ç¥•df£˜ ,Í-À•
/¬¤¾µÅ› v¯À› }£•f£˜ fd Zf â±ÀÀŽ£› z f£ª… }z®Åœ }®Å™f£¼… ç¥Š z ¬ÀÀ½Å› Y£¹žZ
dÂ‰z á¸Ž fd ã¼¿› oÂÀ† ®¦˜Z¬Š d®• }Z®… ¬ž£… â• Í-À• z }gfz£²˜ fd ç¥Š
®¦˜Z¬Š ÍÁ‰ ç¥Å…®† z âÅ¼-† x£œZÂ‰ }Z®… xò £… Ì•£À¥› zd ®• z ,¬Ž£… ä¥ŽZd
gZ ä¤œ£‰ ä¿• fÂµ… ¬ž£… x£±œZ ,zd ®• y¬Åº“ ä… /¬ÀÀ½Å› Ì¼‘ ä¤œ£‰ ä¿• ÍÅš£-•
çŽ£œ é¥•f Í•d gZ ÍÅZ-‰ ¬ž£… f£˜ z ¬…£ž á›£¼† ä¤œ£‰ ä¿• ú¿“ ÍÅš£-• Ýž®‘
äžfÂ• ä¼žfÂµœò Ô§• z oÂÀ† Ýž®‘ gZ Zz¬… /dfzò Í•¬… ðd¬¨› Zf f£˜ âÅ±º† gZ
,ÂÀŽ gZ ®¹œ zd ãžZ \Z®¶œ /f£˜ ®• £… Ì•£À¥› y£†Â˜ @ÍŠZ®¥•ZA Ø•Â† ¬žÂ½Å›
Zf yd z ®ÁŽ d£´† z yd®…]f£… y¬ÀÀ˜ f£¿¦¥•Z éº¤‘ gZ ä˜ àÀžfzd }£-ò ®¼¹†
f£Œd ä˜ }®¼¹† ,ÂÀŽ ,dz®Å› ®‡Z®• ,¬œZ¬Å› ®ž-ˆ£œ [£À¥‰Z ,oÂ•Â› Í-Å¤‘ Ý…£µ›
ÔÀ‰ oÂœ ßž éÁÁ† ä… v£Š ®• fd \ZdÂ‰Â›A gZ }Z y¬“ £žÂ™ ä˜ \Z®¨-† ãžZ
äœZdz£‰ Zf @}d£³¥-Z f£˜ oZÂœZA £… y¬Ž Öª²› }£Áœ£±œZ ¬•ZÂªÅ› z @¬œZ wÂ¼©›
v¯À† f¬ºœò çÀ-ž ,¬œfZd ä-ë“ f£˜ ßž Øº• z Øº• w£¨œ£… £žÂ™ ä˜ ç¡£Áœ£±œZ ,dg£•
ç¥Š ç•£•Z f£¼•Z ®…Z®… fd /¬œ®¤Å› \-š ÕžÂ‹ ç™ ä¤œ£¨`½ž z ÍÅ-f gZ ä˜ ¬œZ yd®˜

\£Ÿ®¶œ ãŸ®†¯ÀŒ£œ ç¥Š ®…Ž®… fd ‚äŸfÂ• xÂŒ @çÁ¼ŽA }£• }¯¥œ£• ãŸ®† äœ£‹£¥±™
âÅ±º† ÍÅ-f Í©† gÂÀ• ä˜ àÀŸfzd }£-ò ‚x€Ž xÂŒ @¯ÀŒ£œ z ¯‰£“ z ã²‹A ç›dò
/¬œ£¿Å› ÑÅ-z ç‰Â‰£ž xÂ«¿• ‚dfŽd fŽ®- f£˜
ÔžÂœ®žg''''''''''''''
çœ£ûò ' Ô¼½œŽ Ô˜f£› f£‡ò 381 ä©¹• (1
445 ä©¹• £¨œ£¿• (2
ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''
ä›£œ®… Ý…£µ› Žf £Áœò £† ‚dg£±Å› ¬ÅšÂ† á¡£•z é¿• fŽ®• Žf dÂ‹ ä-›£‰ ä¼ÀÅ¿•
dÂ…£œ â• Žf x£Ž¬ÅšÂ† á¡£•z Í©† ‚x£±œŽ çœÂÀ˜£† ÍÅ-f ‚¬•d fŽ®- yd£¹¥•Ž dfÂ›
ãŸŽ®…£À… /dÂŽ dŽgò d®• ®• ä¼œò ®½› ‚dÂŽ dŽgò ¬œŽÂ† ç¿œ ä-›£‰ ð¿¼±› /dg£±Å›
¬Ÿ£… ä¥Ž-™ f£˜ âÅ±º† ð³ª²› z dÂŽ xÂ™®™d i£•Ž gŽ ¬Ÿ£… ä¥Ž-™ ¬ÅšÂ† ‚ÂÅŽ
¬œŽÂ¥œ Ô¼«Å• ç•®' gŽ xò fd ä˜ ¬ÀÅ²À… ¬ÅšÂ† x£›g£• xò ¬Ÿ£… ÕŸ£¨… /dd®™ dÂ…£œ
}®½ž¬… Žf çœ£±œŽ ÍŸdÂ‰Â› ç-Å¤' m®Ž ÕÅˆ ãŸŽ çÀ-ž ‚dÂ‹ }¬ÅšÂ† f£˜ âÁ•
é¼Å•z ‚¬Ž£… ÍÅ-f é¼Å•z ä¼ÀŸŽ }£¨… ¬šÂ› f£˜ ‚®½žd q®' gŽ z ¬Ÿ£¿œ áÅ¿©†
z }®¼• }£•dŽ¬-¥•Ž w£¿† ä˜ ¬•¬… Ž®ÀŸŽ x£¼›Ž Ô˜®Á… ä¼ŽÂ©À… ‚dd®™ £Áœ£±œŽ }dŽgò
ä˜ }¬ÅšÂ† ‚ÂÅŽ ‚dgŽ¬œŽ f£¼… z y¬Å²ª… á›£¼† ä¤œ£‰ ä¿• fÂµ… Žf jŽ ç¿±‰
/dÂ²Å› v¬… \-š ä… Íšë› gŽ ‚f£˜ xò fd ÌÅ†®¥ÀŽ¬…
}£•z®Åœ çœÂÀ˜ ¬Žf ãÅ¿• /Í•Ž w£‹ }zgfò ßž äœ z áÅª† äœ ãŸŽ ®½žd gz®›Ž z
xd®… ãÅ…gŽ }Ž®… ‚y¬›ò Í•¬… ¬šÂ› }£•z®Åœ x¬Ž ç“£¿¥‰Ž Í Å--Žz ®‡Ž fd ä˜ ¬šÂ›
ã¥•f f¬Á… gŽ Í-œ£¿› z }fŽd äŸ£›®• ¬ÅšÂ† ‚ÂÅŽ gŽ çŽ£œ }£• Í¿ŠŽ¯› z ÚœŽÂ›
Žf f£˜ x£›g ‚f£˜ fd x£½¿• Í˜®Ž £… £† ¬À¼Å› ÍŸ£¹˜ ‚¬ÅšÂ† áŸ£•z z \êÂ³©›
/dŽd áÅ¼º† Í•Ž fÂ³† á…£- gz®›Ž ä˜ ú-Ž¬Š ä…
á¤- gŽ ¬ž£¤Å› ä˜ Í±Åœ }Ž ä¥•ŽÂ‹ ‚ä¥Ž-™ f£˜ âÅ±º† ã¥ŽŽd®… x£Å› gŽ ãÅÀ«¿•
gŽ ç¼ž ä… dÂ‹ f£˜ âÅ±º† uf¯… Í-À• é¨Å¥œfd ‚Ô¼“®… /dÂŽ w£¨¨œŽ f£˜ }fzòf£…
ÚžgÂ† ä˜ ¬À¼Å› ç¹¥À› Žf \fŽ®• ãŸŽ çÀÅŽ£› f£˜A /Í•Ž y¬Ž v¬¤› ¬ÅšÂ† mz®Ž
ÝŸ®' gŽ çÀ-ž ‚}fÂ¥˜£•Âœ£› ‚ÂÅŽ ä… Ü¼¥ª› }£ÁÀÅŽ£› ®• ®… ®™f£˜ }£Á•z®™
Í˜®Š oÂ¿¨› ä˜ £¨œò gŽ /dd®™ ÍÅ¤¦† Ü¡£'z x£¿Á… xŽ®™f£˜ x£¿• ç¿¡Žd ÖÅ³ª†

¬`ïZÂ¥Å› f£˜ é`•z®ˆ Ú`µ- xz¬`… Z-š ,®™f£˜ gZ ä`ï ,dÂ`²Å› çŽ£`ï ãÅŽ£`› gZ ä`ï£`‹f£˜
}Z¬¥…Z gZ ãÅŽ£`› £`… f£˜ ç`‘ ä˜ ç¥“®`• y®`‹ê£`… ///d®ž-ˆ \fÂ`• dZ®`•Z ×`ZÂ`-† ð¿¡Zd
é`º¤‘ ä˜ dg£`±Å› ç`¹¥Å› Zf \fz®`• ãžZ v£`Š ãÅ“ fd ,dÂ`²Å› ä¥•®™ Z®`• ç`ïZÂ‰
fd £›Z (1)@/¬ïÂŽ Í`Å…®† f£˜ ãÅŽ£`› xZ®™f£˜ xZÂÀ-… ð®`³©À› xZ®™f£˜ gZ ç`•Â`³ª›
gZ ä˜ Zf ä¥Ž-™ f£˜ âÅ±º† ¬ž£`… ,\êò ãÅŽ£`› gZ yd£`¹¥•Z }fZd äž£`›®`• ,ÂÅŽ ä`½Åš£`Š
â`±ÅÀÅŽ£`› dÂ`‹ ,¬`À˜ Ù`¹Š j fzò vë`› \£`Å¡¯‰ w£`¿† £`… ,ä¥²™ ¬`¡Zg ®`½žd ç`À• ®`¶ï
/¬À`¼Å› x£Å³“ Ý…£µ† w¬“ ãžZ äÅ`¼“
ÔžÂï®žg''''''''''''''''
Ô˜f£› (1
ÔžÂï®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''
,\êò ãÅŽ£`› Ø`•Â† uf¯… Í`-À•A /Í`•Z y¬`ÀÀ˜ xÂ™®™d dÂ`‹ Í`-À• ç`À• i£`•Z
Ü¡£`’z xò £`… yZ®`¿• z ¬`ÅšÂ† ç`À• i£`•Z ð¿¡Zd ,£`Á…Â¼•Z ®`½žd z ç`¡£`Å¿ÅŽ }£`• ä`•z®ˆ
fd f£˜ âÅ±º† }z ãžZ®…£À… /dg£`±Å› xÂ™®™d Zf f£˜ é`•z®ˆ ç`“£`¿¥‰Z Ì`Å˜®† z xZ®™f£˜
gZ Zf ®™f£˜ z äž£`›®`• }£`• ydÂ`† Ú`µºÀžê z ¬`À¼Å› xÂ™®™d ä`¥•Â`Åˆ Zf ä`-›£`‰ xzfd
z ®ÅÅ¸† £`… uf¯… Í`-À• Í`Å•£`› Ôˆ /¬À`¼Å› [£`†®ˆ ®`½žd é¥Žf ä`… ¬`ÅšÂ† é¥Žf ßž
ð-Â`• ///dfZd ä`›gë`› ®™f£˜ é`¤ï£‰ ä¿• t®`©† z ,á”£`²› }fZ¬ž£`ˆ£`ï £`… ,f£˜ áž¬`¤†
}dÂ`…£`ï ä`… Zf ®™f£˜ é`º¤‘ gZ ç¥“£¿‰ ð¿¡Zd ///Ý¼µ› ×`-£`Å† ãžZ äïÂ½Œ ä˜ âž¬`žd
çŽ£ï }£• ç•£¤† ä… z dd®½Å› f£˜ }z®Åï që`†Z ãž®†f£`… z ¬`À… ç`… Ì‰Â`› ,¬`ï£`²¼Å›
xÂÀ˜Z ®™Z ùz /Í`•Z ä`½É±› ç`¹À› ä¤À‰ £ÁÀžZ /¬`›£`¨ï£`Å› ç`“£¿¥‰Z _®`› z _®`• gZ
,¬ÀÀ˜ xZ®žz ®Å‡£† z dÂ²Å› fZdÂ¿ï Í-Å¤‘ Ìš£” xÂï£`- ¬Àï£`› Øº• £•f£˜ x¬Ž lÂ`“
Ú`ïZÂ`¿… £‰ ä¿• z ¬`À¼Å› g£`… Zf dÂ`‹ yZf äïZfÂ˜fÂ˜ ä˜ Í`•Z ç`-Å¤‘ xÂï£`- ®`Å¶ï xò
,dfzóÅ› dÂ‰Â`… dÂ`‹ ä˜ ç`†óÅ¼… ãÅ¿• é`½Å•Â`… uf¯… Í`-À• ßšZ-`-› ,¬`À¼Å› dfÂ`‹®`…
®¥²Å… f¬`- ®`• x¬Ž ä¤ï£‰ ä¿• êó`› z £`•f£˜ ×`ZÂ`-† é`½É±› ä˜ dÂ`²Å› Ì‰Â`›
ç`º¼† ç“£¿¥‰Z ¬ÅšÂ† w£“ xÂï£`- ¬Àï£› ,dd®™ áž¬`¤† ç™¬ïg z u®`› é`½É±› ä`… xZ®™f£˜
}fò /¬žò dÂ‰Â`… ¬`Ž£`… ä¥ŽZd r£¤µïZ xÂï£`- ãžZ }d£“ Ýº©† £`… ä˜ ç`†£¤•£`À› z dÂŽ
v¬`¤› \£`¿› z \£`ÅŠ é`½É±› ä`… Zf t£`À¥²Šz }gzf y®Å† ãžZ ®`ÅÅ¸† uf¯… Í`-À•
y®`Á… xÂ™£ïÂ™ Ð¡ZÂŠ Ú`•f fÂ¶À¿… y®`Å‹e é`…£¦¿… ä˜ ç`ïZ®™f£˜ ,dÂ`† }£¨`… z ¬`À¼Å›

f£˜ ®Å¸¥› Ð¡ZÂŠ }Z®… Zf x£±œZ Ý¼µ› ç™d£›ò ,¬œfZd fZ®- äž£›®• f£Å¥‹Z fd ,ç²˜
ç¡¯‰ é¹Å’z yd£• }®¨› \fÂ³… ä˜ Zf çœ£±œZ ,¬Ž äž¯¨† Í Å³ªŽ ,dfZóÅ› dÂ‰Â…
Ü¡£’z }Z®… ä˜ ¬À½Å› ä¥•£ž á›£¼† ð›£¿† ÍÅ³ªŽ ä… v¬¤› ,Í•Z y¬›òfd ç“£¿¥‰Z

(1)@/®ž-ˆ ×žÂ-† ÍÅš£-• ßž é¹¼¥ª› }£• yÂÂŽ gZ ¬À†f£¤“ ç“£¿¥‰Z oÂÀ¥›
fd ÕÅ… z â˜ ä˜ Zf ùÂ¼¾› Í˜®Š £† Í‹Â›ò £¿… uf¯… Í-À• ä˜ Ýž®‘ ãžZ gZ
¬ÅšÂ† ,âÅ¡£¿œ áž¬¤† çÀ• qZ¬•Z ÍÁ‰ ç›®‰ Í˜®©… ,Í•Z ¬ÅšÂ† á…£- £‰ ä¿•
ùz ,dÂ… ú©› [ò }z®Åœ /Í‹£• dZgò \Z¬Åº› gZ ç-À•z i£Åº¿… ¯Åœ Zf ç¥-À•
ùz ,Í•Z ç¡£¥•zf Ý‘£À› Ö¥ª› ð†fz®• [ò }z®Åœ ®™Z /Í•Z dZgò f£ª… }z®Åœ
äž£›®• v£¿-¥•Z ÍºÅºŠ fd ãžZ /Í±Åœ }®ÁŽ Ý‘£À› Ö¥ª› ð†fz®• f£ª… }z®Åœ
ç¥-À• }£• y¬¼•d z yd®˜ ¯˜®¿¥› £•®ÁŽ fd ð¤š£” Z®œò ä˜ ,Í•Z f£ª… }z®Åœ }fZd
¯Åœ Zf dÂ‹ ÍÅš£-• Ø¡Z®Ž ãžZ £… x£›¯¿• ùz /dg£±Å› v¬¤› ç¥-À• }£•®ÁŽ ä… Zf
Í-À• ÍÅš£-• }£• ä¥Žf é¿• g£Åœ dfÂ› ,¬¿“ é¼Å•z ãÅšzZ êÂ•Z /¬À½Å› wz¬-›
v¬… çÀ¹-¥› [Z¬À½… Zf £Á…ò w£¿† ç¥-À• ®ÁŽ ùz /Í•Z Ö¤£‹ ð¤ž®º† [ò ,uf¯…
,Í•Z }fZd äž£›®• ¬ÅšÂ† ú•Z m®Ž }®ÁŽ ¯˜®¿† ä˜ ygZ¬œZ x£¿Á… Ô˜ /¬À½Å›
dÂ‰Â… uf¯… Í-À• Ø•Â† ä˜ uf¯… }£• ®ÁŽ gZ ç¥-À• fZd äž£›®• ®• ygZ¬œZ x£¿Á…

/dgZd®§Å› £¥•zf fd ÍÅš£-• ä… z y¬œZd®™®… }zf y¬›ò

ÔžÂœ®žg''''''''''''''''

447 z 446 ä©¹• ç•f£• ä¿‰®† ,v£¥Åˆ£˜ ' Ô˜f£› (1

ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''

áÅ³¹† ä… ®ž£Ž tfÂž z ®ž£²¼œê ç‰£±œ Í-À• Ý‘£À› fd xZÂ¥Å› Zf ¬œzf ãžZ
,d®¤Å› y£Àˆ yd ä… ®ÁŽ gZ ð¿¡Zd ä˜ Ýž®µÀžZ gZ uf¯… Í-À• £¨ÀžZ fd /d®˜ y¬•£²›
,Í•Z vZÂÀ› ãÅ¿• ä… Ú•z â• }¯¼ Úž£À• Ý‘£À› fd /¬À½Å› d£¨žZ uf¯… }£•®ÁŽ
/¬ÁÀÅ› }£¨… Zf \Z®Å‡£† ãÅ¿• }®½žd á¼“ £¨ÀžZ fd ä˜

Í-À• Ø•Â† ð¿¡Zd ä˜ d£´† ãžZ áŠ çÀ-ž ,¬ž¬‰ á‘£… fzd ãžZ xd®… ãÅ… gZ
Í-À• }fZd äž£›®• ®¥˜Zf£˜ xd®… ãÅ… gZ ä… mÂÀ› dÂ‹ é…Âœ ä… ,dÂ²Å› d£¨žZ xf¬›
Â©À… Zf jZ y¬šÂ› }£•z®Åœ ,ä›£œ®… ßž Ý…£µ› ä˜ }Z ä-›£‰ Ø°• /Í•Z xf¬›
dÂ‹ £† ,¬•d Z®œò x£¼›Z Í-À• ä… ¬œZÂ¥Å› ¬•d fZ®- ®½ž¬¼ž £… m£¤†fZ fd çœZgÂ›

á›£¼† £' Ì`•£À¥› ê`›£˜ ä˜ dg£`• ®`º¥±› fÂ`²˜ w£¿† Ñµ• fd ç™d®¥±™ x£ÀŒ £' Zf
/¬Ž£' ¬ÀšÂ† á›ZÂ" ®½žd áÅ¿¼† z Ù¹Š £' Ì•£À¥› ãÅÀ«¿• z jZ
¬ÀšÂ† \fz®`• ä' ç¥Š ä¼' ,Í`•Z ã¼¿› £ÁÀ† ä' yd z ®ÁŽ d£`´† áŠ Ôˆ
\fz®`• ð•£`´› z }gfz£`²˜ ¬ÀšÂ† \fz®`• ä' ä¼£À«¿• ,Í`•Z y¬Ž v¬¤› ç¥-À•
xZÂ¥Å› yd z ®ÁŽ w£"dZ Ýž®`' gZ £ÁÀ† /Í`•Z ä¥²™ v¬' ¯À ç`›Â¿" ÍŽZ¬Á' \£›¬‹
xZÂ¥Å› ä˜ Í`•Z ç`›£"dZ ãÀÀŒ Ø`•Â† £ÁÀ† ,d®' ãÅ' gZ Zf ãÅ›g z [ò ,ZÂ`• ç™dÂšò
£Ážf£¿Å' d£¨žZ }£¨' x£`²†êÂ`´• ä˜ d®' ç¡£¨' Zf £•®ÁŽ ä' y¬Ž ®žgZ®`• }£`• ydÂ†
/dzf f£¼' x£•£Å™ d£¨žZ }Z®'
¬ÀšÂ† Ý'£À› }£`• ÍždZ¬`©› gZ ð¥¤± Zf dÂ`‹ xÂÀ˜Z â`• }fZd äž£`›®`• Í`-À•
äÀšzZ dZÂ`› }d£žg yÂ¤Z gz®`›Z ç‰£`± Í`-À• /Í`•Z ä¥‹£`• dZgò jZ äÀšzZ dZÂ`›
Ô`› à`À• z x£¥±¼½Z z x£`ûò fd ç¡£À£§•Z ã`•ò à`À• /¬À¼Å› q®`³› ç†ZfdÇ`•
ç¬`-› ,gÂŠ ®`• /¬`•®À› ¬ÀšÂ† q®`³› ä' x£¥±¼½Z fd ç'ÂÀ‰ }£¼ž®`›ò z ç¡£À£§•Z
ydz¬`©› gZ ®†Z®`• ç`-Å•z z®`¿½- Í`‹Â`• é¼Å•z ,ä£ÀšÇ`• ,¬ÀžZ¯`• ¬Žf £' à`À• v£"e
à`À• v£"e £' f£ª' }£ÁÀÀŽ£`› ,£ˆzfZ áŠZÂ`• w£¿† fd /¬À¼Å› ãÅ›£† Zf jdÂ`‹ }£`•
}£`• ÍždZ¬`©› gZ y¬Ž dZgò é`-›£‰ /¬À¼Å› f£˜ ç¼žº¼' z ç£`ûò £`´-' z ç±Å¼½Z
ä`-›£‰ ãžZ ä˜ Ýž®`' ãžZ gZ z /dzf ®†Z®`• â`• ãžZ gZ ¬ZÂ¥Å› }fZd äž£`›®`• ¬ÀšÂ†
é¿• ç¿¼" i£`•Z z ä¥•£ž ä¤£‰ ä¿• jgÂ`›ò ä˜ ¬À¼Å› d£¨žZ y¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ç"Â
}£`• ä¥Žf gZ }®`• ßž x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† gZ wZ¬˜ ®`• z yd®˜ tfd Zf ç¥-À• ¬ÀšÂ†
ä˜ ,¬À¼Å› Ý¾‹ }¬ž¬‰ ¬šÂ`› }z®À ,¬gÂ`›£Å› ê`¿" £Á¥Z £† YZ¬¥'Z gZ Zf ¬ÀšÂ†
®¥²Å' Í`•d fzd Ý'£À› gZ äÀšzZ dZÂ`› £ž z Í`‹Â`• dZÂ`› áº z á¿Š f£˜ gZ Ì†Z®`¿'
/Í`•Z

vd£-¥› ê`›£˜ ÚžgÂ† jZ ä›gê ä˜ ®¶ ãžZ gZ ç¥Š yd z ®ÁŽ ç¡Z¬‰ Ú`•f ãžZ®'£À'
}£`•®ÁŽ fd x¬`¿† ð¿¼±› /Í`±À £À`ˆÂ†Z ä‰Â¨ÀÁ' ,Í`•Z Í¼¼¿› ®`•Z®`• fd Í`-À•
}d£žg \£`¿Šg z x£`›g ¬À›g£À xò }dÂ'£ ä˜ ,ydfZ-™ }£¨' dÂ`‹ gZ ç‡Z®À› uf¯'
ä`•z®ˆ â`• ¬ÀŒ ®`• /¬Ž ¬`•ZÂ`‹ â`• dÂ'£ z ,dÂŽ dÂ'£ ¬ž£']Z®Å› ãžZ ùz ' Í`•Z
f¬º› ç`•z®ˆ ç¥À¾› £' x£`ûò }fÂ'Z®§›Z }Z®' ä˜ â`• ç¥ŽÂ®`• ®`• /¬Ž£' çêÂ`' }Z
}zgfò ä˜ dz®' fÂ™ ä' ®`'£`‹ x£ÀÅ¿'Z ãžZ £' ¬ZÂ¥Å› tf£¿±Å' Ü`•ÂšZ Ú`› ,¬Ž£'

(1)/uf¯… }£•®ÁŽ vë©¿•î :¬Ž ¬•îÂ‹ ú¿“ ð¿¥Š Õšd

¬œîÂ¥Å› ä›£‰ £žÂ™ ä˜ ,¬À¼•î ®¶œ àÀžfzd }£ò éœ£˜dÂ˜ \îfÂ³† ä… ¬ž£… v£Š z i£•î gî ä¥Ž™ ¬ÀšÂ† oÂœ ä½Àžî xz¬… ,dfzòfd q®³† ä… îf ¬ÀšÂ† á¡£•z é“Â¿¨› ¯ÀŒ ä¿• £žÂ™ ,dd®™ dÂ…£œ ä¥Ž™ f£˜ âÅ±º† ä½Àžî xz¬… kÂ³ª… z dÂŽ xÂ™®™d :ä½ÀÅ¿• Í•î y¬Ž áŠ

@/dÂŽ ä¥•®™ ®¶œfd }d®• }£•dî¬¥•î z çÅ¤‘ \£œ£¼›îA

ä¥±…îz ê£˜ ßž ¬ÀšÂ† ä… \îdÂ‰Â› gî çÅ•z ,dÂ† ä¥Ž™ xÂŒ â• v£Š ãÅ“ fd z £…A x£À«¿• Íž®²… z ,dfîd v£¸¥Žî }¬ÀšÂ† é¥Žf ßž ä… @ÍÅ¿‰A ßž é“Â¿¨› ¬œî z @ç«žf£™A â• £¨œò fd ç¡Â™ ,dÂ²Å› âÅ±º† _Â¼¹› z \î£¹¥› @}d£³¥î oîÂœî j¬ÀšÂ† é¼Å•z ,¬À… Ô˜ ®• £† dÂŽ ¬ÀšÂ† fz®• ¬ž£… ä›£‰ /dfîd dÂ‰z @Í½¥ÅŽfòA z /¬ÀšÂ† é¼Å•z wî¬˜ ä˜ ¬Ž£… ä¥Žîd îf [£ª¥œî ãžî x£¼›î Øº• z ¬œ£¿… ç£… i£•î ®… îf yd z ®ÁŽ ç¡î¬‰ àÀžfzd }£ò äœÂ½Œ ä˜ d®˜ ä¶Šë› ¬ž£… ãÅÀ«¿• ä¥±…îz xò z ¬•£À²Å› ã¼±¾ ßž £ÁÀ† z ¬œî¬Å› ®ž¯£œ [£À¥‰î @oÂ•Â› ÍÅ¤‘A ç™¬À¯î®¨ ä¼Å±˜ ,¬À f¬ÀºŒ gî ¬À ¬ÀšÂ† z ç²˜ r®“ ç•z®¨ }£• ä¥Žf xdÂ… ãž£… ãÅÀ«¿• z dg£±Å› ä¥±…îz y¬Àžò fd ç†£À¹²˜ ä… îf Í¼¾¿› ®•î®• fd Úž£À• dîÂ› ,dÂŽ ®º¥±› äÅšzî dîÂ› _î®ª¥•î á©› ÌÀ‰ fd £¿Åº¥±› äœ£‹f£˜ ä˜ \fz®• x£Ž ç‰î®ª¥•î Ý‘£À› gî }®†fzd }£Á¥•£±› fd ð¤†®› â• gz®›î ç¥Š ä˜ }î äÅšzî ä˜ ¬²ª¤Å› ç›®½šd ã¥²žÂª… x£ÀÅ¿‘î ãžî £… y®‹ê£… ä˜ ç±˜ ' ¬œÂ²Å› q®³› â”®Å¼“ ç¥Š îf ÍÀ• z }gfz£²˜ ç¼žd¯œ éÀÅ›g w£¨œî®• ç“£¿¥‰î }£•g£Àœ ð¿¼±› /Í•î d£³¥î f®´… ®›î ãžî £žÂ™ /d®˜ ¬À•îÂ‹ fîÂ¿• ' }d£³¥î \£¶Šë› yd z ®ÁŽ ç¡î¬‰ xò £… yî®¿• z ä¥Ž™ f£˜ âÅ±º† ä˜ ç…ëºœî ®•£À“ ,¬•£²› }î®… ®•£À“ ãžî ä˜ ®›î ãžî ,¬•£²› }î®… ,¬œg£±Å› xÂ™®™d îf ¬ÀšÂ† ç›£¿† z dÂ…£œ îf ,ÂÀŽ z ¬œfîd dÂ‰z çÀÅÀ‰ fÂµ… xf¬› âÅ¶“ ÍÀ• }¬ÀšÂ† Ø¡î®Ž fd xÂÀ¯î â• Ý•î ¬ž£… ,ç¥•£žfd ãÅÀŒ }î®… ,¬À¼Å› }®À™Â½‰ x£Ž á›£¼† gî }fîd äž£›®• ¬ÀšÂ† ãž®¥¿Á› ¬À f¬ÀºŒ z r®“ ä˜ }fÂ²˜ /ÍŽîd iz®ˆ }fÂ²˜ rÂºŠ z®¿½ gî }®¥Å•z [£¥˜ fîg£… fd xîÂ¥Å› îf }f£¨† xî®©… ä¼Å¡£‰ z ydÂ… jî ç¥À• \êÂ³©› fd z Õªžf£† fd îf çîz z uf¯… ÍÀ• ¬ž£… }®›î ãÅÀŒ }î®… /d®˜ äš£µ›

á`›£`¼† ä˜ Í`‹£`ÀŽ ç¡£‰ fd £ÁÀ† ç`À-ž ‚Õ`À'Â`› fd ð³ª²› z j z }gz®`›z Í`Å--žz ä˜ d£¥•z ¬`•zÂ`ª¢ xò ®`¼¹… ç`±˜ ®`½žd y£`½¢ò z Í`•z ä¥•£`z zf dÂ`‹ ß`Å•ë˜ }£`-ò Ö¥ª› ç`•z®ˆ â`±ÅšÌ£`Å•Â`• ¬`Š £`† z ¬`À˜ ç`©µ• zf ç`¿¼" xf¬`› â`±ÅšÌ£`Å•Â`•

/¬•d v¯À† àÀžfzd

ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''

:dÂ`… ä¥¹™ ä˜ Í`•z fÂ`²˜ ãžz Ô`¼¨› fd tf£`¿±Å… ç`¢z®`Àª• ä`… yf£Žz è£`¿¥Šz (1 ç`--žz Ý`¼‹ z Í`•z ãÅ…¬`… ‚¬`¢dÂ`… ç`…ëº¢z Õ¤À‰ ¯˜z®`› ä˜ uf¯… }£`•®`ÁŽ ä`… Í`¤±¢

/¬ÀÀ¼Å¿¢ ç™¬¢g £Á¢ò fd i z®ˆ

ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''

ÚžgÂ† ƒ4

}fzd äž£›®• ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ä˜ ¬²Å› â¥‹ â¼Š ãž£… ç½ÀžfzdÂ d£³¥-z ä˜ âž¬žd ë¤- z Í`•z ®`Ž }fzd äž£›®`• ÚžgÂ† yÂÅŽ £`›z ¬`¢£`¿… £‰ ®`… £`ˆ ¬`¢zÂ¥Å› z Í`•Â¼Å¢ f£Å±… ÓÅ• àÀžfzd }£`-ò @ä¥ÅšÌ£`Å•Â`•A ä˜ âÅÀ¼Å› y¬`•£`²› v£Š /¬`À˜ â™ zf j fÂ™ ¬ž£`… àÀžfzd }£`-ò ä˜ ¬`Ž ydz¬¢£`²¢ Ú-zÂšz ç`• /áÅª† fd â¼Š ãžz Ýº©† ®`½› Í`±Å¢ ¯ÅŒ z dfz¬¢ ' Í±• ä˜ x£À«¢ò ' }fzd äž£›®• ä-›£‰ ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ä… }dz®žz ÓÅ• £¤ž®º† fd ãžz®…£À… z /¬`À˜ Ù¹Š j z ç`•£`•z Ø`…zf ä`¿• fd ¬`•zÂ`ªÅ› zf ç`¿ž¬`- f£˜ â`Å±º† ygÂ`Š ¬ÅšÂ† Í`ºÅºŠ fd /dfz¬`¢ ã¥¹™ }z®`… ç`•®`Š Õ`ždd£`³¥-z xÂ`¿˜ xzfd fd ¬ÅšÂ† yf£`… gz @úº-† }¯¥¢£•A £`¨¢ò fd ãžz®…£À… z dfzd f£˜ z ®`• i Â`¿¼› \£Å--žz £… ä˜ Í`±žz Ô`¼"®`… ùz /¬`•¬`Å¿¢ ç`¢z¬`ÀŒ v£`¨› dÂ`‹ (1) Õ`˜®`• ä`²ž¬`¢z gzz®ˆ ä`… Õžz®`…ò i ®`† ®¶¢ Ý¤' z dfz¬¢ fz®- ¬ÅšÂ† £… ¬¢ÂÅˆ fd ä‰z ÓÅÅ… àÀžfzd }£-ò â"¯… ä˜ ‚ÚžgÂ† xò f¬º› ygÂŠ ÚžgÂ† ' ¬`…£Å› ãÅ-† ×`©› ydzfz ä¼Å•Â`… ä¼¼… ¬ÅšÂ† ä¼Å•Â`… ä`¢ x£`²žz

/ Í•z x£²žz @ç"£¿¥‰z }®™ £Å¿Å˜A

‚á`¼²¥› çÁ‰Â`… ä˜ dfzd fz®`- ®`…z®`… q®`³› ÝŠ ‚®`…z®`… ¡ÅšÂ† ä¹Å'z á`…£º› fd

xÂ`¿˜ gZ }®Å¦˜ dZ¬`-† y¬`œ®Å™®`.fd ä`˜ }f£``¨† xÂ`¿˜ fd ã`ÀÅ«¿• z }d£`³¥-Z xÂ`¿˜ fd
£`… ®`…Z®`… ç`…£ŽgfZ i£`•Z®`… ///£`•f£˜A £`¨ÀŽZ fd /¬`…£`Å› Ý°©† ,¬Ž£`¤Å› }d£`³¥-Z }£`•
}®`…Z®`… ç`--Zz ®`½œ£`Å… £`¨ÀŽZ fd á`…£º¥› Í`›¬`‹ z Í`›¬`‹ ///¬`œÂ`²Å› äšd£`¤› ®`½ž¬`¼ž
ç¥›¬‹ ÓÅ• ð-£¹†Z £ž yd®˜ Í›¬‹ ®¥²Å… £ž ®¥¿˜ }dZ®•ZA y£™®• z @/Í•Z f£˜ fZ¬º›
ú`¿“ ®`• w£`¨œZ xZÂ¥Å› Z®žg /¬`œ£`¿Å› fZ®`-®`… ç`œ£`±œZ }£`•z®`Åœ }z£`±† â`• g£`… ¬`ÀÅ¼œ
dÂ`²Å› xò q®`• }h®`œZ z Í`-z ä`˜ £`¨œò £`† ¯Åœ Zf }zf yd£`Å^ z }g£`… ^Â`† ç`À-ž
ãŽZ®`…£`À… z ¬`ÅšÂ`† fZ¯`…Z Ì`Š£`• ,Ú`¿‰ ä`˜ £`¨œò gZ /d®˜ ç`º¼† f£˜ w£`¨œZ xZÂ`À-…
Â±¼ž gZ ä¼¼… d®Å½Å¿œ \fÂ• dZ®•Z x£Å› fÂ˜-› äšd£¤› Ô^ ,¬Ž£¤Å› ¯Åœ \êÂ`³©›
dÂ`‹ x£Å› ®`½žd }Â`• gZ z Õ`¹¼¥ª› }£`´“Z z }d£`³¥-Z }£`ÁœÂ`¿˜ gZ ßž ®`• x£Å›
@/dÂ²Å› w£`¨œZ Ü¼¥ª› }f£¨† z }d£³¥-Z }£ÁœÂ¿˜
ÔžÂœ®žg''''''''''''''''''

ä`˜ Í`•Z y¬Ž ä¥•®™ uz®`• ufÂ`Ë™ ®`-Ž gZ @Õ˜®`• ä`²ž¬`œZ gZz®˜A \£`¿¼˜ (1
:¬žÂ½Å›

Õ˜®• ä²ž¬œZ ßž gZz®^ ä… x£ž£-ò }Z ¬Å•¬… ç¡£´•
ÔžÂœ®žg x£ž£^''''''''''''''''''

Zf ä`›£`œ®`… £`… ë`›£˜ ÚžgÂ`† ,dÂ`‹ [Â`Œf£`Œ fd ä`œ£`™Z¬‰ }d£`³¥-Z }£`ÁœÂ`¿˜ ð³ª²›
Ú`Å•z i£`Åº› fd \f£`¨† vZzf ã`Å¿Á… zA /¬`œg£`±Å› yd®`‹ \ë`›£`-› ã`Z¯½ž£‰
ä`±•È› ßž \fÂ`³… z®`ÀŽZ gZ ///dZgò }d£`³¥-Z ä`-›£‰ â¥±Å• @/dÂ`²Å› ç`•¬`œ£`›g£`•
£Á¤œZ®™ \Z¯¼• ä`˜ ç¡£• äÀÅ›g ä… á•Â† £… xò \£Å¼¿“ ä`˜ ///¬žóÅ› fd ç`†êd£¤› uf¯…
,ç•£•Z Í¼³‹ ãŽZ éš£©›ê \fz®• tfd £… £`› a®`‘ /d®`Å½Å› w£`¨œZ ,¬`œZ yd®˜ â`•Z®`•
ù`Â¿-› ç¥±ÅšÂ`•Â`• \ZfÂ`³† oZÂ`œZ ãž®`† áº-¥› ç¥Š ä`˜ ç`†£Ž£`²¥”Z xò ä`¿• gZ
/dÂ²Å› ¯ž£¿¥› ¬œf£Œd xZ¬… ,çœÀÅ˜

fÂ`¶Å› ä`… ¬`ž£`… ç`“£`¿¥‰Z \êÂ`³©› y¬`ÀÅ˜ Ì`Š£`³† ã`Å¥±ªœ ä`…£`¦¿… }d£`³¥-Z xÂ`¿˜
¬Š i£•Z ®… Zf ¬ŠZz Í¿Å- ßž Ü¼¥ª› i£Å‰Z gZ ç“Âœ ®• }Z®…A äšd£¤› ãŽZ w£`¨œZ
}Z®`… ¬`ÅšÂ`† äÀŽ¯• aë`µ•£`… ygz®`›Z ä`˜ ç`²ºœ x£`¿• /¬`À˜ ã`Å-› ¬`ÅšÂ`† äÀŽ¯• Ø`•Â¥›
w£`¨œZ q®`³ûZ wgê f£˜ fZ¬º› dfzò®`… ,@ä¥ÅšÂ•Â`•A â¥±Å• fd dfZd Í`¿Å- z jgfZ
z d®`• ®`• }d£`³¥-Z ç¥Š rÂºŠ }®`…Z®`… á`•Z i£`•Z®`… ä`˜ fÂ`…¯› }£`•dfzò®`… /dZd ¬`•ZÂ`‹

xZ¯Å› v£Š ãÅ" fd ,dÂ²Å› ä¤•£©› á¸¥²› dZ®•Z dZ¬-† ã¥•®™ ®¶¢fd £… y®‹ê£…
ç"£¿¥‰Z ãÅ¢ZÂ- £… Ý¤µÀ› ãÅÀ«¿• z ¬ÅšÂ† ç-Å¤' Ø¡Z®Ž £… Ì•£À¥› }£• Í¿Å-
j gfZ ãÅ-† }Z®… gz®›Z ¬À¢£¿• £Á¤¢Z®™ \Z¯¾• ¬ÅšÂ† /¬À½Å› Ö ª²› ¯Å¢ Zf Ýº©†
ç"£¿¥‰Z Í‹£• fd x£±¢Z ä˜ dÂ²Å› ãŽzf £¨¨ÀžZ gZ ///dÂ… ¬•ZÂ‹ y¬ÀÀ˜ ãÅÅ-† vÂˆ
Í¤±¢ }Z®… ð¥¨¨Å¥¢ z j gfZ }Z®… ðz¬… Zf ygZ¬¢Z z ãÅÅ-† á›£" Øº• ä¢ ä¥•£Ž ®ÅÅ¸†
}£•f£Å-› ä¼¾… ¬•¬Å¿¢ Í•d gZ ,¬¢®Å½Å› \fÂ• \êÂ³©› äšd£¤› £Á¢ò fd ä¼Å¡£•
/dfzóÅ› Í•¬… ¯Å¢ Zf }¬ž¬‰

/Í•Z y¬Ž Ýº©¥› y®‹ê£… qz®-› Ý¼µ› j gfZA

¬À¢ZÂ¥… ä˜ ¬•¬Å› fZ®- ç¥Å--Â› fd Zf dÂ‹ }£´"Z xÂ¿˜ ®½žd }Â• gZ ùz
ä… x£²›Z¬˜ ®• f£˜ }ZgZ fd ä˜ \fÂ³ÀŽ£… ,¬ÀÀ˜ o£Å¥…Z xò gZ Zf y¬Ž ¬ÅšÂ† i£À‰Z
z®ÀžZ gZA /dgZd®§Å› ä¢£•£› £ž ç½¥¹• ,ä¢Zgzf Zf ç¸¾¤› ,}z£±† ä… x£¢ò gZ ßž ®•
£ž dz®… ãÅ… gZ ¬ž£… d¯¿¥•d âÅ¡Â½… ä˜ Í•Z \z£¹† ç… ë›£˜ ä¥Åš£Å•Â• y£™ ®¶¢ gZ
}£•d¯› £›Z @/dÂŽ áž¬¤† }d£³¥-Z ¬›òfd á¼Ž £ÁÅ† ä… ¬ž£… d¯¿¥•d âÅ¡Â½… ä¼ÀžZ
ç¿˜ \Zz£±› ùz ¬À¼Å¿¢ fZ®-®… Zf ç¹Å˜ \Zz£±› äŒ ®™Z ®…Z®… }£• Í¿Å- z ®…Z®…
@ÍšZ¬" ç›Â¿" á•ZA £¨¨ÀžZ fd }d£³¥-Z ®¶¢ gZ ð¥¨¨Å¥¢ z /¬¢g£±Å› fZ®-®… Zf
/Í•Z y¬Ž Ýº©¥›

:¬žÂ½Å› Øº• y¬ÀŽò fd d¯› xZ¯Å› ãÅ-† ç½¢Â½Œ yf£…fd àÀžfzd }£-ò
äšd£¤› ,@®…Z®… f£˜ £… ®…Z®… f£˜A ,®½žd dfZÂ› ä¿• ¬À¢£› ¯Å¢ £¨¨ÀžZ fd ä˜
â±¨† ¯Å¢ xò ä˜ dÂ²Å› Í‹Zd®ˆ ùÂˆ fZ¬º› f£˜ Í"£• ÕŽ }Z®… ãžZ®£À… /dÂ²Å›
/Í•Z f£˜ Í"£• ÕŽ

}®½†Zz£±› £… Zf @ÍšZ¬" vÂ¿²¢£Á‰ á•ZA ¬ž£¤¢ ä‰z ÓÅ• ä… dÂ‰z ãžZ £…
â±Å¢Â¿˜ £³ª²› z ç¿±Å¢Â¿˜ ®• äÅ¾" Zf xZ¬¢z®ÁŽ ä˜ d®˜ y£¤¥ŽZ }Z ä¢£Å›£"
z v¬½À• ,¬À¼Å› yÂ¾‰ ä˜ â• £•f¬º¢ò á•Z ãžZ /¬À¼Å› ßž®©† j Â‰ dÂ‹ }®™f£˜
/Í±Å¢ Íª•®•

®… yzë" }f£ª¥•Z fÂµ… ä˜ Í±Å¢ ãžZ ç•£¢ }d£³¥-Z rÂºŠ ùÂ•Z }®…Z®…A
ç¥-z ///dÂŽ ydZd ç¢Zdf¬- z j Zd£ˆ xZÂÀ-… ¯Å¢ }¯ÅŒ ,¬À¼Å› â¼Š ÍšZ¬" ä˜ ä«¢ò
ÝžÂ²† ç•®³› ®¥²Å… ð¥¤±¢ \Z¯ÅÁ¨† £… Zf ®† x£›¬¢Zf £… }£•f£˜ oZÂ¢Z ä-›£‰ ä˜

@/¬ž£¿ÀÅ› çœZdf¬- j dÂ‹ gZ Í ºÅºŠ fd ,¬À½Å›

®†Â¤˜ ÍÅ›Â³-› ä˜ ç¥-z ¬À½Å› çœZdf¬- j dÂ‹ gZ Í ºÅºŠ fd àÀžfzd }£-ò z

àÀžfzd ®¥²Å… £¥¤±œ q®³› }Z®… ç˜£œgÂ• ãž£… ä¥ªÅ›ò â• fd Zf f£› }¬À¿ŽÂ• z

/¬ž£¿ÀÅ› }gÂ±šd y¬Àžò }£•

:Z®žg dÂ²Å› q®'®… ä²Å¿• }Z®… }fZd äž£›®• ÚžgÂ† yÅÅŽ ÌÅ†®† ãž£…

á¡£•z çÁ…£À¥-› fZ¬º› ð--Zz çµ¡Z®Ž ãÀÀŒ Í©† ç±˜ ä˜ âÀÀ˜ I ®•A

fÂ˜-› dZg£› gZ ¬œZÂ¥Å¿œ }z \fÂ³ÀžZ fd ¬Ž£… ä¥ŽZd f£Å¥‹Z fd ç•£•Z ç•Â³‹

Ýž®'‘ gZ ¯‰ ¬ÅšÂ† }Z®… Z®œò ç•z®™ £ž d®• ÓÅ• z ¬À˜ yd£¹¥•Z äž£›®• xZÂÀ-…

¬•ZÂªœ ÕÅˆ Í¥£Š ãžZ y£½«Å• \fÂ• ®Á… z d®˜ ¬•ZÂªœ áÅ³©† ¬ž®‹ z äšd£¤›

á•Z £… Ý¤µÀ› Í‡Zfz ç“ÂœA £¨ÀžZ fd @/¬œgZd®§… dÂ• £ž Ñ…f }Â… xò Í£… ä˜ ¬›ò

£†fz®• Í‡Zfz ç“Âœ Z®žg Í•Z ®ž-˜£œ [£Å¥‰Z ãžZ zA /dÂ… ¬•ZÂ‹ g£¨› @}®…Z®…

\z®‡ Ú¿¨† ä…A y£½«Å• Í‡Zfz ÝŠ ùz @/dÂ… ¬•ZÂ‹ wgë› ydZÂœ£‹ á•Z £… ä²Å¿•

y£½«Å• ð³ª²› ®½žd ///ÍÅ¼š£› áÅ¼²† £¨ÀžZ fd Z®žg ¬Ž ¬•ZÂªœ ®¨À› yd£-šZ rÂ•

dÂ‰Â… gZ¬œZ v£› ð•®• ç†ZdÂ‰Â› z ¬ÅšÂ† f¯…Z ä˜ ¬Ž£… q¬• ãžZ }ZfZd ¬œZÂ† ç¿œ

@/dfzò

ä˜ âÅÀÅ¤… v£Š /Í•£ž ¬•ZÂ‹ ä¿†£‹ ÍÅº•Â› £… }d£³¥-Z xÂ¿˜ x£¿¥‹£• ä¼Å•z ãž£…

/dÂ²Å› yfZdZ äœÂ½Œ fÂ…¯› xÂ¿˜

£› çÀ-ž /¬œZ y¬Ž Ýº©¥› ë›£˜ àÀžfzd }£-ò \£•z®¹› äÅ¼˜ ä˜ âÀÀ½Å› I ®•

}ZgZ fd Õž£´“Z gZ ßž ®• ä… äœZgzf }d£³¥-Z xÂ¿˜ ä˜ âžfZ-½Å› ãžZ ®… Zf I ®•

ä¥•£ž â±¨† f£˜ Í“£• ÕŽ ¯Åœ xò fd ä˜ dgZd®§Å› ùÂˆ fZ¬º› f£˜ Í“£• ÕŽ

£… ë›£˜ £• j gfZ z £• Í¿Å- ä˜ âÀÀ¼Å› I ®• g£… £› /tf£› ydgZzd âÅ¡Â½Å› /Í•Z

,\êò ãÅŽ£› tëÅ¥•Z ,w£‹ dZÂ› äÀž¯• Øº• £› \£•z®¹› ®…£À… çÀ-ž /¬œ®…Z®… â•

}d£³¥-Z xÂ¿˜ ßž Ôˆ /¬œ®Å½Å› ®… fd Zf y¬Ž Í‹Zd®ˆ d¯›f£˜ z f£˜ f¯…Z q®³›

äœZgzf ¬³Å• £… v£• fd z 1200 j gfZ ä… ç¡ê£˜ äœZgzf ,v£-• Â´“ ®¹œ ¬• £…

Õž£´“Z ä… ¯Åœ Zf Û¾¤› ãÅ¿• /¬À¼Å› ¬ÅšÂ† tf£› 360000 j gfZ ä… ç¡ê£˜ ,f£˜

éœê£• tf£› 3600 £ž äœZgzf tf£› ydgZzd âÁ• £… wZ¬˜ ®• ¯Åœ £Áœò ä˜ dgZd®§Å›

®†¬À¿†z®‡ x®- x£ž£ˆ fd z v£• x£ž£ˆ fd xÂ¿˜ /¬ÀÀ¼Å› ¬•ZÂª… x£²šd }f£˜ ®• ,dÂ‹

}gŽfd Í`•d j¬`ÅšÂ† fŽ¯…Ž éŽ£`› ä`… ¬`•ŽÂ`ª© ®`™Ž \¬`› ãŽŽ ç`‘ fd z Í`±Å© ÕšzŽ gŽ
ãÅ›Æ† Žf à`ÀŽfzd }£`-ò ç`•®`³› ®¥²Å… ð¥¤±© \Ž¯ÀÁ¨`† dÂ`… ¬`•ŽÂ`ª© fd£`- ç¥Š ¬`À˜
®`†¬`… ãŽŽ gŽ z /Í`•Ž y¬Ž yd®`§• çŽÂ`›Ž®`• Í`•¬`… £`º¼µ› ÍŽ£`¤©Ž £`¨ÀŽŽ fd /¬Ž£`¿©
®• dfd ç… á¼Ž ßŽ ¯Å© vÂ`ˆ Y£º…Ž fd z ydÂ… ç“£¿¥‰Ž ç†fz®`• ÍŽ£`¤©Ž xÂ`Œ :ä`¼ÀŽŽ
ÍŽ£`¤©Ž ä`… ð¿Åº¥±› Žf ÕŽ£`´“Ž }d£`³¥-Ž xÂ`¿˜ x£`›g£`• Ô`ˆ ‚Í`•Ž ä¥¹Á© ÍŽ£`¤©Ž
/¬©ŽÂªÅ› Ž®• dÂ‹ wŽ¬Á©Ž ä¨Å¥© fd z ç³ªŽ

?/d®`˜ Ž¬`Åˆ \£`¨`© }d£`³¥-Ž xÂ`¿˜ Í`-Å¤‘ ç`½©£`™zd ãŽŽ à`À‰ gŽ xŽÂ¥Å› ä©Â½Œ
ä©ê£`• ¬`ÅšÂ† z d®`¤… y£`Àˆ Í`¿Å- Y£`º†fŽ ä`… çÀ-ž [Â`¤©› @\£`Åš£`›A ä`… ¬`©ŽÂ¥Å› xÂ`¿˜
ä`¿• ä`˜ £`¨`©ò gŽ ùz /¬ŽzŽ®`¹… tf£`› 480000 ä`… tf£`› 360000 }£`¨`… Žf jŽ
Í•d f£`˜ ãŽŽ ãÅ¿Á… £Á©ò ä¿• çÀ-ž ‚¬©fŽd fŽ®- ¬ŠŽz ç¥Å--Â› fd }d£`³¥-Ž }£`Á©Â`¿˜
@\£`Åš£`› dgŽd®`§Å› \£`Åš£`›A ä`˜ f¬`º©£`¿• }®`½žd £`… äšd£`¤› fd wŽ¬`˜ ®`• Ô`ˆ ‚¬`À©¯Å›
/¬Ž ¬•ŽÂ‹ jdÂ‹ }£`´“Ž vÂ¿²› £ÁÀ† fÂ…¯› @\fŽÂ“A z ¬`À¼Å› Í•£Žfd
ä`˜ ÌŽ®`¥ÀŽ£`… ‚¬`•¬`Å› ä`¼³Å• }Â`•z }£`• xz¬`… Žf äÅ`´- }d£`³¥-Ž xÂ`¿˜ ä`¼ÀŽŽ £`Ž z
f£`˜ ä`¨Å¥© ä`˜ ¬`•¬`Å› Žf ùÂ`³©› f£`˜ Í`“£`• ÕŽ }ŽgŽ fd ÕŽ£`´“Ž gŽ ßŽ ®`• ä`…
tf£`› ydgŽzd }£`¨`… ä©Žgzf çÀ-ž /Í`“£`• f£`ÁŒ âÅ¡Â`½Å› /Í`•Ž Í`“£`• ÕŽ gŽ ®`¥¿˜
äµ…Žf ãŽŽ fd zŽ ‚dfŽ¬`Å› ä`½© Í`£‡ Žf £`•ê£`˜ Í`¿Å- ùz ‚dgŽd®`§Å› tf£`› Í`²• Øº•
\fÂ`³… dÂ`… yd®`˜ ç`-• ê¤- ä`˜ ¬`©¯Å› }f£`˜ x£`¿• ä`… Í`•d ð¥ŠŽ®`• z ð¿Åº¥±›
ä`•£`•Ž tf£`› 120000 vd£`-› ç¸¼¤› ä©ê£`• :¬`•d w£`¨`©Ž âÅº¥±› ®`Å” z ä©£`Å¹ª›
}d¯› }fŽd äŽ£`›®• yÂÅŽ ä… ÕŽ£`´“Ž ä… ä`˜ \fÂ`³ÀŽ£`… ‚¬`À¼Å› Í`•fd ç`±˜f£`› jgfŽ
zŽ d¯© Øº• £`Á©ò ä`˜ Žf ç¡£`•ê£`˜ ä`¼ÀŽŽ ð•£`´› z ¬`•¬`Å› x£Žf£`˜ jgfŽ gŽ ®`¥¿˜
fd Øº• }d£`³¥-Ž xÂ`¿˜ ã`ŽŽ®`…£`À… /¬`À½Å› [£`±Š jgfŽ w£`¿† £`Á©ò £`… ¬`©®`ª… ¬`À©ŽÂ`¥Å›
@tŽ®† â¥±Å•A ßŽ xŽÂÀ-… ä`˜ ¬`À˜ Ž¬`Åˆ Í`•d äŽ£`› Í`‹z¬`©Ž ßŽ ä`… ¬`©ŽÂ¥Å› ç†fÂ`•
f£`¼Žò Žf dÂ‹ ç`--Žz y®`ÁŒ ‚ç¥±Å©Â`¿˜ äŽ£`ˆ ãŽ®† ÚÅ•z ®`… ç`¼¥› é¥•f ä¥±Ž (1)
/dg£•

@®…Ž®… f£`˜ £`… Žf ®`…Ž®`… f£`˜A }d£`³¥-Ž xÂ`¿˜ £`Ž :d®`˜ [£`ª¥©Ž ¬`Ž£`… Žf ç`¼ž z¬`ÀŽŽ gŽ
Ù¹Š }Ž®`… Žf }Ž y®`Å‹e ¬`À©ŽÂ¥Å› ä`˜ ¬`Å¥±• dŽ®`•Ž £`ÁÀ† \fÂ`³ÀŽŽ fd ‚¬`À¼Å› äšd£`¤›
y®Å‹e ãÅÀŒ ßŽ xÂ`¿˜ dÂ‹ ä`¼ÀŽŽ £`Ž /xÂ`¿˜ dÂ‹ ä© z ¬`ÀÀ˜ ÍŽ£`¤©Ž ¬`ÅšÂ† j®`¥±™ z

äšd£¤› @®…Z®… f£˜ £… Zf ®…Z®… f£˜A ®½žd ç¥š£Š ãÅÀŒ fd Í-Â¢ò ,¬À¼Å› Í•fd Zf }Z /¬À¼Å¿¢

/Í`•Z ä¢Â¨¼Œ xò á¨¼Ž â¨ÅÀÅ¤… v£¨Š }d£¨³¥-Z xÂ¨¿˜ fd ä¨šd£¨¤› }Â¨¥©› Í¨•Z ã¨ÅÀŒ x£Á‰ Í`Å¿•ZA ®`'£ª… à`Àžfzd }£-ò fz®`" z d®`Å½Å› w£¨¨¢Z }¯¾• vÂˆ ä¾Å•Â`… äšd£¤› vÂˆ ë•Z vÂˆ Õž£´"Z £… xÂ¿˜ x£Å› ydzZ®› fd ùz /Í±Å¢ t¬¢Z w®•f ãžZ @çªžf£† Ô˜f£› vÂº… z Í`•Z f£˜ ×¤- ð•®`• zZ /¬À¼Å¿¢ á¿" vÂˆ xZÂÀ-… ëÂ`•Z z ,Í±Å¢ gZ ç²ª… ®… Zf x£¢ò }d®`• ÝŠ z t®¥²› f£˜ fd Zf x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† }d®`• âÁ• £ÁÀ†A xÂÅ±¼¢Â`• ãžZ fd z /¬À¼Å› ãÅÅ-† @dfZd k£`³¥‹Z q®`³› ä… ä˜ t®¥²› ydfzZ®`• Í›ë" ®`• £`… ¬¢ZÂ¥Å› ä¨¨Å¥¢ fd z @®†ó† ØÅ‰… ßž ë¦› ä˜ Í±Å¢ vÂˆ f¬º¢£¿•A @á˜ ®¥•dA ßž £… Z®¢ò â`• (2) àÀÅ½¥žZz ä˜ fÂµ¢£¿• /dÂŽ ×žÂ-† }®½žd yZÂªšd ä˜ ç¥²Å-› á¡£•z ®½žd q®' fd z f£˜ Í"£• q®' ßž ,xò fd ä˜ ¬À¼Å› ×žÅ-† xÂ¿˜ x£Å› ydzZ®`› fd vÂˆ ä¼ÀžZ ä`•ë‹ /dÂ`²Å› Í¤‡ ¬¢Z y¬Ž Í`•£žfd ë…£º¥› \fÂ`³… çÀ-ž /¬À¼Å› á¿" x€Z \®…Zf @vÂˆf£˜A xZÂÀ-… Í`•fd Õž£´"Z £… }d£`³¥-Z z Í±ž®½ÀÅ› xò®… ®Åº©† z ®¥ª¤† ä¿Á¢ò £… àÀžfzd }£-ò ä˜ }Z ä¢£±•Z dÂ‰Â`› x£¿• £žò ä¼ÀžZ /dg£`• j Z y¬Àžò d£`³¥-Z dfZz Z®¢ò â`• j dÂ`‹ ä˜ Í`•Z fÂ¤¨› Ü`•ÂšZ Ú› Z®¢ò gZ y¬`›ò Í`•¬… @q®`³› ÝŠA z ä¥•®™ w£¨¨¢Z @ŗÅšÂ† ä¹Å'zA xZ¯Å› ä˜ ç`´¤- ãžZ }Z®`… Í`•ë`' ä¼• ßž £ž ,y£Å• vÂˆ ßž ,-"£˜ ä¼† ßž ,¬À¼Å› ç`•ZÂ™ ¬žd âÅ•ZÂ‹ ð¬-… ä˜ fÂµ¢ò }®½žd ¬•£º› }Z®… ùz /Í•Z äžÂ±šZ ú" ë›£˜ dÂ³º› /Í±Å¢ ÍÅ¿•Z ç…

vÂˆ xZÂÀ-… ä¢ Õž£´"Z z }d£`³¥-Z xÂ¿˜ x£Å› ydzZ®`› fd ç¥Š }¯¼• vÂˆ ç¥-z ¯Å¢ Ü¼¥ª› }d£`³¥-Z }£Á¢Â¿˜ x£Å› fd ùzZ Ì†Z®¿… Ôˆ ¬À˜ f£˜ ×¤- xZÂÀ-… ä¼¾… /¬Ž£… ä¥ŽZd Zf vÂˆ d®¼¾¿" ¬¢ZÂ† ç¿¢

ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''

¬²Å› rë'Z ç¢Zfžd ä¢£‹f£˜ f£˜ â¥±Å• ä… x£ûò z x£¥±½¢Z fd ,tZ®† â¥±Å• (1 /¬ÀÀ˜ ¬ž®‹ £¨¢ò gZ ä˜ ¬¢d®¼Å› fÂ¤¨› Zf x£²¢Z®™f£˜ z ¬À¥ŽZd y£½Žz®• x£ŽdÂ‹ ä˜ /x£ûò }®™f£˜ Õ¤À‰ xZ®¤•f gZ ç¼ž /(1858'1871) ' àÀÅ½¥žZz â¼Á½žz (2 ä… Ôˆf£› £… ç¡£• }®Å™fd gZ Ôˆ 1849 v£• fd àÀÅ½¥žZz /úÅª† â±Å¢Â¿˜ fZ¬•®`'

/d®˜ Í²ˆ }®™f£˜ Õ¤À‰ ä… ä²Å¿• }Z®… £¨¢ò fd z yd®˜ \®‰£Á› £½Ž®›ò
ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''
£… Ú-Zz fd /Í`•Z ¬¡Zg ë›£˜ }¯¾• vÂˆ àÀžfzd }£-ò \£›¬º› ä… ä‰Â† £… £¨ÀžZ fd
£… Zf ®…Z®… }£•f£˜ \êÂ³©› äšd£¤› xZÂ¥Å› ®† yd£• úÅ‹ ‚}fZd ®¥•d gZ yd£¹¥•Z
Zf ä¤•£©› ‚¬¢ÂŽ áž¬¤† vÂˆ ä… f£˜ \£"£• Z¬¥Z ä¼ÀžZ }£¨… z /d®˜ âÅ¶À† ®½ž¬½ž
' Õ¨À• ¬ŠZz xZÂÀ-… f£˜ Í"£• ' x£›g çÀ-ž ‚f£˜ ç-Å¤' Õ¨À• ¬ŠZz ä¼Å•Â…
xZÂ¥Å› Zf ä¢gZÂ› /Í`•Z ç±À‰ ð•®• äšd£¤› £¨ÀžZ fd äšd£¤› Ú-Zz fd /dZd w£¨¢Z
®…Z®… fd ð--Zz ç¢Â¿˜ ®™Z ùz /Í‹£• fZ®-®… ®½žd }£Á¢Â¿˜ ä… äšZÂŠ £… ç¥ŠZ®…
ä… }f£¼•¬… ä¨Å¥¢ fd ¬•ZÂª¢ xÂ¿˜ ãžZ ä«¢£ÀŒ ‚¬Ž£… ä¥ŽZd }®±˜ ®½žd }£Á¢Â¿˜
ç-Å¤' fÂµ…A â• f¬- ®• @ü£" }£• }ë' w£¿†A ®½žd ‚dÂŽ ä¥±…Zz ®½žd }£Á¢Â¿˜
ãžZ gZ Zf fÂ…¯› xÂ¿˜ ä˜ ¬Ž ¬À•ZÂª¢ fd£- â• g£… ‚¬ÀŽ£… ä¥ŽZd @vÂˆ ÍÅ•£‹
/¬ž£¿¢ xZ®¤‰ dÂ‹ f£˜ ¬ž¬²† £… Zf }®±˜ ãžZ £† ‚¬¢fZd f-Š®… wÂ¥©› ÍŽÂ¢®•
Í±Å¢ ãžZ ä‰z ÓÅÁ… £¨ÀžZ fd £› ¬³- ä˜ ¬Ž£… yd®¤¢ ®'£‹ gZ y¬À¢ZÂ‹ ä˜ âžfZz¬Å›Z
}£-ò dÂ‹ \£•z®¹› £¨ÀžZ fd £› ä¼¼… ‚âÅŽ£… ydZd Í•¬… y¬Àžò gZ çŠ®' dÂ‹ ä˜
/âÅ²¼Å› xz®Å… Z®¢ò ®ž-ˆ£¢ [£À¥‰Z Ðž£¥¢ Øº• z âž®Å½Å› Zf àÀžfzd
x£Å› äšd£¤› fd ä¢ z Õž£´"Z z }d£³¥-Z xÂ¿˜ x£Å› äšd£¤› fd ä¢ z®ÀžZgZ
ãžZ ä˜ Í±Å¢ ãžZ ä… fd£- @Í•Z vÂˆ Õ¥-Å¤' ®…£À…A ä˜ ë' ‚Ü¼¥ª› }£Á¢Â¿˜
¯Å¢ @ä¥Åš£Å•Â•A fd xò gZ àÀžfzd }£-ò Z-Á-› /dg£• Ýº©¥› Zf dÂ‹ ç¢zfd Í-Å¤'
ãžZ }Z®… }®½žd á¿" ygÂŠ v£¤¢¬… ¬ž£… xÂÀ˜Z £› ãžZ®…£À… /¬¤¼' ç› Zf vÂˆ d®¼¼¿"
®• }Z®… ä¥¤šZ àÀžfzd }£-ò /dfZd dÂ‰z ú¿" ygÂŠ ãÅÀŒ z /âžd®½… vÂˆ d®¼¼¿"
/dg£• fÂ¤¨› xZ¬… Zf ç±˜ ¬¢ZÂ¥Å¿¢ ùz dÂ²Å› á¡£- Zf @®…Z®… ç¦¿˜ q®³›A Ô˜
¬•ZÂª… äŒ ®• dÂ‹ vÂˆ £… Ô˜®• zZ x£Á‰ fd ä¼ÀžZ ä… â• f£Å±… zZ Ô¼"®…
y®Å‹e ßž ç‹®… ä˜ dÂŽ ãžZ gZ Ú¢£› ¬¢ZÂ† ç¿¢ zZ ãžZ®…£À… /¬š£… ç› ‚¬À¼… ¬¢ZÂ¥Å›
y¬Ž Í‹Zd®ˆ £Á¢ó… ä˜ }d¯› £… ®½žd ç‹®… ä¼Åš£Š fd ‚¬¢fZ-½… f£À˜ dÂ‹ }Z®… ùÂˆ
\fÂ• ãž£… /¬À¼Å› ®ž-ˆ£¢ [£À¥‰Z ç¥Š Zf ®›Z ãžZ zZ /¬À¥±• Íº²› fd ¯Å¢ Í•Z
xò gZ ä˜ ¬•£À²Å› ÍÅ¿•®… Zf ydZÂ¢£‹ ç-¿‰ ÍÅ¼š£› ð¥ŠZ®• ‚Í‡Zfz ÝŠ fd ä˜
çºÅ¿" q£¼Ž ®›Z ãžZ dÂ‹ £›Z /dÂ²Å› Ð¥À› ãž¬šZz ä¼Å•Â… v£¹'Z }fZ¬•£½¢ ä¹Å'z

ä¢Zgzf ¬`›òfd tf£`› ydgZzd £ž yd £`… [-`“ ç`¢ZÂ‰ /dfzóÅ› dÂ‰Â`… @®`.Z®`… q®`³›A fd
£`… }Z yÂÅ… xZf-`™ }Z®`… Û¼¤› ãÅ¿• ä`¼Åš£Š fd ¬`À½Å› ç™¬`¢g çŽÂ`‹ z ç`…Â`ª… j Z
®`• xz¬`… xÂ`¿˜ ä˜ £``¨¢ò gZ ®`½žd }Â`• gZ /¬`À¼Å› Â`•£`¼† ç¥ª±… ®Å¸• ¬`¢g®`• Í`²•
vÂ˜ ãžZ ä˜ dfZ-`½Å› g£`… Zf x£`¼›Z ãžZ ,¬`À¼Å› vÂ¤- vÂ˜ ç`…£¥˜ z [£`±Š ä`¢Â™
£``¨`˜ gZ ¬`¢Z¬`Å¿¢ xÂ`¿˜ z ¬`•¬`Å¿¢ Â`… vÂ˜ qz®`-› vÂº… /¬Ž£`¤¢ ç`³ªŽ f£˜ á`³Š£`›
f£˜ ×¤- Õº¢ Øº• v£©… £† ä˜ }¯¼• vÂˆ }Z®… Ø¡Z®Ž ä¿• ÌÅ†®† ãž£… z /Í•Z y¬`›ò
â• £``ÀžZ fd /¬•d w£``¢Z Zf vÂˆ ç--Zz d®`¼¼¿“ £† Í•Z y¬Ž â•Z®• ,yd®`¼Å› }g£`… Zf
gZ _£¥©› Ö`ªŽ /Í`•Z dÂ‰Â`› }f£`¼•¬`… x£`¼›Z â`• z }gz¬`¢Z ÐÀ™ y¯Å½¢Z z x£`¼›Z
ä… ,ç™¬¢g _£¥©ž£› á¡£•z ¬ž®‹ Í…£… y¬Ž ä¥•®™ I ®`- vÂ˜ /d®Å½Å› I ®`- gz¬`¢Z ÐÀ™
fd ä˜ dÂ²Å› áž¬¤† }¯ÅŒ x£¿• ä`… yf£`…zd vÂˆ Ýž®`‘ ãžZ gZ z dÂ`²Å› Í`‹Zd®`ˆ xÂ`¿˜
,f£˜ ç`-–Zz Õ``À• ¬`ŠZz ,ç`¢£`±¢Z f£˜ ç“£`¿¥‰Z â`±``† ç`À-ž /Í`±• }gz®`›Z ä`-›£‰
vz¬`‰ ®`.Z®`… fd f¬`º¢£`¿• x£`Á‰ @}fZdZ \Zf®`º› z ã`ÅŒZÂ`-A ä¿• / j d®™ ç`›Â`¿“ ä`¼Å•z
ä˜ £``¨¢ò gZ z fÂ˜-`› ¬`¢zf ®`.Z®`… fd ä˜ ¬`À¥±• ®`‡Z ç`… [ò ç`¡£Å¿ÅŽ Ì`Å˜®† z [®`•
Ñ…f xdZd ä… fÂ¤``› Zf _£¥©› d®• ¬`¢ZÂ¥Å› ä˜ dfZd fZ®`- ç¥Å--Â`› fd gz¬`¢Z ÐÀ™ d®`•
fZÂ`‹ £`.f ä`¼˜z®`• ,¬`À¼Å› á`¿“ vÂˆ xZÂÀ-… xÂÀ˜Z ä˜ }¯¼• vÂˆ £`… yZ®`¿• Ôˆ ,¬`ž£`¿À…
/dÂ²Å› Z¬Âˆ yf£…zd ¯Å¢

}d£`³¥-Z xÂ`¿˜ á`¿“ ygÂŠ xzfd fd Zf }¯¼• vÂˆ Y£º…Z ®`Å‡£† Øº• £``ÀŽ¬`… £† £`›
,wÂ`›-`› x£`Á‰ äÅº… ,ygÂŠ ãžZ gZ _f£`‹ fd ùz /âždZd fZ®`- ä¶Šë`› dfÂ`› à`ÀŽfzd
vÂˆ xZÂÀ-… y®º¢ z ë`‘ ç`¢£`Á‰ fZg£`… fd /dd®`½Å› dÂ`‹ Ý`.£`• fZ¬`›®`… ç`-¢£`› ÓÅ• xz¬`…
/¬`¢£`¿Å› ç`-£`… \z®`‡ Ý¼µ› ç“£`¿¥‰Z â`±``† z , j z®`• z ¬`ž®`‹ ç`›Â`¿“ ä`¼Å•z ,ç`¢£`Á‰
ÐÀ™ }Z®`… }¬ž¬‰ ß`±¿¥±› }d£`³¥-Z xÂ`¿˜ Â`´“ dZ®`•Z ä… £Á¤¢Z®™ \Z¯¼• ç™ºžz ãžZ
fd ä˜ ¬`•¬`Å› Zf ß`±¿¥±› ãžZ £`Á¢ó… /¬`•¬`Å› }fZÂ`‹ £`.f z }gz¬`¢Z \z®`‡ ,}gz¬`¢Z
ç`¢£`Á‰ fZg£`… fd z ¬`ÀÀ˜ á`¿“ áº¥±› z dZgò xò }£`•g®`› gZ _f£`‹ fd z xÂ`¿˜ ®`.Z®`…
, j d®™ á¡£•z ÌŠ£• xêêd ä… xZfZÂ‹ £`.f /¬`¢g£`• Ýº©¥› Zf dÂ`‹ ,d®˜ ÍŽ£`¤¢Z \z®`‡
x£˜¬`ÀÀ˜ v®¥À˜ ä… ê£› z ç¢£Á‰ vÂˆ z j d®™ á¡£`•z x£™¬`ÀÀ˜ v®¥À˜ ä… ,xZfZ¬`½Å£`… ä…
¬`ÅšÂ† fZ¯…Z ®™Z ç¥Š ,¬`¢Â²Å› áž¬¤† ¬`ÅšÂ† fZ¯…Z x£™¬`ÀÀ˜ v®¥À˜ ä… ä``Å¥¢ fd z ¬`ÅšÂ†
£`›Z /dÂŽ fZdÂ`¿¢ }f£``† ' }d£`³¥-Z xÂ`¿˜ Í`Å¼ž£``› fd ð¿•Z ¯Å¢ gZfd x£`Åš£`• fÂ`…¯`›

xÂ¿˜ dÂ‹ xŽfz®• ‚¬¢Ž y¬Ž áž¬¤† fŽ¬½£… ä… ä˜ ç¢ŽfÂ‹ £…f z xŽgz¬¢Ž ÐÀ™ ÌÅ†®¥ÀŽ£…
w£•zŽ £… àÀžfzd }£-ò @ä¥Åš£Å•Â•A Ú-ŽÂšŽ ç• /¬ÀŽ£¤Å› ¯Å¢ }f£¨† ' }d£³¥-Ž
®™Ž ' @ä¥Åš£Å•Â•A ãŽŽ gŽ I ®” /dfŽd ç•£•Ž ç†£•ë¥‹Ž £• Í±Åš£Å•Â• çº…£›
Žf uf¯… ù£› äž£›®• ä˜ Í±ÀŽŽ ¬Ž£§¢ â• gŽ ðfÂ• z ¬Ž£… xd®˜ â•®• á…£- êÂ•Ž
\£¨¢ yŽf £ÁÀ† ãŽŽ®…£À… /dgŽd®§… x¬À˜ x£‰ ä… ä¢£“£¨Ž xò \f£¶¢ Í©† z yd®˜ Y£ÅŠŽ
á¨-šŽ [®• dÂ‹ ç¢£Á‰ vÂˆ ä… á•Â† £… xŽgz¬¢Ž ÐÀ™ ä˜ dÂ… ¬•ŽÂ‹ ãŽŽ fd xÂ¿˜
/¬À•d ÑÅ‰®† xÂ¿˜ fd fŽ®- ®… Žf fŽ®•

ãÅ²Âˆ â±Åš£Å•Â• ä… Í¤±¢ x£ûò fd ä˜ ç-Å•z ç“ë‘Ž ç… ä… ä‰Â† £… v£Š
x€Ž \®…Žf f£˜ ×¤- ë¦› ®½› ä˜ ¬À˜ vŽÂÉ• ¬¢ŽÂ¥Å› ç›Â³-› xŽÂ‰ ‚dfŽd dÂ‰z
£¨ÀŽŽ fd £› äŒ ®™Ž /¬Ž£¿¢ â•Ž®• Žf çÁ…£²› }£• yd£¹¥•Ž È• \£¤‰Â› ¬¢ŽÂ† ç¿¢
â±Å†£¿ŽA ä±ž£º› }Ž®… ä˜ dfŽd £‰ Ž-Á-› /âžfŽ¬¢ Žf f£˜ ×¤- wÂÁ¹› x¬¢Žfz®ˆ ¬³-
êzŽ :âÅÀ˜ yf£ŽŽ êže x€Ž \®…Žf @fŽ¯¢ z ÜÅ-• ‚w£‹ }£• y¬ŽŽA £… àÀžfzd @Ú›£‰
/dfŽd \fz®• ç--Žz vÂˆ ä… xò áž¬¤† ‚x€Ž f£˜ ×¤- gŽ }Ž yd£¹¥•Ž È• ãÅÀŒ }Ž®…
Ž®¢ò Øº• ùz ¬Á¢ ç› ç--Žz vÂˆ ®… Žf dÂ‹ vê¬¹¥•Ž äž£ˆ àÀžfzd }£-ò ä½Åš£Š fd
¬Ž£… x€Ž }£¿ž ®™Ž ãŽŽ®…£À… /¬Ž£¿ÀÅ› ÚÀ› ¬À˜ á¿“ f£˜ ×¤- \fÂ³… ¯‰ ä¼ÀŽŽ gŽ
áº¥±› z ç¢zfd Í-Å¤‘ ãŽŽ àÀžfzd }£¿Ž fd ‚d®Å½… fŽ®- yd£¹¥•Ž È• dfÂ› ð--Žz
yd£¹¥•Ž dfÂ› ä˜ Í•Ž vÂˆ ãŽŽ ‚¬À¼Å› g£… Žf dÂ‹ yŽf ä˜ Í•Ž vÂˆ ç¢£±¢Ž ydŽfŽ gŽ
x£²ŽŽ oë‘Ž w¬“ gŽ çŽ£¢ ä˜ àÀžfzd }£-ò yd£¹¥•Ž È• ä… Žf dÂ‹ k£‹ z Í•fd
fŽ-™ á¼Ž x€Ž ®¶¢ gŽ f£˜ }£• ×¤- ðÅ¢£‡ /¬Ž£¿ÀÅ› áÅ¿©† ‚¬Ž£¤Å› vÂˆ Í-Å¤‘ gŽ
Í±ŽŽ ä¼Å•z ðÀ¿• z /¬Ž£¤Å› ç“£¿¥‰Ž Ú…£À› gŽ yd£¹¥•Ž z ç˜Ž®¥ŽŽ Í“£¿‰ q®µ…
ç“Â¢ ®™Ž ãŽŽ®…£À… /dg£• âÁ• á…£- wÂ¿“ }Ž®… Žf â±Å¢Â¿˜ ¬•ŽÂªÅ› ®¦˜Ž¬Š xò £… ä˜
fÂ…¯› ä-›£‰ y£½¢ò ‚¬À˜ fÂ¤¨› f£˜ }£• ×¤- Y£¸ŠŽ ä… Žf x€Ž ä-›£‰ ‚yd£¹¥•Ž È•
/dd®½Å› dÂ‹ á›£¼† gŽ }®† á›£˜ ä¼Š®› dfŽz z y¬Ž ®† ßžd¯¢ dÂ‹ q¬• ä… ç›¬-
x£Á‰ ÍÅ¿•ŽA yf£¤½ž ä… ¬À˜ ç¸¼› Žf vÂˆ àÀžfzd }d£³¥-Ž xÂ¿˜ ®™Ž á…£º› fd
xÂ¿˜ ®½žd z ydŽd Í•d gŽ Žf dÂ‹ k£‹ ÍŠë› ‚yd®˜ dÂ…£¢ ¯Å¢ Žf dÂ‹ @çªžf£†
ä˜ ¬À¼Å› mÂº• }dÂšò ä› }£• ä²ž¬¢Ž ä‘fz ä… z /dÂ… ¬•ŽÂª¢ àÀžfzd }d£³¥-Ž
}£•®• Í-£‘ f£˜ ä¿Á¢ò ‚£Á¢ò xzfd gŽ xÂ¿˜ x¬Å²˜ gŽ®• ä… }Ž®… àÀžfzd }£-ò

/Í•Z yd®˜ q®• Zf jZ ç¢ë°“ }¯¥¢£•

àÀžfzd }d£³¥-Z xÂ¿˜ ä˜ ç¤ž®” }£• }®¼• ä¥¹Žò z £ÁžfZ˜ y£¤¥ŽZ ä¿ÁÀŽZ ä²žf
Zf vÂˆ z jgfZ âÅ•£¹› ä˜ çÁ▸ fd yd£• úÅ‹ /Í•£¨˜ fd ,¬•¬Å› xêÂ‰ £Á¢ò fd
®¼• ä… ä˜ ¬¢£²¼Å› £¨¢ó… y®‹ê£… Zf zZ z Í•Z ä¥•®™ Z®• àÀžfzd }£-ò ã•e fd
w£•zZ ä¢Â½ÀŽZ f£³©¢Z zf ÓÅÁ… àÀžfzd }£-ò ä˜ £¨¢ò gZ £›Z /¬¥¹Å… f£˜ jgfZ Ü²˜
âÅ•ZÂªÅ› £› Ôˆ ,¬Ž£¤Å› z®…zf ¯Å¢ }f£Å±… }£¤-f £… Ô¼“®… z dfZ¬¢ x£ûò fd Zf
¬¢Z yd®˜ Í•fd x£²žZ ä˜ @Zf ç¿™fd®• që˜ z yd®˜ ä¤¼” dÂ‹ yZ®˜Z ®… }Z ä¶©šA
/@âÅÀ˜ g£… â• gZA

ç†êÂ³©› ?¬À¥±ÅŒ £•ê£˜ /Í•£•ê£˜ jgfZ ,¬•£À²Å› d£³¥-Z ä˜ çŽgfZ £ÁÀ†
çÀ-ž ,d®¹Å› ç•Â³‹ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† gZ á¼²¥› ÕÅ…£¿˜ }Z ä-›£‰ fd y¬Ž ä¥‹£•
/ç•Â³‹ ç†êÂ³©› ðz¬…

}Z®… ä¼¾… ç³ªŽ q®³› }Z®… ä¢ ä˜ ¬¢Â²Å› ê£˜ ç¥-z ç•Â³‹ \êÂ³©› £›Z
dfZz äšd£¤› ä¾Å•Â… £Á¢ò /¬¢ÂŽ ¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z q®³› }Z®… çÀ-ž ®Å” q®³›
fZ®- ç“£¿¥‰Z ¬¢ÂÅˆ ßž fd ç•Â³‹ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† Ôˆ /¬¢Â²Å› ç“£¿¥‰Z q®³›
\êÂ³©› äŒ ®™Z £Á¢ò \êÂ³©› ãZ®…£À… /¬À•¬Å› áÅ¼²† Zf o£¿¥‰Z çÀ-ž ,¬¢fZd
,£Á¢ò Í•ZÂ‹ z ydZfZ xz¬… v£Š ãÅ“ fd ùz ¬À¥±• ä¢£™Z¬‰ dZ®•Z ç•Â³‹
\êÂ³©› ãZ ç“£¿¥‰Z ®¥˜Zf£˜ ä˜ âÅÀÅ¤… v£Š /¬ÀŽ£¤Å› ¯Å¢ ç“£¿¥‰Z \êÂ³©›
ç½¿• £Á¢ò ä¼ÀŽZ fd èzZ :Í¼³‹ zd fd wÂ¾-› fZ®- gZ ?Í•Z ä¥¹Å¢ äŒ fd ç•Â³‹
ä¼¾… y¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† dÂ‹ }Z®… Ø°• ä¢ çÀ-ž /¬ÀÀ˜ Y£•fZ Zf ç¢£±¢Z }£•g£Å¢ gZ ç¼ž
ä˜ çÀÅŠ fd £Á¢ò ä¼ÀŽZ fd ð›zd ,¬ÀŽ£… q®³› jgfZ }ZfZd ¯Å¢ xZ®½žd }Z®…
f£˜ \êÂ³©› v£Š ãÅ“ fd ,¬À¥±• ç†z£¹¥› è›£˜ ç•Â³‹ }£•f£˜ \êÂ³©›
ä˜ f£¤¥“Z ãZ ä… £Á¢ò /¬ÀŽ£… ç¢£±¢Z w£“ f£˜ \êÂ³©› çÀ-ž ,â“Z fÂµ… ç¢£±¢Z
ä… ,¬¢ÂŽ äšd£¤› dfZz ¬À¢Â¥Å› èÂ•Z ,¬À¥±• q®³› jgfZ }ZfZd ¯Å¢ xZ®½žd }Z®…
ä¥¹Å¢ ç¢£±¢Z yd£• f£˜ }z®Å¢ q®• ,ç¢£±¢Z w£“ f£˜ £Á¢ò ä¿• fd ä˜ f£¤¥“Z ãZ
dÂ‰z £Á¢ò gZ ßž ®• fd ä˜ f£˜ ãZ gZ çÀÅ-› ®žd£°› ä… ä‰Â† £… ¬ÀŽZÂ¥Å› ,Í•Z
ç•Â³‹ vÂ³©› zd fd /¬¢ÂŽ yd£Å¢ ®…Z®…£¢ £ž ®…Z®… ,y¬Ž ä±ž£°› ®½ž¬¼ž £… ,dfZd
ä¥¹Å¢ ç†z£¹¥› è›£˜ ç•Â³‹ f£˜ fZ¬°› Í…£‡ ç“£¿¥‰Z Ø¡Z®Ž Í©† ¬¢ZÂ¥Å› ®…Z®…

}z£±› x£›g ßž fd /¬À¥±• ,}®…Z®… ç¢£±¢Z w£“ f£˜ â±¨† zd ®• ä¼ÅšŠ fd ,¬Ž£…
ä-›£‰ ùz /dg£±Å› Ì•Z á-¢ yd ®•£› ®½À•ò ßž z ÐÀˆ ®•£› ®Å” ®½À•ò ßž
}f£˜ Øº• ç¢£±¢Z w£“ f£˜ xZÂÀ“ ä… z dg£±Å¿¢ Ýº©¥› Zf ®¹À¼ž ç-£¹†Z \f£Á› w¬“
/¬•£À²Å› ÍÅ¿•®… ,Í•Z ä¥•®™ w£¨¢Z }d£“ \f£Á› Ø•Â¥› ¬Š £… f£… ®• ä˜ Zf
x£›g fd ä˜ ,®½À•ò z¬ÀžZ }£• Ì•ê Ú¢ gZ ßž ®• jgfZ éšd£¤› w£½À• fd ãžZ®…£À…
£† Øº• }d®• f£˜ /Í•Z ®…Z®… â• £… ,dg£±Å› Ì•Z á-¢ yd }®½žd z ÐÀˆ ç¼ž ¬ŠZz
/¬Ž£¤Å› ç¢£±¢Z w£“ f£˜ }z£Š ,Í•Z wgê ð“£¿¥‰Z ä˜ £¨¢ò
Í•Z ãžZ fÂ¶À› ,dfZd Zf ãÅ-› jgfZ xë• ê£˜ ßž ä˜ âÅ¡Â½Å› ç¥-z ãžZ®…£À…
®… ç•Â³‹ d®• ßž ä¼Å•Â… £› zd z ,Í•Z ¬Å¹› ð“£¿¥‰Z vÂ³©› ßž èzZ xò ä˜
f£˜ vÂ³©› äŒ ®™Z ê£˜ ä¼ÀžZ wÂ• z /Í•Z y¬Ž ¬ÅšÂ† ç³ªŽ \£¤•£©› i£•Z
¯Å¢ ç“£¿¥‰Z f£˜ vÂ³©› ,zZ dÂ‹ ydZfZ z â¼“ xz¬… v£Š ãÅ“ fd Z-Á-› ,Í•Z }d®•
,ç“£¿¥‰Z çºž®‘ gZ xò xZ¯Å› ä˜ f£˜ xò gZ çÀÅ-› fZ¬º› vÂ³©› âÁ¢ò z Í±•
f£˜ dÂ‹ fd Zf fÂ…¯› fZ¬º› ã› ä¼ÀžZ wf£ÁŒ z /dÂ²Å› ãÅÅ-† äšd£¤› Ýž®‘ gZ çÀ-ž
ãžZ®…£À… /®½žd }ê£˜ ßž fd ä¼…,âÀ¼Å¿¢ ãÅÅ¤† f£˜ Í“£• f¬-‚ x£¿Á… z xë• £ž
ßž ®• z äŒf£ˆ ä¼† ãžZ ä˜ dfZd jgfZ f¬º¢£¿• }fZÂžd Í“£• ãžZ ä˜ âžÂ½Å› ç¥-z
fd z äŒf£ˆ fd ,Í“£• fd ä˜ Í•Z ãžZ wfÂ¶À› ,¬¢fZd jgfZ tf£› y£¨Àˆ z¬¢ò gZ
f£˜ x£›g ä˜ Í±ÀžZ ã› q®Š ãžZ®…£À… /Í•Z ä¥¹Á¢ ç“£¿¥‰Z f£˜ ygZ¬¢Z ßž vÂˆ
ÖÅª²† }z£±¥› z y¬žd®™ ä¤•£©› ç“£¿¥‰Z fÂµ… £Á¢ò fd y¬Ž fÂ½¤¥› ç“£¿¥‰Z
x£›g x£±¢Z èÂ¿-› ä˜ }Z ä¢Â½… ,Ý¼µ› fÂµ… z ð¿Åº¥±› ä¢ ùz /Í•Z y¬Ž ydZd
z âÅº¥±›®Å” ä¼… ,d®À½Å› ygZ¬¢Z y®Å” z gzf £ž f£˜ \£“£• dZ¬-† £… Zf f£˜
ydZd ÖÅª²† f£˜ x£›g fZ¬º› â¢ZÂ† ç¿¢ ¯Å¢ ã› ãžZ®…£À… /äšd£¤› Ýž®‘ gZ ,ç¤±¢
wÂ¼-›£¢ ã› ®… xò dZ¬-† \fÂ³ÀžZ fd ä˜ /âÀ˜ x£Å… f£˜ \£“£• fd Zf fÂ…¯› y¬Ž
ä˜ }®½žd }ê£˜ fd Z®¢ò ç¤±¢ z âÅº¥±› ®Å” fÂµ… ¯Å¢ £¨ÀžZ ä¼… ,¬¢£› ¬•ZÂ‹
jgfZ f¬º¢£¿• }fZÂžd Í“£• :â•¬Å› x£²¢ ,Í•Z ç“£¿¥‰Z f£˜ x£›g f¬º¢£¿• â±¨†
ä-›£‰ ä˜ çÀÅŠ fd ç¡ê£˜ äšd£¤› z ç¡ê£˜ ¬ÅšÂ† ùz /äŒf£ˆ ä¼† ßž ä˜ dfZd
®† y£†Â˜ ã¿• fd ,¬À¼Å› fÂ¤¨› âÅº¥±›®Å” yZf ãžZ e£ª†Z ä… Zf £Á¢ò ®… ç¼¥›
,£•ê£˜ ydÂ† xzfd gZ £Á¢ò /¬Àž£¿¢ ç› áÅ¿©† xZ¬… ¯Å¢ Zf yZf ãžZ ®¥²Å… äŒ ®• xd®˜

}Z®… f£… ßY ®½Yd }£•ê£˜ ä¿• jgfZ xò fd ä˜ ¬À²¼Å› xZ®Å… Zf ç³ª²› }ê£˜
[Â±©› ç"£¿¥‰Z f£˜ äµ•ZZë… â±¨† äš¯À¿… ä˜ ç¡ê£˜ ,Í•Z x£Å… á…£- ä²Å¿•
äšd£¤› á…£- ,m®Ž z ¬Å- xZ¬… z äµ•ZZë… fÂµ… £•ê£˜ ä¿• £… ãYZ®…£À… dÂ²Å›
vÂˆ /dfZd dÂ‰z çÀÅÀ‰ \fÂ³… á¤- gZ vÂˆ ,jgfZ äšÂº› fd /vÂˆ çÀ·ž ' dd®½Å›
dÂ‹ ®…Z®… fd ê£˜ jgfZ x¬Ž áº¥±› £… ùz /Í•Z jgfZ ä¥•£Y á›£¼† á¼Ž £ÁÀ†
}®³À" ,dÂ²Å› ê£˜ y¬ÀÀ˜ äšd£¤› z y¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ä·›£‰ dfZz }¬Y¬‰ ®³À" ,ê£˜
ãYZ dfZz ®¥²Å… ä¼ÀYZ xZ¬… £› /Í•Z }¬Y¬‰ ç"£¿¥‰Z \Z®Å‡Æ† z £•d®½¾¿" }ZfZd ä˜
/âÅÀ¼Å› y¬À±… ä¥¼æ ¬ÀŒ ãÅ¿• ®˜-† ä… ,âZÂŽ Î©¤›
ä˜ ú›ZÂ" £… ä¤•£©› ä… ä˜ Í±Åæ ç¿¼" £ÁÀ† ä‰z ÓÀÁ… ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† d£¨³¥-Z
xZ¯Å› ®™Z ¯Åæ ßY¯Å• fd /¬Ž£¤Å› fÂ¤¨› ,¬ÀæZ y¬Ž ä¥‹£ÀŽ ç¤±æ \fÂ³… Øº•
¬ÀŒ ä˜ âÅæZ¬Å¿æ g£… ,¬Ž£… wÂ¾·› £› }Z®… g£™ ßY gZ çÀÅ·› â¨Š f£²• z \fZ®Š
®• ,áZÂ… xÂæ£- Í©• \fÂ• fd ä˜ âÅæZ¬Å› £› ùz /dfZd dÂ‰z xò fd g£™ vÂ¼¾›
}®½Yd g£™ oÂæ ®• gZ â¨Š x£¿• £… g£™ ßY gZ çÀÅ·› â¨Š \fZ®Š z f£²• äÀZò
}ZÂ¥©› âÅæZÂ¥Å› £› ãYZ®…£À… /Í•Z ®…Z®… â• £… ¯Åæ x£²Z£• vÂ¼¾› dZ¬·† ,¬Ž£… ®…Z®…
Ø¡Z®Ž ãY®† \Z£¹¥› Í©† Zf £•g£™ ãY®† \Z£¹¥› }£• â¨Š ãY®† \Z£¹¥› ùÂ¼¾›
ä‰fd ®¹• Í©† Zf g£™ ®¥Åš ßY £› ®™Z z âÅÀ˜ ä±Z£º› ®½Y¬¼Y £… \fZ®Š z f£²•
}ZÂ¥©› âÅæZÂ¥Å› \fÂ³ÀZZ fd ,âZ®Å½… ¬ŠZz ßY xZÂÀ·… ,f£²• 760 mm z \fZ®Š
ßYZ£¼Y Ý¾µ› ç¿†Z xgz ,£› }Z®… ¯Åæ ç¿ÅŽ fd /âÅ¨À±… xò £… Zf fÂ…¯› ùÂ¼¾›
xgz gZ ,âÅ•£À²Å› Zf £Áæò á…£º¥› Ø…Zzf ä˜ £¨æò gZ £› ùz ,¬À¥±• vÂÁ¨› ®•£À"
z ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† ä˜ fÂµæ£¿• ãYZ®…£À… /âZfZd Í‹£ÀŽ ç¤±æ \fÂ³… ¯Åæ £Áæò ç¿†Z
çæÂÅ•®§±˜Z ,Í•Z ä¥¹Åæ £•ê£˜ ßYZ£¼Y fd ä˜ ùÂÁ¨› f£˜ fZ¬º› }Z®… xò d£³¥-Z
£Áæò ç¤±æ f£˜ }ZÂ¥©› i£•Z ®… Zf fÂ…¯› }£•ê£˜ ä˜ \fÂ³ÀZ£… ,¬£Y ç› ç¤±æ
çæÂÅ•®§±˜Z ,vÂÁ¨› ç¿†Z }£• xgz fZ¬º› gZ dÂ‹ }Z®… ¯Åæ ç¿ÅŽ ,¬À¨À• ç›
£… x£Ž ç¿†Z xgz i£•Z ®… Zf Ü¾¥ª› ®•£À" ä˜ \fÂ³ÀZ£… ,dfzóÅ› â•Z®• ç¤±æ
ßY ®±˜ £Y Ü"£´› fd Zf ®³À" ßY ç¿†Z xgz z ¬Z£¿æ ç› ä±Z£º› ®½Y¬¼Y
ë' ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† ä˜ fÂµÀ¿• z /dfZ¬Å› x£Å… (xhzf¬Å• ,xºÅ±˜Z ,yÂÅ‰) ®½Yd ®³À"
Y£º†fZ £•ê£˜ ä¿• Õ¨À• ¬ŠZz z £•ê£˜ w£" vd£·› ,Ý¾µ› }ê£˜ w£º› ä… Zf

ÌÂ†®¥ÀžÈ… ‚¬•¬Å› Y£º†fZ ç¡£Å¿ÅŽ vÂˆ ' ê£˜ w£º› ä… Zf xhzf¬Å• ¯Åe ç¿ÅŽ ‚¬•¬Å›
xhzf¬Å• £… Zf ®•£À“ ®½žd ç¿†Z xgz z yd®˜ I®• ßž £… }z£±› Z®òò ç¿†Z xgz ä˜
/¬ž£¿e ç› x£Å… xò ç¿†Z xgz Ü“£´› fd çÀ-ž ‚¬À¼Å› i£Å-
fd /Í±Åe ç“£¿¥‰Z ¬ÅšÂ† á¼Ž £ÁÀ† ä‰z ÓÀÁ… ¯Åe ç¡ê£˜ ¬ÅšÂ† dÂ‰z ãžZ £…
ê£˜ ä… \êÂ³©› ‚zë•Z [ÂÀ‰ ç™dZÂe£‹ Í“£¿‰ fd ‚x£¥•£… ¬À• ç˜Z®¥ŽZ Ú›ZÂ‰
z ÍÀ• Ì±Š®… f£˜ ‚¬e¬©¥› ¬ÅšÂ† }Z®… ð¿Åº¥±› Í“£¿‰ Y£´“Z /¬eÂŽ ç¿e áž¬¤†
ãÅ¿• ¬e®Å½Å› fZ®- q®³› dfÂ› ä˜ £¨eò £† â• \êÂ³©› z dÂ²Å› âÅ±º† g£Åe
áž¬¤† ê£› z ç¡ê£˜ ¬ÅšÂ† äeÂ™ ®• ‚âÅº¥±› ÚžgÂ† z äµ•Zzë… ç“£¿¥‰Z ¬ÅšÂ† /fÂ‘
ç¹e (Í“£¿‰ xzfd fd á-Zê) jgfZ ä… Zf £Áeò áž¬¤† ä¨Å¥e fd z ê£˜ ä… \êÂ³©›
fd Zf £Áeò z d®Å½… dÂ‹ ÍÅ¼š£› ¬Z fd Zf ¬ÅšÂ† fZ¯…Z ä-›£‰ ä˜ ç´©› ä… /¬À¼Å›
®• ‚Ü¼¥ª› dZ®•Z f£˜ ¬-… ä… ä¶©š xò gZ ‚¬À˜ v£¿-¥•Z ¬ÅšÂ† }Z®… äµ•Zzë… }d£©†Z
ð¿Åº¥±› z ðz¬… ‚¬ÀŽ£… \z£¹¥› ®½ž¬¼ž gZ £Áeò k£‹ yd£¹¥•Z dfÂ› ä˜ â• ygZ¬eZ
®Å” yZf ßž gZ ä˜ dÂ… ¬•ZÂªe ãžZ ä… _£Å¥ŠZ ®½žd z /dÂ²Å› ç“£¿¥‰Z }f£˜
äeZgzf ä…®¨† ‚dÂŽ ydZd ÖÅª²† ê£˜ ßž fd ä¥¹Áe ç“£¿¥‰Z f£˜ fZ¬º› âÅº¥±›
¬eZÂ¥Å› ä-›£‰ /Í±žfZ®• xò gZ f¬ºŒ Ø•Â¥› fÂµ… ä˜ ¬•¬À› x£²e ð¿Åº¥±›
w¬À™ ã† ßž fd ‚f£ª… ãÅŽ£› ßž fd f£˜ Í“£• ¬ÀŒ ä˜ ¬À˜ ä¤•£©› ç™d£±…
ãžZ®…£À… z /Í•Z ä¥¹Áe ‚ãÅ-› ç¥Å¹Å˜ £… äŒf£ˆ Ú…®› ®¥› ¬• fd z ÍŽZd®… ãž®‹ò
fd ä˜ Zf }f£˜ Ü¼¥ª› ®žd£º› ä˜ ¬À¼Å¿e fÂµ‹ ÕÀ•e ä… ®¼¹† ãžZ y£½«Å•
g£… ‚¬•£ÀŽ ç› Ý¼µ› z âÅº¥±› fÂµ… ®½žd Z®òò fZ¬º› zZ z y¬Ž ®º¥±› \êÂ³©›
}f£Œ£e }zf gZ ä¥Ž-™ fd ä˜ ç¡£•f£e z x£•Âe fd ‚ç¤±e Õ¨À• ¬ŠZz ßž fd â•
ç²¨À• ¬ŠZz fd äe z ¬À˜ x£Å… Îš£‡ vÂ³©› ßž fd çÀ-ž ‚ydÂ… ®ž-¯£e [£À¥‰Z
¬Ž£… fd£- ä˜ ç´©› ä… ¯Åe ç¿ÅŽ ä˜ fÂµe£¿• /x£›g çÀ-ž ‚Ý¼µ› z ð•f ‚ç-Å¤‘
ç--Zz xgz fd çÀ-ž £Áeò £… Ì•£À¥› }Z ygZ¬eZ fd ‚Ý¼µ› fÂµ… Zf ç¿†Z }£• xgz
£Áeò £… Ì•£À¥› }Z ygZ¬eZ fd z Ý¼µ› fÂµ… ‚w®™ wÂÀeÂÀš®† ßž £ž wÂÀeÂÀ¼› ßž
Í•d xhzf¬Å• }£• â†Z ÝŽ®‘ gZ ‚âÅº¥±› ®Å” fÂµ… £Áeò x£Å… ä… ®½žd ¬À˜ ãÅÅ¤†
jgfZ \êÂ³©› }Z®… ®½žd ¬Ž ®˜e ê£… fd ä˜ çµ¡Z®Ž Í©† ä-›£‰ /dg ¬•ZÂªe
®¥› 100 ¬ÅšÂ† }Z®… ë¦› ä˜ Zf yd£• ÍÅ--Zz ãžZ ®½žd z /¬žd®™ ¬•ZÂªe á¡£-

¬•ZÂªœ x£Å… çÀ-› ç… z fZÂ¿•£œ \fÂ• ãž£… Í•Z wgê f£˜ Í“£• 1000 äŒf£ˆ ¬ž£… ä-›£‰ ¯Åœ Í-Âœò fd äŒ ®™Z /dgfZ ç› f£˜ Í“£• 1000 äŒf£ˆ xò ä˜ d®˜ /dÂ… ¬•ZÂ‹ g£Åœ dfÂ› f£˜ f¬ºŒ ç•®³› á¡£•z gZ ßž ®• ¬ÅšÂ† }Z®… ä˜ ¬œZ¬… fd ¯Åœ Zf f£˜ }z®Åœ k£‹ fÂµ… ä˜ ¬ÅšÂ† fZ¯Z £… r£¤µœZ fd Zf ¬ÅšÂ† ä›£œ®… ä-›£‰ fd Ü¼¥ª› ç•®³› á¡£•z }¬À›dÂ• xZ¯Å› é±ž£º› /d®˜ ¬•ZÂ‹ âŠ¶À† d®Å½Å› ®… Zf ä›£œ®… y®‹ê£… ‚£Áœò ¬ÅšÂ† }Z®… wgê f£˜ Ü¼¥ª› ®ždf£º› ®…Z®… fd z ‚â• ®…Z®… Zf dÂ‹ fÂ›Z ®† yd£• úÅ‹ ‚qz®-› @µ gfZA Íš£‹d xz¬… wd®› /d®˜ ¬•ZÂ‹ Öª²›
/¬ÀÀ¼Å› yfZdZ

ç¡ê£˜ ¬ÅšÂ† d£³¥-Z Ø¡Z®Ž x£Å… ãž®† Ú›£‰ ä¨Å¥œ fd z ãž®† ú˜ j gfZ äšÂº›
ä¥•£ž á›£¼† v£¼ŽZ ä¿• ä¹µœ ä½… ‚vÂˆ ä¹µœ Øº• äœ j gfZ äšÂº› fd ãžZ®…£À… /Í•Z f£˜ x£Å… ‚j gfZ ä˜ ÍÀ--Zz ãžZ fd /Í±• ¯Åœ ç¡ê£˜ äšd£¤› z ç¡ê£˜ ¬ÅšÂ† ®† z ç“£¿¥‰Z f£˜ x£Å› që¥‹Z x£¼›Z ‚¬Ž£¤Å› }d®• vÂ³©› fd dÂ‰Â› ç“£¿¥‰Z y¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ßž y£™ ®• ãžZ®…£À… /Í•Z ®¥¥±› ¯Åœ ¬ŠZz vÂ³©› ßž fd }d®• ‚¬À˜ ¬ÅšÂ† dÂ‹ Ý…£• yÂÅ²… â• g£… ‚¬…£Å› á›£¼† ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ä¼Åš£Š fd ‚ç•Â³‹ é“Â¿¨› ä˜ ç´©› ä… /¬Ž ¬•ZÂ‹ iÂ¿¼› ÕžZ®… ç•Â±©› fÂµ… fÂ…¯› që¥‹Z ç“£¿¥‰Z g£Åœ gZ ÕÅ… }fZ¬º› ‚ãÅ-› }ê£˜ oÂœ ßž gZ :ç•Â³‹ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ê£˜ ßž j gfZ ä˜ ÍÀ--Zz ãžZ fd /d£¥•Z ¬•ZÂ‹ r£¹†Z ®›Z ãÅ¿• â• g£… ‚¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ‚dÂŽ Ýº©¥› ¬œZÂ¥Å› xò £… äšd£¤› fd Øº• z y¬Ž x£Å… ®½žd }ê£˜ ßž fd Øº• fd ç--Zz j gfZ ä¼ÀžZ £ž d®Å½œ ®• êÂ•Z £ž äšd£¤› ä˜ ‚Í•Z ®¥¥±› ¯Åœ x£¼›Z ãžZ ‚dÂ²Å› fZg£… dfZz yºžz }ê£˜ xZÂÀ-… f£˜ }z®Åœ ç¥-z w£¨œZ®• /dÂ²œ Ýº©¥› äšd£¤› ç› ãÅÀ-† xò ¬ÅšÂ† }Z®… wgê ô“£¿¥‰Z f£˜ Ì±Š ®… ‚®½žd }ê£˜ ®• á¦› j Z j gfZ äž£›®• ¬ÅšÂ† á¼Ž á˜ çÀÀÀ‰ fÂµ… ‚\êÂ³©› j gfZ á¼Ž x£¿• fd z®ÀžZ gZ /dd®™ dÂ‰z £ÁœZ®©… z ç¥-À• y®Å‹e y£§• ‚fzd¯› xZ®™f£˜ z xZfZd äž£›®• d£´† ‚}fZd ¬œ£¿Å› ãž£… @çºÅºŠ j gfZA fZ®º¥•Z ÝžZ®‘ gZ }fZd äž£›®• ¬ÅšÂ† á¼Ž Y£¸šZ /dfZd âÅ•ZÂª… ä¼ÀžZ £ž /âÀÀ˜ Y£¸šZ @çºÅºŠA ¡£ˆ fZ®º¥•Z £… Zf â±ÅšÂ†£˜ âÅ•ZÂª… £› ä˜ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ÍÀ-f x£Å… ãž®† Ú›£‰ ä˜ }d£³¥-Z äšÂº› ßž ®Å½Âˆ YZ®‰Z ä¼Å•Â… ‚ãž¬šÂ› xò fd ä˜ âÀÀ˜ ®º¥±› Zf }Z ä-›£‰ ‚¬Ž£¤Å› x£Ž \êÂ³©› ä¼Å•Â…

/¬ÀŽ£… ä¥ŽZd Ø½±† dÂ‹ \êÂ³©› ®… ®›êZ®‹ò

ä… ,¬Ž£¤Å› ß¹ÀŽê ê£˜ gZ ä˜ Zf jgfZ á½Ž ,ê£˜ y¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† é-›£‰ ä½ÀÅ¿•
/¬²½Å› ®… ®• ,dÂ… x£Áæ jgfZ fd ä˜ ç¹¼¥ª› }£• äæZÂ‰ ,dZd Y£º†fZ vÂˆ á½Ž
}Z®… ë¤- ä˜ ¯Âæ ç¡£ÅŽZ ä… vÂˆ /Í•ê£˜ á½Ž âÅ¿-† xò ä¨Å¥æ ãŽ®† ç•£•Z z ãÅšZZ
Zf £Áæò z ¬À¼Å› áÅ¿©† Zf ç¡ê£˜ á½Ž ¬ædÂ… y¬Ž ¬ÀšÂ† ,ç³ªŽ äµ•ZZë… q®³›
d®™ ,ç¡£¤¿• d£³¥-Z xzfd ä… vÂˆ z ê£˜ á½Ž i£•Z ãŽZ ®… /¬²½Å› äšd£¤› ä…
â• gZ }®½žd gZ Ôˆ ç½ž fÂ…¯› Í“£¿‰ }£• ¬æÂÀˆ /dÂ²Å› dfZz ,¬ÀšÂ† }Z®… y¬›ò
ä˜ fÂµæ£¿• /¬Ž£¿æ ç› áŽ¬¤† ç•Â³‹ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† gZ }Z ydÂ† ä… Z®æò z ä¥±±™
ofg z Í²˜ ãŽ¯½Ž£‰ Zf }d®• ofg z Í²˜ ZZ¬… vÂˆ ,dÂ²Å› y¬•£²› x£¥•z¬À• fd
ä˜ t®¥²› ÍÅ½š£› ä… ,ãÅ›g ç-µ- z ç¡£Áæ ÚŽgÂ† £… £•¬-… z dg£±Å› ç-¿¨¥•d
fd ç¡£¥•zf }£• Í“£¿‰ :v£¦›) ¬•¬Å› ä¿†£‹ ,¬²Å› âÅ±º† ¬Ž¬¨† y£™ ¬ÀŒ ®•
(Í•Z y¬Ž g£”ò ¯Âæ äÅ•zf ç¡£¥•zf }£• Í“£¿‰ fd ä•z®ˆ ãÅ¿• ãÅ“ ,vgÂ› ùZÂŠ
ä… ¬À˜®¥²› ÍÅ½š£› fd gÂÀ• ä˜ Zf ç-†Z®› z £• á½À‰ çº…£› vÂˆ y®‹ê£… z
á›£¼† fd ä²žf ä˜ }®½žd á›ZÂ“ £¨ÀŽZ fd ä¼ÀŽZ gZ ®¶À•®• /¬æ£²½Å› âÅ±º†
}£• Í“£¿‰ xzfd fd £Áæò eÂ¹æ ä½Å•z ãŽ®†®‡È› vÂˆ ,¬ÀÀ½Å› á¿“ ¯Âæ ¬æfZd ¬ÀšÂ†
ãÅ¿• ®…£À… vÂˆ @}fZdZ \Zf®º› z ãÅæZÂ-A ä¿• â”®À¼“ Ôˆ /¬Ž£¤Å› ç˜Z®¥ŽZ
á©À› ,dÂŽ áÅ¼²† ëÂ•Z ä«æ£ÀŒ ,Zf àÀžfzd }d£³¥-Z xÂ¿˜ ,ç-Å¤‘ \fz®•
/d®˜ ¬•ZÂ‹

ä±¹æ ç• ,f£˜ jgfZ gZ Í¤©• ä˜ âŽ¬žd (d£³¥-Z ' wf£ÁŒ Í¿±-) ê£… fd £›
vÂ³©› Øº• äæ çÀÅ-› ç“£¿¥‰Z \£¤•£À› Í©† f£˜ ä˜ £¨æò gZ /Í•Z ×-£À¥›
ãŽZ®…£À… dÂ²Å› }®Å™ ygZ¬æZ f£˜ ä½Å•Â… jgfZ ãŽZ z ,dg£±Å› ¯Âæ jgfZ ä½¾…
¯Âæ f£˜ ,Í±Âæ ãÅ-› é‰fd }ZfZd \fZ®Š z k£‹ xgz }ZfZd ,çÀÅ½À• ä˜ fÂµæ£¿•
ä¥¹Žò ä¿• ä³ª²› ä‰z ãŽZ ùz /¬Ž£… yºŽz çŽgfZ }ZfZd ¬æZÂ† ç¿æ ùzZ ÝŽ®µ…
¬æfZ¬À§Å› ãÅÀŒ z yd®˜ ä-Z¬› f£˜ @çºÅºŠ çŽgfZA yf£… fd ä˜ Í•Z ç“£¿¥‰Z xZ®¼•
Íš£•f z ¬À¼Å¿æ Í•£ŽZfd Zf jf£˜ @jgfZA w£¿† ®™f£˜ çæÂÀ˜ ä-›£‰ fd ä˜
ä˜ d®˜ Ü²˜ ¬Ž£… Z¬¥…Z z®ÀŽZ gZ /¬ÀæZ¬Å› dfd ãŽZ xd®˜ yf£Œ fd Zf â±Åš£¤•Â•
¬ŠZz £… äæ Zf f£˜ ,âÅÀ˜ ç-• ä˜ Í•£Ž xZÂ¥Å› çæ£›g Z®ÀŽZ z ,Í±ÅŒ f£˜ jgfZ

ä¿•A ¬ž£ ®™f£˜ /âÅ¨À±. xò vÂ`³©› £. ä¼. ' x£›g çÀ-ž xò £. Ì`•£À¥› Õ¨À•
ä¼. f£˜ vÂ`³©› Øº• äœ Bäž®¶œ ãžZ Ý¤'C (1) dfZd Í`•£žfd Zf dÂ`‹ @f£˜ ydg£.
çÀ-ž ,¬Ž£. äšd£¤› á.£- ®½žd vÂ`³©› ßž ®.Z®. fd äµ•Zzë. fÂµ. ¬ž£. f£˜ dÂ`‹
ðfÂ• ¯Àœ ãžZ dÂ`‹ ùz /®½žd f£˜ Í`"£• ßž f£˜ vÂ`³©› ®.Z®. fd f£˜ Í`"£• ßž
xÂÅ±¼ÂÂ• ãž®† âÁ› /dÂ`²Å› ÚžgÂ† vÂ`³©› ç›£¿† /dd®½Å› @}¬‰A ù£¼ŽZ f£Œd
äœ£™Z¬‰ dZ®•Z f£Å¥‹Z z Í•d fd z y¬Ž Ì¼• ä-›£‰ gZ ,ÍŽ£¤œZ çÀ-ž ,ä-›£‰ ç-®¥›
ãž®¥Á. fd ,¬ÀÀ¼. ¬À•ZÂª. äŒ ®• dÂ`‹ @ydg£.A £. ¬ÀœZÂ¥Å› dZ®•Z ãžZ /d®Å½Å› fZ®-
fd y¬Ž ÍŽ£¤œZ ¬ÅšÂ† fZ¯.Z x£±œZ ãžZ®.£À. /¬œ£› ç› Í`£‡ ä-›£‰ ®º• £ž \z®‡ Í`š£Š
¬ÅšÂ† fZ¯.Z ä¿• £† Í`‹£• ¯˜®¿¥› ä-›£‰ Í•d fd áÅšd ãžZ ä. Øº• Zf ä¥Ž-™
ç›dò ä˜ Í•£¨ÀžZ /¬¥¹Å. äœ£™Z¬‰ dZ®•Z Í•d ä. ðd¬¨› ,y¬ÀžÒ fd y¬Ž ÍŽ£¤œZ
/¬•®Å› ×©› \ë¤"¯‹ ä. z yd®§• çŽÂ›Z®• Í•¬. ¯Àœ Zf dÂ`‹ }£• yd£ÁÀ²Â^
ÔžÂœ®žg''''''''''''''''
ä. Zf @f£˜ v£¿˜ z w£¿† ydg£.A f£-Ž ë`³¹› @£†Â™ ä›£œ®. ä. ¬ºœA fd Ô˜f£› (1
/Í•Z y¬Å²˜ d£º¥œZ
ÔžÂœ®žg x£ž£^''''''''''''''''
¯Àœ xò Ô^ /dÂŽ äšd£¤› f£˜ vÂ`³©› ®.Z®. fd ¬ž£¤Å› ,v£-• f£˜ }z®Àœ ,v£Å• f£˜
}zf gZ äœ f£˜ }z®Àœ ãžZ ĵgfZ Ô^ /Í•ê£˜ ,dÂ`²Å› äšd£¤› xò £. ä˜ ç¡ê£˜ ¬Àœ£›
®. çÀ-ž ,dÂ`²Å› ãÅÅ-† xò dÂ`‹ fd â±¨¥› ç"£¿¥‰Z f£˜ Ì±Š ®. ä¼. xò vÂ`³©›
/d¯›f£˜ çœÂÀ˜ xÂœ£- ì£•Z
,v£Å• f£˜ /¬Ž£. ¬ž£¤œ ä˜ Í±ž¯ÀŒ x£¿• Í•fd xò ä˜ dÂ`²Å› ä¥¹™ £¿. ùz
¬ž£. f£˜ }z®Àœ çÀ-ž ,¬Ž£. äšd£¤› á.£- ÕšÂ`³©› ç›£¿† ®.Z®. fd ¬ž£. ,f£˜ }z®Àœ
xÂœ£- ,¬Ž£. äšd£¤› á.£- dÂ`‹ q®³› ĵgfZ ®.Z®. fd ä¼. dÂ`‹ ĵgfZ ®.Z®. fd äœ
rZ¬`³› f£˜ }z®Àœ dfÂ› fd ùz Í•Z rd£• ®½žd }£•ê£˜ ä¿• dfÂ› fd ĵgfZ
ĵgfZ Ô^ fd Zf dÂ`‹ ä˜ ç´Åºœ z ¬• gZ ®^ }®¼• ä¥¹Žò xò Í•Z ãÅÀŒ z /dfZ¬œ
, @®.Z®. ç.£žgfZ á•Z ì£•Z ®. f£˜ £. f£˜ äšd£¤›A ®™Z /Í•Z yd®˜ x£ÁÀ^ f£˜
®.Z®. fd x£±¼ž ç"£¿¥‰Z f£˜ \êÂ`³©› }®ž-^ äšd£¤› çÀ-› ä. ¬Ž£. ä¥ŽZd ç›ÂÁ¹›
xÂœ£- ãžZ®.£À. z Í±Å¡ê£˜ ¬ÅšÂ† ç•£•Z xÂœ£- £œ£¿• ĵgfZ xÂœ£- Ô^ ,Í•Z ®½ž¬¼ž

xÂ`¢£`- /¬`Ž£`¤Å› ¯`Å¢ }fZd äž£`›®`• ¬`ÅšÂ`† ç`•£`•Z xÂ`¢£`- çÀ`-ž xò á`¼Ž ãž®¥Åš£`“ ç`•£`•Z }d£`³¥-Z ãÅ¢ZÂ`- ä`˜ ¬`À¼Å› g£`… Zf dÂ`‹ yZf ç`†fÂ`• x£`¿• ä`… ç`¢ÂÀ`˜ ä`-›£‰ fd j gfZ fÂ`˜ ä`˜ }Z ç`-Å¤‘ xÂ`¢£`- ä`…£¦¿… :ç`•Â`³‹ x£`™¬`ÀÀ`˜ ¬`ÅšÂ`† gZ á`¼²¥› }Z ä`-›£‰ fd z Y£`ÂŽZ fd ,ç`•Â`³‹ x£`™¬`ÀÀ`˜ ¬`ÅšÂ`† á`¿“ z ydZfZ gZ á`º¥±› z ¬`À¼Å› á`¿“ ç`•£`•Z xÂ`¢£`- xZÂÀ`-… Zf fÂ`…¯› xÂ`¢£`- à`Àžfzd }£`-ò ä`˜ £`¨¢ò gZ /Í`•Z ä¥¹Å¢ \£`¤•£`À› ç`•£`•Z xÂ`¢£`- ,dÂ`²Å› xò ä`¢£`•£`™ò }Z®‰Z f£`¥•ZÂ`‹ z ,d®ž-`ˆ ç`› dÂ`‹ }d£`³¥-Z xÂ`¿˜ ç¢ÂÀ`˜ ä`-›£‰ zZ /¬`À¼Å› áž¬¤† dÂ`‹ úÅ`ª† ä`-›£‰ ç`•£`•Z xÂ`¢£`- ä`… Zf ç`¢ÂÀ`˜ ä`-›£‰ z /¬`À¼Å› ®`Å• xzdz®`ˆ ®`Å±› x£`¿• fd zZ /Õž£`• ç`¢£`›£±…£`¢ xz¬`… ùz ¬`•ZÂ`ªÅ› Zf ¬`ÅšÂ`† ä`… ç¡ê£`˜ ¬`ÅšÂ`† gZ á›£¼† ä`¨Å¥¢ fd ä`˜ Zf ç¡£• ç`¢£`›£±…£`¢ ¬`•ZÂ`ªÅ› zZ ¬`À¢£`› ä`… £`Á¢ò ®`…Z®`… fd ä`˜ \fÂ`• ãžZ ä`… â`Á¢ò ,¬`À`˜ Ú`•f ,Í`•Z y¬`›ò dÂ`‰Â`… }fZd äž£`›®`• ä`¨Å¥¢ fd Í`•fd £`ÁÅ¢£`›£±…£`¢ ãžZ ä`˜ dÂ`²Å› á`•Â¥› ç¡ê£`˜ ¬`ÅšÂ`† ç`•£`•Z xÂ`¢£`- xÂ`¢£`- ç`--Zz Ðž£¥¢ ¬`•ZÂ`ªÅ› xzdz®`ˆ ¬`À¢£`› ¯`Å¢ zZ /¬`¢Z y¬`Ž Z¬`Âˆ xò dÂ`‹ d®`½¼¿“ /¬`À`˜ Ú¹†®› úÅ`ª† ç`¨ž£¥¢ ä¼Å•Â`… Zf j gfZ

á`•ZA çÀ`-ž ,j Z Ì`Å`¨¢ fZÂ`•Zf ®`… fZÂ`• £`› xf¬`› \Â`²Å`˜ xzd ãžZ ä`Œ®`™

Í•¬… }Z®… j Z ä¢ZfÂ²©¼• }Z®‰£› ®`ˆ ®¹• fd z dg£¥Å› ä¢Zfz®`¸› @Íš Z¬`“ vÂ`¿²¢£`Á‰ x£`¿• ä`˜ ,®`Åšd }Z¯¢£`ˆ Â`¨`¢£`• ä¼Å•Â`… f£`˜ @j gfZA çÀ`-ž ,ãž®¤›£`› ¦Â`ª•ë`˜ xdfzò ãžZ gZ Zd£¤› ä`˜ âÅ•®¥Å› z âÅ•®¥Å› £`› â`• g£`… ,dÂ`²Å› ç`•Z®`¿• ,¬`Ž£`… Ô`¢Z w£`•Z®`…ò (1) /dfz£Å¢ x£¸›f£… Zf qz®-› ç¢£¿¼• ã½š ¯‰ }¯ÅŒ ®¹•

ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''

xzd /¬`Ž£`¤Å› ç¡£`Å¢£`§•Z ®`ÁÅŽ y¬`À±žÂ`¢ Ô¥¢Zz ®`• qz®`-› ®`‡Z ' \Â`²Å`˜ xzd (1 ®¹• ãžZ fd z dfZ-½Å› ç¡Z®‰£› ®`ˆ ®¹±… w¬- ä¥¢£¢ }gzf dÂ`‹ }Â…£ž ®… fZÂ• \Â²Å`˜ ä¥Ž-`™ x£`Á‰ fd }®`Å• zZ ®¹• ùz /d®¤Å› yZ®`¿• ä`… ¯`Å¢ Zf dÂ`‹ ®¥¿Á› Z¯¢£ž Â`«¢£`• ä`˜ Í`• z®`ÀžZ gZ â`• z ,\ëÅ`ª† z w£`•zZ x£`Á‰ ,dfZ¬`¢ dÂ‰z ®`½žd ä`˜ ç`¢£`Á‰ /Í`•Z /¬`ÀÅ… ç› ä¢Â™f£¿Å… }£• ç•£¤š£Å‹ z w£•zZ gZ }Z yd®`ˆ Í²ˆ Zf \£Å--Zz

ÔžÂ¢®žg x£ž£`ˆ''''''''''''''''

Í Å…®† z âÅ¼-† ,ydZÂœ£‹ , Í šzd ƒ5

}£`-ò @¬Ž¬‰ éœZ®™ ç`“£`¿¥‰Z â¥±Å•A }d£`³¥-Z }ZÂ¥©› ,á¤- Õ`ª… zd ç`‘ £`›
Í ‹£• x£²œ ®‘£‹ ¯Åœ Z®ÀŽZ xZÂ¥Å› ®¦˜Z¬Š /âždš˜ ç‰ëŠ }d£žg dz¬Š £† Zf à`ÀŽfzd
gZ ®¶À•®• ç¥Š ä˜ dÂ`²Å¿œ Úœ£`› ä‰Â¨ÅÁ… @ç`ªžf£`† ¬žd Ú›£‰ Í `•zA Zf x£`²Ž ä˜
ä˜ £`¨œò gZ /¬Ž£`… ¯Åœ dÂ`‹ k£‹ Ú•£`À› Ù`¹Š ®`¼• fd ,fÂ`˜-`› ®¥²Å… ð¥¤±œ q®`³›
}d£`³¥-Z xÂ`¿˜ ,¬Ž ¬`•ZÂ`‹ Ù`¹Š x£`²Ž éœZ®™ ç`“£`¿¥‰Z â¥±Å• fd ç`¿ž¬`- f£˜ âÅ±º†
fd ä˜ ¬Ž£`… ä¥ŽZd ¯Åœ }Z ä`•®Š x£¤ždZ ,£`• ç«žf£™ z xZf£`¿-› gZ ®`¶À•®`• ¬Ž£`…
ãŽZ /¬Ž ¬`•ZÂ`‹ äŒ ÜÅš£`† ÝŠ ÜÅ¼¼† Ô˜ ä˜ dÂ`²Å› a®`µ› Õ`•®˜ ãŽZ \fÂ`³ÀŽZ
fd è¦› ,£‰ ä¿• /dfZ¬`Å› vÂ`¸²› dÂ`ª… Zf à`ÀŽfzd }£`-ò ¯ÅŒ ®`• gZ ÕÅ… oÂ`•Â`›
y®‹ê£… £† dd®½Å› ä‰ZÂ› ÜÅš£`† ÝŠ é¼É±› £`… y¬ÀœZÂ`‹ ,xzdz®˜ z xë… ç¡Âš £`… äµ…Zf
Í `•Z yd®˜ v£`¸ŽZ Zf @ä`›£`À•fdA á`›£˜ é`©¹• 9 ä˜ á`³¹› ç¦©… gZ Ô˜ ¯Åœ xò
£Ž Í `±• xZ®º› }®¥²Å… ä¤±Àš£`… q®`³› £`… ä`¼ÀŽZ ' }¯Å›ò fZ®`•Z @d¯¿¥•dA á¼²…
ð-µ- /dÂ²Å› y¬œ£•f @ä¥Åš£`À•Â`•A \£`¨œ áŠ£`• ä… Í ›ë• ä… 'dÂ`²Å¿œ ä¥¹™ Í `±Åœ
®Á… z ç`´¥º› ygZ¬`œZ ãÅ¿Á… ä`-›£‰ ç-Å¤‘ â¥±Å• fd Õ§Ž Í Å--Â`› dfÂ`› fd ç¦©…
/dÂ¤Å› fzò vë› ®¥¿˜ v£Š

£… dfÂ¿ÀŽZ fd /¬•¬Å› á`³¹› }£• á¿-šZfÂ¥•d @ä¹±¼•A y¬ÀŽò ç¥šzd w£`¶œ ,f£… fd
Ý`¿-… ç`•£˜ f¬º… ßšZ-`-› ,¬Ž£`¤Å› à`ÀŽfzd }£`-ò Í `Å¿•Z £`… Ü¼• £`ÁÅ† Â`•zf ä¼ÀŽZ
/¬À¼Å› q®`‘®… è`›£˜ Zf á`´-› ãŽZ zZ ®† ÕŽ¬`œZ qfh Ü¼‹ , Í `•Z ä¥‹Zd®`§œ ä¼É±›
xò ä˜ çºÅ-f j ò £… Z®œò z yd®˜ ç¼…ò x£¼›Z ¬Š®• £† Zf Â•zf ¬ž£º“ ä˜ \fÂ`³ÀŽ£…
vëº¥•ZA /d¯Å›óÅ› â`• fd Í `•Z y¬Ž ä¥ª^ á½• rÂºŠ ç¹±¼• }£`• y¬`œ£`› ä`†£… ¯Åœ
Í Ž®¦˜Z Í `›Â¼Š fd ¬Ž£`¤œ z ,¬`•¬Å› á`Å¼²† Zf à`ÀŽfzd y¬ÀŽò Í šzd éŽ£˜ @d®`•
äœÂ½Œ ãŽZ £`›Z z /¬`…£Å… xò fd Zf dÂ`‹ ç`-–Zz _zZ éµºœ ¬Ž£`… ä¼¼… ,dÂŽ [Â˜®`•
:yd£• úÅ‹ ?dÂ²Å› fz¬º›

®™Z z ,âÅÀ˜ I ®`• dZ®`•Z é¿• x£Å› \£Á‰ éÅ¼˜ fd Zf ç¡£`•dZdfZ®`- dÂ‰Z ®™ZA

ÇŽ£¤ZÂ† y£½¤ò ,¬Ž£… ä¤êd£“£¤ \Zgz£¨† ®…Z®… fd á…£º¥› ß¿˜ £•dZd fZ®- ãŽZ oÂ`•Â`›
®… ÍŽ®¦˜Z £Ž dZ®•Z ®… ydÂ† q®`• rÂ`¹† gZ ®`½Žd z dÂ`²Å› Í`ŽÂ`º† dZ®`•Z rÂ`ºŠ Í`¤£Å•
@/¬Ž ¬•ZÂª¤ _£¥À¥•Z Çº Š ÍÅ¾-Z
Ý¡£`• Ú¤ZÂ`› ãŽ®† Í`ª• ®`… Í`Å--Zz é`¹±¼• á`¤À‰ z zd£‰ ,¬¤g }z®`Å¤ Ç`™d£`• ãÅ¿Á…
fd ,Í`•Z y¬`²¤ j®Å½¥•d }¯ÅŒ â`• gÂ`À• ä˜ ¬Ž£`… Ç`“¬`› y¬`À¤ZÂ`‹ ®™Z z ¬ŽóÅ›
:Z®Žg d®Å½… yd£• Zf ä¼É±› Zd£¤› ä˜ ¬•¬Å› Ò•£ˆ à¤f¬Å… àÀŽfzd }£-ò \fÂ³ÀŽZ
}d®• vëº¥•Z }dÂ…£¤ Î“£… Ç-¿‰ ,dZfZ Õº¤ gZ ÍŽZd®… fd y£¤¥ŽZ ãŽ®¥¼ŒÂ˜A
ÇÁ¥À› Ç`--Zz rÂ`ºŠ _£¥À¥•£`… ä˜ (?) Í`•Z }¯ÅŒ £ÁÀ† vëº¥•Z ãŽZ z ¬Ž ¬`•ZÂ`‹
@/dÂ`²Å›
£`Á¤ò ä˜ }f£¥•f ÇÀ-Ž ,Í`•Z ä¥•®™ y®`ª±› ä`… Zf dÂ`‹ ãÅ¤‘£`ª› à`ÀŽfzd }£`-ò
â`• g£`… ,d®`¼Å› â`ÁÀŽZ gZ ®¥™f¯… }£ÁÅ¡Â™ y¬À™ ®™Z Ç¥Š zZ /¬À¥±• xò fÂ`‹ fd ȣ--Zz
/¬¤¬²Å¿¤ äÅ´- ä‰Â¥› Í`Å--Zz é¹±¼• x£™¬Å•zºˆ
:ä˜ Í•Z ãŽZ fd Ç•£•Z fÂµ… d®• vëº¥•Z
£¨¤ò £† Øº• f£¤‰Z ãŽZ ùz ,@dÂ`²Å› Í`šzd f£¤‰Z Ú…£† Ý¼µ› fÂ`µ… d®`•A
fÂ`¶À› ãŽZ }Z®… /@¬Ž£`… Ç`-Å¤‘ Í`šZ¬“ wd£`‹ ȣ--ZzA ä˜ ¬À˜ äÅ‰Â† Zf dÂ`‹ ¬¤ZÂ¥Å›
¬À¤£`¿… Ç-£`… Ú¿‰ f£Å¥‹Z fd ¬Ž£`… £Á¤ò ùz ,Í`ŽZd ¬`•ZÂ`‹ dÂ‰z @äÅ¡£`´- z äÀÀº›A
fd Ç“£±› ßŽ®²†A \fÂ³… ä˜ ÍŽZd ¬`•ZÂ‹ dÂ‰z Ç`-•Z¬† éŽd£©†Z ßŽ ãÅÀ«¿•
/¬À¼Å› Z¬Åˆ fÂ¼¤† @ú‹Zd ÍÀ›Z x£›g£• ä… ä¥±…Zz äÅ¡Z®‰Z é¤-Ž fd £Ž Õ†fZ
x£`²¤ \Z®¼… à`ÀŽfzd }£-ò ä¥¤šZ /dÂ`… ¬`•ZÂ`‹ wfZ¬¤Zh z ÔÅ¼ˆ z Õ†fZ â`• g£`… Ôˆ
ä¤Â¿¤ Ç•z®ˆ xò £… Zf dÂ‹ }gZ®µ¿• £¨ÀŽZ fd ùz Í`•Z úÅ•Z Ç`•z®ˆ ä˜ Í`•Z ydZd
Bw ' iz®ˆ ä¼‹Zd ®Žgz z Ç“£¨†fZ fZ¬¿¥•£Å•C qÂ‹zf xÂ• é¥¹½… ä˜ ¬À¼Å› f£¼Žò
Ç˜£¤®µ‹ ä`… y¬ÀŽò }®`›fZ¬¤Zh ãŽZ ä¥¤šZ @¬À¼Å› á¿Š jZ Ì`¾- fd Zf Õ`›fZ¬¤ZhA
g£`… ,dfz£Å… áº¥±› d®• ®`• ®`… ä˜ â`• Zf Ç¡ë… ®• /dÂ`… ¬`•ZÂ`ª¤ }gz®`›Z Ç¤£‰ ÔÅ¼ˆ
:Z®Žg ¬¤£¿Å› Ç-£… jZ ®¼Ž }£‰ â•
v£¿“Z zZ ä`… Í¤±¤ dZgò é`-›£‰ gZ Ü¼ª› Ø¡Z®Ž Ì`±Š ®`… ä˜ ÇºŠ£¤ z ÝŠA
@/Í±Å¤ ,¬Ž£¤Å› Ç-Å¤‘ ÍÅ-•z £… wgë› ä˜ }¯Å«¤ò gZ ®†¬… y£½«Å• ,dÂ²Å›
é…£¦¿… Zf jZ ÜÅšÅ† ÝŠ é¼É±› ®½Žd f£¤¼Ž ä¼ÀŽZ gZ Ôˆ à`ÀŽfzd }£`-ò y£½¤ò z

,¬ÀŽò x£Á‰ fd ä˜ ¬•¬Å› ®'‘£‹ x£ÀÅ¿‘Z £› ä… /¬Å²˜ ÕÅˆ ®ž-˜£œ [£À¥‰Z }®›Z
:x£²ŽZ

ä… gz®›Z ä˜ x£À«œò dZgò é-›£%A /dÂ… ¬•ZÂ‹ @ç œ£½¿• z dZgò Íš£˜z £ÀÅºŽA
z £Á›fZ¬œZh ,x£¤ždZ ,£• ç«žf£™ ,xZf£¿-› /dÂ²Å› ®† oÂÀ¥› wd ®• @¬žóÅ› fd fÂ³†
z®¿¼- ä… ð›£¿† @}d£º¥œZ z ãÅ¥› é²ž¬œZ z®¿¼-A ãžZ /}z£“d }ë˜z ®½žd â• ê£Š
v¬¤› \fÂ³… Zf ç¡£•¯ÅŒ xò fd yfZÂ¿• ãÅÀ›Â› ä˜ ¬œ£¿Å› Ü¼¥ª› x£ždZ çœ£¿•ò
ä… Ý¼-¥› àÀžfzd }£-ò z /dÂ… yd®˜ ãž®ÅŽ Zf x£Ž ç˜£‹ çœ£™¬œg ä˜ ,¬Å…£ÀÅ› g£…
äŒ ãžZ gZ ÕÅ… (1)@dÂ²Å› f£½¥•f dÂ‹ Ýž®µ… Ô˜ ®•A £¨œò fd ä˜ Í•Z }fÂ²˜
? âÅ•ZÂªÅ›

}£-ò ä˜ Í•Z ãžZ ®• ®… äž£±› /Í•Z äžÂ±šZ ú“ âÅ•ZÂªÅ› äŒ £› ä¼ÀžZ ùz
,¬ÀŽò Íšzd fd ä˜ Í•Z ãžZ fd wzd ßžf¬ž®• £… Õ•ë¥‹Z zZ z ¬•ZÂªÅ› äŒ àÀžfzd
Íšzd ãžZ ç•£•Z xÂœ£- fd /dÂŽ f£½¥•f dÂ‹ Ýž®µ… ¬œZÂ¥Å¿œ ç±˜ ®½žd àÀžfzd
:Í•Z y¬›ò ãÅÀŒ y¬ÀŽò

gZ ßž ®• Z®žg ,ÍŽd ¬•ZÂªœ dÂ‰z }¬Å-† äœÂ½«Å• ®½žd ,dZgò ä-›£% fdA
Í-Å¤‘ }Zfz£› £ž ê£… fd ä˜ Í•Z yd®˜ ä¤¼” }z¬… éœ£˜dÂ˜ fZ¬Àˆ ãžZ ®… xò Y£´“Z
ãžZ®…£À… /dfZ-™ ®Å‡£† \d£¤“ z f£¦žZ é¼Å•Â… xZÂ¥Å› £Áœò ®… ä˜ ¬œfZd dÂ‰z ç†Zze
z ç¤•-› }¬Å… â²Œ á¡£•z éÅ¼˜ ¬ž£… ///ä¿¼˜ Í•fd wÂÁ¹› ä… ä¥ÅšÅ•Â• â¥±Å• ßž
@/dg£• ç¸¼› Zf ç¤•-› \Zd£¤“ ç•£•Z á›ZÂ“ é¿• êó›
/¬Ž ¬•ZÂ‹ ã”¬- Ì•-›

äœZgzf ç™¬œg ®… ä˜ ç‰f£‹ }£•z®Åœ ù£Å‹ [£†g£… ¯‰ }¯ÅŒ x£ždZ w£¿† â• }zf®…
}£•z®Åœ ®ÁŒ ç†Â•£œ }£•z®Åœ xò fd ä˜ ç…£†g£… /¬Å¥±Åœ ¬ÀÅ¼Å› ç¡Zz®œ£›®• £Áœ£±œZ
ä˜ ¬Å¥±• Í-Å¤‘ }£•z®Åœ ãžZ YZ¬¥…Z Ôžf£† á¡ZzZ fd /¬œ®Å½Å› dÂª… ç†Â•ê
z oÂÀ¥› f£Œd Ü¼¥ª› wZÂ-Z d¯œ dÂ‹ }¬-… á›£¼† fd z ¬œÂ²Å› Ô¼-À› äœÂ½Àž¬…
z ¬À• wZÂ-Z dfÂ› fd â˜ Í•d äÅšzZ é•z®ˆ ãžZ /¬œd®½Å› \£³ª²› ãž®† xÂ¼¥›
ãž®¥Å¿ž¬- w£œ) }¬À• ç•Zd fd xò Y£²Å› £† çºÅ¤µ† ç•£ÀŽ yfÂµ•Z é¼Å•Â… ç¡£˜zfZ
d¯œ jZ }¬-… fÂµ† fd xò \£Å¡¯‰ z y¬Ž Ì Åº-† (w ' }¬À• i¬º› }£Á…£¥˜
d¯œ Í•Z dÂ‰Â› tfZ¬› ä˜ £¨œò £† z £• ã›fh ,£ÁÅ›zf ,£ÁÅœ£œÂž ,£ÁÅœZ®žZ ,£Áž¬À•

}£•z®Àœ f£À˜ fd }dz¯… ùz /Í`•Z y¬Ž ydZd x£²œ ¯Àœ £`•zë`•Z z £ÁÀœZÂ¥Àš z £ÁŽ¬¾˜ f¬ºœ£¿• £Áœ£`±œZ ®`Z®`… fd ä˜ ç¡£•z®Àœ ,¬`œÂ`²À› v£`•• ¯Àœ ç"£¿¥‰Z }£•z®Àœ Í`-À¤' \fz®`• x£¿• £`… Zf £Áœ£`±œZ z ¬`ÀŽ£¤À› ÑÀ•Â† á`…£- ®À" f¬ºœ£¿• g£"ò fd z äœ£½À…

/Í-À¤' }£•z®Àœ dÂ‹ ë¤- ä˜ ¬œfzóÀ› fd dÂ‹ fZ¬¥-Z Í©† ç-À¤' ð®•£'

ÔžÂœ®žg'''''''''''''''

i fZ¬› gZ çŽfZ¯™ ç`' 1740 v£`• fd i z®ˆ x£¤³À› ÌŠ£`• z YZfgz gZ ®¹œ zd (1 /äœ £ž ¬`œfZd ç†fz®`• ç`•fZ¬› ãÀÀŒ £žò ä˜ ¬`œdÂ… yd®˜ a®µ› Zf vZÂ`• ãžZ ß`ÀšÂ†£˜ fd ///A ¬`²À› â¥‹ ä¾¿‰ ãžZ £`… ä˜ ÍŽÂœ j fZ¯™ ãžZ ®`… ç¥ŽZdd£ž wzd ßžf¬ž®`•

@/dÂŽ f£½¥•f dÂ‹ Ýž®µ… ¬ž£… Ô˜®• £¨ÀžZ

ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ'''''''''''''''

Í-À¤' ¯À›ò fZ®`•Z }£•z®Àœ £ÁÀ† ðz¬`… x£`œò fd ä˜ ù£`À‹ }£`• y®¼Àˆ ä¾À•z ãž£`… ç`ªžf£`† }£Á†f¬`- x£™¬`Àž£¿œ z ¬`ÀÀ¼À› Ì`±˜ ç"£¿¥‰Z ù£`³‹ ,¬`œÂ`²À› Ô¼-À› x£žZ¬`‹ ç"£¿¥‰Z z ç-À¤' \£¹• ç`›£`¿† ,á`›£¼† }¬`-… é¾Š®`› fd /(1)¬`œÂ`²À› d®`¨› x£`±œZ [£†g£`… Øº• ¯Àœ dÂ‹ ä˜ dd®½À› áº¥À› Ý¾µ› fd£`- }Z¬`‹ ß`À… d¬`-¥› äœ£À›£`" é¹±¾• vÂ`³©› ãž®`‹ò ðªžf£† ä˜ ¬`›ò dÂ‰Â… ç¥•®ˆ £¥½ž Ì`Á†®† ãž£`… /Í`•Z Ì`•-› /Í`•£ž dÂ`Áž }£¥½ž z ú`› }Z¬`‹ yÂ`Áž fd Zf dÂ‹ â`±¨† z dÂ`… ®`‹£¥› x£œÂž f£¥•f ç`•£`±ŠZ z äµ•Zë`… á¼Ž é`…£¦¿… ®ž-ˆ q£µ-œZ z yd£`• á¼Ž ãžZ fd ¬`œZÂ¥À› dÂ‹ \£ÀŠ ä`… ,£Áœò ®`… â˜£Š ç"£¿¥‰Z z ç-À¤' éœ£½À… }£•z®Àœ ä`… Í¤±œ £Áœ£`±œZ ç"£¿¥‰Z z ç-À¤' }£•z®Àœ ãžZ éµ¾• Í`©† £Áœ£`±œZ ä˜ ç`œ£›g £† âÁœò z ¬`•d ä›ZdZ éµ¾• Í`©† £Áœ£`±œZ ,çœÂÀ˜ ç¡ZzhfÂ`… é-›£‰ fd ä˜ âž¬žd \Z®¼… £› ùz ¬`œfZd fZ®`- yd®˜ ¬`ÀšÂ† dÂ‹ ä˜ }¬`ÀšÂ† fZ¯…Z Í`©† ,¬`œZ ydfzò dÂ‰Â… dÂ‹ ä˜ }d£`³¥-Z \£`¤•£`À› éž£ˆ ãžZ®`…£À… /¬`œZ äœ£½À… }z®Àœ ßž éµ¾• Í`©† ç¡Â™ ä˜ x£À«œò ,¬`œfZd fZ®`- ¬`œZ [£†g£`… dÂ‹ ¯Àœ xò £`… yZ®¿• z ¬`œ£¿À› £‰ ®`… £ˆ x£˜£`¿˜ ç`¤•-`› [£†g£`… á`¿" ç`-Zz éµ¾• ãžZ ç¾" Ø`Zzf ®`… ¯Àœ }Z ä«žfd ç¡ZzhfÂ`… d£`³¥-Z ®™Z äÀžò ®`• z /ç`¤•-`› d£`³¥-Z /¬`•d ç`¿œ ®ÀÀ¸† Zf }¯ÀŒ ,ä¾É±› dÂ‹ dÂ‰z ®¶œ gZ ãžZ g£`… ,¬ž£`²½… äœ£½À… xZfZd äž£`›®`• gZ äœ z ¬`À˜ }®À™Â¾‰ ú˜ fÂµ… £ÁœZ®©… gz®`… gZ ¬`œZÂ¥À› äœ ç¡ZzhfÂ`… ®`Z®`… fd xZ®™f£˜ gZ ä¼ÀžZ äœ z ç½¥±¼Žfz z }f£¼•¬`… ,f®`• ®`Z®`… fd äœ£™Z¬‰

z ¬À¼Å› á°·† x£±¢Z ä˜ Í`•Z ç¥ºÅºŠ gÂÀ• ãŽZ z /¬Ž£¿¢ Í`’£¹Š Í˜ë• z }f£½Å…
×`©› Í`‹£ÀŽ /¬Ž£¿ÀÅ› âÅ¼©† (}fZd äŽ£›®• ¬ÅšÂ† yÂÀŽ é¢£½Å… é`µ¼• ç`À-Ž) Z¬`‹
}£•z®Å¢ x¬Å²˜ fd }Z®… â• g£… ‚dÂ²… â• ç¡Zzhf Å… d£`³¥-Z gZ ®¥ºÅ¿“ z ®¥-Å•z ®™Z
á¿“ ßŽ ¯ÅŒ ®• gZ á¤- fÂ¶À› ãŽZ }Z®… /Í`±Å¢ ç`•£˜ o£¿¥‰Z é`µ¼• Í`©† ç`“£¿¥‰Z
é¼Å•Â… ä-›£‰ y£™®• ‚¬›ò fd Z®‰Z dfÂ¿… á¿“ ãŽZ y£™®• z Í`•Z wgê ç`“£¿¥‰Z
Zf ÕŽ£´“Z z dÂ‹ ‚á›£˜ é›£¢®… ßŽ éŽ£ˆ ®… £Á¢ò gZ yd£¹¥•Z z ¬ÅšÂ† fZ¯…Z ®… ß¼¿†
Ø`•Â† ä˜ }¬ÅšÂ† fZ¯…Z é¼Å•Â… ä˜ ç¥Å-f gZ ‚¬¢Z¬Åº› xò fd xÂÀ˜Z â• ä˜ ç¥Å-f gZ
ç¡Zfò Ü`• }Z ä¢£½Å… f¬¥º› }z®Å¢ xZÂÀ-… x£Ž®…Z®… fd ùz y¬Ž ¬ÅšÂ† x£¢ò dÂ‹
yg£† ‚d®˜ ¯Å¢ â¼©† ä¼¾… ‚á°·† Ø°• ä¢ ®½Žd x£±¢Z y£™®• ‚dZd \£¨¨¢ ‚¬À¼Å›
‚dÂ²Å› Ô¼-À› Ì`•-› fd xÂÀ˜Z ä˜ ¯Å¢ }Z ä¢£½Å… }z®Å¢ ãŽ®‹ò ä˜ Í`•Z Í`-Â¢ò
áÅšd ãŽ£… âÁ¢ò z dz®Å› ãÅ…gZ ¯Å¢ ç¤•-› [£†g£… dÂ‹ xò £… z ¬Ž ¬•ZÂ‹ ¬Ž¬˜£¢
/dfZ¬¢ dÂ‰z x¬Ž [£†g£… }Z®… }¯ÅŒ ®½Žd ä˜ yd£•

ÔŽÂ¢®Žg''''''''''''''''

fd Z¬-… ä˜ Í`•Z çŽ£²¥”Z á¼“ gZ ç½Ž Ü¼¥ª› }£Á¢£½ŽZ¬‹ é¢£™zd Í¼³‹ ãŽZ (1
Z®Žg /Í`•Z ä¥•®™ y¬Žd£¢ Zf fÂ…-› Í¼“ çºÅ¤µ† ç`•£ÀŽ yfÂµ•Z /d®˜ gz®… £ÁŽhÂšÂ¥Å›
ç‹®… d¯¢ ë¦› /¬¢Z¬Å› ç-Å¤‘ }£•z®Å¢ i£¼-¢Z ð•®• Zf £• yfÂµ•Z ä¤¢£¨¨½Ž }Â©À…
x£…¯… ‚Í`•Z y¬²Å› y¬¢ZÂ‹ Tyr âŽ¬- ßŽdfÂ¢ x£…¯… à`À‰ ¬¢zZ¬‹ ã›fh á¡£¤- gZ
}®½Žd áŽ£¤- d¯¢ /dfZd Í°£µ› ç¢£¢ÂŽ ZEUS £… ãŽZ®…£À… ä˜ Zio x£¥•£… ç¢£ûò
' Ô¼½¢Z ' Í`•Z Ý…£µ† fd çÀ†ê Mars z ç¢£¢ÂŽ AresEor z Er £• ã›fh gZ
ÔŽÂ¢®Žg x£Ž£ˆ''''''''''''''''

zZ /d®Å¿… jZ ç-Å¤‘ u®¿… Ì`•-› £† ¬À˜ ®¤• f¬º¢ò ¬¢ZÂ¥Å¿¢ à`ÀŽfzd }£-ò ùz
ãÅ¢ZÂ- zZ /Í`•Z y¬Ž ®† tf£¿±Å… â• tf£¿±Å… gZ zZ /¬À¼Å› á¿“ ®† v£½ŽdZf
é¿• äÅ¼“ ä¼¾… â±Å±ÅšÂ†£˜ äÅ¼“ Ø°• ä¢ âÁ¢ò z ¬À¼Å› fd£• Zf }®†¬Ž¬Ž (1)ä`§
¬ÅÁŽ xò gZ z dgZ¬¢£Å› Ì`•-› x£¨… Zf jZ y¬ÀŽò }£Á›fZ¬¢Zh zZ ‚ú˜ fÂµ… Ì`•Z-›
k£‹ â±Åš£Å•Â• £… âŽ®½ÀÅ› ä˜ £‰ ®Á… /¬À¼Å› ¬Ž¬¿† Zf j®¿“ z yd®˜ Í`•fd

dÂ.£e á›£˜ Í'Aº•Â› £.. Zf Ì'•-'› à'ÀŽfzd }£-ò ä¼ÀŽZ gZ Ô˜ /âŽÂ²Å› z®..zf ç'•z®˜
:d®˜

,ÕŽÂ‹ ç'-¿‰ }£•z®Àe ®.. y£™ò z ,Í'-Å¤' z dÂ‹ ®.. ç¼¥› x£±eZ xÂÀ˜ZA
®.. ÕÀ'£.. ®Å¿• z]dZÂŠ ®Å• ä˜ dfZ-½.. ç¡£Á•Zf xò é¿• fd w¬- äe£"£¨Ž ¬eZÂ¥Å›
@ /¬Ž£²½Å› zZ

}®¤•f Í'©† dÂ‹ ®.. ç¼¥› x£±eZ ä˜ âÀÀÅ¤.. ®'£‹ m£±¤eZ }Z®.. â• f£¤½Ž v£Š
/¬ÁÀÅ› w¬- äe£"£¨Ž @®Å±›A ãÅ›Z¬¼.. à'ÀŽfzd }£-ò
Ô˜ Í•Z x¬Ž ¬šÂ¥› dÂ²Å› ç¼¥› dÂ‹ ®.. xò ÝŽ®' gZ x£±eZ ä˜ }Z ä‡d£Š ãÅšzZ
fZ-™Zz fd£'› çÀ-ž @tdÂ˜ ç'-Å¤' ç..®'› ä.. ç'-Å¤' ®¸• xZfzd fdA }z xò gZ
çÀ-ž pÂ¼.. ã• £† Í•Z y¬'›ò ç›zf rÂºŠ fd ä¼£À«¿• ¬eZÂ¥Å› yfzd ãŽZ /dÂ²Å›
fd Zf [dZ m®Ž xZ®±ˆ ä˜ }dfZÂ› fd £ÁÀ† /¬..£Ž ä›ZdZ ç½š£• ydf£ÁŒ ã• £† ð¤ž®º†
ãŽZ ç›Â¿" ÍÅ..®† \Zf®º› ð³ª²› z f¬ˆ \¬"£±› ,¬efz£Àe }£¨.. dÂ‹ xZfd£› ®..Z®..
ç'-Å¤' ÍÅ›ÂÅ- Í'©†A tdÂ˜ ,pÂ¼.. ã• x¬À•fZ®• £.. /d®˜ ¬•ZÂ‹ q®'®.. Zf ä³Åºe
®Å" fd /¬ŽZ£.. @og£À›ë.. z g®©› ÍŽÂ..ZA ä¼Å†fÂ• fd ä¥¤šZ ,d®À½Å› fZ®- @f¬ˆ
/¬À¼Å› ãÀÅ-† âÅ- ®¹À½Ž xÂ¿˜ \fÂ³ÀŽZ
xZ¬.. xZÂ¥Å› Zf ç"£¿¥‰Z ¬ÀšÂ† ä˜ ÍŽZ¬À§Å› ë¤- à'ÀŽfzd }£-ò ä˜ }fÂµe£¿•
¯Àe £¨ÀŽZ fd ,Í'‹£• }fZd äŽ£›®• ¬ÀšÂ† ,ÂÀŽ ãÅ²e£‰ ¬ÀšÂ† dÂ‹ xd®˜ xÂ™®™d
Z¬‰ xò }d£³¥-Z éŽ£ˆ ç›£¿† gZ Zf xf¬› ç¡ZzhfÂ.. ,dZÂe£‹ xZÂ¥Å› ä˜ ¬À¼Å› fÂ³†
zZ }Z®.. fÂ˜-'› á¼Ž /¬À˜ ®ÀÅ¸† xò á¼Ž ç›£¿† ÝŽ®' ãŽZ gZ ä¼ÀŽZ xZ¬.. d®˜
ð¤ž®º† ú¼².. äŒ ®™Z Zf @x£¥•£.. wzf rÂºŠA ç¥Š }z ä˜ Í•Z ®ž-˜£e ®ÀÅ¸† x£À«eò
á¼².. £ÁÀ† Zf ydZÂe£‹ z ¬eZ¬Å› y¬ÀÀ˜ ãÀÅ-† ydZÂe£‹ }Z®.. ¬..Z £† @®† ä¥•£Ž ë‰A
/¬À˜ fÂ³† ¬eZÂ¥Å› ß¼¿¥› çÀ-ž fZ-™]fZ ¬ŠZz ßž
ÔžÂe®žg''''''''''''''''

é½Å•Â.. ßÀšÂ†£˜ }£±Å¼˜ v®¥À˜ Í'Á‰ 1873 v£• fd ãÅeZÂ- ãŽZ ' ä› ãÅeZÂ- (1
ä.. fÂ¤¨› Zf dÂ‹ Í'Á‰ ãŽ£.. tf£¿±Å.. /¬Ž y¬e£•f ÌŽÂ³¥.. t£¥²ŽZf fd tf£¿±Å..
ç..®" [ÂÀ‰ z [ÂÀ‰ x£¤¼' äŽ¯¨† gZ £Áeò Z®žg ¬Ž¬Å› ßÀšÂ†£˜ }£±Å¼˜ [Â˜®•

ç¨ë'ºæZ ¬'• z ç`"£¨¨†fZ }£'•z®Àæ äÀ¼˜ ÐÀ±¨ \fz®'• y®'‹ê£¨ ùz /¬'ædæ®¼Å› Í¨ž£¿Š
/dÂ¿æ fÂ¨¯› ãÀæZÂ- }£¸šZ ä¨ fÂ¤¨› Zf zZ }®™f£˜ Õ¤À‰ äÀ¼"
ÔžÂæ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''
¬º¥-› £Áæò /¬'À¥±• ®† ä¥•®'²Åˆ à'Àžfzd }£'-ò gZ Ì'†Z®'¿¨ £Á¥±ÅˆÂ'†Z dfZÂ'› ãžZ fd
ç'•Â'³‹ ç'½æ£'‹f£˜ áž¬¤† z dZ®'•Z x£'Å› ç`"£¿¥‰Z dZgò Ø'¨Zzf }fZ®'-®'¨ £'¨ ä˜ xdÂ'¨
á'¨£º¥› é'µ¨Zf ßž ä'¨¨Å¥æ fd z y¬'Ž ç"£¿¥‰Z ¯Àæ v£'¹'Z Í'Å¨®'† ‚ç'›Â¿" Í'¹• ß'Å¨
ë¤- Ô˜f£'› ä'¼ÀžZ ð•£'´› /¬'›ò ¬'•ZÂ'‹ dÂ‰Â'¨ ydZÂ'æ£'‹ Y£'´"Z x£'Å› dZgò ð--Zz
y¬'ÀÀ˜ ãÀÅ-† Õºæ £'¨ uf¯¨ Úž£À•A äæÂ'½Œ Í'•Z ä¥‹£'• áš¬'› (515 ä'©¹• äž£'›®'•)
ä'•z®ˆ fd ‚äæ£'‹ }fZÂždf£'ÁŒ gZ _f£'‹ fd x£˜dÂ˜ z xZÂ‰ dZ®'•Z z x£'æg }Z®'¨ ä˜ }Z
gZ }®¥Åš£" á'¼Ž }Z®'¨ Zf }¬'ž¬‰ }d£'³¥-Z éž£ˆ ‚dÂ'²Å› á¡£'- ¬'ÅšÂ† ç`"£¿¥‰Z }£'•
:¬žÂ½Å› àÀžfzd }£-ò @/dfzóÅ› dÂ‰Â¨ d®› z xg ãÅ¨ Ø¨Zzf z ydZÂæ£‹
ä¡Zfz Zf ç¥Å¨®'† ãžgZÂ'› xò ð¥-Å¤' ‚}gZd®'§š£'Å‹ ç`"£¿¥‰Z ®™ aë'•Z ®'•A
@/¬Ž£¤Å› j ®¶æ dfÂ› ç"£¿¥‰Z ç™¬æg £¨ Ì•£À¥› ä˜ ¬•¬Å›
xZ®™ aë'•Z x£'Å› fd à'Àžfzd }£'-ò âÀ•d fZ®'- \z£'´- të'› Zf ä¼¿‰ ãžZ ®™Z
â˜ Í'•d Zf zZ ‚y¬'Àžò é'•f¬'› /¬'À¼Å› yÂ¼‰ @çºÅºŠ ç¡êÂÀ•A gZd®'§š£'Å‹ ç`"£¿¥‰Z
ú'Å‹ ¬'žÂ'› ä˜ ðºŠ ãžZ z /dfZ¬'Å› vÂ'¸²› dÂ'ª¨ j Z Ü'Åš£'† ÝŠ é¾É±› ‚gZ¬'æ£'¨
}£• ä'›£'æ®'¨ ¯Àæ fZ-™ xZfzd }Z®'¨ ä¼¼¨ @ßžd¯æ }Z y¬'ÀžòA }Z®'¨ £'ÁÀ† äæ zZ /Í'•£'Á•®'Š
Øº• £'¨¨ÀžZ fd £'› ùz /Í'•Z yd®˜ yd£'›ò z ®'•£'Š Zf £'Á•£'½²æZd z i fZ¬'› çŽgÂ'›ò
ä¨ ®™ ç"£¿¥‰Z w£¶æ é¾Š®› ãž®‹ò fd ¬ž£¨ }¯ÀŒ äŒ âÀÀÅ¤¨ ä˜ âÀÀ¼Å› y¬'À±¨ ãžZ ä'¨
/dÂŽ ydZd âÀ¼-† xZÂ‰ xZ®±ˆ z xZ®¥‹d
:¬æfZ¬Å› ä•®" Zf ç¡£•¯ÀŒ xò é¿• ç›Â¿" ç¡Z¬¥¨Z i fZ¬›
@¬'ÀŽ£¨ Í'Å¨Z-‰ }ZfZd £Áæ£±æZ }Z®¨ vÂ•Z êZ ú" z ä'†Ze¬Š ç'• ¬'ÀæZÂ¥Å› ä˜A
z x£'Á‰ Í'‹£'ÀŽ £'¨ ä˜ Zf ç'›Â¼" é¿• ç'•£'•Z Ðž£¥æ z }d£'¤›A Ö'ª²› fÂ'µ¨ ç'À-ž
\£'Å•£žf âÀ¼-† ä'¨ ¯ÀŒ ®'• gZ á¤- fÂ'¨-'› i fZ¬'› ãžZ®'¨£'Å¨ /¬'ÀŽ£¤Å› mÂ'¨®'› \£'ÅŠ
j f£'¿Ž gZ Zf ùÂ'•Z }£'ÁŽzf z âÀ•£¹› é'À¼˜ é'ÀÁˆ ä˜ ÝžZ®'µÀž£'¨ â'Áæò z ¬'ægZd®'§Å›
@/¬ædfÂÀÅ› fd ë›£˜ vZ®½¥æZ \£¤•£©› £† Ú¿‰ z yd£•
z Ý¥²› \£¤•£©› ð--Zz i fZ¬'› ãžZ fd ¬ž£'¨ ä˜ Í'±Àæ çÀ-› ãž¬'¨ ãžZ ùz

}¬ž¬‰ ë›£˜ ®•£À“ ®¥²Å ¬ïž£ £¨œò fd /Ô¼“® ë›£˜ ä¼¼ ,dÂŽ ÔžfÀ¬† vž®½¥œž
\£Å•£žf â• z ùÂ¿-› ç¡ž¬¥ž \£Å•£žf â• ä˜ dd®™ ÔžfÀ¬† ç›Â¿“ \£Å•£žf gž
:á¤- gž ä˜ Í•ž ç“¬› àÀžfzd }£-ò äŒ ®™ž /dfžd dÂ‹ ãµ fd žf ù£“
fd žfA y¬Àžò ä•f¬› ãžž @}£Á£¥˜ }žÂ¥©› ç•£•ž mÂµ‹ fžz a®‘ \fÂ³A
\£Å•£žf ®•£À“A ãžž ä˜ Í•ž y¬²œ Ý•Â› äœ£¹•£¥› gÂÀ• ž-Á-› ,dfžd @®¶œ ¬›
ç--žz fÂµ ¬ïž£A ,¬žóÅ¿œ® xò w£¨œž gž }z ä˜ žf ä«œò z ¬À˜ Ü²˜ žf @ç›Â¿“
@/ÍŽžd f£¶¥œž ¬ž¬‰ ä-›£‰ x£•Â¼Ž z džgò }£•z®Åœ gž yg£†
,wÂ¨œ â¼“ lÂ“ fd ùz ¬À¥±• j®† f£Å± y¬Àžò \£Å•£žf }£• äŽÂ‹ äŒ ®™ž
çŽgÂ›ò äœÂ™®• é¥±•A z ¬œfž£Å› â•ž®• }®¥¿˜ \ë´-› y¬Àžò ßž¯Å• z ßÅœ£¼›
ç©ž®²† x£˜£¿˜ jzf z yÂÀŽ £ ç•£ÀŽ fÂœ£‰ z ç•£ÀŽ y£Å™ /¬À•¬Å› áÅ¼²† žf
/Í•®™ ¬•žÂ‹ fž®- yd£¹¥•ž dfÂ› @ç›®™®• }ž® ®¥²Å ,£ÁžfÂÉ† é¿• â”®Å¼“ dÂ‹
}£-ò /Í•ž y¬›ò @ä¹±¼A 417 é©¹• fd ¬Å¹• }zf y£Å• ä«œò Í•ž ãÀÀŒ
ç©ž®²† ð†¬¿“ ç•£ÀŽ fÂœ£‰ z ç•£ÀŽ y£Å™ ¯‰ }®½žd ¯ÀŒ gÂÀ• gž®›ž £† àÀžfzd
z ç•£ÀŽ ãÀÀ‰ ,ç›Â†£œò ä˜ }hÂšÂ•fÂ› gž ç›£œ v£© £† àÀžfzd }£-ò /¬•£À²Å¿œ
ä¼Åš£Š fd z Í•ž y¬ÀÀ²œ ,d®Å½Å› ®fd ¯Åœ žf ßÅœ£™fž x£Á‰ çºÅ¤µ† ç•£ÀŽ Í±žg
ë›£˜ â¼“ ãÅ‰zd ãž¬ÀŒ ð¤ž®º† }hÂšÂÅ é•®“ fd ,¬ÂŽ fžd®¤‹ x£²žž ä¼Àžž xz¬
xf¬› ë›£˜ ç½À•®• ®•£À“A â• gÂÀ• zž é£™ ä« ®¼ ,Í•ž y¬›ò dÂ‰Â ¬ž¬‰
z /d®Å½Å› ,qžf ®‡ž @x£˜dÂ˜ }ž® Í-Å¤‘ ÒžfžA [£¥˜ gž žf @ç¿¼“ ®¼¹† ,ÂÀŽ
}z /¬À¼Å› áÅ¿©† @¯Åœ çÀÅ ÕÅˆ á£- ,¬ÀžòA ä žf ßÅœ£™fž x£Á‰ Í‹£• ãžž
/Í•ž yd®§• çŽÂ›ž®• Í•¬ ë›£˜ žf ç¿ÀŽ ¯Åœ £¨Àžž fd vÂ¿-› Ý¤‘
/¬À˜ }¯žf äž£˜ Âœgž ë›£˜ žf ifd ßÅ¥¥•¡ é¤À‰ dfžd ®¶œ fd àÀžfzd }£-ò
¬À¥±• ã”¬- Ì•ž-› ä¼Å¡£‰ fd ä˜ Í•ž¬Âˆ dÂª /¬žóÅ¿œ f£¼ ®½žd ç¿ž¬- f£-Žž
ydÂ vÂ¿-› âž¬- }ž®-Ž d¯œ ä˜ @ç¤•-› z }ž yfÂµ•ž }£• á¤¿•A dÂ‰z£ ¯Åœ ®-Ž
ä†Â™ ë¦› ä˜ ¯Åœ @äœž®“£Ž x£•®“A ãÀÀ«¿• /dfž¬œ ifž¬› fd ç¡£‰ ®½žd ,Í•ž
w¯‰ žf dÂ‹ w¯“ ¬ïž£ àÀžfzd }£-ò Ô˜ /¬Ž£¤Å› dž®µ› ,Í•ž ä¥‹žd®˜ xó ðºÅ¿“
ù£-¥› \£--Â†A £ ä˜ ¬•d ä¡žfž £› ä žf }®-Ž }£•f£¼•£Ž xò ð³ªŽ z yd®˜
ä˜ ¬Ž£ çœ£›fò xò ãÅ¤› z @¬Ž£ ä¥Žžd äº£µ› áº-† £ Ì•£À¥› }¯¥œ£• ßž

y£½¢ò }d£³¥-Z xÂ¿˜ /¬À¼¢ à¢fd âÁ› ãžZ fd ä˜ ¬Ž£… /Í•Z x£Á‰ v£¿˜ wÂÁ¹¿…
ä˜ ç-ž®• }£Á›£™ £… xÂžf¬À¼•Z ¬À¢£› ä˜ ¬Ž£… ä¥ŽZd ä¢£ž£²½£Á‰ }®Å‡£† ¬¢ZÂ¥Å›
/¬À˜ Í˜®Š ‚¬¢Â²Å› ä¥ŽZd®… áº-† }Zf gZ
/d®˜ ÍŠZf£¢ xZ¬ÀŒ ç•£ÀŽ x£…g £… ¬ž£¤¢ Zf x£¢ZÂ‰Â¢
Õº¢ y¬¢g ç‰f£‹ }£Á¢£…g z ///¬¢Â²Å› ä¥ŽZ-™ f£À˜ ç½¼¿‰ yd®› }£Á¢£…gA
dÂ‹ x£Å› i£¿† ä… Ü¼¥ª› wZÂ-Z x£Å› ydZZ®› ä˜ £¨¢ò £ÁÀ† @ÍŽZd ¬À•ZÂ‹ ç“®•
Zf £Á¢ò j g£Å¢ Ì±Š ®… z x£•ò }Z yÂÀŽ ä… ¬ž£… Ô˜ ®• ‚¬²¼Å› wd®› }£• ydÂ†
z ç›Â¿“ x£…g fÂ¥•d oÂ¢ ßÅ… mz®²› @x£…g ‚¬¢gÂ›ò ð--Zz Ôžf¬†A /d®Å™ Z®•
@/Í•Z }dÂ‹ x£…g á¼Ž z }Â¥©›A }®Å™ Z®• Öª²› fÂµ…
çÀ'z x£Á‰ úÅ‹ gÂÀ• }gZ®›Z }£Á¢£±¢Z ú› }®¶¢ àÀ† àÀžfzd }£-ò }Z®…
x£¼›Z á-Zê gZ®›Z x£Á‰ fd ä˜ ¬À˜ dÂ…£¢ Zf ç›®•Z zd ®• ¬•ZÂªÅ› ç¥Š ZZ /Í•Z
ç¢£¥•£… }£Á¢£…g ä… ç¡£ÀŽò :¬À•¬Å› Í•¬… Zf ú› é¢Z®¶¢ àÀ† Ú•Â› gZ ã¥•f Z®•
¬žd Ý•Z fÂ²˜ ®• z wÂ- ®• gZ ¬¢fZd ßÅ•ë˜ \ëÅ³©† ä˜ }dZ®•Z ®… â˜ Í•d ä˜
x£›d®› £Á¢ò Ø•Â† ä… £ÁÀ† ä˜ ¬ž¬‰ }£Á¢£…g ä… ç¡£ÀŽò z /¬ž£²½Å› Zf }Z yd®¥±™
YZfz£› fd ä˜ }fÂ›£… ¬À¢ZÂ¥Å› z ydÂ… dÂ‹ x£Å› â•£¹† d£¨ZZ ä… fd£- Ü¼¥ª› á¼›
dfZd x£ž®‰ £Á¢ò }£•g®›
/d®˜ Ù¹Š gZ w£¿† Íž¬‰ £… ¬ž£… Zf ú› x£…g fÂ¥•d ‚á…£º› fd /¬ÀÀ˜ Z¬Åˆ qÂ-z
Í•Z âÁ• á…£- ç›£½À• Øº• }dÂ‹ x£…g @á¼Ž z ZÂ¥©›A ä˜ Í•£¨ÀZ ä½É±› ùz
fd ä¼ÀZ ®½› Í±Å¢ ®Å±› ãžZ z dÂŽ ÌÅº-† xò ç¨žf¬† á›£¼† z ç¡Z¬Åˆ ä˜
nÂ©¾› xò £… ¬¢z£²žÂ‹ ‚¬¢g z yd®› }£Á¢£…g Ô§• z xò dÂ‹ bÂ±À› v£¼ŽZ YZ¬¥…Z
}£-ò äÀžò ®• ' âÅ•®Å› oÂÀ¿› ð¬Å˜Z éºµÀ› x£¿• ä… yf£…zd ÌÅ†®† ãž£… z /¬¢ÂŽ
ZZ }Z®… ‚¬À˜ q-Š j Z ç•fd é›£¢®… gZ Zf xf¬› çªžf£† x£…g fÂ¥•d ç›£¿† àÀžfzd
z ¬À… ç… ç›£¿† £… ‚ßÅ•ë˜ ç•£À²¢£…g yd£¥•Z ¬› gZ çÀ• ®›Z®™ ¯‰ x£…g âÅ¾-† gZ
\®¹¢ /¬¢£¿Å¿¢ ç-£… ¯ÀŒ ÓÅ• ®½žd ‚Í•Z çªžf£† éž£ˆ ã¥ŽZ¬¢ gZ çŽ£¢ ä˜ j Z }f£…
ç•£À²¢£…g }£• ydfzò®• ãž®†¬… ä˜ ¬¢£²¼Å› £¨¢ó… Zf ZZ ç¢£¥•£… ç•£À²¢£…g äÅ¼“
£› ä˜ ¬žd xZÂ¥Å› aÂ•Â… /¬•d fZ®- @y¬¢gÂ›ò ð--Zz x£…g âÅ¾-† ¯˜®›A fd Zf âž¬-
¯Å›ò ÍÅº•Â› z âÅ¶“ }£Á¥•®²Åˆ gZ ä˜ âžfZd f£˜ z ®• ç•£À²¢£…g d®• £… £¨ÀžZ fd

z®`ÀžZ gZ z Í`•Z y¬`ÀÀ²e ç`•®Š ãž®¥¼ŒÂ˜ ®`Å‹Z v£`• Í`³Ž fd ç`ªžf£`† ç`•£`À²e£`…g ä`¼¾… Ô¥žd z ‚âž®™ ‚^Â`… d¯e fd äe Zf x£`…g âÅ¾-† @xf¬`› f£Å±… çŽgÂ›ò ®`•£`À“A
/¬žÂ¨Å› äÅ¾“ z ä¾šZ Í¿Šf ®¼…z¯ž£• d¯e fd

gÂÀ• @¬eÂ²… ç¼¥› dÂ‹ ®…A y¬`Àžò xZÂ‰ xZ¬`ez®ÁŽ ä`¼ÀžZ }Z®`… g£`… £ÁÀžZ ä¿• ùz gZ â`ÁeòI z ¬žóÅ› wgê }®¥ºÅ¿“ }¯žf ydÂš£Ž g£`… fÂ¶À› ãžZ }Z®`… /Í`•Z â˜ ú`Å‹
:Ýž®‘

}£`-ò ä`¼Åe£`›g gZ @ç`º¿-† ã`ÀÀŒA £`›Z @ç`¹±¾• }d£`¤› ãž®`‹ò ã¥•®™ Z®`•A ®™ZA Ú-Zz fd /Í`±Åe ç`¤-• xZ¬`ÀŒ f£˜ ®½žd Í`•Z ydfzò â`•Z®`• Zf ä`ÀÅ›g à`Àžfzd gZ ¬š£`¤… xZ¬`… ¬`eZÂ¥Å› ç¥±• ç`›Â¿“ ß`Å†£`¿Ž ä˜ Zf }Z äºÅ-d ÕezZd t¬`eZ ç`±˜ fd z yfZÂ`¿• ä˜ d®`Å½… â`Å¿³† ã`ÀÀŒ z ¬`À˜ t£ˆ ç`¼Å¥•êÂ¼•Z z ç`…ë`- }£`• ä`žZ®`Åˆ fd ¬`•£`À²… ®`¤¥-› Zf à`Àžfzd }£`-ò é`¾Å•Â`… @y¬Ž Ýž¬`³† Í`Å--Zz £`ÁÀ† £‰ ä¿• ¬ž£`… @/Í`ŽZd ¬`À•ZÂ‹ ç`•®¥•d ë`›£˜ ‚ç`†£`›¬`º› é`¹±¾• ä`… ¯Åe y¬`Àžò x£`eZÂ‰ \fÂ`³ÀžZ \êÂº› ä`… }Z yd£`• ð¥ž£`Áe }£`•¬`¥› gZ yd£`¹¥•Z £`… ä`eÂ`½Œ £`› ä˜ dfzò ®`‘£`ª… ¬ž£¤e Z®ŒA \fÂ`³ÀžZ fd /âžZ y¬`Å²ª… äº…£`±Å… }d®`… ‚\êÂº› ãžZ ®`… ¬`ºe z ç`•£`À¥›£`e ÝÅ-¬`† z Ý¿-† é`¨Å¥e fd ä˜ x£`¾› z x£`›g ‚f£`…fd £`› ç`›Â¿“ ÍŽZd®`… gZ }®`•£`À“ ç`†£`›¬`º› ÕezZd gZ ç¡¯‰ ä`… w£`¨eZ®`• ‚Í`•Z y¬Ž â`Å•®`† yd£`• ygZ¬`eZ ãžZ £`† ®`•£`Š ç`›Â¿“ çŽgÂ›ò a®‘ fd ¬`eZÂ¥Å¿e à`Àžfzd }£`-ò @v£`½ždZf }£`• ä`²ž¬`eZ ///dd®™ áž¬`¤† dÂ`‹ £`… Í`Å-•z Íš£`•f ‚Ô¼“®`… ë`›£˜ /¬`ÀŽ£`… ä¥ŽZd ç`¤e£‰ ç`²ºe ãZÂ`e é`-›£‰ }£•£ˆ }zf ®`… Ø°• äeA Zf x£`±eZ £`† Í`•Z ®`‘£`‹ ãž£`… Í`ž£ÁÀÅ… j f£`¿Ž z yd£`› x£`±½ž aë`µ•£`… ä˜ Í`•ZZ ãžZ ä˜ ¬`•®`… ãž£`… ð•Zf x£`±eZ ä˜ ¬`À˜ }f£˜ ä`¼¾… ‚dfZ-½… dÂ`‹
@/dfZd dÂ‹ }£•£ˆ ®žg fd Zf Ý¾µ›

z rfgA ç`•z®ˆ x£¥•®`Å…d ßž ¯‰ }¯ÀŒ y¬`Àžò x£¥±…d dÂ`²Å› ä¶Šë`› ä`«e£`ÀŒ z ú¿“ z }®¶e \£Å•£žf ®¥²Å… ç¿˜ ãÅ†ê z çe£eÂž }£¨… xò fd ä˜ Í`±Åe @fZ¬-®`… ç`e£ûò x£`…g Ôžf¬`† xò fd z dÂ`²Å› Ôžf¬`† @Í`Å--Zz ä`¹±¾•A gZ ç¡Z¯‰Z ð³ª²› /¬`À¼Å› Z¬`Àˆ vz¯e x£¥±…d wf£`ÁŒ i ë˜ Ñµ±… ç`À-ž ‚ä¿Š®`šZ äÅ¾“ ®`¥¼ Ñµ±… ðd¬`¨› ä˜ ç¡£• äÀÅ›g éÅ¾˜ fd Zf à`Àžfzd }£`-ò \£›Â¾-› xdÂ… }¬¥¤› £`› ä˜ xÂÀ`¯Z ç¥•Zf \f£¤“ ä`… £ž z £ÁeòI ¬ž£¤e @Z®ŒA ®½žd âžZ ä¥‹£`• áš¬`› ¬`eZ ä¥‹Zd®ˆ xZ¬`… x£`²žZ

ç`-£`… £`Á¢ò gZ @ç`•£`•Z z ç`†£`›¬`º› }g£±˜£`˜A ßž gZ Ô˜ ëÂ`•Z ä˜ ä«¢ò ®`½žd
/@dd®`™ áž¬`¤† ç`†£`›¬`º› Õ¢Zd gZ ç¡¯‰ ä`… oÂ`¿¨ûZ Î`ÅŠ ã`› w£`¨¨¢Z®`•A ,¬`¢£`¿Å›
t®`† Zf ç¡Z¬¥…Z é`¼Š®`› ãžZ y£½«Å• fÂ`…¯› \£`›Â`¾-› ¯Å¢ Í`Å--Zz fd ä˜ kÂ`³ª…
fd Í`Å…®† z âÅ`¼-† z f£˜ ¬¢ÂÅ`ˆ ,f£`…fd ç¡£`•¯ÅŒ ¯Å¢ à`Åžfzd }£`-ò ä¥¤šZ /¬`¢Z ä¥¹½¢
Ú`›£‰ jgÂ`›ò ßž ¬`ž£`… ä˜ }¬`¢ÂÅ`ˆ ,Í`•Z ydfÂ`‹ ÕŽÂ™ ä`… ç¥±ÅšÅ`£Å•Â`• é`-›£‰
dÂ‰Â`… ç`¿¼“ Í`Å…®† z âÅ`¼-† }Z®`… }Z äÅ`Å›g ãÅ`Å«¿• z yd®˜ ®`±Å› çÅ`• qZ®`‘êZ
@é¥ÅšÅ`£Å•Â`•A a®`‘ Ú¹Å… ç`¢Zd z ¬¥•Z ä˜ ç`¼¤• ä`… ¯Å¢ ä¥¼¢ ãžZ gZ x£`²žZ ùz /dfzò
f£˜ âÅ`±º† ä˜ £`¨¨¢ò gZ âžd®˜ y¬`•£`²› ä`¼žfÂ`µ¢£`¿• ùz /¬`Å`¼Å› }fZd®`… y®`Á… dÂ`‹
ãžZ®`…£`Å… ,¬`¢£`› ¬`•ZÂ`‹ ydfÂ`ª¢ Í`•d ç`½Åžfzd ,¬`Åžò ¬`ÅšÂ`† fd dÂ`‹ i£`•Z fd ç`¿ž¬-
ç¥Å¿•Z ä¢Â™®`• ëÂ`•Z £ž z ç`¿¼“ q®`³› ä¢Â™®`• ¬`-£`• ,ä`•f¬`› fd çÅ`• }gÂ`›ò f£˜
ãž¯½ž£‰ ¬`ž£… fÂ`…¯› }gÂ`›ò f£˜ /Í`ŽZd ¬`•ZÂ`‹ ç`•f¬`› ç`•¬`• £`ÁÅ† z ydÂ`… ¬`ÅšÂ`† }Z®`…
Í`•z®`ÅžZ gZ â`• z /dÂ`²… dfZd fZ®`- £`› v£`¼ždZf ç`…ë`º¢Z ç¡£`Å¥“Z ç`… dfÂ`› ä˜ jgfz
:ë¦› ,dfZ¬¢ xd®˜ ä•®“ }Z®… }¯ÅŒ ù£‹Â† f£-Ž ¬`ÅŒ ¯‰ x£²žZ ä˜
@/d®˜ ¬`Å•ZÂ`‹ f£˜ ä¿¼˜ ç--Zz }£`Å-¿… xZÂ‰ z ®`ÅˆA
dÂ`²Å› wÂ`¼-› ç`¢£`›g ,}Â¥©› z äž£˜ ç`… }£`ÁÅ¡Z®`• yz£ž ãžZ çºÅºŠ \z£`ª• ùz
£`¨¨¢ò ,¬`Å˜ ä±ž£º› 515 £† 508 ä©¹• @äž£›®•A gZ ç¡£• ä¥¹™ £… Zf £Á¢ò ç±˜ ä˜
®`›Z \£`Å¡¯‰ ä˜ fÂ`µ¢ò ä¢£`‹f£˜ â¥±Å• gZA ä˜ ¬`¢Zfz®`ˆ ç`› Zf Ì`¼µ› ãžZ Ô˜f£`› ä˜
y¬`Å¡zf Z®`• Í`Å…®† z âÅ`¼-† y¬`Åžò }£`• ä¢ZÂ‰ ,d®˜ v£`¤¢d x€Z \®`…zf d¯¢ xZÂ¥Å› Zf
£`… Zf ¬`šÂ`› f£˜ ãÅ-› çÅ`• gZ x£˜dÂ˜ é`¿• }Z®`… ä˜ ç¥Å…®† z âÅ`¼-† xò çÅ`-ž ,Í`•Z
xZ¯Å› ÕžZ¯`•Z }Z®`… çŽzf xZÂÅ`-… £`ÁÅ† ä¢ âÅ`Á¢ò z ¬`•¬`Å› ¬`¢ÂÅ`ˆ âÅ`Á… jgfz z i fd
@/ä¤¢£‰ ä¿• ú›£¼† £… ç¡£Á¢£±¢Z ¬`ÅšÂ`† }Z®… jzf £ÁÅ† xZÂÅ-… ä¼¾… ,ç“£¿¥‰Z ¬`ÅšÂ`†
(514 ' 507 ä©¹• ' 23 ¬`¼‰)
áÅ¼²† Zf Õ¢Zd ä¥±• @Í`Å--Zz é¹±¼•A xò fd ä˜ y¬`Åžò y£½²¢Zd ä`… £`¨¨ÅžZ fd £`›
f£˜ ä`… á›£˜ ç¡£•Â¼Ž £`… ¯Å¢ rÂºŠ y¬`¼²¢Zd ,Ì`‘ ,¬`¼²¢Zd f£`Å˜ fd xò fd z ydZd
gZ £› \£“ë`‘Z é`¿• ä˜ ' ç`³³ª† }£`• y¬`¼²¢Zd ä`… /âžgZd®`§Å¿¢ ,¬`•¬`Å› ä›ZdZ dÂ`‹
I®`• /âžfZ¬¢ }f£˜ ¯Å¢ ' ¬`¢gZd®`§Å› @Ö`ª²› oÂ`•Â`› ¬`ÅŒ ä`…A Øº• ä˜ Í`±ÅžZ £`Á¢ò
ç¡£‰ ä`… y®`‹ê£`… ç`•fd }£• yfzd éÅ¼˜ w£¥¥‹Z gZ Ô˜ y¬`Åžò xZÂ‰ ¬`¢Z®`ÁŽ ä˜ âÅÅ¼Å›

}£`-ò /dd®`½… dÂ`‹ }Z®`… }®`±¿• v£`¤®¬`… z dÂŽ @ç`¼¥› dÂ`ª…A ¬`®ZÂ¥… ä`˜ y¬`Â•f
?dfZ-½Å› zZ ®…Z®… fd ç•Zf äŒ àÀžfzd

á`›£`¼† }Z®`… ç¥Š ã`ÅÀ«¿• z q-`Š ‚Ù`¹Š }Z®`… oÂ`® ÕžZ¯•Z Í`Å¿•Z ä`… ®`¶®A

fd y¬`¿“ fÂ`µ… Zf }®`²… ®`Å” z }®`²… }£`• ä`²žf ãž®`‹ò ¬`ž£`… }®`²… \£`¹• rë`‹
é`¨Å¥® vÂ`³Š w¬“ £ž vÂ`³Š }Z®… ÕŽÂ`˜ fd xò ®`… yzë“ z [£`ª¥®Z z ç`±À‰ më¥‹Z
ä`˜ ç¥š£Á‰ z £ÁŽ®½Å²Šz é¿• ®… ã¥±²® ä¿˜£©¿… /d®`˜ Â`¨¥±‰ á¦› ¬ÅšÂ† gZ çÀÅ-›
Z-`Á-› /dd®™ fZ-™Zz }¬`-… ®`³“ ßž ä… ë¿“ ¬`ž£… ‚¬`À½Å› ç¡Z®`®£`›®`• ä`ÀÁˆ ãžZ fd
ÖÅª²† xÂÀ˜Z â`• xZÂ¥Å› Zf ¯ÅŒ ßž â`˜ Í`•d Ü`¼¥ª› }£`ÁžfZ-`²Âˆ dÂ‰z â”®`Å¼“
ä`¼É±› ãžZ £`Á®ò dZ-`-† z Í`Å¿˜ é`¼É±› gZ Õ`Å… xZdZgÂ`® dfÂ`› fd ä`¼ÀžZ xò z dZd
£ž y¬Ž Ý•Â`› xò Í`Å¹Â˜ dfÂ`› fd ç`®£`±®Z Í`¤-Z®`› £ž Í`-Å¤‘ £žò ä`˜ Í`•Z a®`µ›
Ø¡Z®Ž Í`©† z f£`³“Z w£`¿† fd ä`º¼ªšZ Ì`Å¨“ \ZdÂ‰Â`› ä¥¤šZ /Í`•Z ydfÂ`‹ Í`±½Ž
Ö-£`® x£`±®Z z }d£“ ç`®£`±®Z x£`Å› é`¼•£`• ùz /¬`®Z y¬Ž dÂ…£`® ä`²Å¿• Ü`¼¥ª› ç-`Â`ºŠ
Ì`†Z®`› ä`¼±¼• }ZfZd ‚dfZ-`® dÂ‰z ®`²… £`… ç¥•£`¤Ž ä`®Â`½«Å• zZ fd ä`˜ }Z ä`º¼ªšZ
ä`˜ ç`®£`±®Z ¬`šÂ† gZ ®`™Z Í`•Z ç¥¤¦› ë`›£`˜ ®`›Z ãžZ f£`¼Žò fÂ`µ… /Í`•Z }d¬`-¥›
@/dd®™ }®Å™Â¼‰ dÂ²… ä`º¼ªšZ Ö-£`® ¬`®ZÂ¥Å›
:Í`•Z y¬›ò ãÅÀŒ }®½žd }£‰ fd ãÅÀ«¿•

¬`šÂ† x£Á‰ ä`˜ Zf ç`ºŠ ä`˜ dÂ`… ¬`•ZÂ`ª® á`¼²› ä`‰Â`«ÅÁ… ç`¹±¼• ®`¼¹† }Z®`…A
¬`šÂ† wz¯`š \fÂ`• fd £ž z ç`Å¥±…ò ///¬`À˜ tfd dfZd ã`¼¿› Ì`Å˜®† ãž®`¥Á… ®`… ä`¥•£`Å®
£ž y¬`ÀÀ˜ }®`Å½²Âˆ \£`›Z-`-Z ä`µ…Zf ãžZ fd £`† ¬`Å•¬`Å› Í`•¬`… Zf ç¡£`• Í`•®`• ¯Å®
@/d®Å™ w£`¨®Z y¬ÀÀž¯™®… ð¡£Å¦¥•Z
:®½žd }£‰ fd z

¬`®ZÂ¥Å¿® ¬`Å®£`•®`Å› [Â`¼µ› v£`¿˜ ä`… ®`›®`› à`À• fd Zf x£`±®Z ä`˜ ç`®£`®ÂŽ ®`Å•A
xò }®`À• é`¤À‰ ä`˜ }Z ä`¹Å’z w£`¨®Z ä`… ä`ÀŽò ®`• ‚¬`À˜ Ù`¹Š Zf dÂ`‹ ç`ªžf£`† Í`Å¿•Z
z dÂŽ wZ-¬-Z Í`•Z ®`†®`Åµ‹ Ì`†Z®`¿… x£`±®Z £`Á®Â`Å¼Å› Í`ŽÂ`®®`• }Z®`… xò Í`Å¿•Z ùz ®`¥¿˜
à`À• £`… ®½žd }®`À• ãÅÀŒ /Í`•Z xÂ`‹ z Í`ŽÂ™ £`… x£`±®Z x£`¿¥‹£`• xd®`˜ á`›£`˜ xò
/y®Å” z @/dÂ²Å¿® mÂ…®› x£`¨Å… v£`¼ŽZ ‚¬•£²› ä`… xò ç•£ÀŽ£¤žg z dfZ-`® f£`˜Z®•
xZ¬`… ç¥Š zZ /¬`¥•£`Å› ã`Å›¯`… x£`Á™£`® x£`¿•ò r®`• gZ £`› xZÂ`‰ y¬`ÀŽò ¬`®z®`ÁŽ

äœ z dfŽd }g£• ä¿±¨› ä… çµ…f äœ _ŽzdgŽ ä˜ Í±œŽ¬Å› ¯Åœ àÀžfzd }£-ò ç¡£¿À•Žf
Ì¾- ã¥•£ž fÂ¶À¿… ä˜ ¬œdÂ… ydŽd vÂ- zŽ ä… x£²žŽ ùz ,x£¨¨Å… v£¼ŽŽ ,¬•£²› ä…
z]dŽÂŠ ®Å• ä˜ Žf ç•Žf ®• ¬œŽÂ¥Å› }z ,ä'Â…®› x¬… ç›£¿† £… ,çœg ∮f¬¿•
zŽ ®… @®Å½¥ª• z ÝÅ¿“ rë‹ŽA ùz /ddfÂœ fd ,¬œfŽ-½… Õž£ˆ ÕÅˆ ,j dÂ‹ Í-Å¤'
zŽ ä˜ Í•Ž ãžŽ ®• ®… ä¼É±› Í±ªœ Ž®žg /Í±Åœ ãÀÀŒ ä‰Â«ÀÁ… ä˜ ¬œ¯Å› ÌÁÁœ
,@¬À¼Å› ç¡Žz®œ£›®• [£ª¥œŽ z ç±À‰ më¥‹Ž éÀÁˆ fd ä˜ Žf ç¥š£Á‰ z }®½Å²ŠzA
zŽ é¹Å’z /d®Å½… ®¶œfd ã¼¿› ÌÅ˜®† ãž®¥Á… ®… Žf dŽgÂœ x£Á‰ ÝŠ z yd£Áœ Â±¼ž ä…
z ¬²ª¤… á›£¼† Žf xÂ‹ z ÍŽÂ™ £… x£±œŽ x£¿¥‹£• ä˜ Í±ÀžŽ yÂ¼Ž®ˆ é¶©š ãžŽ fd
oz®Ž ¬ž£… äœÂ½Œ Ž®ÀžŽ ùz /dd®™ áž¬¤† xÂ‹ z ÍŽÂ™ fd (1)ç•£ž¬Å• ä… aëµ•£…
zŽ f£Å¥‹Ž fd }dÂ¿Å•f ãž®¥¼ŒÂ˜ ,ê£… fd àÀžfzd }£-ò ¯Å›ò fŽ®•Ž \Žf£Á’Ž ?d®˜
}£-ò £žò /Í•Ž @®À•A f£˜ ãžŽ ä˜ ¬ÀÀ¼Å› ¬Å˜Æ† x£²žŽ dÂ‹ äŒ ®™Ž /dfŽ-½Å¿œ
,ä¥±…®• }£•¬¾‰ £… ygz®›Ž ä¼Å¡£Á…£¥˜ ß¤±… Žf ®À• ãžŽ }£¿À•Žf [£¥˜ àÀžfzd
fd /¬œŽ ydÂ¿Àœ @}¯ž®Š®' dÂ‹ ã•eA fd gÂÀ• ¬œŽ yd®˜ ®ˆ Žf x£ûò }£ÁÅŽz®¹…£¥˜
âÅ¥±• @¯Å›ò®©• \Â¾•A }Ž®˜Ž fd ®¥²Å… ä¼¾… ,@ä¥ÅšÉÅ•Â•A fd äœ £¨ÀžŽ £› Ú-Žz
rë‹ŽA â¼-› ®…Ž®… fd ,®œÂÅ•£›®• xŽf-½ŽÂ‹ ÕÅ²˜ ,z®¥•Žf£• ä˜ \z£¹† ãžŽ £…
@wzd ä‰fd ÕÅ²˜A ®¹œ ßž xŽÂÀ-… ¬œŽÂ¥Å› á¼²› ®½žd ,£› @®Å½¥ª• z ÝÅ¿“
¬œdÂ… zŽ z®Åˆ ä˜ ç¡£Á-Â²-› z ÝŽ£“ £… z®¥•Žf£• ä˜ ç¦£²ž£›gò /dÂŽ [Â±©›
á¤- ydŽgò d®• zd ãžŽ gŽ àÀžfzd }£-ò ä˜ ç˜£ÀšÂ• \£œ£©¥›Ž ®…Ž®… fd ,dŽ¬Å› w£¨œŽ
ä«… ȣ--Žz ,¬À¼Å› ,¬œfŽ-½… ç¡ÂŽ£œg @ydŽgò z i¬º›A ÍŠ£• ä… w¬- £Áœò ä¼ÀžŽ gŽ
®… ç¼¥›A ,¬Àžò }ÂÀÅ› £† ä˜ ¬¥•£Å… r£¹†Ž ¬œŽÂ¥Å› âÁÀžŽ ùz /¬ÀžóÅ› ®¶À… äœ£™
,gŽ¬œŽ ä… £•£ˆ ãžŽ gŽ ç½ž £›Ž ¬Ž£… ä¥ŽŽd £•£ˆ ®žg fd Žf Ý¼µ› aëµ•£… @ÕžÂ‹
Žf zŽ x£•ŽÂ‹¬… ä¼žfÂµ… ,¬Ž£… ä¥ŽŽd qŽ®©œŽ }d£“ Íš£©… Í¤±œ ®¥¿Å¥œ£• ¬ÀŒ
/¬ÀœŽÂª… }®¤ÀŒ£ˆ

ÔžÂœ®žg''''''''''''''''

ßÅ•ë˜ xŽfzd çœ£œÂž g£• ä¿±¨› i£ž¬Å• (1

ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''

äœ£Ž ÜÅ¹‹ }£À©œŽ ßž é¨Å¥œ fd ¯Åœ zŽ ¬Å¤šd ,¬Àžò }£ÀÅ›£ˆ ä˜ Í±ÀžŽ ®½žd x£¼›Ž

}z xZdÂ`±Š ä`¼žfÂ`µ… ,¬¥±ž£`… fŽd®`¤‹ xZ¬`ÀŒ ¬`œZÂ¥œ ,Î`©… dfÂ`› Ý`¼µ› }zf ®`… ,Í`•Zf
z ÝÅ`¿"A }z®¥•Zf£`• £`žò ?¬Ž ¬`•ZÂ`‹ ä`Œ \fÂ`³ÀžZ fd Í`-Âœò /¬`ÀœZÂ`ª… }gÂ`- Zf
xÂ`‹ z ÍŽÂ™ £`… x£±œZ xd®˜ áÅ`¿¼† @®`À•A ä˜ d®˜ ¬`•ZÂ`‹ ã`"¬`- £Áœò ®`… @®`Å½¥ª•
£ž z @çÀ¥±…òA dfÂ`› fd Zf dÂ`‹ @éœZ®`Å½²Â^ \£`›Z¬`-ZA zZ £žò /¬`œfzòfd á`¿-… Zf
äœÂ`½ÀžZ /dfzò ¬`•ZÂ`‹ fd Z®‰Z dfÂ`¿… dZgÂœ @¬šÂ`†A gZ Ô^ Zf dÂ`‹ ,¬`ÀÀž¯™®`… \£`›Z¬`-Z
à`Àžfzd ' z®¥•Zf£`• ,ÝŽ£`" _zg ,¬`À¼Å› ç`' Zf }®`½žd ®`Å• ä`²Å¿• ð¤ž®º† á¡£±›
Í`±žZ d£ž®`• à`Àžfzd }£`-ò /dÂ`²Å› _Zzdg Z ®`´©› éœZzf z ¬`À¼Å› £`•f dÂ`‹ v£`©… Zf
:âœ¯… q®Š £¿Ž £… ¬žfZ-½… /dÂ¤œ ãžZ ã› fÂ¶À› ,¬žÂ½Å› z dfzóÅ›®…
ä¤œ£‰ zd ,ç±À‰ Õª… £¹Ž Ø…Zzf çœ£±œZ z áÅ•Z z ù£-¥› }£• y¯Å½œZA fd
ãž®¥Á… ,¬`À¼Å› ®`•£`¶† ç`œZÂ`ÁŽ Ý`²" \fÂ`³… xò ¬`ž¬`²† ä˜ ç±À‰ ßž®`©† xdÂ`…
ßž gZ ä˜ Í`•Z ç¤œ£‰ ®`Å‡Æ† ßž ãžZ ////¬Ž£¤Å› äµ…Zf ãžZ xdÂ`… ¬`ÀžóŽÂ`‹ ã`›£`•
£`¨ÀžZ gZ /dd®`½Å› á`•£Š ßÅœÂ`›f£`• ç¤Å˜®`† £`… ùÂ`³©› ,ßÅœÂ`›f£`• ð†Ze éµ…Zf
@/ÍŽZd ¬•ZÂ`‹ ¬À› x£žg Ô… }®Å‡Æ† ,fzg v£¿"Z äœÂ™®• ä˜ dÂ²Å› ä`¨Å¥œ ãÅÀŒ
áŠ äœZ®™ ç`"£¿¥‰Z w£`¶œ ãž®`†£`¤žg fd çÁ‰z ãž®`†£`¤žg ä`… ¯ÀŒ ä`¿• Ì`Å†®`† ãž£`… z
ä¤œ£‰zd éµ…ZfA z®`ÀžgZ z ¬`œfZd Í`•zd äœ£ºŽ£`" Zf ®`½ž¬`¼ž }gÂ`- z }®`¤ÀŒ£^ /dd®`½Å›
ßž x£œ£›®Á- ¬Àœ£› £Áœò /¬•¬Å› Í`•¬`… @ç¤œ£‰ ®Å‡£`†A }Z®`… Zf ãÅ¿´† ãž®¥Á… @x£Ž
z äœZ®`Å½¥ª• \£Å-ë‹ZA ç`›£`¿† z ¬`À•®`Å› âÁ… z ¬`œÂ`²Å› ®`½ž¬`¼ž ÝŽ£`" ,x£`›f
ç`' Zf dÂ`‹ }d£" vZzf ßÅœÂ`›f£`• }£ÁÅ¡Â™ë^ z \®^ \fÂ`³… ä`²Å¿• ¬`Àœ£`› @ÝÅ¿"
/¬ÀÅ¼Å›

x£`²žZ ãž®`žg é›£œ£`"dZ gZ ú˜ \fÂ`³… xg ÔÀ‰ gZ à`Àžfzd }£`-ò áÅ•Z \ZfÂ`³†
:dÂ²Å› d£¹¥±› çœÂÀ˜ é-›£‰ äÅ¼"

,y¬Ž £À… x£`±œZ ä`… x£`±œZ j z®`• ®`… ä˜ }Z y¬`ÀÀ˜ [Â˜®`• é-›£‰ fd Y£`²©•A
âÁ• á`…£`- gZ ç`¼ž /dfZd fZ®`- xZd®`› ,d£`¹¥•Z fd ,}f£¤‰Z ç¡ÂŽ£œg çÁž¬`… é`¿¼¼† é`…£¦¿…
¬œZÂ¥Å¿œ xò £… ä…£²› }¯ÀŒ ä˜ Í`•Z ãžZ \£Å--Zz ãž®¥›ÂÁ¹› £… v£Š ãÅ" fd z ãž®†
@/¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‰z x£œg }Z®…

}£`-ò gZ ,[dZ f£Á'Z ®`'£`ª… ð-µ- x£œg ä˜ çœZdf¬`- â¥±Åœ ®`•£Š ç¥¿Å- ÓÀÅ… ã`›
,Â`©œ gZ à`Àžfzd }£`-ò ð--Zz £žò ùz /dÂ`²… ã`› Ì`Å³œ ,dfzò ¬`À•ZÂ`‹ á`¿-… à`Àžfzd

}d£“®Å” xZ¬ÀŒ ®½žd ä˜ (Schurzenstipendien)çŽz®• dÂ‹ gZ ä¾•£Š ¬›òfd gfzf£˜) Referendar x£ŽdÂ‹ à Àžfzd }£-ò z ?Í •Z y¬ÀÀ²œ ¯ÀŒ ÓÅ• ‚Í ±Åœ â• fd çÀ-ž ã› x£›g fd ä¼Å¡£‰ ‚¬ÀÀ¼Å› ç™¬œg ãÅš®… fd z ¬œZ ydÂ… (w ' äÅš¬“ fd ¡ÂžfZ¬œZ®•f Ì¼”Z (w ' xZÂ¥•) Lieutenants gZ ®¶À•®• ‚á¤- v£• ÕŽ z ç• äÅ•£- (Schurzenstipendarius) ¡Âžf£ÀÀ§Å¥Ž ã±†fÂŽ £… (Referendarius) /¬²Å› ä¥±…

***

Ì¼”Z ç•£˜ f¬º… ð-µ- ä˜ dÂ‹ oÂ•Â› gZ y¬ÀœZÂ‹ ‚g£‰Z £… âÅ•ZÂªÅ› xÂÀ˜Z ç¥±ž£¤Å› ä˜ £¨œò £† /âÀÀ˜ oZdz çŽÂ‹ z ç…Â‹ £… ‚Í •Z ydÂ… y¬ÀÀ˜ á±˜ z ß²‹ og£À›ë… çÀÅ“ \£Å--Zz ä… ä¥±… £› â¼Š ‚âÅ¥‹Zd®§Å› Ü¼¥ª› ‚¬Ž a®µ› á¡£±› ä… /dÂ… ¯Åœ ¬ž¬Ž ç¥Š z Ñž®• ç•£˜ f¬º… \£Å--Zz ãžZ ä… ä‰Â† £… £› â¼Š z ‚dÂ… y¬À±žÂœ ú˜ ®žÂ³† z âžZ ydfZ-™ ®• Í²^ Zf ä¥Åš£Å•Â• z d£³¥-Z ‚ä¹±¼• ä˜ v£Š v£Š ‚âžfZd dÂ‹ ®…Z®… fd âÅ¥±²œ ç› \z£´- ä… Õ†£ž®¶œ YZ¯‰Z ‚f£…fd ¬ž£… ä˜ Zf }Z yf£˜ ä˜ âžg£¨› ®½žd v£Š ‚âÅ²˜ ÕÅ^ ä… Zf çœ£±œZ \£¶Šë› âÅœZÂ¥Å› á¡êd gZ çŽ£œ Zf âÁ• á…£- ®Å” \fÂ³ÀžZ ®Å” fd }£• çÀÅ…dÂ‹ z \£•£¤¥ŽZ ä•ë‹ \£¿¼˜ ãžZ fd à Àžfzd }£-ò ‚f£… fd Zf dÂ‹ ú˜ â¼Š z âÅœZ¬… ç³ªŽ /çÀÅ… uf¯… dÂ‹ áÅšd ä… }fÂ¨©› :âÀÀ˜

®™g®… Í¨Š :gZ ®Å¦¼†
2000&10&04